# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 公正地叙述了1798年爱(an Impartial Narrative Of The Most Important ) 000001

2. 公正地叙述了1798年爱(an Impartial Narrative Of The Most Important ) 000002

3. 公正地叙述了1798年爱(an Impartial Narrative Of The Most Important ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 公正地叙述了1798年爱(An Impartial Narrative of the Most Important )
# 第1/3页

[-] [nəʊt]
**Transcriber's Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ænd; ənd] [ˌvɛrɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] ,
**Inconsistencies and variations in spelling , hyphenation , capitalization ,**
不一致之处 和 变体 在 拼写 , 连字符 , 资本化 ,

拼写、连字符、大小写方面的不一致和差异

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][tekst]
**punctuation and grammar have been preserved in this ebook to match the text**
标点 和 语法 有 到过 保存完好 在 这 电子书 到 匹配 这 文本
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
**of the original document published in 1799 .**
的 这 原来的 文档 已发布 在 - .

本电子书保留了原著（1799 年出版）的标点符号和语法，以使其与原文一致。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
**Information about typographical corrections and dotted underlines can be found**
信息 关于 印刷 更正 和 虚线 下划线 能 是 成立
[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [-] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] .
**in a second Transcriber's Note at the end of this text .**
在 一个 第二 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 .

有关排版更正和虚线下划线的信息，请参阅本文末尾的第二个转录者注释。

[æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l]
**AN IMPARTIAL**
一个 公正

公正的

['nærətɪv]
**NARRATIVE**
叙述

叙述

[ɒv; əv][ðə; ði]
**OF THE**
的 这

的

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
**MOST IMPORTANT**
最多 重要的

最重要的

[en'geɪdʒmənts]
**ENGAGEMENTS**
订婚

订婚

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
**WHICH TOOK PLACE BETWEEN**
哪个 采取 地方 之间

此事发生在

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz]
**HIS** **MAJESTY'S** **FORCES**
他的 陛下的 力量

国王陛下的军队

[ænd; ənd] [ðə; ði]
**AND** **THE**
和 这

以及

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
**REBELS** **,**
叛军 ,

叛军，

['djʊərɪŋ]
**DURING**
期间

期间

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'beljən] , - .
**The** **Irish** **Rebellion** **,** **1798** **.**
这 爱尔兰 叛乱 , - .

1798 年爱尔兰叛乱。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
**INCLUDING** **VERY** **INTERESTING** **INFORMATION**
包括 非常 有趣的 信息

包含非常有趣的信息

[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] .
**NOT** **BEFORE** **MADE** **PUBLIC** **.**
不是 前 制成 民众 .

此前从未公开。

['keəfəli] [kə'lektɪd]
**CAREFULLY** **COLLECTED**
小心 集

精心收集

[frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['lɛtəz] .
**FROM** **AUTHENTIC** **LETTERS** **.**
从 真正的 信件 .

摘自真实信件。

['dʌblɪn] :
**DUBLIN** **:**
都柏林 :

都柏林:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [dʒɒn] [dʒəunz] ,
**Printed** **and** **Sold** **by** **John** **Jones** **,**
打印 和 卖 经过 约翰 琼斯 ,

由约翰·琼斯印刷和销售

- , [braɪd] - [striːt] . - .
**91** **,** **BRIDE** **-** **STREET** **.** **1799** **.**
- , 新娘 - 街道 . - .

91，新娘街。1799。

( [praɪs] 1s .
**(** **Price** **1s** **.**
( 价格 1s .

（价格 1 先令。

1d . )
**1d . )**
1d . )

1d.)

[θriː]
**iii**
三、

三、

['prefəs] .
**PREFACE .**
前言 .

前言。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] ,
**The Editor with the most profound respect ,**
这 编辑 和 这 最多 深刻的 尊重 ,

谨以此文向编辑致以最崇高的敬意

[səb'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] . — [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**submits to the Public the following narrative . — It forms a small portion of**
提交 到 这 民众 这 下列的 叙述 . — 它 表格 一个 小的 部分 的
[ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [wɜːk] ,
**a more extended work ,**
一个 更多的 扩展 工作 ,

谨向公众呈递以下叙述——这只是更长篇幅作品中的一小部分。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'kʌrəns] , [kə'nektɪd]
**calculated to contain the particulars of every remarkable occurrence , connected**
计算 到 包含 这 细节 的 每一个 卓越 发生 , 连接
[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
**with the Rebellion ,**
和 这 叛乱 ,

旨在详细记录与叛乱有关的每一个重大事件，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ;
**which happened in the course of the last year ;**
哪个 发生 在 这 课程 的 这 最后的 年 ;

这件事发生在过去一年中；

— [ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aɪələnd] ,
**— a year which will constitute an epoch in the history of Ireland ,**
— 一个 年 哪个 将要 构成 一个 时代 在 这 历史 的 爱尔兰 ,

——这将是爱尔兰历史上具有划时代意义的一年，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] .
**and the events of which ought to be universally known .**
和 这 活动 的 哪个 应该 到 是 普遍地 已知 .

这些事件理应举世闻名。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] ['ækjərəsi] [ɒv; əv]['diːteɪl] :
**The moment of action is not the most favourable to accuracy of detail :**
这 片刻 的 行动 是 不是 这 最多 有利 到 准确性 的 细节 :

行动的瞬间并非最有利于细节的准确性：

— [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['pjʊərɪst] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
**— Notwithstanding the purest intentions and the most scrupulous regard to**
— 虽然 这 最纯净的 意图 和 这 最多 一丝不苟的 看待 到
[truːθ] , [mʌtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ,
**truth , much will remain ,**
真相 , 很多 将要 保持 ,

——即便怀有最纯粹的动机和最严谨的求真精神，仍有许多问题无法解决。

[fɔː(r); fə(r)]['kændə(r)][tuː; tə][ɪk'stenjʊˌeɪt][ænd; ənd][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][sə'plaɪ] .

| for | candour | to | extenuate | and | information | to | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 坦率 | 到 | 减轻 | 和 | 信息 | 到 | 供应 | . |

坦诚相告以减轻罪责，提供信息以求自圆其说。

[ɪm'prest] [wɪð] [ðɪs] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði]

| Impressed | with | this | sentiment | , | and | feeling | the | importance | of | the | subject | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印象深刻 | 和 | 这 | 情绪 | , | 和 | 感觉 | 这 | 重要性 | 的 | 这 | 主题 | , | 这 |

['edɪtə(r)][hæz; həz] ['weɪtɪd]

| Editor | has | waited |
|---|---|---|
| 编辑 | 有 | 等待 |

编辑被这种情感所打动，也深感这一主题的重要性，于是一直等待着。

[ˌaɪ 'viː]

| iv |
|---|
| 四 |

四

[tɪl] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][træŋ'kwɪlətɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] , [ðə; ði]

| till | the | season | of | tranquility | , | and | now | presents | to | the | public | eye | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 季节 | 的 | 宁静 | , | 和 | 现在 | 礼物 | 到 | 这 | 民众 | 眼睛 | , | 这 |

[prə'djuːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ ig'zəːʃən ] .

| produce | of | his | exertions | . |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 他的 | 努力 | . |

直到和平时期，现在他将自己的努力成果呈现在公众面前。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| He | wished | to | postpone | the | Publication | in | order | to | complete | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 到 | 推迟 | 这 | 发布 | 在 | 命令 | 到 | 完全的 | 它 | , |

他希望推迟出版，以便完成这项工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [ in'triːti ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

| but | he | yields | to | the | entreaties | of | his | Friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 产量 | 到 | 这 | 恳求 | 的 | 他的 | 朋友们 | , |

但他最终还是屈服于朋友们的恳求。

[ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv]

| and | finds | it | necessary | to | make | some | sacrifice | to | the | eagerness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 它 | 必要的 | 到 | 制作 | 一些 | 牺牲 | 到 | 这 | 渴望 | 的 |

['pʌblɪk][ˌkjʊəri'ɒsəti] :

| public | curiosity | : |
|---|---|---|
| 民众 | 好奇心 | : |

为了满足公众的好奇心，不得不做出一些牺牲：

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,

| The | remaining | part | is | in | preparation | for | the | Press | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 部分 | 是 | 在 | 准备 | 为了 | 这 | 按 | , |

剩余部分正在为新闻发布会做准备。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsɪz] [æt; ət]

| and | as | he | continues | to | be | supplied | by | those | who | were | witnesses | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 继续 | 到 | 是 | 供应 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 证人 | 在 |

[ðə; ði] [træn'zækʃnz] ,

| the | transactions | , |
|---|---|---|
| 这 | 交易 | , |

而他则继续从那些交易的目击者那里获得信息。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [məʊst]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [kə'rekt] [ɪn'telɪdʒəns] , [hiː; hi] [həʊps]
**and** 和 **consequently** 最后 **most** 最多 **capable** 有能力的 **of** 的 **communicating** 沟通 **correct** 正确的 **intelligence** 智力 **,** , **he** 他 **hopes** 希望
[suːn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
**soon** 很快 **to** 到 **accomplish** 完成 **his** 他的 **design** 设计 **.** .

因此，他最有能力传递正确的情报，他希望很快就能实现他的计划。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [pə'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spesɪmən] ,
**The** 这 **Reader** 读者 **will** 将要 **perceive** 感知 **from** 从 **the** 这 **following** 下列的 **specimen** 标本 **,** ,

读者将从以下示例中了解到：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ;
**that** 那 **the** 这 **accounts** 账户 **of** 的 **the** 这 **Battles** 战斗 **are** 是 **not** 不是 **arranged** 安排 **in** 在 **chronological** 按时间顺序 **order** 命令 **;** ;

这些战役的记载并非按时间顺序排列；

['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [bəʊst] [ɒv; əv]['eni] [greɪt] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['lɪtərəri] ['merɪt] ;
**neither** 两者都不 **do** 做 **they** 他们 **boast** 夸 **of** 的 **any** 任何 **great** 伟大的 **pretensions** 虚荣心 **to** 到 **literary** 文学 **merit** 优点 **;** ;

他们也不自诩拥有任何伟大的文学成就；

[viː]
**v** v

∨

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]
**but** 但 **they** 他们 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **to** 到 **have** 有 **a** 一个 **recommendation** 推荐 **more** 更多的 **valuable** 有价值的 **than** 比
['aɪðə(r)] — [ˌɔːθen'tɪsəti] .
**either** 任何一个 **—** — **authenticity** 真实性 **.** .

但人们会发现，他们提出的建议比这两者都更有价值的是——真实性。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][wɒz; wəz] [les] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ]
**The** 这 **Editor** 编辑 **was** 曾是 **less** 较少的 **solicitous** 殷勤 **about** 关于 **the** 这 **style** 风格 **of** 的 **the** 这 **work** 工作 **,** , **than** 比 **the** 这 **truth** 真相
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**of** 的 **it** 它 **,** ,

编辑更看重作品的真实性，而非其文风。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ə'pɒn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mætə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪm] [pruːvd] [kə'rekt] ,
**and** 和 **where** 在哪里 **,** , **upon** 之上 **investigation** 调查 **,** , **the** 这 **matter** 事情 **conveyed** 传递 **to** 到 **him** 他 **proved** 已证实 **correct** 正确的 **,** ,

经调查，证实他所了解的情况属实。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
**he** 他 **has** 有 **given** 给定 **it** 它 **in** 在 **the** 这 **language** 语言 **of** 的 **his** 他的 **correspondent** 通讯员 **.** .

他用通信对象的语言表达了出来。

[ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['elɪgəntli] [dɪ'skraɪbd] , " [fə'lɒsəfi] ['tiːtʃɪŋ]
**If** 如果 **History** 历史 **be** 是 **,** , **as** 作为 **it** 它 **has** 有 **been** 到过 **elegantly** 优雅地 **described** 描述 **,** , **"** " **Philosophy** 哲学 **teaching** 教学
[baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**by** 经过 **Example** 例子 **,** ,

如果历史真如有人精辟地描述的那样，是"以实例传授哲学"，

" — [wɒt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][mɔ:(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi][held] [aʊt][tu:; tə]['pʌblɪk] [vju:] , [ænd; ənd]

| " | — | what | example | more | necessary | to | be | held | out | to | public | view | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | — | 什么 | 例子 | 更多的 | 必要的 | 到 | 是 | 握住 | 出去 | 到 | 民众 | 看法 | , | 和 |

[trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] ,

| transmitted | to | posterity | , |
|---|---|---|---|
| 传输 | 到 | 后人 | , |

——还有什么比这更需要向公众展示，并传承给后世的例子呢?

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ə'temptɪd] [baɪ] [fɔ:s] ?

| than | that | which | shews | the | dreadful | effects | of | a | Revolution | attempted | by | force | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 哪个 | 展示 | 这 | 可怕 | 效果 | 的 | 一个 | 革命 | 尝试过 | 经过 | 力量 | ? |

难道还有什么比展现武力革命的可怕后果更能说明问题吗?

[weə(r)] [ðə; ði] ['vɪʒənri] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ in'dʒɔi ][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔ:t] [ə; eɪ][taɪm][hɪz; ɪz]['sæŋgwɪnəri] ['traɪʌmf]

| Where | the | visionary | politician | enjoys | for | so | short | a | time | his | sanguinary | triumph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 有远见的 | 政治家 | 享受 | 为了 | 所以 | 短的 | 一个 | 时间 | 他的 | 血腥 | 胜利 |

— [sə'spektɪd] ['i:v(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi][kɔ:lz][hɪz; ɪz] [frendz] ,

| — | suspected | even | by | those | whom | he | calls | his | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 怀疑 | 甚至 | 经过 | 那些 | 谁 | 他 | 呼叫 | 他的 | 朋友们 | , |

这位富有远见的政治家享受他血腥胜利的时间如此短暂——甚至连他称之为朋友的人都对此有所怀疑——

[hi:; hi][ɪz] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [fə'rəʊʃəs] [ðæn; ðən][hɪm'self] ,

| he | is | superseded | by | such | as | are | more | ferocious | than | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 被取代 | 经过 | 这样的 | 作为 | 是 | 更多的 | 凶猛 | 比 | 他自己 | , |

他被比他更凶猛的人所取代。

[waɪl] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][fə'nætɪsɪzəm] ['i:kwəli] [ di'strɔi ] [hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [ɪn][ðə; ði][mæd] ['efət] [tu:; tə]

| while | the | fury | of | Fanaticism | equally | destroys | his | prospects | in | the | mad | effort | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 愤怒 | 的 | 狂热 | 同样地 | 摧毁 | 他的 | 前景 | 在 | 这 | 疯狂的 | 努力 | 到 |

[ɪk'stɜ:mɪneɪt]

| exterminate |
|---|
| 殄 |

狂热的怒火同样摧毁了他疯狂的灭绝行动的前景。

['sɪksθ]

| vi |
|---|
| 六 |

六

[wʌn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:t] [ə'nʌðə(r)] .

| one | religion | and | substitute | another | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 宗教 | 和 | 代替 | 其他 | . |

一种宗教，用另一种宗教取而代之。

[ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [træn'zækʃnz] [mʌst; məst] [sə'dʒest] ['ju:sf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

| The | perusal | of | such | transactions | must | suggest | useful | reflections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仔细阅读 | 的 | 这样的 | 交易 | 必须 | 建议 | 有用 | 反思 | . |

仔细研读这些交易记录，必然会引发一些有益的思考。

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['lɔɪəlɪst] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| The | surviving | Loyalist | will | rejoice | in | the | triumph | of | law | and | the | restoration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸存 | 保皇党 | 将要 | 麾 | 在 | 这 | 胜利 | 的 | 法律 | 和 | 这 | 恢复 | 的 |

['ɔ:də(r)] .

| order | . |
|---|---|
| 命令 | . |

幸存的保皇党人将为法律的胜利和秩序的恢复而欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɪl] [rɪ'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ 'kʌmfət ] [wɪtʃ]

| The | surviving | Rebel | will | repent | of | his | folly | , | and | enjoy | the | comforts | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸存 | 反叛 | 将要 | 悔改 | 的 | 他的 | 蠢事 | , | 和 | 享受 | 这 | 舒适 | 哪个 |

[lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] [dɪ'strɪbju:t] .

| Law | and | Order | distribute | . |
|---|---|---|---|---|
| 法律 | 和 | 命令 | 分发 | . |

幸存的叛军将会为自己的愚蠢行为感到后悔，并享受法律和秩序带来的舒适生活。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['edɪtə(r)]

| Such | are | the | motives | and | such | the | object | which | influence | the | Editor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 动机 | 和 | 这样的 | 这 | 目的 | 哪个 | 影响 | 这 | 编辑 |

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] .

| of | this | little | Work | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 工作 | . |

这就是影响这部小作品的编辑的动机和目的。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['leʒə(r)]

| From | those | who | may | approve | of | it | , | and | whose | situation | and | leisure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那些 | WHO | 可能 | 批准 | 的 | 它 | , | 和 | 谁 | 情况 | 和 | 闲暇 |

['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] ,

| furnish | the | opportunity | , |
|---|---|---|---|
| 提供 | 这 | 机会 | , |

对于那些可能赞同此举，且其处境和闲暇时间允许他们这样做的人来说，

[hi:; hi] [rɪ'kwests] ['fɜ:ðə(r)] [ə'sɪstəns] .

| he | requests | further | assistance | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 请求 | 更远 | 协助 | . |

他请求进一步协助。

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] , [nɒt] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] , [wɪl] [bi:; bi] ['θæŋkfəli] [rɪ'si:vd] ,

| Particulars | of | Engagements | , | not | included | in | this | part | , | will | be | thankfully | received | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细节 | 的 | 订婚 | , | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 部分 | , | 将要 | 是 | 谢天谢地 | 已收到 | , |

本部分未包含的聘用详情，敬请提供。

[ænd; ənd] [dju:] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

| and | due | attention | paid | to | them | in | the | subsequent | Publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到期的 | 注意力 | 有薪酬的 | 到 | 他们 | 在 | 这 | 随后的 | 发布 | . |

并在后续出版物中给予了应有的重视。

[sevn]

| vii |
|---|
| 七 |

七

['kɒntents] .

| CONTENTS | . |
|---|---|
| 内容 | . |

内容。

[peɪdʒ] .

| Page | . |
|---|---|
| 页 | . |

页。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][klɑ:n'ɑ:rd] , [θri:]

| Description | of | Clonard | , | 3 |
|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | 克隆纳德 | , | 3 |

克洛纳德描述，3

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [tɪməhoʊ] , [naɪn]

| Battle | of | Timahoe | , | 9 |
|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | 蒂马霍 | , | 9 |

蒂马霍之战，9

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['weksfəd][ænd; ənd][kɪl'dɛə]['reb(ə)lz; rɪ'belz], -

| Junction | of | the | Wexford | and | Kildare | Rebels | , | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交汇处 | 的 | 这 | 韦克斯福德 | 和 | 基尔代尔 | 反叛者 | , | - |

韦克斯福德和基尔代尔叛军的交汇处，12

['bæt(ə)l][ɒv; əv][klɑ:n'ɑ:rd], [ˌaɪ 'bi:].

| Battle | of | Clonard | , | ib | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | 克隆纳德 | , | ib | . |

克洛纳德战役，同上。

['mɪsɪz]. ['tɪrəlz] ['sʌfərɪŋz] [waɪl] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz], -

| Mrs | . | Tyrrell's | sufferings | while | prisoner | with | the | Rebels | , | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泰瑞尔的 | 苦难 | 尽管 | 囚犯 | 和 | 这 | 反叛者 | , | - |

泰瑞尔夫人被叛军俘虏期间的苦难，20

['kærəktə(r)][ɒv; əv][kɒl]. ['peri] [ænd; ənd] [pri:st] [kɜ:rnz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkju:tɪd] -

| Character | of | Col | . | Perry | and | Priest | Kearns | who | were | executed | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 上校 | . | 佩里 | 和 | 牧师 | 科恩斯 | WHO | 是 | 执行 | - |

佩里上校和被处决的科恩斯神父的品格 30

['lɛtəz] .

| LETTERS | . |
|---|---|
| 信件 | . |

信件。

[ai]. ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kɑ:rloʊ], -

| I | . | Battle | of | Carlow | , | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 战斗 | 的 | 卡洛 | , | - |

一、卡洛战役，34

[ˌaɪ 'aɪ].

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [rɒs], -

| Battle | of | Ross | , | 38 |
|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | 罗斯 | , | - |

罗斯战役，38

[θri:].

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

['bæt(ə)l][æt; ət] - , & [si:]. -

| Battle | at | Castlecomber | , | & | c | . | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 在 | - | , | & | c | . | - |

卡斯尔科姆伯战役等 41

[ˌaɪ 'vi:].

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , -

| Battle | of | Kilcomney | , | 49 |
|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | - | , | - |

基尔科姆尼战役，49

[vi:]. ['sekənd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] - , -

| V | . | Second | Account | of | the | Battle | at | Kilcomney | , | 52 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 第二 | 帐户 | 的 | 这 | 战斗 | 在 | - | , | - |

V. 基尔科姆尼战役第二卷，52

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['seɪntˌfiːld] , -
**Battle** **of** **Saintfield** **,** **57**
战斗 的 圣菲尔德 , -

圣菲尔德战役，57

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kɪlbɛgən] , -
**Battle** **of** **Kilbeggan** **,** **60**
战斗 的 基尔贝根 , -

基尔贝根战役，60

[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] .
**OFFICIAL** **ACCOUNTS** **.**
官方的 账户 .

官方账号。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌɛnˌeɪ'eɪˌɛs] -
**Battle** **of** **Naas** **63**
战斗 的 纳斯 -

纳斯战役 63

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kɪl'kʌlən] , -
**Battle** **of** **Kilcullen** **,** **65**
战斗 的 基尔卡伦 , -

基尔卡伦战役，65

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , -
**Battle** **of** **Hacketstown** **,** **67**
战斗 的 - , -

哈克茨敦战役，67

['lɛtəz] .
**LETTERS** **.**
信件 .

信件。

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ɑːrkˌloʊ] , -
**Battle** **of** **Arklow** **,** **70**
战斗 的 阿克洛 , -

阿克洛战役，70

[ɪks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ ˌdepriˈdeiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][æt; ət] [ˈgɔːri] — [ðeə(r)] [ˌsækrəˈlɪdʒəs]
**Account** **of** **the** **depredations** **of** **the** **Rebels** **at** **Gorey** **—** **their** **sacrilegious**
帐户 的 这 掠夺 的 这 反叛者 在 戈里 — 他们的 亵渎神明
[ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
**treatment** **of** **the** **Church** **,**
治疗 的 这 教会 ,

戈雷叛军暴行记述——他们对教会的亵渎行为，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɪməleɪtɪd] [tuː] [ˈprɔtistənts] , -
**in** **which** **they** **immolated** **two** **Protestants** **,** **73**
在 哪个 他们 焚烧 二 新教徒 , -

其中他们烧死了两名新教徒，73

[eks] . [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][ɒn]['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] , -
**X** **.** **Situation** **of** **the** **Rebels** **on** **Vinegar** **-** **Hill** **,** **78**
X . 情况 的 这 反叛者 在 醋 - 爬坡道 , -

十、醋山叛军的处境，78

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] — [ðə; ði]['bæt(ə)l] , -
**Description** **of** **Vinegar** **-** **Hill** **—** **the** **Battle** **,** **76**
描述 的 醋 - 爬坡道 — 这 战斗 , -

醋山战役描述，76

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈfiːtɪd] , -
**The** **Rebels** **are** **defeated** **,** **77**
这 反叛者 是 战败 , -

叛军战败，77

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[ˈækjərət] [ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈweksfəd] . -
**Accurate** **detail** **of** **the** **effects** **of** **the** **Rebellion** **in** **the** **County** **Wexford** **.** **78**
准确的 细节 的 这 效果 的 这 叛乱 在 这 县 韦克斯福德 . -

对叛乱在韦克斯福德郡的影响进行了准确的详细描述。78

[ˈbæt(ə)l][æt; ət] - , -
**Battle** **at** **Oulard** **,** **80**
战斗 在 - , -

奥拉尔德战役，80

[əˈtæk] [æt; ət] [ˌɛnɪsˈkɔːrθi] , -
**Attack** **at** **Enniscorthy** **,** **80**
攻击 在 恩尼斯科西 , -

恩尼斯科西袭击事件，80

[ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [rɒks] , -
**Battle** **at** **the** **Three** **Rocks** **,** **81**
战斗 在 这 三 岩石 , -

三岩之战，81

[əˈtrɒsɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəlɪsts] [ɪn] [ˈweksfəd] ,
**Atrocities** **of** **the** **Rebels** **and** **the** **sufferings** **of** **the** **Loyalists** **in** **Wexford** **,**
暴行 的 这 反叛者 和 这 苦难 的 这 保皇党 在 韦克斯福德 ,
& [siː] . -
**&** **c** **.** **83**
& c . -

叛军的暴行和效忠派在韦克斯福德等地的苦难，第83页

[nems] [ɒv; əv] ['klɜ:dʒɪmən] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['dʒentlmən] [pʊt] [deθ] , -
**Names of Clergymen and principal Gentlemen put death , 86**
姓名 的 神职人员 和 主要的 先生们 放 死亡 , -

86名神职人员和主要绅士的名字被列入死亡名单。

[ə'pendɪks] .
**APPENDIX .**
附录 .

附录。

['kɒpi] [ɒv; əv][æn; ən] - [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
**Copy of an Affidavid made before the Right Hon .**
复制 的 一个 - 制成 前 这 正确的 尊敬的 .

向尊敬的法官提交的宣誓书副本

[ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['prɒspərəs] -
**the Lord Mayor of the City of Dublin , relative to the attack on Prosperous 87**
这 主 市长 的 这 城市 的 都柏林 , 相对的 到 这 攻击 在 繁荣 -

都柏林市长就繁荣87号袭击事件发表声明

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ kæpt] . [sweɪn] — ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] ,
**Account of the murder of Capt . Swayne — Burning of the Barracks ,**
帐户 的 这 谋杀 的 船长 . 斯韦恩 — 燃烧 的 这 兵营 ,

斯韦恩上尉遇害案记述——兵营焚毁事件

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][kən'sju:md] [ˌðeər'ɪn] — ['mɜ:də(r)][ɒv; əv] ['mesəz] . [-]
**and the cries of the Soldiers consumed therein — Murder of Messrs . Stamer**
和 这 哭泣 的 这 士兵 消耗 其中 — 谋杀 的 先生们 . 斯塔默
[ænd; ənd]['bru:ə(r)] , & [si:] . -
**and Brewer , & c . 88**
和 酿酒师 , & c . -

士兵们的呼喊声被吞噬其中——斯塔默先生和布鲁尔先生等人的谋杀案 88

['weksfəd] ['kru:əlti] !
**WEXFORD CRUELTIES !**
韦克斯福德 残忍 !

韦克斯福德虐待动物!

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜ:k] .
**A GENUINE WORK .**
一个 真的 工作 .

一部真正的作品。

[dʒeɪ] . [dʒəunz] [ɪnf'ɔ:mz] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [fɔ:θ]
**J . JONES informs the Reader that in a few Days he will publish the Fourth**
J . 琼斯 通知 这 读者 那 在 一个 很少 天 他 将要 发布 这 第四
[ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
**Edition ,**
版 ,

J·琼斯告知读者，他将在几天后出版第四版。

['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒd] , [ɒn][ə; eɪ][smɔ:l] [taɪp] , [ænd; ənd] [gʊd] ['peɪpə(r)] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][baɪnd][ʌp] [wɪð]
**greatly enlarged , on a small Type , and good Paper , intended to bind up with**
非常 放大 , 在 一个 小的 类型 , 和 好的 纸 , 故意的 到 绑定 向上 和
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nærətɪv] ,
**the present Narrative ,**
这 展示 叙述 ,

大幅放大，字体较小，纸张优质，旨在与本叙述装订在一起。

( [praɪs]['əʊnli] ['sɪkspəns] ['hɑ:fpeni] )
**( Price only Sixpence Halfpenny )**
( 价格 仅有的 六便士 半便士 )

（售价仅六便士半）

[ə; eɪ] ['nærətɪv]
**A** **NARRATIVE**
一个 叙述

叙事

[ɒv; əv][ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'skeɪp]
**Sufferings** **and** **Providential** **Escape**
苦难 和 天意 逃脱

苦难与天意解脱

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

[tʃɑːlz] ['dʒæksən] ,
**CHARLES** **JACKSON** **,**
查尔斯 杰克逊 ,

查尔斯·杰克逊

[leɪt] ['rezɪdənt] [ɪn] ['weksfəd] :
**LATE** **RESIDENT** **IN** **WEXFORD** **:**
晚的 居民 在 韦克斯福德 :

已故韦克斯福德居民:

['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] .
**Written** **by** **himself** **.**
书面 经过 他自己 .

作者本人撰写。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪl] ['triːtmənt] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
**Giving** **an** **account** **of** **his** **confinement** **and** **ill** **treatment** **received** **from**
给予 一个 帐户 的 他的 监禁 和 患病的 治疗 已收到 从
[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;
**the** **Rebels** **;**
这 反叛者 ;

讲述了他被叛军囚禁和虐待的经过;

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [ɒv; əv] [dɪk] [mʌŋk] ; [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd]
**the** **political** **and** **religious** **interrogations** **of** **Dick** **Monk** **;** **the** **situation** **of** **Lord**
这 政治的 和 宗教 审讯 的 迪克 僧 ; 这 情况 的 主
['kɪŋzˌbɜːroʊ] ;
**Kingsborough** **;**
金斯伯勒 ;

对迪克·蒙克的政治和宗教质询; 金斯伯勒勋爵的处境;

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] ; ['dʒen(ə)rəl] [-] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['vɪnɪgə(r)]
**description** **of** **the** **Rebel** **Camp** **;** **General** **Roache's** **proclamation** **from** **Vinegar**
描述 的 这 反叛 营 ; 一般的 罗奇 公告 从 醋
- [hɪl] ; [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['hɑːvi] ,
**-** **hill** **;** **description** **of** **Messrs** **.** **Harvey** **,**
- 爬坡道 ; 描述 的 先生们 . 哈维 ,

对叛军营地的描述; 罗奇将军在醋山发表的公告; 对哈维先生的描述,

- [ænd; ənd]['groʊgən] ; [ðə; ði] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv]['kruːəl]['mænə(r)][ɒv; əv] [ paik ] [ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] ;
**Keugh** **and** **Grogan** **;** **the** **unheard** **-** **of** **cruel** **manner** **of** **piking** **the** **Loyalists** **;**
- 和 格罗根 ; 这 闻所未闻 - 的 残忍的 方式 的 皮金 这 保皇党 ;

基乌和格罗根; 用史无前例的残忍手段刺杀保皇党人;

[ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈweksfəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz] [truːps] ; [ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | re | - | taking | of | Wexford | by | his | Majesty's | troops | ; | the | liberation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关于 | - | 采取 | 的 | 韦克斯福德 | 经过 | 他的 | 陛下的 | 军队 | ; | 这 | 解放 | 的 | 这 |

['prɪznər] ,

| prisoners | , |
|---|---|
| 囚犯 | , |

国王陛下的军队重新夺回韦克斯福德；战俘获释。

[səkˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtruːli] [əˈfektɪŋ] [siːn] — [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm] [ˈkærɪk] - [bɜːrn]

| succeeded | by | a | truly | affecting | scene | — | The | general | orders | from | Carrick | - | Byrne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 经过 | 一个 | 真的 | 影响 | 场景 | — | 这 | 一般的 | 订单 | 从 | 卡里克 | - | 伯恩 |

[kæmp] ;

| Camp | ; |
|---|---|
| 营 | ; |

紧接着是一幕非常感人的场景——卡里克-伯恩营地的总体命令；

— [prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [leɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)] ,

| — | Proposal | of | the | Rebels | to | General | Lake | , | and | his | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 提议 | 的 | 这 | 反叛者 | 到 | 一般的 | 湖 | , | 和 | 他的 | 回答 | , |

—叛军向莱克将军提出的方案及其答复，

[wɪð] [ðə; ði][ˈsɪŋgjələ(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [koʊlklaʊz] [bɪˈheɪvjə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

| with | the | singular | account | of | Mr | . | Colclough's | behaviour | at | the | place | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 单数 | 帐户 | 的 | 先生 | . | 科尔克劳夫的 | 行为 | 在 | 这 | 地方 | 的 |

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ;

| execution | ; |
|---|---|
| 执行 | ; |

书中还详细描述了科尔克劳先生在行刑地点的行为；

[ˈɔːlsəʊ][ˈmɪstə(r)] . - [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)][fɔː(r)] [ˈmædʒɪsˌtret] [æt; ət] [dʌnˈkænən] - [fɔːt] .

| also | Mr | . | Grandy's | Information | before | four | magistrates | at | Duncannon | - | Fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 先生 | . | - | 信息 | 前 | 四 | 地方法官 | 在 | 邓坎农 | - | 堡 | . |

还有格兰迪先生在邓坎农堡四位治安法官面前提供的信息。

[ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ɪˈdɪʃ(ə)n] [selz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈdʌblɪn] .

| This | present | Edition | sells | for | half | the | price | of | another | published | in | Dublin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 版 | 出售 | 为了 | 一半 | 这 | 价格 | 的 | 其他 | 已发布 | 在 | 都柏林 | . |

本版本售价仅为都柏林出版的另一版本的一半。

[ˈprɪntɪŋ] [ˈeksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˈnəʊtɪs] — [ˌemblə'mætɪk] [ˈrɪbbænd] [ɪmˈprest] [wɪð] [gəʊld]

| Printing | executed | on | the | shortest | Notice | — | Emblematic | Ribbands | impressed | with | Gold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印刷 | 执行 | 在 | 这 | 最短 | 注意 | — | 象征性的 | 丝带 | 印象深刻 | 和 | 金子 |

[ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] . [θriː]

| and | Silver | . | 3 |
|---|---|---|---|
| 和 | 银 | . | 3 |

以最短通知时间完成印刷——饰以金银图案的标志性丝带。3

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

['nærətɪv] ,

| NARRATIVE | , |
|---|---|
| 叙述 | , |

叙述，

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

| OF | THE | MOST | IMPORTANT |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最多 | 重要的 |

最重要的

[en'geɪdʒmənts] ,
**ENGAGEMENTS** **,**
订婚 ,

订婚

[ɪn] [ðə; ði]
**IN** **THE**
在 这

在

['aɪrɪʃ] [rɪ'beljən] , - .
**IRISH** **REBELLION** **,** **1798** **.**
爱尔兰 叛乱 , - .

1798年爱尔兰叛乱。

[klɑ:n'ɑ:rd] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ə'baʊt] ['twenti] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [rəʊd] ['li:dɪŋ]
**CLONARD** **is** **situate** **about** **Twenty** **five** **miles** **from** **Dublin** **on** **the** **Western** **road** **leading**
克隆纳德 是 位于 关于 二十 五 英里 从 都柏林 在 这 西 路 领导
[tu:; tə] [ˌmʌlɪŋ'gɑ:r] .
**to** **Mullingar** **.**
到 穆林加尔 .

克洛纳德位于都柏林以西约 25 英里处，在通往马林加尔的西部道路上。

[ðəʊ] - [ 'kɔnstitju:t ] [ə; eɪ] [pəʊst] [taʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] ,
**Tho** **'** **constituted** **a** **post** **town** **,** **it** **is** **a** **very** **small** **village** **,**
虽然 - 构成 一个 邮政 镇 , 它 是 一个 非常 小的 村庄 ,

虽然曾是驿站，但它只是一个很小的村庄。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [θætʃt] ['haʊzɪz] ;
**consisting** **of** **an** **Inn** **and** **a** **few** **thatched** **houses** **;**
由 的 一个 客栈 和 一个 很少 茅草屋顶 房屋 ;

由一家客栈和几间茅草屋组成；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [tu:] [ 'kaunti ] , [kɪl'dɛə] [ænd; ənd]
**but** **from** **its** **situation** **being** **on** **the** **confines** **of** **two** **counties** **,** **Kildare** **and**
但 从 它是 情况 存在 在 这 限制 的 二 县 , 基尔代尔 和
[mi:θ; mi:ð] ,
**Meath** **,**
米斯 ,

但由于其地处基尔代尔郡和米斯郡两个郡的交界处，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɔɪn] , [wɪtʃ] ['əupənz] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n]
**and** **having** **a** **bridge** **across** **the** **river** **Boyne** **,** **which** **opens** **a** **communication**
和 拥有 一个 桥 穿过 这 河 博因 , 哪个 打开 一个 沟通
[frɒm; frəm] Dublin4
**from** **Dublin4**
从 Dublin4

并且在博因河上架设一座桥梁，从而开辟了从都柏林4区到该地区的交通路线。

[tu:; tə] ['wɛstˌmi:θ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [æθ'loʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
**to** **Westmeath** **,** **and** **from** **thence** **to** **Athlone** **and** **the** **Province** **of**
到 西米斯 , 和 从 因此 到 阿斯隆 和 这 省 的
['kɒnɔ:t] ,
**Connaught** **,**
康诺特 ,

到韦斯特米斯，再从那里到阿斯隆和康诺特省，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːs] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn]

| it | must | be | considered | as | a | very | important | pass | in | all | times | of | commotion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 非常 | 重要的 | 经过 | 在 | 全部 | 时代 | 的 | 骚动 |

[ænd; ənd][wɔː(r)] .

| and | war | . |
|---|---|---|
| 和 | 战争 | . |

在动荡和战争时期，它必须被视为一条非常重要的通道。

[ɒn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrəl]

| On | the | Dublin | side | of | the | town | is | situated | the | mansion | house | of | the | Tyrrell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 都柏林 | 边 | 的 | 这 | 镇 | 是 | 位于 | 这 | 大厦 | 房子 | 的 | 这 | 泰瑞尔 |

['fæməli] ,

| family | , |
|---|---|
| 家庭 | , |

在小镇的都柏林一侧，坐落着泰瑞尔家族的宅邸。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][dʒɒn] ['tɪrəl] [ˌiː es 'kjuː] .

| and | at | present | belongs | to | John | Tyrrell | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 展示 | 属于 | 到 | 约翰 | 泰瑞尔 | 先生 | . |

目前属于约翰·泰瑞尔先生所有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] ,

| It | is | an | old | fashioned | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 老的 | 造型 | 房子 | , |

这是一栋老式的房子，

['frʌntɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːt]

| fronting | the | road | from | which | it | is | separated | by | a | high | wall | and | a | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正面 | 这 | 路 | 从 | 哪个 | 它 | 是 | 分开 | 经过 | 一个 | 高的 | 墙 | 和 | 一个 | 法庭 |

[jɑːd] ;

| yard | ; |
|---|---|
| 院子 | ; |

临街，与道路之间隔着高墙和庭院；

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['gɑːd(ə)n][ə'pɒn][ɪts] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]

| having | an | extensive | garden | upon | its | right | , | and | a | sheet | of | water | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 广泛的 | 花园 | 之上 | 它是 | 正确的 | , | 和 | 一个 | 床单 | 的 | 水 | 之上 | 这 |

[left] . — ['mɪstə(r)] .

| left | . | — | Mr | . |
|---|---|---|---|---|
| 左边 | . | — | 先生 | . |

右侧是广阔的花园，左侧是一片水域。——先生

[dʒɒn] ['tɪrəl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][bəuθ] [ 'kaunti ] , [kɪl'dɛə] [ænd; ənd][miːθ; miːð] ,

| John | Tyrrell | , | being | a | Magistrate | of | both | Counties | , | Kildare | and | Meath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 泰瑞尔 | , | 存在 | 一个 | 地方法官 | 的 | 两个都 | 县 | , | 基尔代尔 | 和 | 米斯 | , |

约翰·泰瑞尔，作为基尔代尔郡和米斯郡的治安法官，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ig'zəːtid] [hɪm'self] ['ɜːli] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

| and | having | exerted | himself | early | to | suppress | the | disturbances | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 施加 | 他自己 | 早期的 | 到 | 压制 | 这 | 干扰 | 哪个 | 是 |

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] ,

| occasioned | by | the | Defenders | , |
|---|---|---|---|---|
| 引发 | 经过 | 这 | 后卫 | , |

他早早地就竭力镇压了保卫者们引起的骚乱，

['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zentmənt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn]

| naturally | became | an | object | of | their | resentment | , | and | having | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 成为 | 一个 | 目的 | 的 | 他们的 | 怨恨 | , | 和 | 拥有 | 到过 |

[rɪ'piːtɪdli] [ 'menəs ] [wɪð] [æn; ən] [ə'tæk] ,

| repeatedly | menaced | with | an | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 反复 | 受威胁 | 和 | 一个 | 攻击 | , |

自然而然地成为了他们怨恨的对象，并且屡次受到攻击威胁，

[hiː; hi] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hɔːl][dɔː(r)] , ['əʊpənɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,

| he | fortified | his | house | by | building | up | the | original | hall | door | , | opening | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 强化 | 他的 | 房子 | 经过 | 建筑 | 向上 | 这 | 原来的 | 大厅 | 门 | , | 开幕 | 其他 | , |

他加固了房屋，将原有的大厅门加固，并开设了另一扇门。

[wɪtʃ] [mait] [flæŋk][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['bærɪkeɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['wɪndəʊz] ,

| which | might | flank | the | approach | to | the | house | , | and | barricading | all | the | lower | windows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 侧翼 | 这 | 方法 | 到 | 这 | 房子 | , | 和 | 设置路障 | 全部 | 这 | 降低 | 视窗 | , |

可能会封锁房屋入口，并封堵所有较低的窗户。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [pruːf] .

| so | as | to | render | them | musquet | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 使成为 | 他们 | 火枪 | 证明 | . |

从而使它们能够抵御火枪射击。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['tɪrəl] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] to5

| Upon | the | institution | of | the | Yeomenry | , | Mr | . | John | Tyrrell | was | honoured | with | a | Commission | to5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 机构 | 的 | 这 | - | , | 先生 | . | 约翰 | 泰瑞尔 | 曾是 | 荣幸 | 和 | 一个 | 委员会 | to5 |

在义勇军成立之初，约翰·泰瑞尔先生被授予委任状。

[reɪz] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'bɒdid] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][klɑːn'ɑːrd]['kæv(ə)lri] ,

| raise | a | Corps | of | Cavalry | , | which | was | immediately | embodied | , | under | the | Title | of | the | Clonard | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 一个 | 兵团 | 的 | 骑兵 | , | 哪个 | 曾是 | 立即地 | 具身化的 | , | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 克隆纳德 | 骑兵 | , |

组建一支骑兵部队，该部队立即被命名为克洛纳德骑兵队。

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['tɪrəl] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['bɑːləʊ] , [ɛsks] . [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ lef'tenənt, luː't- ]

| and | Thomas | Tyrrell | , | and | Thomas | Barlow | , | Esqs | . | were | appointed | Lieutenants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 托马斯 | 泰瑞尔 | , | 和 | 托马斯 | 巴洛 | , | 先生们 | . | 是 | 任命 | 中尉 |

.

:

.

托马斯·泰瑞尔和托马斯·巴洛先生被任命为中尉。

[ðɪs] [kɔː(r)] [suːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [ʌn'wɪərid] [ ig'zəːʃən ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ;

| This | Corps | soon | distinguished | itself | by | its | unwearied | exertions | to | preserve | the | peace | of | the | neighbourhood | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兵团 | 很快 | 杰出的 | 本身 | 经过 | 它是 | 不知疲倦 | 努力 | 到 | 保存 | 这 | 和平 | 的 | 这 | 邻里 | ; |

该部队很快便因其为维护周边地区和平而不懈努力而脱颖而出；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['tɪrəl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

| but | in | the | course | of | the | Spring | of | 1798 | , | Mr | . | John | Tyrrell | the | Captain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 春天 | 的 | - | , | 先生 | . | 约翰 | 泰瑞尔 | 这 | 队长 | , |

但在1798年春季，约翰·泰瑞尔上尉先生，

[rɪ'siːvɪŋ] ['pɒzətɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

| receiving | positive | information | of | a | conspiracy | to | take | away | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接收 | 积极的 | 信息 | 的 | 一个 | 阴谋 | 到 | 拿 | 离开 | 他的 | 生活 | , |

收到确凿情报，证实有人密谋要谋害他的生命。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] .

| thought | it | prudent | to | retire | with | his | family | into | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 它 | 谨慎 | 到 | 退休 | 和 | 他的 | 家庭 | 进入 | 英格兰 | . |

他认为带着家人退休后移居英国是明智之举。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['tɪrəl] , [ðə; ði]

| The | command | of | the | Corps | consequently | devolved | upon | Mr | . | Thomas | Tyrrell | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 的 | 这 | 兵团 | 最后 | 下放 | 之上 | 先生 | . | 托马斯 | 泰瑞尔 | , | 这 |

[fɜːst] [lef'tenənt] ,

| first | Lieutenant | , |
|---|---|---|
| 第一的 | 中尉 | , |

因此，军团的指挥权落到了第一中尉托马斯·泰瑞尔先生手中。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [haɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

| who | had | also | at | this | critical | period | been | appointed | High | Sheriff | of | the | County |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 还 | 在 | 这 | 批判的 | 时期 | 到过 | 任命 | 高的 | 警长 | 的 | 这 | 县 |

[ɒv; əv] [kɪl'dɛə] . — [ə'pɒn][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] [meɪ] - ,

| of | Kildare | . | — | Upon | the | tenth | of | May | 1798 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 基尔代尔 | . | — | 之上 | 这 | 第十 | 的 | 可能 | - | , |

在这一关键时期，他还被任命为基尔代尔郡的高级郡长。——1798年5月10日，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)] , ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][klɑːn'ɑːrd]['kæv(ə)lri][ə'pɒn] ['pɜːmənənt] ['djuːti] ;

| he | received | an | official | letter | , | ordering | the | Clonard | Cavalry | upon | permanent | duty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 一个 | 官方的 | 信 | , | 订购 | 这 | 克隆纳德 | 骑兵 | 之上 | 永恒的 | 责任 | ; |

他收到一封正式信函，命令克洛纳德骑兵队永久服役；

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['tɪrəl] ,

| in | this | emergency | Mr | . | Thomas | Tyrrell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 紧急情况 | 先生 | . | 托马斯 | 泰瑞尔 | , |

在这种紧急情况下，托马斯·泰瑞尔先生

['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [æt; ət] - [ə'baʊt][wʌn][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][klɑːn'ɑːrd]

| finding | his | own | house | at | Kilreiny | about | one | mile | and | a | half | from | Clonard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他的 | 自己的 | 房子 | 在 | - | 关于 | 一 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 从 | 克隆纳德 |

[ˌɪnkən'viːniənt] ,

| inconvenient | , |
|---|---|
| 不方便 | , |

他发现自己在基尔雷尼的房子距离克洛纳德大约一英里半，住起来很不方便。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ˌɪndɪ'fensəbl] [frɒm; frəm][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| and | in | truth | indefensible | from | its | situation | , | removed | with | his | family | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 真相 | 站不住脚的 | 从 | 它是 | 情况 | , | 已移除 | 和 | 他的 | 家庭 | 到 | 他的 |

[kɪnzmænz] [haʊs] [æt; ət][klɑːn'ɑːrd] ,

| Kinsman's | house | at | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|
| 亲属的 | 房子 | 在 | 克隆纳德 | , |

事实上，由于自身处境无可辩驳，他带着家人搬到了他在克洛纳德的亲戚家。

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , where6

| before | described | , | where6 |
|---|---|---|---|
| 前 | 描述 | , | where6 |

如前所述，其中6

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv][wʌn]['sɑːdʒ(ə)nt][ænd; ənd] - [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

| he | mounted | a | guard | of | one | Serjeant | and | 18 | men | who | were | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 安装 | 一个 | 警卫 | 的 | 一 | 中士 | 和 | - | 男人 | WHO | 是 | 到 | 是 |

[rɪ'liːvd] ['evri] [wiːk] .

| relieved | every | week | . |
|---|---|---|---|
| 松了口气 | 每一个 | 星期 | . |

他安排了一名军士和十八名士兵组成卫队，每周轮换一次。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] ['kæptɪn] [əʊ] ['fɛrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæˌlɪnə]
**Orders** **were** **about** **the** **same** **time** **issued** **to** **Captain** **O** **Ferrall** **of** **the** **Ballina**
订单 是 关于 这 相同的 时间 发布 到 队长 哦 费拉尔 的 这 巴利纳
['kæv(ə)lri] ,
**Cavalry** **,**
骑兵 ,

大约在同一时间，巴利纳骑兵队的奥·费拉尔上尉也接到了命令。

[tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [gɑ:d] [æt; ət] ['dʒɔnztaun] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:n] [maɪl] [haʊs] , [wɪtʃ]
**to** **mount** **a** **permanent** **guard** **at** **Johnstown** **,** **near** **the** **Nineteen** **Mile** **house** **,** **which**
到 山 一个 永恒的 警卫 在 约翰斯敦 , 靠近 这 十九 英里 房子 , 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'kɔ:dɪŋli] [kəm'plaɪd] [wɪð] :
**were** **accordingly** **complied** **with** **:**
是 因此 遵命 和 :

在靠近十九英里宅邸的约翰斯敦设立常驻哨所，该命令已得到执行：

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [meɪ] , [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['raɪzɪŋ] ['hævɪŋ] [bi:n] [s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd]
**but** **upon** **the** **16th** **of** **May** **,** **reports** **of** **a** **general** **rising** **having** **been** **circulated**
但 之上 这 16th 的 可能 , 报告 的 一个 一般的 上升 拥有 到过 流通
,
**,**
,

但5月16日，有关全国起义的消息开始流传，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ kə'rɔbəˌreɪt ] [baɪ] [ 'autreidʒ ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
**and** **being** **corroborated** **by** **encreasing** **outrages** **in** **the** **neighbourhood** **,**
和 存在 证实 经过 增加 暴行 在 这 邻里 ,

并且，邻里间日益增多的愤怒事件也证实了这一点。

['kæptɪn] [əʊ] ['fɛrəl] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [frɒm; frəm] ['dʒɔnztaun] [tu:; tə] [klɑ:n'ɑ:rd] [ɪn]
**Captain** **O** **Ferrall** **was** **permitted** **to** **fall** **back** **from** **Johnstown** **to** **Clonard** **in**
队长 哦 费拉尔 曾是 允许 到 落下 后退 从 约翰斯敦 到 克隆纳德 在
[ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ;
**the** **night** **time** **for** **protection** **;**
这 夜晚 时间 为了 保护 ;

为了躲避追击，奥·费拉尔上尉获准在夜间从约翰斯敦撤退到克洛纳德。

[rɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['dʒɔnztaun] [æt; ət] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərɪŋ] [tu:; tə]
**repairing** **to** **Johnstown** **at** **four** **o'Clock** **in** **the** **morning** **,** **and** **retiring** **to**
维修 到 约翰斯敦 在 四 点钟 在 这 早晨 , 和 退休 到
[klɑ:n'ɑ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
**Clonard** **in** **the** **evening** **.**
克隆纳德 在 这 晚上 .

凌晨四点返回约翰斯敦，晚上返回克洛纳德。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mætəz] [went] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
**In** **this** **way** **matters** **went** **on** **for** **some** **time** **,**
在 这 方式 事情 去 在 为了 一些 时间 ,

事情就这样持续了一段时间。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [mɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bd] [ænd; ənd] [ ˌæpri'henʃən ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk]
**when** **the** **country** **becoming** **still** **more** **disturbed** **and** **apprehensions** **of** **an** **attack**
什么时候 这 国家 成为 仍然 更多的 不安 和 担忧 的 一个 攻击
[ə'pɒn] [klɑ:n'ɑ:rd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ,
**upon** **Clonard** **becoming** **more** **serious** **,**
之上 克隆纳德 成为 更多的 严肃的 ,

当国家局势愈发动荡，对克洛纳德遭受袭击的担忧也日益加剧时，

[lef'tenənt] ['tɒməs] ['tɪrəl] [rɪ'peəd] [tu:; tə] ['dʌblɪn] , [wɪð] [æn; ən] ['eskɔ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] ,
**Lieutenant** **Thomas** **Tyrrell** **repaired** **to** **Dublin** **,** **with** **an** **escort** **of** **his** **Corps** **,**
中尉 托马斯 泰瑞尔 已修复 到 都柏林 , 和 一个 护送 的 他的 兵团 ,

托马斯·泰瑞尔中尉率领他的军团护送前往都柏林。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət][klɑːn'ɑːrd] [wɪð] [lef'tenənt] ['bɑːləʊ] .

| leaving | the | command | at | Clonard | with | Lieutenant | Barlow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 命令 | 在 | 克隆纳德 | 和 | 中尉 | 巴洛 | . |

巴洛中尉将指挥权移交给克洛纳德。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʌblɪn] ,

| The | object | of | this | visit | to | Dublin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 访问 | 到 | 都柏林 | , |

此次都柏林之行的目的是

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| was | to | represent | to | Government | the | situation | of | that | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 代表 | 到 | 政府 | 这 | 情况 | 的 | 那 | 部分 | 的 | 这 |

['kʌntri] , [ðə; ði] ['deɪli] apprehensions7

| country | , | the | daily | apprehensions7 |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | , | 这 | 日常的 | apprehensions7 |

目的是向政府反映该地区的局势和日常担忧。

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

| of | an | attack | , | and | the | necessity | of | a | reinforcement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 攻击 | , | 和 | 这 | 必要性 | 的 | 一个 | 加强 | . |

遭受攻击，以及增援的必要性。

[lɔːd] [ˌkæsəl'reɪ] , [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , ['ɑːnsə(r)d] ,

| Lord | Castlereagh | , | to | whom | these | representations | were | made | , | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卡斯尔雷 | , | 到 | 谁 | 这些 | 表现形式 | 是 | 制成 | , | 回答 | , |

卡斯尔雷勋爵在听取了这些陈述后回答说：

[ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [nəʊ] [fɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi][sent][tuː; tə][klɑːn'ɑːrd] ,

| that | under | the | existing | circumstances | no | force | could | be | sent | to | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在下面 | 这 | 现存的 | 情况 | 不 | 力量 | 可以 | 是 | 发送 | 到 | 克隆纳德 | , |

在当时情况下，无法向克洛纳德派遣任何部队。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['tɪrəl] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] [ ˌsʌpli'mentəri ] ,

| but | Mr | . | Thomas | Tyrrell | was | authorized | to | raise | some | Supplementaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 托马斯 | 泰瑞尔 | 曾是 | 授权 | 到 | 增加 | 一些 | 补充剂 | , |

但托马斯·泰瑞尔先生获准提出一些补充申请。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

| for | whom | he | would | be | supplied | with | arms | and | ammunition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 他 | 会 | 是 | 供应 | 和 | 武器 | 和 | 弹药 | . |

他将获得武器弹药。

['pendɪŋ] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['dʌblɪn] , [vɪz] .

| Pending | this | application | in | Dublin | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 待办的 | 这 | 应用 | 在 | 都柏林 | , | 即 | . |

这项申请正在都柏林等待审批，即：

[ə'pɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'sembəld] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ɪn]

| upon | the | 29th | of | May | the | Rebels | assembled | to | the | number | of | 800 | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 29th | 的 | 可能 | 这 | 反叛者 | 组装 | 到 | 这 | 数字 | 的 | - | 在 |

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['kɑːrˌbɛri] ,

| the | village | of | Carbery | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 的 | 化油器 | , |

5月29日，叛军在卡伯里村集结了800人。

[faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm][klɑːn'ɑːrd] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['tʃɑːtə(r)] [skuːl] [ænd; ənd]

| five | miles | from | Clonard | , | where | they | burned | the | Protestant | Charter | School | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 英里 | 从 | 克隆纳德 | , | 在哪里 | 他们 | 烧伤 | 这 | 新教 | 宪章 | 学校 | 和 |

['sevrəl] ['haʊzɪz] ;

| several | houses | ; |
|---|---|---|
| 一些 | 房屋 | ; |

距离克洛纳德五英里，他们在那里烧毁了新教特许学校和几栋房屋；

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:did] [θru:] ['dʒɔnztaun] , ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ di'strɔi ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

| they | then | proceeded | through | Johnstown | , | burning | and | destroying | the | house | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 继续 | 通过 | 约翰斯敦 | , | 燃烧 | 和 | 摧毁 | 这 | 房子 | 的 |

['evri] ['prɒtɪstənt] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] .

| every | protestant | near | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 新教 | 靠近 | 这 | 路 | . |

然后他们继续前往约翰斯敦，烧毁了道路附近所有新教徒的房屋。

[tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [gɜ:r'ti:n] ,

| Towards | evening | they | halted | at | a | place | called | Gurteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 晚上 | 他们 | 停止 | 在 | 一个 | 地方 | 称为 | 古尔廷 | , |

傍晚时分，他们在一个名叫古尔廷的地方停了下来。

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs]['mɛtkæf] . — [wen] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]

| where | they | destroyed | the | house | of | Mr | . | Francis | Metcalf | . | — | When | intelligence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 损毁 | 这 | 房子 | 的 | 先生 | . | 弗朗西斯 | 梅特卡夫 | . | — | 什么时候 | 智力 | 的 |

[ði:z] [træn'zækʃnz] [ri:tʃt] [klɑ:n'ɑ:rd] ,

| these | transactions | reached | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 交易 | 达到 | 克隆纳德 | , |

他们摧毁了弗朗西斯·梅特卡夫先生的房子。——当克洛纳德得知这些事件的消息后，

[lef'tenənt] ['bɑ:ləʊ] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] ,

| Lieutenant | Barlow | marched | out | with | a | party | of | the | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 巴洛 | 行军 | 出去 | 和 | 一个 | 派对 | 的 | 这 | 警卫 | , |

巴洛中尉带着一队卫兵走了出去，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ] ['kæptɪn] [əʊ] ['fɛrəl] [ðeɪ] [went] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| and | being | joined | by | Captain | O | Ferrall | they | went | in | pursuit | of | the | Rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 加入 | 经过 | 队长 | 哦 | 费拉尔 | 他们 | 去 | 在 | 追逐 | 的 | 这 | 反叛者 | , |

他们与奥·费拉尔上尉会合，开始追击叛军。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt]['əʊvə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɔ:ltɪd][æt; ət] [gɜ:r'ti:n] , where8

| but | did | not | over | take | them | , | until | they | had | halted | at | Gurteen | , | where8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 不是 | 超过 | 拿 | 他们 | , | 直到 | 他们 | 有 | 停止 | 在 | 古尔廷 | , | where8 |

但直到他们在古尔廷停下，才追上他们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] ,

| they | had | taken | a | very | advantageous | position | upon | each | side | of | a | narrow | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已采取 | 一个 | 非常 | 有利 | 位置 | 之上 | 每个 | 边 | 的 | 一个 | 狭窄的 | 路 | , |

他们占据了狭窄道路两侧的非常有利的位置。

[bɪ'haɪnd] [strɒŋ] ['kwɪkset] ['hedʒɪz] , [səʊ] [ðæt] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eni]

| behind | strong | quickset | hedges | , | so | that | Cavalry | could | not | approach | them | with | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 强的 | 快速设置 | 对冲 | , | 所以 | 那 | 骑兵 | 可以 | 不是 | 方法 | 他们 | 和 | 任何 |

['prɒspekt][ɒv; əv] [sək'ses] .

| prospect | of | success | . |
|---|---|---|---|
| 前景 | 的 | 成功 | . |

骑兵无法靠近他们，因为他们被坚固的速生树篱挡住了去路。

[lef'tenənt] ['bɑ:ləʊ] ['hɔ:ltɪd][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] [ðen] [əd'vɑ:nsɪŋ] [sʌm; səm]['peɪsɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

| Lieutenant | Barlow | halted | his | men | , | and | then | advancing | some | paces | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 巴洛 | 停止 | 他的 | 男人 | , | 和 | 然后 | 前进 | 一些 | 步幅 | 向 | 这 |

['enəmi] ,

| enemy | , |
|---|---|
| 敌人 | , |

巴洛中尉命令部下停止前进，然后向敌人推进了几步。

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] .

| took | off | his | helmet | , | and | challenged | them | to | come | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 离开 | 他的 | 头盔 | , | 和 | 挑战 | 他们 | 到 | 来 | 向前 | . |

他摘下头盔，向他们发出挑战，让他们上前。

| [ðeɪ] | [haʊ'evə(r)] | [dɪ'klaɪnd] | ['liːvɪŋ] | [ðeə(r)] | [ɪn'trentʃmənt] | , [ænd; ənd] | [naɪt] | [ə'prəʊtʃɪŋ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **however** | **declined** | **leaving** | **their** | **entrenchments** | **,** | **and** | **night** | **approaching** | **,** |
| 他们 | 然而 | 拒绝 | 离开 | 他们的 | 战壕 | , | 和 | 夜晚 | 接近 | , |

然而，他们拒绝离开战壕，夜幕也即将降临。

| [ðə; ði] | - | [wɪð] | [greɪt] | [rɪ'lʌktəns] | [rɪ'tɜːnd] | [tuː; tə][ðeə(r)] | [gɑːd] | [haʊs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **Yeomenry** | **with** | **great** | **reluctance** | **returned** | **to** | **their** | **Guard** | **house** | **.** |
| 这 | - | 和 | 伟大的 | 不情愿 | 返回 | 到 | 他们的 | 警卫 | 房子 | . |

义勇军很不情愿地回到了他们的卫兵营。

| [ɒn] | [ðə; ði] | 30th | [ɒv; əv] | [meɪ] | [lef'tenənt] | ['tɒməs] | ['tɪrəl] | [ə'raɪvd] | [seɪf] | [frɒm; frəm] | ['dʌblɪn] | , | [wɪð] | [hɪz; ɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **the** | **30th** | **of** | **May** | **Lieutenant** | **Thomas** | **Tyrrell** | **arrived** | **safe** | **from** | **Dublin** | **,** | **with** | **his** |
| 在 | 这 | 30th | 的 | 可能 | 中尉 | 托马斯 | 泰瑞尔 | 到达的 | 安全的 | 从 | 都柏林 | , | 和 | 他的 |

| ['eskɔːt] | , |
|---|---|
| **escort** | **,** |
| 护送 | , |

5月30日，托马斯·泰瑞尔中尉及其护卫队从都柏林安全抵达。

| ['kærəbɪn] | [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] | [truːp] | , | [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] | [ ˌsʌpli'mentəri ] | [ænd; ənd][ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **carabines** | **for** | **the** | **Troop** | **,** | **musquets** | **for** | **the** | **Supplementaries** | **and** | **a** |
| 卡宾枪 | 为了 | 这 | 部队 | , | 火枪 | 为了 | 这 | 补充剂 | 和 | 一个 |

| ['kwɒntəti] | [ɒv; əv] | [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|
| **quantity** | **of** | **ammunition** | **.** |
| 数量 | 的 | 弹药 | . |

为部队配备卡宾枪，为补充部队配备滑膛枪和一定数量的弹药。

| [ðə; ði][nekst] | [deɪ] | [hiː; hi] | [ɪn'rəʊld] | [ˌnaɪn'tiːn] | [wel] | [ə'fektɪd] | ['prɔtistənts] | [tuː; tə][ækt][æz; əz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **next** | **day** | **he** | **enrolled** | **nineteen** | **well** | **affected** | **protestants** | **to** | **act** | **as** |
| 这 | 下一个 | 天 | 他 | 已注册 | 十九 | 出色地 | 做作的 | 新教徒 | 到 | 行为 | 作为 |

| [ ˌsʌpli'mentəri ] | [ænd; ənd] | [ ˌdis'maunt ] | . |
|---|---|---|---|
| **Supplementaries** | **and** | **dismounted** | **.** |
| 补充剂 | 和 | 下马 | . |

第二天，他招募了十九名受其影响的虔诚新教徒作为补充成员，然后下马。

| [baɪ] | [ðɪs] | [taɪm] | [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] | [hæd; həd] | [kə'lektɪd] | [ə; eɪ] | ['veri] | [kən'sɪdərəb(ə)l] | [fɔːs] | [ænd; ənd] | ['evri] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **By** | **this** | **time** | **the** | **Rebels** | **had** | **collected** | **a** | **very** | **considerable** | **force** | **and** | **every** |
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 反叛者 | 有 | 集 | 一个 | 非常 | 大量 | 力量 | 和 | 每一个 |

| [naɪt] | [kə'mɪtɪd] | [sʌm; səm]['aʊtreɪdʒ] | [ænd; ənd] | [ˌdeprə'deɪʃn] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **night** | **committed** | **some** | **outrage** | **and** | **depredation** | **.** |
| 夜晚 | 坚定的 | 一些 | 暴行 | 和 | 掠夺 | . |

到那时，叛军已经集结了相当可观的兵力，每晚都犯下一些暴行和劫掠罪行。

| [ðeɪ] | [ɪn'kæmpt] | [ə'pɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][bɒg][ɒv; əv] | [tɪməhoʊ] | , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] | - |
|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **encamped** | **upon** | **an** | **Island** | **in** | **the** | **bog** | **of** | **Timahoe** | **,** | **and** | **also** | **at** | **Mucklin** |
| 他们 | 营地 | 之上 | 一个 | 岛 | 在 | 这 | 沼泽 | 的 | 蒂马霍 | , | 和 | 还 | 在 | - |

| [ænd; ənd] | - | ; |
|---|---|---|
| **and** | **Dreihid** | **;** |
| 和 | - | ; |

他们在蒂马霍沼泽的一个岛上扎营，也在穆克林和德雷希德扎营；

| [ðeɪ] | [ 'plʌndə ] | ['ɔːlməʊst] | every9 |
|---|---|---|---|
| **they** | **plundered** | **almost** | **every9** |
| 他们 | 掠夺 | 几乎 | every9 |

他们几乎掠夺了所有9

| [haʊs] | [ɪn][ðə; ði] | ['neɪbəhʊd] | [ɒv; əv][ðeə(r)] | [rɪ'spektɪv] | ['pleɪsɪz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **house** | **in** | **the** | **neighbourhood** | **of** | **their** | **respective** | **places** | **,** |
| 房子 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 他们的 | 各自 | 地方 | , |

他们各自住所附近的房子

[drəʊv] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][fæt]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [hɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] ,
**drove** **away** **all** **the** **fat** **cattle** **and** **horse** **they** **could** **meet** **,**
驾驶 离开 全部 这 胖的 牛 和 马 他们 可以 见面 ,

他们把遇到的所有肥牛肥马都赶走了。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌblɪn] ['mɑːkɪt] .
**and** **intercepted** **the** **supplies** **for** **the** **Dublin** **market** **.**
和 截获 这 补给品 为了 这 都柏林 市场 .

并截获了运往都柏林市场的货物。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [tɪməhoʊ] .
**BATTLE** **OF** **TIMAHOE** **.**
战斗 的 蒂马霍 .

蒂马霍之战。

['gʌvənmənt] ['biːɪŋ] [ ə'praiz ] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , [dɪ'spætʃt] ['dʒen(ə)rəl] [ʃæm'peɪn] [tuː; tə]
**Government** **being** **apprized** **of** **these** **proceedings** **,** **dispatched** **General** **Champagne** **to**
政府 存在 已获知 的 这些 诉讼程序 , 已派出 一般的 香槟酒 到
[klɑːn'ɑːrd] ,
**Clonard** **,**
克隆纳德 ,

政府得知此事后，派遣香槟将军前往克洛纳德。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dʒuːn] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [lef'tenənt]
**where** **he** **arrived** **upon** **the** **6th** **of** **June** **;** **and** **after** **consulting** **with** **Lieutenant**
在哪里 他 到达的 之上 这 6th 的 六月 ; 和 后 咨询 和 中尉
['tɪrəl] ,
**Tyrrell** **,**
泰瑞尔 ,

他于6月6日抵达那里；并与泰瑞尔中尉商议后，

[wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ][hɪm][tuː; tə] - , [weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [dɪtætʃmənt]
**was** **escorted** **by** **him** **to** **Edendery** **,** **where** **the** **General** **expected** **a** **detatchment**
曾是 护送 经过 他 到 - , 在哪里 这 一般的 预期的 一个 分离
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmərɪk] [mə'lɪʃə] ;
**of** **the** **Limerick** **Militia** **;**
的 这 利默里克 民兵 ;

他护送他前往埃登德里，将军在那里等待利默里克民兵的一个分遣队；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æn; ən] [ɪk'spres] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fɪlɪpstaʊn]
**but** **being** **disappointed** **in** **this** **respect** **,** **an** **express** **was** **sent** **to** **Philipstown**
但 存在 失望的 在 这 尊重 , 一个 表达 曾是 发送 到 菲利普斯敦
[tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
**to** **hasten** **the** **reinforcement** **,**
到 趋 这 加强 ,

但由于这方面令人失望，当局派出一支快车队前往菲利普斯敦，以加快增援部队的到来。

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ]
**which** **arrived** **at** **Edendery** **upon** **the** **evening** **of** **the** **7th** **;** **and** **on** **the** **next** **day**
哪个 到达的 在 - 之上 这 晚上 的 这 7th ; 和 在 这 下一个 天
,
**,**
,

该货物于7日晚抵达埃登德里；第二天，

['dʒen(ə)rəl] [ʃæm'peɪn] , ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm]
**General** **Champagne** **,** **having** **arranged** **his** **plan** **of** **operations** **,** **marched** **from**
一般的 香槟酒 , 拥有 安排 他的 计划 的 运营 , 行军 从
- , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɔːsɪz] :
**Edendery** **,** **with** **the** **following** **forces** **:**
- , 和 这 下列的 力量 :

香槟将军安排好作战计划后，率领以下部队从埃登德里出发：

[ə; eɪ] [dɪtætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmərɪk] [mə'lɪʃə] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [gɒf] ; [ðə; ði]

| A | detatchment | of | the | Limerick | Militia | , | under | Lieutenant | Colonel | Gough | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分离 | 的 | 这 | 利默里克 | 民兵 | , | 在下面 | 中尉 | 上校 | 高夫 | ; | 这 |

- ['jəʊmən] ['kæv(ə)lri] ,

| Coolestown | Yeomen | Cavalry | , |
|---|---|---|---|
| - | 自耕农 | 骑兵 | , |

利默里克民兵的一个分遣队，由高夫中校指挥；库尔斯敦义勇骑兵队，

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [weɪkliː] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['kɑːrtˌlænd] ; [ðə; ði][kə'næl]['liːdʒən] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt]

| under | Captain | Wakely | and | Lieutenant | Cartland | ; | the | Canal | Legion | , | under | Lieutenant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 队长 | 韦克利 | 和 | 中尉 | 卡特兰 | ; | 这 | 运河 | 军团 | , | 在下面 | 中尉 |

['ædəm] ['wɪljəmz] ;

| Adam | Williams | ; |
|---|---|---|
| 亚当 | 威廉姆斯 | ; |

在韦克利上尉和卡特兰中尉的指挥下；运河军团，由亚当·威廉姆斯中尉指挥；

[ðə; ði][klɑːn'ɑːrd]['kæv(ə)lri] , [lef'tenənt] [tiː] . ['tɪrəl] ; [ænd; ənd]

| the | Clonard | Cavalry | , | Lieutenant | T | . | Tyrrell | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克隆纳德 | 骑兵 | , | 中尉 | T | . | 泰瑞尔 | ; | 和 |

克洛纳德骑兵队，T·泰瑞尔中尉；以及

the10

**the10**

the10

10

['bæˌlɪnə]['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] [əʊ] ['fɛrəl] .

| Ballina | Cavalry | , | Captain | O | Ferrall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴利纳 | 骑兵 | , | 队长 | 哦 | 费拉尔 | . |

巴利纳骑兵队，奥·费洛队长。

[ðiːz] ['sevrəl] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [səʊ][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʃʊd; ʃəd]

| These | several | corps | were | distributed | , | so | as | that | the | Cavalry | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 一些 | 兵团 | 是 | 分布式 | , | 所以 | 作为 | 那 | 这 | 骑兵 | 应该 |

[sə'raʊnd] [ðə; ði][bɒg][ɒv; əv] [tɪməhoʊ] ,

| surround | the | bog | of | Timahoe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 环绕 | 这 | 沼泽 | 的 | 蒂马霍 | , |

这几个军团被分散部署，以便骑兵能够包围蒂马霍沼泽。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'tækt] [ðə; ði][kæmp][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] :

| while | the | Infantry | attacked | the | Camp | upon | the | Island | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 步兵 | 遭到攻击 | 这 | 营 | 之上 | 这 | 岛 | : |

步兵向岛上的营地发起进攻：

[ðɪs] [dʒuː'dɪʃəs] [plæn][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['eksɪkjuːtɪd] , — [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət]

| This | judicious | plan | was | completely | executed | , | — | the | contest | was | obstinate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 计划 | 曾是 | 完全地 | 执行 | , | 一 | 这 | 竞赛 | 曾是 | 顽固 |

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

| for | some | time | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | , |

这个周密的计划得到了彻底执行——比赛持续了一段时间，异常胶着。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [huː] [led][ɒn][ðə; ði] [ə'tæk] ;

| owing | to | the | small | number | of | the | Infantry | , | who | led | on | the | attack | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 小的 | 数字 | 的 | 这 | 步兵 | , | WHO | 引领 | 在 | 这 | 攻击 | ; |

由于率先发起进攻的步兵人数较少；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɜ:mnəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ðə; ði] ['lɪmərɪk]

| but | their | firmness | and | discipline | supplying | the | want | of | numbers | , | the | Limerick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 硬度 | 和 | 纪律 | 供应 | 这 | 想 | 的 | 数字 | , | 这 | 利默里克 |

,

,

,

但他们的坚定和纪律弥补了人数上的不足，利默里克

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['gælənt] ['kɜ:n(ə)l] [gɒf] , [ænd; ənd]['eɪbli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [lef'tenənt] ['wɪljəmz]

| headed | by | the | gallant | Colonel | Gough | , | and | ably | supported | by | Lieutenant | Williams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 经过 | 这 | 英勇 | 上校 | 高夫 | , | 和 | 能够 | 有 | 经过 | 中尉 | 威廉姆斯 |

['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] ,

| marched | into | the | entrenchments | , |
|---|---|---|---|---|
| 行军 | 进入 | 这 | 战壕 | , |

在英勇的戈夫上校的率领下，威廉姆斯中尉的有力支援下，部队向战壕进发。

[drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] ,

| drove | the | Rebels | from | their | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 这 | 反叛者 | 从 | 他们的 | 营 | , |

将叛军赶出营地，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt]

| who | were | attacked | in | their | flight | by | the | Cavalry | and | many | of | them | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 遭到攻击 | 在 | 他们的 | 航班 | 经过 | 这 | 骑兵 | 和 | 许多 | 的 | 他们 | 放 |

[tu:; tə] [deθ] .

| to | death | . |
|---|---|---|
| 到 | 死亡 | . |

他们在逃跑过程中遭到骑兵袭击，许多人被处死。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] ;

| The | Camp | was | entirely | destroyed | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营 | 曾是 | 完全 | 损毁 | ; |

营地被彻底摧毁；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bu:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf]

| and | a | great | quantity | of | prisoners | and | considerable | booty | were | carried | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 数量 | 的 | 囚犯 | 和 | 大量 | 赃物 | 是 | 携带 | 离开 |

[baɪ][ðə; ði] [ 'viktə ] !

| by | the | victors | ! |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 胜利者 | ! |

胜利者俘虏了大量战俘，并掠夺了大量战利品!

[ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒu:n] ,

| On | the | 29th | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 29th | 的 | 六月 | , |

6月29日，

[lef'tenənt] ['tɪrəl] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| Lieutenant | Tyrrell | having | received | information | that | a | large | body | of | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 泰瑞尔 | 拥有 | 已收到 | 信息 | 那 | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 反叛者 |

[hæd; həd] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [æt; ət] - ,

| had | stationed | themselves | upon | a | hill | near | his | dwelling | - | house | at | Kilreiny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 驻 | 他们自己 | 之上 | 一个 | 爬坡道 | 靠近 | 他的 | 住宅 | - | 房子 | 在 | - | , |

泰瑞尔中尉收到情报，得知一大群叛军已经驻扎在他位于基尔雷尼的住所附近的一座小山上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['veərɪəs] [ 'rɔbəri ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] ,

| and | had | committed | various | robberies | in | the | course | of | the | preceding | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 坚定的 | 各种各样的 | 抢劫 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 前 | 夜晚 | , |

-

| 11 |
|---|
| - |

并且在前一晚犯下了多起抢劫案，11

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ænd; ənd] [sent] [æn; ən] [ɪkˈspres] [tuː; tə]

| he | went | to | Kinnegad | to | solicit | a | reinforcement | and | sent | an | express | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | - | 到 | 征求 | 一个 | 加强 | 和 | 发送 | 一个 | 表达 | 到 |

- [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [hɪm] .

| Edendery | for | a | force | to | co | - | operate | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 一个 | 力量 | 到 | 合作 | - | 操作 | 和 | 他 | . |

他前往金尼加德请求增援，并派信使前往埃登德里请求派遣部队与他合作。

[ðə; ði] - [ˈjəʊmən] [ˈkæv(ə)lri] , [ˈʌndə(r)] [lefˈtenənt] [ˈhoʊtn̩] ,

| The | Kinnegad | Yeomen | Cavalry | , | under | Lieutenant | Houghton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 自耕农 | 骑兵 | , | 在下面 | 中尉 | 霍顿 | , |

金内加德自耕骑兵，在霍顿中尉的指挥下，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːˈθʌmbələnd] [ˈfensəb(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmɑːtʃt] [wɪð]

| and | a | small | party | of | the | Northumberland | Fencibles | immediately | marched | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 派对 | 的 | 这 | 诺森伯兰郡 | 围栏 | 立即地 | 行军 | 和 |

[lefˈtenənt] [ˈtɪrəl] [tuː; tə] [klɑːnˈɑːrd] ,

| Lieutenant | Tyrrell | to | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 泰瑞尔 | 到 | 克隆纳德 | , |

于是，一小队诺森伯兰郡民兵立即跟随泰瑞尔中尉向克洛纳德进军。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [ˈbiːɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔː(r)] , [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [fɑːksɪz]

| and | from | thence | being | joined | by | his | own | Corps | , | he | proceeded | to | Fox's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 因此 | 存在 | 加入 | 经过 | 他的 | 自己的 | 兵团 | , | 他 | 继续 | 到 | 狐狸的 |

[hɪl] ,

| hill | , |
|---|---|
| 爬坡道 | , |

随后，他与自己的部队会合，前往福克斯山。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpəʊstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] - . — [ðə; ði] [əˈtæk]

| where | the | Rebels | were | posted | to | the | amount | of | 600 | . | — | The | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 反叛者 | 是 | 发布 | 到 | 这 | 数量 | 的 | - | . | — | 这 | 攻击 |

[wɒz; wəz] [bɪˈgæn] [baɪ] [ðə; ði] [klɑːnˈɑːrd] [ ˌsʌpliˈmentəri ] ,

| was | began | by | the | Clonard | Supplementaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 开始 | 经过 | 这 | 克隆纳德 | 补充剂 | , |

叛军驻扎在那里的人数多达600人。——这次袭击是由克洛纳德增援部队发起的。

[huː] [dɪˈspleɪd] [greɪt] [ˈstedinəs] [əˈpɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ;

| who | displayed | great | steadiness | upon | this | occasion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 显示 | 伟大的 | 稳定性 | 之上 | 这 | 场合 | ; |

在此次事件中表现出了极大的沉着冷静；

[ðə; ði] - [kɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɪð] [greɪt] [ziːl]

| the | Kinnegad | Corps | and | the | Northumberlands | supported | the | attack | with | great | zeal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 兵团 | 和 | 这 | - | 有 | 这 | 攻击 | 和 | 伟大的 | 热情 |

,

,

,

金尼加德军团和诺森伯兰郡军团热情地支援了这次进攻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɛdənˈdɛri] [fɔːs] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪtætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪmərɪk] ,

| and | the | Edenderry | force | consisting | of | a | detatchment | of | the | Limerick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 埃登德里 | 力量 | 由 | 的 | 一个 | 分离 | 的 | 这 | 利默里克 | , |

[lefˈtenənt] [ˈkɜːn(ə)l] [gɒf] ,

| Lieutenant | Colonel | Gough | , |
|---|---|---|---|
| 中尉 | 上校 | 高夫 | , |

以及由利默里克郡的一个分遣队、戈夫中校率领的埃登德里部队，

[ðə; ði] - ['kæv(ə)lri] , ['kæptɪn] [weɪkliː] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl]['liːdʒən] , [lef'tenənt] ['wɪljəmz]

| the | Coolestown | Cavalry | , | Captain | Wakely | and | the | Canal | Legion | , | Lieutenant | Williams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 骑兵 | , | 队长 | 韦克利 | 和 | 这 | 运河 | 军团 | , | 中尉 | 威廉姆斯 |

,

,

,

库尔斯敦骑兵队，韦克利上尉和运河军团，威廉姆斯中尉

['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd]

| having | fallen | upon | the | Rebels | from | the | opposite | side | , | they | were | routed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 倒下 | 之上 | 这 | 反叛者 | 从 | 这 | 对面的 | 边 | , | 他们 | 是 | 路由 |

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['slɔːtə(r)] .

| with | considerable | slaughter | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 大量 | 屠宰 | . |

他们从对面袭击叛军，结果遭到惨重伤亡，全军覆没。

[ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [wʌn] ['keɪsi] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['liːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn]

| Their | commander | , | one | Casey | , | his | brother | and | another | Leader | were | killed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 指挥官 | , | 一 | 凯西 | , | 他的 | 兄弟 | 和 | 其他 | 领导者 | 是 | 被杀 | 在 |

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

| this | action | , |
|---|---|---|
| 这 | 行动 | , |

他们的指挥官凯西、他的兄弟和另一名领导人在这次战斗中阵亡。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌɛdən'dɛri] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)]

| and | their | bodies | brought | to | Edenderry | , | where | they | were | exposed | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 身体 | 带来 | 到 | 埃登德里 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 裸露 | 为了 |

['sevrəl] [deɪz] . -

| several | days | . | 12 |
|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | . | - |

他们的尸体被运到埃登德里，在那里被暴露了数日。[12]

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weksfəd] [ænd; ənd] [kɪl'dɛə] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| JUNCTION | OF | THE | WEXFORD | AND | KILDARE | REBELS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交汇处 | 的 | 这 | 韦克斯福德 | 和 | 基尔代尔 | 叛军 | . |

韦克斯福德和基尔代尔叛军的交汇点。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [həʊpt] , [ðæt] [ðiːz] [sək'sesɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [træŋ'kwɪləti]

| It | might | have | been | hoped | , | that | these | successes | would | have | established | tranquility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 到过 | 希望 | , | 那 | 这些 | 成功 | 会 | 有 | 已确立的 | 宁静 |

[ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,

| in | this | neighbourhood | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 邻里 | , |

人们或许曾希望，这些成功能够为这个社区带来安宁。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ ig'zəːʃən ] ,

| and | probably | such | effects | would | have | followed | the | military | exertions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 这样的 | 效果 | 会 | 有 | 随后 | 这 | 军队 | 努力 | , |

军事行动很可能会产生这样的影响。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['weksfəd]

| were | it | not | for | the | irruption | of | a | large | column | of | Wexford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 爆发 | 的 | 一个 | 大的 | 柱子 | 的 | 韦克斯福德 |

['reb(ə)lz; rɪ'belz]['ɪntuː] [kɪl'dɛə] ,

| Rebels | into | Kildare | , |
|---|---|---|---|
| 反叛者 | 进入 | 基尔代尔 | , |

若非韦克斯福德叛军大批兵力涌入基尔代尔，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['peri] [hu:] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [dʒɔɪnd][baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['eilmə]

| under | the | command | of | Colonel | Perry | who | being | immediately | joined | by | Colonel | Aylmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 上校 | 佩里 | WHO | 存在 | 立即地 | 加入 | 经过 | 上校 | 艾尔默 |

,

,

,

在佩里上校的指挥下，艾尔默上校随即加入战斗。

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp][æt; ət] ['prɒspərəs] ,

| commanding | the | Rebel | Camp | at | Prosperous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 这 | 反叛 | 营 | 在 | 繁荣 | , |

指挥繁荣镇的叛军营地，

[wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

| was | prevailed | upon | to | abandon | his | intention | of | penetrating | into | the | North | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 最终获胜 | 之上 | 到 | 放弃 | 他的 | 意图 | 的 | 渗透 | 进入 | 这 | 北 | , |

他被劝服放弃了深入北方的计划。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][plæn] [sə'dʒestid] [baɪ] ['eilmə] , [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [klɑ:n'ɑ:rd] ,

| and | to | adopt | a | plan | suggested | by | Aylmer | , | of | attacking | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 采纳 | 一个 | 计划 | 建议 | 经过 | 艾尔默 | , | 的 | 攻击 | 克隆纳德 | , |

并采纳艾尔默提出的进攻克洛纳德的计划，

['pʊʃɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm] [ðens] [baɪ] [kɪlbɛgən] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃænən] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [æθ'loʊn] .

| pushing | on | from | thence | by | Kilbeggan | to | the | Shannon | and | surprising | Athlone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 在 | 从 | 因此 | 经过 | 基尔贝根 | 到 | 这 | 香农 | 和 | 奇怪 | 阿斯隆 | . |

从基尔贝根继续向香农河方向前进，并出人意料地抵达了阿斯隆。

[ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔ:sɪz] [ ə'maunt ] [tu:; tə] - [men] [meɪd] [ə; eɪ]

| In | pursuance | of | this | plan | , | the | Rebel | Forces | amounting | to | 4000 | men | made | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追究 | 的 | 这 | 计划 | , | 这 | 反叛 | 部队 | 金额 | 到 | - | 男人 | 制成 | 一个 |

['mu:vmənt] [tə'wɔ:dz] [klɑ:n'ɑ:rd] .

| movement | towards | Clonard | . |
|---|---|---|---|
| 移动 | 向 | 克隆纳德 | . |

根据该计划，由 4000 人组成的叛军向克洛纳德进军。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [klɑ:n'ɑ:rd] .

| BATTLE | OF | CLONARD | . |
|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | 克隆纳德 | . |

克洛纳德之战。

[lef'tenənt] ['tɪrəl] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnə'praizd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]

| Lieutenant | Tyrrell | was | totally | unapprised | of | the | intention | , | or | motions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 泰瑞尔 | 曾是 | 完全 | 不知情 | 的 | 这 | 意图 | , | 或者 | 运动 | 的 | 这 |

['enəmi] :

| enemy | : |
|---|---|
| 敌人 | : |

泰瑞尔中尉对敌人的意图或动向完全毫不知情：

— [hɪz; ɪz] [gɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['vɪdʒɪlənt]['djʊərɪŋ] [i:tʃ] [naɪt] , [bʌt; bət][nɒt] [ˌæprɪ'hendɪŋ]

| — | his | guard | were | extremely | vigilant | during | each | night | , | but | not | apprehending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他的 | 警卫 | 是 | 极其 | 警惕的 | 期间 | 每个 | 夜晚 | , | 但 | 不是 | 逮捕 |

['eni]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] day13

| any | danger | in | the | day13 |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 危险 | 在 | 这 | day13 |

他的守卫每晚都极其警惕，但白天却没有察觉到任何危险。13

[taɪm] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [dɪ'spɜːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

| time | they | frequently | dispersed | through | the | village | for | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 他们 | 频繁地 | 分散的 | 通过 | 这 | 村庄 | 为了 | 这 | 目的 | 的 |

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] .

| recreation | and | refreshment | . |
|---|---|---|---|
| 娱乐 | 和 | 清爽 | . |

他们经常分散到村庄各处进行休闲娱乐。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [ə'pɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ]

| This | happened | to | be | the | case | with | many | of | his | men | upon | Wednesday | morning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发生 | 到 | 是 | 这 | 案件 | 和 | 许多 | 的 | 他的 | 男人 | 之上 | 周三 | 早晨 |

[ðə; ði] 11th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

| the | 11th | of | July | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 11th | 的 | 七月 | , |

7月11日星期三早上，他的许多手下都遇到了这种情况。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] , [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['ælən] [ 'gæləp ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ,

| on | which | day | , | about | eleven | o'Clock | Mr | . | Richard | Allen | galloped | into | the | Court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 天 | , | 关于 | 十一 | 点钟 | 先生 | . | 理查德 | 艾伦 | 疾驰 | 进入 | 这 | 法庭 | , |

那天上午十一点左右，理查德·艾伦先生策马奔进了法院。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [pɪ'ket] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | brought | intelligence | that | he | was | pursued | by | a | piquet | guard | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 智力 | 那 | 他 | 曾是 | 追击 | 经过 | 一个 | 皮克特 | 警卫 | 的 | 这 |

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| Rebels | , |
|---|---|
| 反叛者 | , |

并带来了情报，称他正被叛军的哨兵部队追捕。

[huːm] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['maʊntɪd] ;

| whom | he | narrowly | escaped | as | they | were | well | mounted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 勉强 | 逃脱 | 作为 | 他们 | 是 | 出色地 | 安装 | ; |

他侥幸逃脱，因为他们骑兵装备精良；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

| and | he | was | confident | a | considerable | force | was | approaching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 自信的 | 一个 | 大量 | 力量 | 曾是 | 接近 | . |

他确信一支强大的力量正在逼近。

[ðə; ði][ə'lɑːm][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['gɪv(ə)n] — ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]

| The | alarm | was | instantly | given | — | every | exertion | was | made | to | collect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警报 | 曾是 | 即刻 | 给定 | — | 每一个 | 用力 | 曾是 | 制成 | 到 | 收集 | 这 |

['skætəd] [men] ,

| scattered | men | , |
|---|---|---|
| 疏散 | 男人 | , |

警报立即响起——人们竭尽全力将分散的士兵们聚集起来。

[ænd; ənd] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃnz] .

| and | parties | were | stationed | in | the | most | advantageous | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各方 | 是 | 驻 | 在 | 这 | 最多 | 有利 | 职位 | . |

各方都占据了最有利的位置。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌblɪn] [saɪd] ,

| As | the | enemy | were | expected | from | the | Dublin | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 敌人 | 是 | 预期的 | 从 | 这 | 都柏林 | 边 | , |

由于敌人预计会从都柏林方向袭来，

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] ( [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ælən][ænd; ənd] ['tɒməs] ['tɪrəl] ['dʒunjər] .

| six | of | the | Corps | ( | including | Mr | . | Allen | and | Thomas | Tyrrell | junr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 的 | 这 | 兵团 | ( | 包括 | 先生 | . | 艾伦 | 和 | 托马斯 | 泰瑞尔 | 大 | . |

军团中的六人（包括艾伦先生和托马斯·泰瑞尔二世）

[ðə; ði] [lɛfˈtɛnənts] [sʌn] ,
**the** **Lieutenant's** **son** **,**
这 中尉的 儿子 ,

中尉的儿子，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ) [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['tʌrət] [æt; ət][ðə; ði]
**and** **only** **fifteen** **years** **of** **age** **)** **took** **possession** **of** **an** **old** **Turret** **at** **the**
和 仅有的 十五 年 的 年龄 ) 采取 拥有 的 一个 老的 炮塔 在 这
[ɪkˈstreməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;
**extremity** **of** **the** **garden** **;**
末端 的 这 花园 ;

（年仅十五岁）占领了花园尽头的一座旧塔楼；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði][rəʊd] .
**and** **which** **commanded** **the** **road** **.**
和 哪个 命令 这 路 .

它控制着道路。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəˈpɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [əd'vɑːnst] ,
**Such** **was** **the** **rapidity** **with** **which** **the** **Rebels** **advanced** **,**
这样的 曾是 这 快速 和 哪个 这 反叛者 先进的 ,

叛军推进的速度如此之快，

[ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['æktʃuəli] [kə'menst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)]['kæv(ə)lri][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
**that** **the** **firing** **actually** **commenced** **from** **this** **quarter** **upon** **their** **Cavalry** **before** **the**
那 这 射击 实际上 开始 从 这 四分之一 之上 他们的 骑兵 前 这
[ɪnˈtaɪə(r)] [gɑːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] ,
**entire** **guard** **could** **be** **collected** **,**
全部的 警卫 可以 是 集 ,

事实上，在整支卫队集结完毕之前，炮火就从这个方向开始向他们的骑兵开火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] yard14
**and** **the** **gate** **leading** **into** **the** **Court** **yard14**
和 这 门 领导 进入 这 法庭 yard14

以及通往庭院的大门14

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [nə'sesəti] [kləʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl] ,
**was** **under** **such** **necessity** **closed** **to** **the** **exclusion** **of** **several** **,**
曾是 在下面 这样的 必要性 关闭 到 这 排除 的 一些 ,

迫于无奈，关闭了部分门禁。

[səʊ] [ðæt] [wen] [lefˈtenənt] ['tɪrəl] [keɪm] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi]
**so** **that** **when** **Lieutenant** **Tyrrell** **came** **to** **ascertain** **his** **strength** **,** **he** **found** **he**
所以 那 什么时候 中尉 泰瑞尔 来了 到 探明 他的 力量 , 他 成立 他
[hæd; həd]['əʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n][men] ,
**had** **only** **Twenty** **-** **seven** **men** **,**
有 仅有的 二十 - 七 男人 ,

因此，当泰瑞尔中尉清点兵力时，他发现自己只有二十七个人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θriː] [sʌnz] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
**including** **his** **own** **three** **sons** **,** **the** **eldest** **of** **whom** **was** **only** **seventeen** **years** **old**
包括 他的 自己的 三 儿子们 , 这 长子 的 谁 曾是 仅有的 十七 年 老的
!
**!**
!

其中包括他自己的三个儿子，其中最大的儿子只有十七岁！

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [tuː; tə] ['mɪlətri]
**Such** **a** **critical** **situation** **required** **the** **coolness** **of** **a** **man** **innured** **to** **military**
这样的 一个 批判的 情况 必需的 这 凉爽 的 一个 男人 - 到 军队
['deɪndʒə(r)] ,
**danger** **,**
危险 ,

如此危急的局面需要像一个身经百战、习惯了军事危险的人那样冷静沉着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] , ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vetərən] ['səʊldʒə(r)] .
**and** **all** **the** **exertion** **,** **firmness** **and** **skill** **of** **a** **veteran** **soldier** **.**
和 全部 这 用力 , 硬度 和 技能 的 一个 老将 士兵 .

以及一名老兵的所有努力、坚定和技巧。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [lef'tenənt] ['tɪrəl] ['nevə(r)][hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
**But** **although** **Lieutenant** **Tyrrell** **never** **had** **served** **in** **the** **Army** **,**
但 虽然 中尉 泰瑞尔 绝不 有 服务 在 这 军队 ,

尽管泰瑞尔中尉从未在军队服役，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [sens] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
**his** **own** **good** **sense** **supplied** **the** **want** **of** **experience** **,**
他的 自己的 好的 感觉 供应 这 想 的 经验 ,

他凭借自身的良好判断力弥补了经验的不足。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌrɪdʒ] ['fɜːnɪʃt] [rɪ'sɔːsɪz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]
**and** **his** **native** **courage** **furnished** **resources** **adequate** **to** **the** **magnitude** **of** **the**
和 他的 本国的 勇气 提供 资源 足够的 到 这 震级 的 这
[ə'keɪʒ(ə)n] .
**occasion** **.**
场合 .

他与生俱来的勇气为他提供了足以应对这一重大事件的资源。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [men] [æz; əz] ['zeləs] [æz; əz] [hɪm'self] ,
**He** **found** **his** **men** **as** **zealous** **as** **himself** **,**
他 成立 他的 男人 作为 热心 作为 他自己 ,

他发现自己的手下和他一样充满热情。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)][pəʊst][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ]
**determined** **to** **maintain** **their** **post** **and** **to** **discharge** **their** **duty** **to** **their** **King**
决定 到 维持 他们的 邮政 和 到 释放 他们的 责任 到 他们的 国王
[ænd; ənd] ['kʌntri] ,
**and** **Country** **,**
和 国家 ,

决心坚守岗位，履行对国王和国家的职责，

[ɔː(r)][fɔːl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kɔːz] .
**or** **fall** **in** **such** **a** **glorious** **cause** **.**
或者 落下 在 这样的 一个 辉煌 原因 .

或者为如此光荣的事业而牺牲。

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði] ['tʌrət] ,
**After** **sending** **a** **supply** **of** **ammunition** **to** **the** **advanced** **post** **at** **the** **Turret** **,**
后 发送 一个 供应 的 弹药 到 这 先进的 邮政 在 这 炮塔 ,

在向炮塔前哨阵地运送了一批弹药后，

[ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)nɪŋ] ['ʌðə(r)] [aʊt] - [pəʊsts] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] ,
**and** **stationing** **other** **out** **-** **posts** **,** **he** **retired** **into** **the** **house** **with** **the** **main** **body** **,**
和 驻扎 其他 出去 - 帖子 , 他 退休 进入 这 房子 和 这 主要的 身体 ,

他安置好其他哨所后，便带着主力部队撤回了屋内。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][best] ['mɑːksmən] ,
**from** **which** **he** **selected** **the** **best** **marksmen** **,**
从 哪个 他 已选 这 最好的 神射手 ,

他从中挑选出了最优秀的射手。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][pə'tɪkjələ(r)] ['wɪndəʊz] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

| and | placing | them | at | particular | windows | gave | directions | that | they | should | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 他们 | 在 | 特别的 | 视窗 | 给予 | 方向 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 |

['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌvəd] ,

| fire | without | having | their | object | covered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 没有 | 拥有 | 他们的 | 目的 | 涵盖 | , |

将它们放置在特定的窗口，并指示他们必须在目标被遮挡的情况下才能开火。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] the15

| he | had | the | rest | of | the15 |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 休息 | 的 | the15 |

他还有剩下的15个

[men] [sɪ'kjʊəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntlɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]

| men | secured | behind | the | walls | and | incessantly | employed | in | loading | musquets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 安全 | 在后面 | 这 | 墙壁 | 和 | 不已 | 受雇 | 在 | 加载中 | 火枪 | 和 |

['kærəbɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɑːksmən] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] .

| carabines | for | the | marksmen | at | the | windows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡宾枪 | 为了 | 这 | 神射手 | 在 | 这 | 视窗 | . |

男人们被安置在墙后，不停地为窗边的狙击手装填火枪和卡宾枪。

[ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [kə'menst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʌrət] [æt; ət][ðə; ðɪ]

| The | firing | as | we | have | observed | commenced | from | the | Turret | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 作为 | 我们 | 有 | 观察到 | 开始 | 从 | 这 | 炮塔 | 在 | 这 |

[ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

| extremity | of | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|
| 末端 | 的 | 这 | 花园 | . |

我们看到，射击是从花园尽头的炮塔开始的。

[ə'baʊt] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [liːd] [ɒn][baɪ][wʌn] ['færəl] [fɔːmd] [ðeə(r)] [əd'vɑːnst]

| About | 300 | of | the | Rebel | Cavalry | lead | on | by | one | Farrell | formed | their | advanced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 的 | 这 | 反叛 | 骑兵 | 带领 | 在 | 经过 | 一 | 法雷尔 | 形成 | 他们的 | 先进的 |

[gɑːd] ,

| guard | , |
|---|---|
| 警卫 | , |

大约300名叛军骑兵由法雷尔率领，组成了他们的先锋队。

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['tʌrət] [ɪn][ə; eɪ] [smɑːt] [trɒt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['eni]

| and | approached | the | Turret | in | a | smart | trot | , | without | appearing | to | apprehend | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 接近 | 这 | 炮塔 | 在 | 一个 | 聪明的 | 小跑 | , | 没有 | 出现 | 到 | 逮捕 | 任何 |

['deɪndʒə(r)] .

| danger | . |
|---|---|
| 危险 | . |

它迈着轻快的小跑走向炮塔，似乎丝毫没有察觉到任何危险。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɪrəl] , [wɪtʃ] ['mɔːtəlɪ] ['wuːndɪd] ['færəl] ,

| The | first | shot | was | fired | by | young | Mr | . | Tyrrell | , | which | mortally | wounded | Farrell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 射击 | 曾是 | 被解雇 | 经过 | 年轻的 | 先生 | . | 泰瑞尔 | , | 哪个 | 致命的 | 受伤 | 法雷尔 | , |

第一枪是年轻的泰瑞尔先生开的，法雷尔身负重伤，当场死亡。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒdi]

| and | being | followed | by | a | general | discharge | from | the | rest | among | the | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 随后 | 经过 | 一个 | 一般的 | 释放 | 从 | 这 | 休息 | 之中 | 这 | 身体 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri] ,

| of | the | Cavalry | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 骑兵 | , |

随后，其余骑兵部队全体解散。

[θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [greɪt] [kən'fjuːʒn] , [ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ðeɪ] [fled] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]

| threw | them | into | great | confusion | , | in | which | state | they | fled | out | of | the | reach | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 他们 | 进入 | 伟大的 | 困惑 | , | 在 | 哪个 | 状态 | 他们 | 逃亡 | 出去 | 的 | 这 | 抵达 | 的 |

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

| the | firing | . |
|---|---|---|
| 这 | 射击 | . |

这让他们陷入了极大的混乱，在这种状态下，他们逃离了枪林弹雨的范围。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [haʊ'evə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

| The | Infantry | however | coming | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步兵 | 然而 | 未来 | 向上 | , |

然而，步兵即将到来，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['tʌrət] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

| many | of | them | contrived | to | pass | the | Turret | under | cover | of | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 人为的 | 到 | 经过 | 这 | 炮塔 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 墙 | , |

他们中的许多人设法在城墙的掩护下通过了炮塔。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]

| and | numbers | were | posted | behind | a | thick | hedge | on | the | opposite | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数字 | 是 | 发布 | 在后面 | 一个 | 厚的 | 对冲 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 |

[ðə; ði][rəʊd] ,

| the | road | , |
|---|---|---|
| 这 | 路 | , |

号码牌张贴在马路对面茂密的树篱后面。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [smɑːt] ['faɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʌrət] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]

| from | which | they | kept | up | a | smart | fire | against | the | Turret | , | but | without | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他们 | 保留 | 向上 | 一个 | 聪明的 | 火 | 反对 | 这 | 炮塔 | , | 但 | 没有 | 正在做 |

['eni] [mə'tɪəriəl] ['mɪstʃɪf] .

| any | material | mischief | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 材料 | 恶作剧 | . |

他们从那里对炮塔进行了猛烈的射击，但没有造成任何实质性的破坏。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['tʌrət] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] [keɪm] [baɪ]

| The | Infantry | who | had | passed | the | Turret | being | joined | by | a | party | who | came | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步兵 | WHO | 有 | 通过了 | 这 | 炮塔 | 存在 | 加入 | 经过 | 一个 | 派对 | WHO | 来了 | 经过 |

[ə; eɪ] [krɒs] [rəʊd] ( [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðeə(r)][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] by16

| a | cross | road | ( | for | it | seems | their | plan | was | to | surround | the | house | by16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叉 | 路 | ( | 为了 | 它 | 似乎 | 他们的 | 计划 | 曾是 | 到 | 环绕 | 这 | 房子 | by16 |

经过炮塔的步兵与一支从十字路口赶来的队伍会合（因为他们的计划似乎是从16号公路包围房屋）。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ) [ðeɪ] [st'eɪʃənd] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

| advancing | in | different | directions | ) | they | stationed | a | guard | upon | the | Bridge | to | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 在 | 不同的 | 方向 | ) | 他们 | 驻 | 一个 | 警卫 | 之上 | 这 | 桥 | 到 | 防止 |

['eni] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| any | reinforcement | arriving | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 加强 | 抵达 | 在 | 那 | 方向 | . |

（他们向不同方向推进）他们在桥上部署了一名守卫，以防止任何增援部队从该方向抵达。

[ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃɒt] [baɪ]

| About | ten | or | a | dozen | of | this | guard | were | in | a | very | few | minutes | shot | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十 | 或者 | 一个 | 打 | 的 | 这 | 警卫 | 是 | 在 | 一个 | 非常 | 很少 | 分钟 | 射击 | 经过 |

[ðə; ði] ['mɑːksmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

| the | marksmen | from | the | windows | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神射手 | 从 | 这 | 视窗 | , |

短短几分钟内，大约有十几个卫兵被从窗户里射出的狙击手射杀。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [fled] ; [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['ventʃəd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]

| upon | which | the | rest | fled | ; | not | one | of | the | Rebels | ventured | afterwards | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 这 | 休息 | 逃亡 | ; | 不是 | 一 | 的 | 这 | 反叛者 | 冒险 | 然后 | 到 |

[ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| appear | upon | the | Bridge | , |
|---|---|---|---|---|
| 出现 | 之上 | 这 | 桥 | , |

其余人随即逃走；此后，没有一个叛军敢再出现在桥上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)]

| so | that | the | communication | with | the | Western | road | was | in | a | great | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 沟通 | 和 | 这 | 西 | 路 | 曾是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 措施 |

[prɪ'zɜ:vd] ,

| preserved | , |
|---|---|
| 保存完好 | , |

因此，与西部道路的交通联系在很大程度上得以保留。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɪn] [klɑ:n'ɑ:rd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent]

| the | importance | of | which | to | the | little | garrison | in | Clonard | will | appear | in | the | event |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 哪个 | 到 | 这 | 小的 | 驻军 | 在 | 克隆纳德 | 将要 | 出现 | 在 | 这 | 事件 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

| of | the | day | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天 | . |

对于克洛纳德的小驻军来说，这件事的重要性将在当天的事件中显现出来。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['ɒnset] [ɪn] [bəuθ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

| The | enemy | being | thus | defeated | in | their | first | onset | in | both | points | of | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 存在 | 因此 | 战败 | 在 | 他们的 | 第一的 | 发病 | 在 | 两个都 | 积分 | 的 | 攻击 | , |

敌人在两个进攻点上的第一次进攻就被击败，

[bɪ'keɪm] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['fjʊəri] , [ænd; ənd]

| became | exasperated | to | an | extravagant | pitch | of | fury | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 恼怒 | 到 | 一个 | 靡 | 沥青 | 的 | 愤怒 | , | 和 |

[dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['sævɪdʒ] [rɪ'vendʒ] .

| determined | upon | the | most | savage | revenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 之上 | 这 | 最多 | 野蛮的 | 复仇 | . |

他怒不可遏，决心进行最残酷的报复。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [kən'traɪvd] [tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [rɪr] ,

| A | large | party | contrived | to | penetrate | into | the | garden | , | by | the | rere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 派对 | 人为的 | 到 | 穿透 | 进入 | 这 | 花园 | , | 经过 | 这 | 再 | , |

一大群人设法潜入花园，从里雷（rere）进入，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʌrət] .

| and | some | of | them | immediately | rushed | into | the | Turret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 他们 | 立即地 | 匆忙 | 进入 | 这 | 炮塔 | . |

他们中的一些人立即冲进了炮塔。

[ðə; ði] ['jəʊmən] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [flɔ:(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði]

| The | Yeomen | stationed | there | were | upon | an | upper | floor | — | they | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自耕农 | 驻 | 那里 | 是 | 之上 | 一个 | 上 | 地面 | — | 他们 | 有 | 这 |

[prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [dræg] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sendɪd] ;

| precaution | to | drag | up | the | ladder | by | which | they | ascended | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预防 | 到 | 拖 | 向上 | 这 | 梯子 | 经过 | 哪个 | 他们 | 上升 | ; |

驻扎在那里的士兵在楼上——他们很谨慎地把用来上楼的梯子拖了上去；

— [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [klaɪm] [ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]

| — | the | Rebels | endeavoured | to | climb | upon | each | other | , | so | as | to | reach | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 反叛者 | 努力 | 到 | 爬 | 之上 | 每个 | 其他 | , | 所以 | 作为 | 到 | 抵达 | 这 |

['ʌpə(r)] ['stɔ:ri] ,

| upper | story | , |
|---|---|---|
| 上 | 故事 | , |

叛军们试图互相攀爬，以便到达楼上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ;
**but** **they** **were** **killed** **as** **fast** **as** **they** **appeared** **;**
但 他们 是 被杀 作为 快速地 作为 他们 出现 ;

但他们出现得快，消失得也快；

others17
**others17**
others17

其他17

[ðen] [ræn][ðeə(r)][paɪks] [θruː] [ðə; ði] [siːl] ,
**then** **ran** **their** **pikes** **through** **the** **cieling** **,**
然后 跑 他们的 长矛 通过 这 天花板 ,

然后他们用长矛刺穿了天花板。

[ænd; ənd]['faɪəd] [ʃɒts] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] — [ðə; ði]['kɒnflɪkt][wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] — ['twenti]
**and** **fired** **shots** **but** **without** **effect** **—** **the** **conflict** **was** **obstinate** **—** **twenty**
和 被解雇 镜头 但 没有 影响 — 这 冲突 曾是 顽固 — 二十
['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,
**seven** **of** **the** **Rebels** **lay** **dead** **on** **the** **ground** **floor** **,**
七 的 这 反叛者 躺 死的 在 这 地面 地面 ,

他们开枪射击，但没有效果——冲突十分顽固——27名叛军倒在一楼，已经死亡。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]['kwɒntətɪ][ɒv; əv] [strɔː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd][set][ɒn]['faɪə(r)] .
**when** **at** **length** **,** **a** **quantity** **of** **straw** **was** **brought** **and** **set** **on** **fire** **.**
什么时候 在 长度 , 一个 数量 的 稻草 曾是 带来 和 放 在 火 .

最后，人们拿来一些稻草并点燃了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [fleɪmz] ; [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jəʊmən] , ['mɪstə(r)] . ['maɪk(ə)l]['kjuːsæk]
**The** **building** **was** **soon** **in** **flames** **;** **two** **of** **the** **yeomen** **,** **Mr** **.** **Michael** **Cusack**
这 建筑 曾是 很快 在 火焰 ; 二 的 这 自耕农 , 先生 . 迈克尔 库萨克
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['tɪrəl] ,
**and** **Mr** **.** **George** **Tyrrell** **,**
和 先生 . 乔治 泰瑞尔 ,

建筑物很快燃起熊熊大火；两名佃农，迈克尔·库萨克先生和乔治·泰瑞尔先生，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [tuː; tə]
**endeavouring** **to** **force** **their** **way** **through** **the** **smoke** **were** **immediately** **put** **to**
努力 到 力量 他们的 方式 通过 这 抽烟 是 立即地 放 到
[deθ] ;
**death** **;**
死亡 ;

试图强行穿过烟雾的人立即被处死；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [vɪz] .
**the** **rest** **of** **the** **party** **viz** **.**
这 休息 的 这 派对 即 .

其余的派对成员，即：

['mɪstə(r)] . ['ælən] , [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [tiː] . ['tɪrəl] ,
**Mr** **.** **Allen** **,** **young** **Mr** **.** **T** **.** **Tyrrell** **,**
先生 . 艾伦 , 年轻的 先生 . T . 泰瑞尔 ,

艾伦先生，年轻的T·泰瑞尔先生，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['twenti] [fʊt] [haɪ] ['ɪntuː][æn; ən]
**and** **two** **others** **escaped** **by** **leaping** **from** **a** **window** **twenty** **foot** **high** **into** **an**
和 二 其他的 逃脱 经过 跳跃 从 一个 窗户 二十 脚 高的 进入 一个
[heɪ] - [jɑːd] ,
**hay** **-** **yard** **,**
干草 - 院子 ,

另有两人从20英尺高的窗户跳到干草堆里逃脱。

[frɒm; frəm] [wens] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:l] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n]

| from | whence | under | cover | of | a | wall | which | divided | it | from | the | garden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 一个 | 墙 | 哪个 | 分割 | 它 | 从 | 这 | 花园 |

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] .

| they | escaped | into | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 逃脱 | 进入 | 这 | 房子 | . |

他们趁着将房子与花园隔开的墙的掩护，逃进了房子。

['hævɪŋ] [sək'si:dɪd] [səʊ] [wel] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ,

| Having | succeeded | so | well | by | the | effect | of | conflagration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 成功了 | 所以 | 出色地 | 经过 | 这 | 影响 | 的 | 大火 | , |

由于大火的影响而取得了如此巨大的成功，

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [set]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ][təʊl] [haʊs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kæbənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [left]

| the | enemy | set | fire | to | the | Toll | house | and | some | other | cabbins | on | the | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 放 | 火 | 到 | 这 | 收费 | 房子 | 和 | 一些 | 其他 | 小木屋 | 在 | 这 | 左边 |

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,

| near | the | Bridge | , |
|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 桥 | , |

敌人放火烧毁了收费站和桥左侧的一些其他小屋。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪm'bɛrəsɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fju:zɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] ; ['djʊərɪŋ] [ðɪs]

| for | the | purpose | of | embarassing | and | confusing | the | garrison | ; | during | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 尴尬的 | 和 | 令人困惑 | 这 | 驻军 | ; | 期间 | 这 |

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| operation | , |
|---|---|
| 手术 | , |

为了羞辱和迷惑驻军；在此行动期间，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ded] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [fleɪmz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] ,

| they | were | seen | throwing | their | dead | into | the | flames | , | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已见 | 投掷 | 他们的 | 死的 | 进入 | 这 | 火焰 | , | 为了 | 这 | 目的 | , |

人们看到他们将死者扔进火中，目的是为了.....

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] [dɪ'skʌvərɪ] . -

| it | was | thought | of | evading | discovery | . | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 想法 | 的 | 逃避 | 发现 | . | - |

人们认为它可以避免被发现。[18]

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd] [naʊ] ['lɑ:stɪd][nɪə(r)][sɪks] ['aʊəz] :

| The | Battle | had | now | lasted | near | six | hours | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 有 | 现在 | 持续 | 靠近 | 六 | 小时 | : |

战斗已经持续了近六个小时：

[ə'baʊt] [faɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

| about | five | in | the | evening | the | approach | of | succour | was | descried | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 五 | 在 | 这 | 晚上 | 这 | 方法 | 的 | 救助 | 曾是 | 描述 | 从 | 这 |

[haʊs] — [ðə; ðɪ] [həʊps] [ɒv; əv][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð] ['renəveɪtɪd]

| house | — | the | hopes | of | all | were | elevated | and | they | fought | with | renovated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | — | 这 | 希望 | 的 | 全部 | 是 | 升高 | 和 | 他们 | 战斗 | 和 | 翻新 |

['vɪgə(r)] .

| vigour | . |
|---|---|
| 活力 | . |

傍晚五点左右，人们从屋里看到了救援的迹象——所有人的希望都高涨了，他们重新焕发了斗志。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'sklu:dɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['sʌd(ə)n] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| One | of | the | guard | who | had | been | excluded | by | the | sudden | shutting | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 警卫 | WHO | 有 | 到过 | 排除 | 经过 | 这 | 突然 | 关闭 | 的 | 这 |

['geɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

| gates | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|
| 大门 | 在 | 这 | 早晨 | , |

早上大门突然关闭，其中一名守卫被排除在外。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [juːz] , [rɪ'peəd] [tuː; tə] - ,

| finding | he | could | be | of | no | other | use | , | repaired | to | Kinnegad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他 | 可以 | 是 | 的 | 不 | 其他 | 使用 | , | 已修复 | 到 | - | , |

发现自己再无其他用处，便返回了金尼加德。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [klɑːn'ɑːrd] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv]

| represented | the | situation | of | his | friends | at | Clonard | , | upon | which | fourteen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 情况 | 的 | 他的 | 朋友们 | 在 | 克隆纳德 | , | 之上 | 哪个 | 十四 | 的 |

[ðə; ði] - ['ɪnfəntri] ,

| the | Kinnegad | Infantry | , |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 步兵 | , |

向他的朋友讲述了他们在克洛纳德的处境，随后十四名金尼加德步兵团士兵.....

['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['hoʊtn̩] , [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [nɔː'θʌmbələnd] ['fensəb(ə)l] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

| under | Lieutenant | Houghton | , | and | eleven | Northumberland | Fencibles | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 中尉 | 霍顿 | , | 和 | 十一 | 诺森伯兰郡 | 围栏 | , | 在下面 | 这 |

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːdʒ(ə)nt] ,

| command | of | a | Serjeant | , |
|---|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 一个 | 中士 | , |

在霍顿中尉的指挥下，以及由一名军士指挥的十一名诺森伯兰郡民兵，

[ɪ'miːdiətli] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [klɑːn'ɑːrd] .

| immediately | collected | and | with | great | gallantry | marched | for | Clonard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 集 | 和 | 和 | 伟大的 | 英勇 | 行军 | 为了 | 克隆纳德 | . |

立即集结，英勇地向克洛纳德进军。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [kept] ['əʊpən] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'leɪtɪd]

| The | communication | by | the | Bridge | having | been | kept | open | in | the | manner | before | related |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沟通 | 经过 | 这 | 桥 | 拥有 | 到过 | 保留 | 打开 | 在 | 这 | 方式 | 前 | 有关的 |

,

,

,

如前所述，桥梁的通讯一直保持畅通。

[lef'tenənt] ['tɪrəl] [ 英 ['sæli] 美 ['sæli] ][frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [suːn] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ]

| Lieutenant | Tyrrell | sallied | from | the | house | , | and | soon | effected | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 泰瑞尔 | 突袭 | 从 | 这 | 房子 | , | 和 | 很快 | 受影响 | 一个 |

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

| junction | with | this | reinforcement | . |
|---|---|---|---|---|
| 交汇处 | 和 | 这 | 加强 | . |

泰瑞尔中尉从房子里冲了出来，很快就与这支增援部队会合了。

[ə; eɪ] [fjuː] [vɑːliːz] [kəm'pliːtli] [klɪəd] [ðə; ði] [rəʊdz] ,

| A | few | vollies | completely | cleared | the | roads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 截击 | 完全地 | 已清除 | 这 | 道路 | , |

几轮齐射就彻底清空了道路。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd] - [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]

| and | having | then | placed | the | Northumberland | and | Kinnegad | men | in | such | situations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 然后 | 放置 | 这 | 诺森伯兰郡 | 和 | - | 男人 | 在 | 这样的 | 情况 |

[æz; əz] [məʊst] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [gɔːl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

| as | most | effectually | to | gall | the | enemy | in | their | retreat | from | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 最多 | 有效地 | 到 | 瘿 | 这 | 敌人 | 在 | 他们的 | 撤退 | 从 | 这 | 花园 | , |

然后，将诺森伯兰和金尼加德的士兵部署在能够最有效地激怒敌人、使其在撤退时陷入困境的位置上。

[ðə; ði] Lieutenant19

| the | Lieutenant19 |
|---|---|
| 这 | Lieutenant19 |

中尉19

[ˌʌndə'tʊk] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] ['hæzədəs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðens]

| **undertook** | **in** | **person** | **,** | **the** | **hazardous** | **enterprise** | **of** | **dislodging** | **them** | **from** | **thence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承担 | 在 | 人 | , | 这 | 危险 | 企业 | 的 | 移位 | 他们 | 从 | 因此 |

.

:

.

他亲自承担了将他们从那里驱逐出去的危险任务。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

| **At** | **this** | **time** | **,** | **it** | **is** | **supposed** | **there** | **were** | **400** | **Rebels** | **in** | **the** | **garden** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | , | 它 | 是 | 据称 | 那里 | 是 | - | 反叛者 | 在 | 这 | 花园 | ; |

当时，据推测花园里有 400 名叛军；

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] [maʊnt] ['plɑːntɪd] [wɪð] [əʊld][fɜː(r)] [triːz] ,

| **numbers** | **of** | **them** | **were** | **posted** | **upon** | **a** | **mount** | **planted** | **with** | **old** | **fir** | **trees** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 他们 | 是 | 发布 | 之上 | 一个 | 山 | 已种植 | 和 | 老的 | 冷杉 | 树木 | , |

其中一些数字被张贴在一座种满老杉树的小山上。

[wɪtʃ] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [leɪ] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['prɪvɪt]

| **which** | **afforded** | **considerable** | **protection** | **,** | **and** | **many** | **lay** | **concealed** | **behind** | **a** | **privet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 提供 | 大量 | 保护 | , | 和 | 许多 | 躺 | 暗 | 在后面 | 一个 | 私生子 |

[hedʒ] ,

| **hedge** | **,** |
|---|---|
| 对冲 | , |

这提供了相当程度的保护，许多尸体都藏在女贞树篱后面。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktlɪ] [siː] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['entəd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

| **from** | **whence** | **they** | **could** | **distinctly** | **see** | **every** | **person** | **who** | **entered** | **the** | **garden** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 他们 | 可以 | 明显地 | 看 | 每一个 | 人 | WHO | 进入 | 这 | 花园 | , |

从那里，他们可以清楚地看到每一个进入花园的人。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [ðəm'selvz] — [lef'tenənt] ['tɪrəl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| **tho** | **'** | **they** | **could** | **not** | **be** | **seen** | **themselves** | **—** | **Lieutenant** | **Tyrrell** | **at** | **the** | **head** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 他们 | 可以 | 不是 | 是 | 已见 | 他们自己 | — | 中尉 | 泰瑞尔 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 |

[fjuː] [pɪkt] [men] ,

| **few** | **picked** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|
| 很少 | 挑选 | 男人 | , |

虽然他们本人无法被人看见——泰瑞尔中尉率领着几名精挑细选的人，

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm]

| **rushed** | **into** | **the** | **garden** | **;** | **and** | **was** | **received** | **by** | **a** | **general** | **discharge** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 进入 | 这 | 花园 | ; | 和 | 曾是 | 已收到 | 经过 | 一个 | 一般的 | 释放 | 从 |

[bəuθ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] :

| **both** | **parties** | **of** | **the** | **enemy** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 各方 | 的 | 这 | 敌人 | : |

冲进花园；受到敌我双方的一致欢迎：

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] , [huː] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] ,

| **no** | **time** | **was** | **lost** | **in** | **attacking** | **the** | **party** | **behind** | **the** | **hedge** | **,** | **who** | **being** | **defeated** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 时间 | 曾是 | 丢失的 | 在 | 攻击 | 这 | 派对 | 在后面 | 这 | 对冲 | , | WHO | 存在 | 战败 | , |

他们立即对躲在树篱后面的敌人发起攻击，并最终击败了他们。

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] ; — [hɪə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [wɔːm] ,

| **retired** | **to** | **the** | **mount** | **;** | **—** | **here** | **the** | **action** | **again** | **became** | **warm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退休 | 到 | 这 | 山 | ; | — | 这里 | 这 | 行动 | 再次 | 成为 | 温暖的 | , |

退守山顶；——战斗在这里再次变得激烈起来。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'pɪəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| the | Rebels | appeared | determined | to | maintain | the | advantage | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 出现 | 决定 | 到 | 维持 | 这 | 优势 | 的 | 他们的 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jəʊmən] ,

| situation | , | and | the | Yeomen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | , | 和 | 这 | 自耕农 | , |

叛军似乎决心保持他们的优势，而自耕农们

[ðəʊ] - [fə'tiːgd] [wɪð] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] .

| tho | ' | fatigued | with | the | labour | of | the | day | , | could | not | think | of | retiring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 疲劳 | 和 | 这 | 劳动 | 的 | 这 | 天 | , | 可以 | 不是 | 思考 | 的 | 退休 | . |

虽然一天的工作让他疲惫不堪，但他却从未想过退休。

[sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['wuːndɪd] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['ælən]

| Six | of | them | were | badly | wounded | , | among | whom | was | Mr | . | Richard | Allen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 的 | 他们 | 是 | 糟糕 | 受伤 | , | 之中 | 谁 | 曾是 | 先生 | . | 理查德 | 艾伦 |

,

,

,

其中六人身负重伤，包括理查德·艾伦先生。

[huː] [hæd; həd][səʊ] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] - — [ə; eɪ][bɔːl] [pɑːst] [θruː] - [hɪz; ɪz][left] [ɑːm] ,

| who | had | so | gallantly | defended | the | Turrett | — | a | ball | passed | thro | ' | his | left | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 所以 | 英勇地 | 辩护 | 这 | - | — | 一个 | 球 | 通过了 | 喉咙 | - | 他的 | 左边 | 手臂 | , |

他曾英勇地守卫炮塔——一个球从他的左臂穿过，

[ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz][saɪd] ; [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [stɪl] [ ˌpəːsi'viə ] with20

| and | entered | his | side | ; | his | comrades | still | persevered | with20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 他的 | 边 | ; | 他的 | 同志们 | 仍然 | 坚持不懈 | with20 |

并进入了他的身边；他的战友们仍然坚持战斗20

[ðə; ði][məʊst] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [wel] [daɪ'rɛktɪd]['faɪə(r)]

| the | most | undaunted | courage | , | and | supporting | a | steady | and | well | directed | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 无所畏惧 | 勇气 | , | 和 | 支持 | 一个 | 稳定的 | 和 | 出色地 | 指导 | 火 |

[ə'genst] [ðə; ði] [maʊnt] ,

| against | the | mount | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 山 | , |

展现出无比无畏的勇气，并持续不断地向山头发起精准射击。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'spɜːst] ,

| the | enemy | were | at | length | dispersed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 是 | 在 | 长度 | 分散的 | , |

敌人最终被击溃。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd] - [kɔː(r)]

| and | in | their | flight | were | met | by | the | Northumberland | and | Kinnegad | Corps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 航班 | 是 | 遇见 | 经过 | 这 | 诺森伯兰郡 | 和 | - | 兵团 |

[huː] [meɪd] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| who | made | great | havoc | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 制成 | 伟大的 | 混乱 | 之中 | 他们 | . |

他们在逃亡途中遇到了诺森伯兰和金尼加德军团，后者给他们造成了巨大的破坏。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːt] — [æz; əz] ['glɔːriəs] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] , [wiː; wi] [wɪl] ['ventʃə(r)]

| The | victory | was | now | complete | — | as | glorious | an | achievement | , | we | will | venture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胜利 | 曾是 | 现在 | 完全的 | — | 作为 | 辉煌 | 一个 | 成就 | , | 我们 | 将要 | 风险投资 |

[tuː; tə] [seɪ] ,

| to | say | , |
|---|---|---|
| 到 | 说 | , |

胜利至此完成——我们敢说，这是一项无比辉煌的成就。

[æz; əz] [ə'kɜ:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'beljən] ,

| as | occurred | during | the | whole | rebellion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 发生 | 期间 | 这 | 所有的 | 叛乱 | , |

正如整个叛乱期间发生的那样，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gælənt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ]

| and | for | which | the | gallant | officers | and | men | can | never | be | too | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 哪个 | 这 | 英勇 | 警官 | 和 | 男人 | 能 | 绝不 | 是 | 也 | 很多 |

[ə'plɔ:dɪd] ,

| applauded | , |
|---|---|
| 鼓掌 | , |

对于这些英勇的官兵，我们永远不应吝惜赞扬之情。

['weðə(r)] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ʌnɪg'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['lɔɪəlti]

| whether | we | consider | it | as | an | unexampled | display | of | genuine | loyalty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 我们 | 考虑 | 它 | 作为 | 一个 | 史无前例 | 展示 | 的 | 真的 | 忠诚 |

[ænd; ənd] [tru:] ['kʌrɪdʒ] ,

| and | true | courage | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 勇气 | , |

无论我们将其视为无与伦比的忠诚和真正勇气的展现，

[ɔ:(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts]['vælju:][frɒm; frəm][ɪts] [ɪməns] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

| or | estimate | its | value | from | its | immence | importance | to | that | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 估计 | 它是 | 价值 | 从 | 它是 | 开始 | 重要性 | 到 | 那 | 部分 | 的 | 这 |

['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .

| country | and | the | kingdom | at | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 和 | 这 | 王国 | 在 | 大的 | . |

或者根据它对该国该地区乃至整个王国的巨大重要性来估算它的价值。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [tʃek] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['weksfəd] [ænd; ənd] [kɪl'dɛə]

| It | was | the | first | check | which | the | United | Army | of | Wexford | and | Kildare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 查看 | 哪个 | 这 | 团结的 | 军队 | 的 | 韦克斯福德 | 和 | 基尔代尔 |

[ɪk'spɪərɪənst] [ænd; ənd] [pru:vd] [ðə; ði][fɔ:(r)] - ['rʌnə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌltɪplaɪd] [ di'fi:t ] [wɪtʃ]

| experienced | and | proved | the | fore | - | runner | of | those | multiplied | defeats | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验丰富的 | 和 | 已证实 | 这 | 前 | - | 跑步者 | 的 | 那些 | 乘以 | 失败 | 哪个 |

['tɜ:rməˌnet] [ɪn][ɪts]['təʊt(ə)l] [dɪ'spɜ:ʃn] .

| terminated | in | its | total | dispersion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 终止 | 在 | 它是 | 全部的 | 分散 | . |

这是韦克斯福德和基尔代尔联合军遇到的第一次挫败，也是随后一系列失败的先兆，最终导致该军彻底溃败。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

['tɪrəlz] ['sʌfərɪŋz] [waɪl] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| TYRRELL'S | SUFFERINGS | WHILE | PRISONER | WITH | THE | REBELS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰瑞尔的 | 苦难 | 尽管 | 囚犯 | 和 | 这 | 叛军 | . |

泰瑞尔在与叛军一起被囚禁期间所遭受的苦难。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [wʊd]

| After | the | Battle | it | might | have | been | expected | that | the | little | garrison | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 战斗 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 预期的 | 那 | 这 | 小的 | 驻军 | 会 |

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] themselves21

| have | given | themselves21 |
|---|---|---|
| 有 | 给定 | themselves21 |

战后，人们或许会认为这支小守军会放弃抵抗。21

[ʌp][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;

| up | to | an | excess | of | joy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 一个 | 过量的 | 的 | 喜悦 | ; |

欣喜若狂；

[bʌt; bət][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋkʃəs] [sə'lɪsɪtjuːd] — — [ðə; ði]

| but | the | breast | of | their | Commander | was | filled | with | anxious | solicitude | — | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 胸部 | 的 | 他们的 | 指挥官 | 曾是 | 已填 | 和 | 焦虑的 | 关怀 | — | — | 这 |

['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] — [hɪz; ɪz][waɪf] ,

| partner | of | his | heart | — | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伙伴 | 的 | 他的 | 心 | — | 他的 | 妻子 | , |

但是，他们的指挥官心中充满了焦虑和担忧——他心爱的伴侣——他的妻子，

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['gælənt] [juːðz] , [huː] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [siːnz] [ɒv; əv]

| the | mother | of | those | three | gallant | youths | , | who | mixed | in | the | hottest | scenes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 的 | 那些 | 三 | 英勇 | 青年 | , | WHO | 混合 | 在 | 这 | 最热门 | 场景 | 的 |

[ðə; ði] [deɪ] ,

| the | day | , |
|---|---|---|
| 这 | 天 | , |

那三个英勇青年的母亲，他们曾卷入当时最激烈的事件中。

[wɒz; wəz]['æbsənt][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [ænd; ənd][nəʊ]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [riːtʃt]

| was | absent | the | whole | time | , | and | no | tidings | of | her | had | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 缺席的 | 这 | 所有的 | 时间 | , | 和 | 不 | 消息 | 的 | 她 | 有 | 达到 |

[ðə; ði] ['gærɪsn] .

| the | garrison | . |
|---|---|---|
| 这 | 驻军 | . |

她一直不在，驻军方面也没有她的任何消息。

[ðə; ði][men] [ 'simpəθaiz ] [wɪð] [ðə; ði]['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sək'ses] [wɒz; wəz]

| The | men | sympathised | with | the | husband | and | the | children | , | and | success | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 同情 | 和 | 这 | 丈夫 | 和 | 这 | 孩子们 | , | 和 | 成功 | 曾是 |

[θɔːt] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

| thought | incomplete | , |
|---|---|---|
| 想法 | 未完成 | , |

男人们同情丈夫和孩子，认为成功并不彻底。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ im'breis ] .

| until | she | was | restored | to | their | embraces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 她 | 曾是 | 恢复 | 到 | 他们的 | 拥抱 | . |

直到她重新回到他们的怀抱。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['fiːlɪŋ] ,

| Probably | the | reader | may | participate | somewhat | of | a | similar | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 这 | 读者 | 可能 | 参加 | 有些 | 的 | 一个 | 相似的 | 感觉 | , |

读者或许也会有类似的感受。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][sʌm; səm][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [briːf] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | desire | some | gratification | from | a | brief | narrative | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欲望 | 一些 | 满足感 | 从 | 一个 | 简短的 | 叙述 | 的 | 这 |

['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [waɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| circumstances | attending | the | Lady | while | in | possession | of | the | Rebels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 参加 | 这 | 女士 | 尽管 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 反叛者 | . |

并希望通过对这位女士被叛军控制期间所处情况的简短叙述获得一些满足感。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ə'baʊt][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [dɪ'spɜːst]

| On | the | morning | of | the | 11th | of | July | , | about | the | hour | that | the | guard | dispersed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 11th | 的 | 七月 | , | 关于 | 这 | 小时 | 那 | 这 | 警卫 | 分散的 |

,

,

,

7月11日上午，大约在卫兵解散的那一刻，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

| as | we | have | before | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 前 | 提及 | , |

正如我们之前提到的，

['mɪsɪz] . ['tɪrəl] [went] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [frɒm; frəm][klɑːn'ɑːrd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [æt; ət]

| Mrs | . | Tyrrell | went | in | her | carriage | from | Clonard | to | her | own | house | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泰瑞尔 | 去 | 在 | 她 | 运输 | 从 | 克隆纳德 | 到 | 她 | 自己的 | 房子 | 在 |

- [ə'pɒn][sʌm; səm][də'mestɪk] [kən'sɜːnz] — [ʃiː; ʃi] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)]

| Kilreiny | upon | some | domestic | concerns | — | she | soon | heard | the | Rebels | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 之上 | 一些 | 国内的 | 担忧 | — | 她 | 很快 | 听到 | 这 | 反叛者 | 是 |

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

| approaching | , |
|---|---|
| 接近 | , |

泰瑞尔夫人乘马车从克洛纳德前往她在基尔雷尼的住所处理一些家事——不久后她就听说叛军正在逼近。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [drəʊv] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [klɑːn'ɑːrd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] . -

| and | speedily | drove | back | with | the | hope | of | reaching | Clonard | before | them | . | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迅速地 | 驾驶 | 后退 | 和 | 这 | 希望 | 的 | 到达 | 克隆纳德 | 前 | 他们 | . | - |

他们迅速驱车返回，希望能赶在他们之前到达克洛纳德。22

[ɪn] [ðɪs] [haʊ'evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

| In | this | however | she | was | disappointed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 然而 | 她 | 曾是 | 失望的 | ; |

然而，在这件事上她却感到失望；

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [kən'vɪnst] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt]

| the | noise | of | musquetry | convinced | her | of | the | impractibility | of | this | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 噪音 | 的 | 火枪 | 确信 | 她 | 的 | 这 | - | 的 | 这 | 试图 |

.

| : |
|---|
| . |

枪声让她确信这次尝试是不切实际的。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt][ænd; ənd][draɪv][tuː; tə] - ,

| The | servant | was | ordered | to | turn | about | and | drive | to | Kilreiny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仆人 | 曾是 | 订购 | 到 | 转动 | 关于 | 和 | 驾驶 | 到 | - | , |

仆人奉命调转车头前往基尔雷尼。

[frɒm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][send][æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə] [ˌɛdən'dɛri] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

| from | whence | she | intended | to | send | an | express | to | Edenderry | — | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 她 | 故意的 | 到 | 发送 | 一个 | 表达 | 到 | 埃登德里 | — | 她 | 有 |

[nɒt][haʊ'evə(r)] [prə'siːdɪd] ['meni] [jɑːrdz] ,

| not | however | proceeded | many | yards | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 继续 | 许多 | 码 | , |

她原本打算从那里派快递到埃登德里——然而她还没走多远。

[wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [tuː] [men][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

| when | the | carriage | was | overtaken | by | two | men | on | horseback | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 运输 | 曾是 | 被超越 | 经过 | 二 | 男人 | 在 | 马背 | , |

当马车被两个骑马的人超过时，

[ɑːmd] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] [huː] [wɪð] [əʊθs] [ænd; ənd] [ 'menəs ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə][stɒp]

| armed | with | drawn | swords | who | with | oaths | and | menaces | ordered | the | servant | to | stop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 绘制 | 剑 | WHO | 和 | 誓言 | 和 | 威胁 | 订购 | 这 | 仆人 | 到 | 停止 |

— [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bæk] [tə'wɔːdz] [klɑːn'ɑːrd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ə'baʊt] - [men]

| — | They | turned | the | carriage | back | towards | Clonard | until | they | overtook | about | 200 | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他们 | 转向 | 这 | 运输 | 后退 | 向 | 克隆纳德 | 直到 | 他们 | 超越 | 关于 | - | 男人 |

[ɑːmd] [wɪð] [paɪks] ,

| armed | with | pikes | , |
|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 长矛 | , |

他们手持拔出的剑，用誓言和威胁命令仆人停下——他们调转马车朝克洛纳德方向驶去，直到追上大约200名手持长矛的士兵。

[ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɔːrdz] .

| a | few | musquets | and | some | swords | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 火枪 | 和 | 一些 | 剑 | . |

几支火枪和一些剑。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] .

| They | searched | the | carriage | for | arms | , | but | did | not | find | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 搜索 | 这 | 运输 | 为了 | 武器 | , | 但 | 做过 | 不是 | 寻找 | 任何 | . |

他们搜查了马车，但没有找到武器。

['mɪsɪz] . ['tɪrəl] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rægɪd] , ['retʃɪd] ['lʊkɪŋ] ['bændɪti] : [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

| Mrs | . | Tyrrell | describes | the | men | as | a | ragged | , | wretched | looking | banditti | : | three | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泰瑞尔 | 描述 | 这 | 男人 | 作为 | 一个 | 破烂不堪 | , | 可怜 | 寻找 | 强盗 | : | 三 | 的 | 他们 | , |

泰瑞尔夫人形容这三人衣衫褴褛、面目可怜，是一群强盗：他们三人，

[ɑːmd] [wɪð] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [buːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;

| armed | with | musquets | mounted | the | boot | of | the | carriage | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 火枪 | 安装 | 这 | 启动 | 的 | 这 | 运输 | ; |

士兵们手持火枪，登上马车后部；

[θriː] [mɔː(r)] [gɒt] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ,

| three | more | got | behind | it | — | and | in | this | manner | attended | by | a | great | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 更多的 | 得到 | 在后面 | 它 | 一 | 和 | 在 | 这 | 方式 | 参加 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 人群 | , |

又有三人加入——就这样，在众多人群的注视下，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [drəʊv] [tuː] [maɪlz] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] [tuː; tə] [klɑːn'ɑːrd] :

| the | carriage | was | drove | two | miles | round | to | the | high | road | leading | from | Dublin | to | Clonard | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运输 | 曾是 | 驾驶 | 二 | 英里 | 圆形的 | 到 | 这 | 高的 | 路 | 领导 | 从 | 都柏林 | 到 | 克隆纳德 | : |

马车绕行两英里，到达从都柏林通往克洛纳德的大路：

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['friːkwənt] [ in'triːti ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] ;

| here | they | kept | her | a | prisoner | , | notwithstanding | her | frequent | entreaties | to | be | enlarged | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 保留 | 她 | 一个 | 囚犯 | , | 虽然 | 她 | 频繁 | 恳求 | 到 | 是 | 放大 | ; |

尽管她多次恳求扩大她的刑期，他们还是把她囚禁在这里；

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ ˌæpri'hend ] [ðə; ði] [paɪk] - [men] [wʊd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [æz; əz]

| she | at | one | time | apprehended | the | pike | - | men | would | cut | her | to | pieces | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 在 | 一 | 时间 | 被捕 | 这 | 梭鱼 | - | 男人 | 会 | 切 | 她 | 到 | 件 | , | 作为 |

they23

they23

她一度担心长矛兵会把她砍成碎片，因为他们23

['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

| quarrelled | among | themselves | , |
|---|---|---|---|
| 争吵 | 之中 | 他们自己 | , |

他们之间发生了争吵，

[sʌm; səm] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [tri:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sə'vɪləti] — ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] — ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm]

| some | disposed | to | treat | her | with | civility | — | others | the | reverse | — | After | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 处置 | 到 | 对待 | 她 | 和 | 礼貌 | — | 其他的 | 这 | 撤销 | — | 后 | 一些 |

[taɪm] [ʃi:; ʃi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pə'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [rɪ'taɪə(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ,

| time | she | prevailed | upon | them | to | permit | her | to | retire | into | a | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 她 | 最终获胜 | 之上 | 他们 | 到 | 允许 | 她 | 到 | 退休 | 进入 | 一个 | 舱 | , |

有些人愿意对她彬彬有礼，有些人则恰恰相反。过了一段时间，她终于说服他们允许她住进一间小木屋。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tu:] [men] [ɑ:md] [wɪð]

| the | inhabitants | of | which | knew | her | , | and | two | men | armed | with | musquets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 哪个 | 知道 | 她 | , | 和 | 二 | 男人 | 武装 | 和 | 火枪 |

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [æz; əz] [sɛntri:z] .

| were | placed | as | centries | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 作为 | 几个世纪 | . |

当地居民都认识她，于是安排了两名手持火枪的男子担任哨兵。

[ʃi:; ʃi] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] [klɑ:n'ɑ:rd] ,

| She | there | remained | , | until | the | Rebels | were | defeated | at | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 那里 | 剩余 | , | 直到 | 这 | 反叛者 | 是 | 战败 | 在 | 克隆纳德 | , |

她一直待在那里，直到叛军在克洛纳德战役中战败。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tri:t] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] ;

| when | the | whole | body | upon | their | retreat | assembled | at | the | cabin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 所有的 | 身体 | 之上 | 他们的 | 撤退 | 组装 | 在 | 这 | 舱 | ; |

撤退时，全体人员聚集在小屋里；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['mɪsɪz] . ['tɪrəl] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:]

| one | of | the | rebel | officers | came | in | and | desired | Mrs | . | Tyrrell | to | get | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 反叛 | 警官 | 来了 | 在 | 和 | 想要的 | 太太 | . | 泰瑞尔 | 到 | 得到 | 进入 |

[hɜ:(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ;

| her | carriage | ; |
|---|---|---|
| 她 | 运输 | ; |

一名叛军军官走了进来，要求泰瑞尔夫人上马车；

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] .

| she | asked | for | what | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 问 | 为了 | 什么 | 目的 | . |

她问这是为了什么目的。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

| He | replied | , | that | she | must | go | with | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 回复 | , | 那 | 她 | 必须 | 去 | 和 | 他们 | ; |

他回答说，她必须和他们一起走；

[ʃi:; ʃi] [ ɪn'tri:t ] [hɪm] [tu:; tə] [pə'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ,

| she | entreated | him | to | permit | her | to | remain | where | she | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 恳求 | 他 | 到 | 允许 | 她 | 到 | 保持 | 在哪里 | 她 | 曾是 | , |

她恳求他允许她留在原地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] ; [hi:; hi]

| and | that | her | carriage | and | horses | were | at | his | service | ; | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 运输 | 和 | 马匹 | 是 | 在 | 他的 | 服务 | ; | 他 |

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [dɪ'naɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kwest] :

| for | some | time | denied | her | request | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 否认 | 她 | 要求 | : |

并表示她的马车和马匹都听候他的差遣；他一再拒绝了她的请求：

[bʌt; bət] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [tu:; tə] ['sʌplɪˌkeɪt] [hɪm] , [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [mait] [steɪ]

| but | falling | on | her | knees | to | supplicate | him | , | he | told | her | she | might | stay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 坠落 | 在 | 她 | 膝盖 | 到 | 哀告 | 他 | , | 他 | 讲述 | 她 | 她 | 可能 | 停留 |

:
:
:

但她跪倒在地恳求他，他却告诉她，她可以留下来：

— [hi:; hi] [ðen] [wɪð'dru:] , [bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmən] ['feləʊ] [keɪm] [ɪn] , [si:zd]

| — | He | then | withdrew | , | but | immediately | a | great | common | fellow | came | in | , | seized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他 | 然后 | 退出 | , | 但 | 立即地 | 一个 | 伟大的 | 常见的 | 同伴 | 来了 | 在 | , | 查获 |

[hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][ɑ:m] ,

| her | by | the | arm | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 经过 | 这 | 手臂 | , |

—他随即退了出去，但紧接着一个身材魁梧的普通男子走了进来，一把抓住她的胳膊，

[drægd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [sʌm; səm] [men] [tu:; tə] [lɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɒn]

| dragged | her | to | the | door | , | and | desired | some | men | to | lift | her | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 她 | 到 | 这 | 门 | , | 和 | 想要的 | 一些 | 男人 | 到 | 举起 | 她 | 之上 |

[ə; eɪ] [hɔ:s] ,

| a | horse | , |
|---|---|---|
| 一个 | 马 | , |

他们把她拖到门口，让几个男人把她抬到马上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][sʌm; səm] ['wu:ndɪd] [men] [wɜ:(r); wə(r)]

| which | had | been | provided | for | her | , | as | some | wounded | men | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 假如 | 为了 | 她 | , | 作为 | 一些 | 受伤 | 男人 | 是 |

[tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

| to | be | put | into | the | carriage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 放 | 进入 | 这 | 运输 | . |

这是为她准备的，因为一些受伤的士兵将被安置在这辆马车里。

['mɪsɪz] . ['tɪrəlz] [ə'lɑ:m] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪv] — [ʃi:; ʃi] looked24

| Mrs | . | Tyrrell's | alarm | now | became | excessive | — | she | looked24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泰瑞尔的 | 警报 | 现在 | 成为 | 过多的 | — | 她 | looked24 |

泰瑞尔太太的惊慌失措到了极点——她看起来24

[raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [ kən'sent ] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

| round | for | the | person | , | who | had | consented | to | let | her | remain | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 为了 | 这 | 人 | , | WHO | 有 | 同意 | 到 | 让 | 她 | 保持 | 在 | 这 |

['kæbɪn] ,

| cabin | , |
|---|---|
| 舱 | , |

为那个同意让她留在小屋里的人做一轮。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd] [hɪm] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

| and | getting | her | arms | round | him | reminded | him | of | his | promise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 她 | 武器 | 圆形的 | 他 | 提醒 | 他 | 的 | 他的 | 承诺 | . |

她搂住他的肩膀，让他想起了自己的承诺。

[hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

| He | acknowledged | his | engagement | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 已确认 | 他的 | 订婚 | , |

他承认了订婚的事实。

[bʌt; bət] [kən'fest] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt]['paʊə(r)][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][gəʊ]

| but | confessed | he | had | not | power | to | perform | it | — | that | she | must | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 坦白 | 他 | 有 | 不是 | 力量 | 到 | 履行 | 它 | — | 那 | 她 | 必须 | 去 |

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

| with | them | , |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | , |

但他坦白说自己无权这样做——她必须和他们一起走。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [əˈkɑːməˌdeɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkærɪdʒ] .

| but | would | be | accomodated | with | her | own | carriage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 是 | 已安排 | 和 | 她 | 自己的 | 运输 | . |

但会安排她乘坐自己的马车。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][men] [ðen] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [wɪtʃ] [muːvd] [ɒn] ,

| Three | or | four | men | then | thrust | her | into | the | carriage | , | which | moved | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 或者 | 四 | 男人 | 然后 | 推力 | 她 | 进入 | 这 | 运输 | , | 哪个 | 已搬 | 在 | , |

三四个男人随即把她推进马车，马车继续前行。

[əˈtendɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] .

| attended | by | an | immense | body | of | people | , | and | a | great | number | of | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 经过 | 一个 | 巨大 | 身体 | 的 | 人们 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 警官 | . |

出席者众多，包括大量民众和众多官员。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdid] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] , [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd]

| When | they | had | proceeded | about | a | mile | , | the | carriage | was | stopped | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 继续 | 关于 | 一个 | 英里 | , | 这 | 运输 | 曾是 | 停止 | 和 |

[ˈentəd] [baɪ][kɒl] . [ˈperi] ,

| entered | by | Col | . | Perry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 经过 | 上校 | . | 佩里 | , |

他们行进了大约一英里后，马车停了下来，佩里上校上了车。

[huː] [sed] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fəˈtiːgd] .

| who | said | , | he | was | fatigued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 说 | , | 他 | 曾是 | 疲劳 | . |

他说，他感到疲惫。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtɪrəl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [əˈpɒn][hɪm][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] — [bʌt; bət][ɪn][veɪn]

| Mrs | . | Tyrrell | endeavoured | to | prevail | upon | him | to | let | her | go | — | but | in | vain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泰瑞尔 | 努力 | 到 | 占上风 | 之上 | 他 | 到 | 让 | 她 | 去 | — | 但 | 在 | 徒劳 |

— [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ,

| — | she | told | him | , |
|---|---|---|---|---|
| — | 她 | 讲述 | 他 | , |

泰瑞尔太太试图说服他放她走——但徒劳无功——她告诉他：

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɪf] [ˈevə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

| she | would | use | all | her | influence | for | his | advantage | , | if | ever | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 使用 | 全部 | 她 | 影响 | 为了 | 他的 | 优势 | , | 如果 | 曾经 | 她 | 有 |

[æn; ən][ˌɑːpɔːr'tuːnɪti] — [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,

| an | oportunity | — | He | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机会 | — | 他 | 回答 | , |

她一定会利用自己的一切影响力为他谋利，只要有机会——他回答说。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈjəʊmən] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɒfɪsə(r)] , [æt; ət][klɑːn'ɑːrd] ,

| that | the | Yeomen | had | taken | a | general | officer | , | at | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 自耕农 | 有 | 已采取 | 一个 | 一般的 | 官 | , | 在 | 克隆纳德 | , |

在克洛纳德，自由民部队俘虏了一名将军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] . — [ˈɑːftə(r)]

| and | that | she | must | remain | a | Prisoner | till | his | fate | was | known | . | — | After |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 必须 | 保持 | 一个 | 囚犯 | 直到 | 他的 | 命运 | 曾是 | 已知 | . | — | 后 |

[sʌm; səm][taɪm] ,

| some | time | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时间 | , |

她必须继续被囚禁，直到他的命运揭晓。——过了一段时间，

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɒpt] [əˈgen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [keɪm] [ɪn] , [huː] [təʊld][kɒl] . [ˈperi] ,

| the | carriage | was | stopped | again | , | and | a | fellow | came | in | , | who | told | Col | . | Perry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运输 | 曾是 | 停止 | 再次 | , | 和 | 一个 | 同伴 | 来了 | 在 | , | WHO | 讲述 | 上校 | . | 佩里 | , |

马车再次停了下来，一个男人走了进来，告诉佩里上校：

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðəʊ] - [kwaɪt]

| he | had | a | right | to | it | , | as | he | had | taken | it | , | and | tho | ' | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 它 | , | 作为 | 他 | 有 | 已采取 | 它 | , | 和 | 虽然 | - | 相当 |

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['feləʊ] ,

| a | common | fellow | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 常见的 | 同伴 | , |

他有权拥有它，因为是他拿走的，而且尽管他只是个普通人，

['peri] [hæd; həd][nɒt]['paʊə(r)][tuː; tə] prevent25

| Perry | had | not | power | to | prevent25 |
|---|---|---|---|---|---|
| 佩里 | 有 | 不是 | 力量 | 到 | prevent25 |

佩里无权阻止25

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他。

['mɪsɪz] . ['tɪrəl] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ; [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

| Mrs | . | Tyrrell | then | applied | to | this | man | for | protection | ; | he | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 泰瑞尔 | 然后 | 应用 | 到 | 这 | 男人 | 为了 | 保护 | ; | 他 | 回答 | , |

于是，泰瑞尔夫人向这名男子寻求保护；他回答说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][əb'teɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] .

| that | she | could | not | obtain | her | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可以 | 不是 | 获得 | 她 | 自由 | . |

她无法获得自由。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,

| She | was | now | reduced | to | all | the | anguish | of | despair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 现在 | 减少 | 到 | 全部 | 这 | 痛苦 | 的 | 绝望 | , |

她此刻已陷入绝望的痛苦之中。

[wen] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][həʊp] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

| when | a | gleam | of | hope | suddenly | darted | across | her | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 闪耀 | 的 | 希望 | 突然 | 飞镖 | 穿过 | 她 | 头脑 | , |

当一丝希望的曙光突然闪过她的脑海时，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [huːz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli]

| upon | seeing | a | man | riding | beside | the | carriage | whose | countenance | was | perfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 看到 | 一个 | 男人 | 骑术 | 旁 | 这 | 运输 | 谁 | 面容 | 曾是 | 完美 |

[fə'mɪliə(r)] — [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [kɜːrnz] ,

| familiar | — | This | was | one | Kearns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟悉的 | — | 这 | 曾是 | 一 | 科恩斯 | , |

看到马车旁坐着一个面容十分熟悉的男人——这个人正是凯恩斯。

[ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] [priːst] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɪn][ðə; ði]

| a | popish | priest | , | who | had | been | for | some | time | a | curate | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天主教 | 牧师 | , | WHO | 有 | 到过 | 为了 | 一些 | 时间 | 一个 | 策展 | 在 | 这 |

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][klɑːn'ɑːrd] ,

| neighbourhood | of | Clonard | , |
|---|---|---|---|
| 邻里 | 的 | 克隆纳德 | , |

一位天主教神父，曾在克洛纳德附近担任过一段时间的助理牧师。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['tɪrəlz] [haʊs] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː]

| and | had | always | been | received | in | Mr | . | Tyrrell's | house | , | with | the | respect | due |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 总是 | 到过 | 已收到 | 在 | 先生 | . | 泰瑞尔的 | 房子 | , | 和 | 这 | 尊重 | 到期的 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klerɪkl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

| to | his | clerical | function | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 文员 | 功能 | , |

他每次到泰瑞尔先生家都会受到接待，并因其神职人员身份而受到应有的尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv][æn; ən]['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] .

| and | the | hospitality | of | an | Irish | gentleman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 热情好客 | 的 | 一个 | 爱尔兰 | 绅士 | . |

以及一位爱尔兰绅士的热情好客。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [hæd; həd] [ fiːst ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [tə'geðə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

| Upon | meeting | a | man | , | who | had | feasted | for | weeks | together | at | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 会议 | 一个 | 男人 | , | WHO | 有 | 盛宴 | 为了 | 周 | 一起 | 在 | 她 |

['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [tuː] !

| table | , | and | a | clergyman | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | , | 和 | 一个 | 牧师 | 也 | ! |

她遇到了一个男人，他曾与她在餐桌上一起享用了数周的盛宴，而且他还是一位牧师！

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [ imˈplɔː ] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] : — [hiː; hi]['kəʊldli] ['ɑːnsə(r)d] —

| she | thought | herself | secure | and | implored | his | protection | : | — | He | coldly | answered | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 她自己 | 安全的 | 和 | 恳求 | 他的 | 保护 | : | — | 他 | 冷冷地 | 回答 | — |

" [əʊ] , [jes] ,

| " | O | , | yes | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , |

她以为自己很安全，恳求他的保护：——他冷冷地回答——“哦，是的，

['mædəm] " — [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn'grætɪtjuːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd]

| Madam | " | — | But | with | all | the | base | and | black | ingratitude | of | a | sullen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | " | — | 但 | 和 | 全部 | 这 | 根据 | 和 | 黑色的 | 忘恩负义 | 的 | 一个 | 忧郁 | 和 |

[ʌn'fiːlɪŋ] [hɑːt] ,

| unfeeling | heart | , |
|---|---|---|
| 冷漠无情 | 心 | , |

“夫人”——但带着一颗阴郁冷漠的心所散发的卑鄙、黑暗和忘恩负义，

[ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][pɑːst]['kaɪndnəs] , [hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

| insensible | to | past | kindness | , | he | drew | back | his | horse | , | and | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻木不仁 | 到 | 过去的 | 仁慈 | , | 他 | 画 | 后退 | 他的 | 马 | , | 和 | 和 | 这 |

[dʒeˌzjʊɪ'tɪk(ə)l] [prɪˌværɪ'keɪʃn] ,

| jesuitical | prevarication | , |
|---|---|---|
| 耶稣会 | 推诿 | , |

他丝毫不领情，勒住了马，用耶稣会士式的含糊其辞，

['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] ,

| natural | to | such | a | character | , | determined | not | to | interfere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 到 | 这样的 | 一个 | 特点 | , | 决定 | 不是 | 到 | 干扰 | , |

出于这种性格的自然表现，他决心不干涉他人。

[waɪl] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][kən'səʊl][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪm'plaɪd]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] . —

| while | he | neglected | to | console | her | with | an | implied | offer | of | assistance | . | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 被忽视的 | 到 | 安慰 | 她 | 和 | 一个 | 暗示 | 提供 | 的 | 协助 | . | — |

— [ðʌs] [dɪ'zɜːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] abandoned26

| — | Thus | deserted | , | she | again | abandoned26 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 因此 | 荒凉的 | , | 她 | 再次 | abandoned26 |

他却没有给予她安慰，也没有暗示会提供帮助。——就这样被抛弃，她再次离开了。26

[hɜː'self] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deθ] ,

| herself | to | despair | , | and | began | to | prepare | herself | for | that | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她自己 | 到 | 绝望 | , | 和 | 开始 | 到 | 准备 | 她自己 | 为了 | 那 | 死亡 | , |

她陷入绝望，开始为死亡做准备。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] . — — [ə; eɪ][mæn] , [huː] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [buːt]

| which | she | now | looked | upon | as | inevitable | . | — | — | A | man | , | who | sat | upon | the | boot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 她 | 现在 | 看起来 | 之上 | 作为 | 不可避免的 | . | — | — | 一个 | 男人 | , | WHO | 卫星 | 之上 | 这 | 启动 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

| of | the | carriage | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 运输 | , |

她现在认为这是不可避免的。——一个坐在马车后备箱上的男人，

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːvənsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ]

| was | suddenly | struck | with | the | fervency | of | her | devotion | , | and | turning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 突然 | 击 | 和 | 这 | 热忱 | 的 | 她 | 虔诚 | , | 和 | 转弯 |

[raʊnd] , [sed] ,

| round | , | said | , |
|---|---|---|---|
| 圆形的 | , | 说 | , |

她突然被自己虔诚的信仰所感动，转过身来说道：

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ðeə(r)] ,

| He | had | as | much | authority | as | any | other | man | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 作为 | 很多 | 权威 | 作为 | 任何 | 其他 | 男人 | 那里 | , |

他在那儿拥有和其他男人一样的权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

| and | that | the | lady | should | do | as | she | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 女士 | 应该 | 做 | 作为 | 她 | 高兴 | . |

这位女士应该随心所欲。

['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'spɒndənsi] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['tɪrəl] [geɪv]

| Elevated | a | little | from | her | despondency | by | this | expression | , | Mrs | . | Tyrrell | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 升高 | 一个 | 小的 | 从 | 她 | 沮丧 | 经过 | 这 | 表达 | , | 太太 | . | 泰瑞尔 | 给予 |

[hɪm][hɜː(r); hə(r)][gəʊld] [wɒtʃ] ,

| him | her | gold | watch | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 她 | 金子 | 手表 | , |

泰瑞尔太太的这番话让她从沮丧中稍稍振作起来，她把自己的金表送给了他。

['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] ,

| promising | him | any | further | reward | he | would | demand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有前途 | 他 | 任何 | 更远 | 报酬 | 他 | 会 | 要求 | , |

答应给他任何他想要的额外报酬，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [prə'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] . — — [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][gɑːb]

| if | he | would | procure | her | liberty | . | — | — | At | this | time | a | person | in | the | garb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 会 | 采购 | 她 | 自由 | . | — | — | 在 | 这 | 时间 | 一个 | 人 | 在 | 这 | 外衣 |

[ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

| of | an | officer | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 官 | , |

如果他能让她获得自由。——此时，一个身穿军装的人，

[ænd; ənd] [huːz] [kaʊntəns] [biːmd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

| and | whose | countance | beamed | with | the | rays | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 面容 | 光束 | 和 | 这 | 射线 | 的 | 人类 | , |

他的脸上洋溢着人性的光辉，

[rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] — [ʃiː; ʃi] - [ə'drest] [hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ]

| rode | up | to | the | carriage | — | she | immedeiately | addressed | him | in | the | most | supplicating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 向上 | 到 | 这 | 运输 | — | 她 | - | 已解决 | 他 | 在 | 这 | 最多 | 恳求 |

[tɜːmz] — [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'fensləs] ['wʊmən] ,

| terms | — | imploring | him | to | take | pity | upon | a | poor | defenceless | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | — | 恳求 | 他 | 到 | 拿 | 遗憾 | 之上 | 一个 | 贫穷的 | 毫无防备 | 女士 | , |

她骑马来到马车旁，立刻用最恳求的语气向他求饶，恳求他可怜一个可怜的、手无寸铁的女人。

[huː] [hæd; həd][nɒt] ,

| who | had | not | , |
|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | , |

那些没有的人，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][nɒt]['ɪndʒə(r)][hɪm] — [hiː; hi] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃiː; ʃi]

| and | who | could | not | injure | him | — | He | interrogated | her | as | to | who | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 可以 | 不是 | 损伤 | 他 | — | 他 | 审问 | 她 | 作为 | 到 | WHO | 她 |

[wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] . — [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] — [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,

| was | and | how | she | came | there | . | — | She | told | him | — | He | protested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 和 | 如何 | 她 | 来了 | 那里 | . | — | 她 | 讲述 | 他 | — | 他 | 抗议 | , |

她无法伤害他——他质问她是谁，怎么会来这里。——她告诉他——他抗议道，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][bɪ'fɔː(r)] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

| that | he | did | not | before | know | of | any | such | thing | and | requested | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 做过 | 不是 | 前 | 知道 | 的 | 任何 | 这样的 | 事物 | 和 | 请求 | 到 | 知道 | , |

他表示此前对此一无所知，并请求了解情况。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] — — [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi][let][ɒn]

| what | she | wished | to | do | — | — | She | replied | that | she | only | required | to | be | let | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 她 | 希望 | 到 | 做 | — | — | 她 | 回复 | 那 | 她 | 仅有的 | 必需的 | 到 | 是 | 让 | 在 |

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

| her | feet | , |
|---|---|---|
| 她 | 脚 | , |

她想做什么——她回答说，她只需要被放起来站起来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] proceed27

| that | she | might | proceed27 |
|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可能 | proceed27 |

她或许会继续27

[həʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

家。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][tuː; tə][stɒp] — ['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv]

| He | immediately | ordered | the | cavalcade | to | stop | — | handed | her | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 立即地 | 订购 | 这 | 车队 | 到 | 停止 | — | 递交 | 她 | 出去 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst][kaɪnd][ænd; ənd][hjuː'meɪn]['mænə(r)] — ['kɒndʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][θruː] -

| the | carriage | in | the | most | kind | and | humane | manner | — | conducted | her | thro | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运输 | 在 | 这 | 最多 | 种类 | 和 | 人道 | 方式 | — | 实施 | 她 | 喉咙 | - |

[æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,

| an | immense | crowd | of | armed | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大 | 人群 | 的 | 武装 | 男人 | , |

他立即命令车队停下——以最仁慈、最人道的方式将她从马车里交了出来——领着她穿过一大群武装人员。

[ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][klɑːn'ɑːrd] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi]

| and | apologized | for | not | accompanying | her | to | Clonard | , | by | saying | , | " | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 道歉 | 为了 | 不是 | 随同 | 她 | 到 | 克隆纳德 | , | 经过 | 说 | , | " | 她 |

[njuː] ,

| knew | , |
|---|---|
| 知道 | , |

并为自己没有陪同她去克洛纳德而道歉，说："她知道，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['seɪfti] .

| he | could | not | do | it | with | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 做 | 它 | 和 | 安全 | . |

他无法安全地做到这一点。

" — ['mɪsɪz] .

| " | — | Mrs | . |
|---|---|---|---|
| " | — | 太太 | . |

"-太太。

['tɪrəl] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑːt] , [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə]
**Tyrrell** **made** **him** **the** **acknowledgements** **of** **a** **grateful** **heart** **,** **and** **begged** **to**
泰瑞尔 制成 他 这 致谢 的 一个 感激的 心 , 和 乞求 到
[biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
**be** **entrusted** **with** **his** **name** **,**
是 受托 和 他的 姓名 ,

泰瑞尔满怀感激地向他表达了谢意，并恳求将自己的名字托付给他。

[ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,
**that** **if** **ever** **it** **should** **be** **in** **her** **power** **,**
那 如果 曾经 它 应该 是 在 她 力量 ,

如果她有能力做到这一点的话，

[ʃiː; ʃi] [mait] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]
**she** **might** **return** **the** **kindness** **she** **had** **then** **experienced** **and** **repay** **the**
她 可能 返回 这 仁慈 她 有 然后 经验丰富的 和 偿还 这
[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] . — [hiː; hi] [sed] ,
**obligations** **she** **had** **received** **.** **—** **He** **said** **,**
义务 她 有 已收到 . — 他 说 ,

她或许会回报当时所受到的恩惠，偿还她所受的义务。——他说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][hɪm] ['eni] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə'pærənt]
**he** **was** **afraid** **,** **she** **could** **not** **do** **him** **any** **service** **,** **and** **with** **apparent**
他 曾是 害怕的 , 她 可以 不是 做 他 任何 服务 , 和 和 明显
[rɪ'lʌktəns] ,
**reluctance** **,**
不情愿 ,

他很害怕，她帮不了他任何忙，而且显然很不情愿，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [bɜːrn] ! — [hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
**told** **her** **,** **he** **was** **Captain** **Byrne** **!** **—** **He** **then** **returned** **to** **his** **party** **,**
讲述 她 , 他 曾是 队长 伯恩 ! — 他 然后 返回 到 他的 派对 ,

他告诉她，他就是伯恩上尉！——然后他回到了他的队伍中。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɪrəl] ['hævɪŋ] [met] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [huːz] ['kæbɪn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
**and** **Mrs** **.** **Tyrrell** **having** **met** **some** **of** **the** **people** **in** **whose** **cabin** **she** **was**
和 太太 . 泰瑞尔 拥有 遇见 一些 的 这 人们 在 谁 舱 她 曾是
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
**a** **prisoner** **,**
一个 囚犯 ,

泰瑞尔夫人还见过她被囚禁在的那间小屋里的一些人。

[ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][klɑːn'ɑːrd] ,
**they** **accompanied** **her** **to** **Clonard** **,**
他们 伴随 她 到 克隆纳德 ,

他们陪同她去了克洛纳德，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'səʊl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] [baɪ]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
**where** **she** **was** **consoled** **for** **all** **her** **sufferings** **by** **finding** **her** **husband**
在哪里 她 曾是 安慰 为了 全部 她 苦难 经过 寻找 她 丈夫
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'laɪv] .
**and** **children** **alive** **.**
和 孩子们 活 .

在那里，她发现丈夫和孩子都还活着，这让她所有的痛苦都得到了安慰。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ( [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ i'vins ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ) [huː] [kɔːld] [hɪm'self] ,
**The** **gentleman** **(** **for** **such** **his** **conduct** **evinced** **him** **to** **be** **)** **who** **called** **himself** **,**
这 绅士 ( 为了 这样的 他的 执行 表现出 他 到 是 ) WHO 称为 他自己 ,

这位自称绅士（从他的举止来看，他的确是一位绅士）

['kæptɪn] [bɜːrn] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . [bɜːrn] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]

| Captain | Byrne | , | proved | to | be | Mr | . | Byrne | of | Ballymanus | , | in | the | county | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 伯恩 | , | 已证实 | 到 | 是 | 先生 | . | 伯恩 | 的 | - | , | 在 | 这 | 县 | 的 |

['wɪkləʊ] ,

| Wicklow | , |
|---|---|
| 威克洛 | , |

拜恩船长后来被证实是威克洛郡巴利马努斯的拜恩先生。

[huː] ['ɑːftəwədz] [sə'rendəd] himself28

| who | afterwards | surrendered | himself28 |
|---|---|---|---|
| WHO | 然后 | 投降 | himself28 |

随后他自首了28

[tuː; tə] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['tɪrəl] ['biːɪŋ] [ɪn] ['dʌblɪn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [rɪ'peəd]

| to | Government | , | and | Lieutenant | Tyrrell | being | in | Dublin | at | the | time | , | repaired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 政府 | , | 和 | 中尉 | 泰瑞尔 | 存在 | 在 | 都柏林 | 在 | 这 | 时间 | , | 已修复 |

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

| to | the | Castle | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 城堡 | , |

向政府报告，而当时身在都柏林的泰瑞尔中尉则前往城堡。

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɜːrn] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ək'nɑːlɪdʒmənts] [tuː; tə][hɪm]

| had | an | interview | with | Mr | . | Byrne | , | expressed | his | acknowledgements | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 面试 | 和 | 先生 | . | 伯恩 | , | 表达 | 他的 | 致谢 | 到 | 他 |

[ɪn][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [tɜːmz] ,

| in | the | warmest | terms | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最温暖 | 条款 | , |

我采访了伯恩先生，并以最热情的措辞向他表达了感谢。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ]

| and | represented | the | conduct | of | Mr | . | Byrne | to | the | administration | in | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 代表 | 这 | 执行 | 的 | 先生 | . | 伯恩 | 到 | 这 | 行政 | 在 | 这样的 |

[ə; eɪ]['mænə(r)] ,

| a | manner | , |
|---|---|---|
| 一个 | 方式 | , |

并以这种方式向校方陈述了伯恩先生的行为，

[æz; əz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| as | shewed | the | Lieutenant's | sense | of | the | obligation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 展示 | 这 | 中尉的 | 感觉 | 的 | 这 | 义务 | , |

正如中尉所表现出的那种责任感一样，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][prə'məʊtɪd][ðə; ði]['liːniənt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə]

| while | it | promoted | the | lenient | disposition | which | was | afterwards | manifested | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 推广 | 这 | 宽容 | 处置 | 哪个 | 曾是 | 然后 | 表现出来 | 到 |

['mɪstə(r)] . [bɜːrn] .

| Mr | . | Byrne | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 伯恩 | . |

虽然这促进了后来对伯恩先生表现出的宽容态度。

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][klɑːn'ɑːrd][ænd; ənd]

| Thus | have | we | given | an | authentic | detail | of | the | battle | of | Clonard | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 有 | 我们 | 给定 | 一个 | 真正的 | 细节 | 的 | 这 | 战斗 | 的 | 克隆纳德 | 和 |

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| the | circumstances | attending | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 参加 | 它 | , |

至此，我们已提供了克洛纳德战役及其相关情况的真实细节。

[wɪtʃ] [ɪn][fækt][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] , [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [biːn]

| which | in | fact | have | been | but | little | known | , | no | official | account | having | ever | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 事实 | 有 | 到过 | 但 | 小的 | 已知 | , | 不 | 官方的 | 帐户 | 拥有 | 曾经 | 到过 |

['pʌblɪʃt] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| published | concerning | it | . |
|---|---|---|---|
| 已发布 | 有关 | 它 | . |

事实上，这些事件鲜为人知，从未有过任何官方记载。

[wʌn] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'gret] [haʊ'evə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ 'viktə ] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| One | subject | of | regret | however | remains | for | the | victors | in | the | loss | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 主题 | 的 | 后悔 | 然而 | 遗迹 | 为了 | 这 | 胜利者 | 在 | 这 | 损失 | 的 | 先生 | . |

['rɪtʃəd] ['ælən] ,

| Richard | Allen | , |
|---|---|---|
| 理查德 | 艾伦 | , |

然而，对于胜利者而言，失去理查德·艾伦先生仍然是一个令人遗憾的事情。

[huː] [daɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][æt; ət] [ˌmʌlɪŋ'gɑːr] ,

| who | died | of | his | wounds | in | a | few | days | after | at | Mullingar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 死亡 | 的 | 他的 | 伤口 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 在 | 穆林加尔 | , |

几天后，他在穆林加尔因伤重不治身亡。

[rɪ'gretɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] ,

| regretted | by | all | who | knew | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后悔 | 经过 | 全部 | WHO | 知道 | 他 | , |

所有认识他的人都为他感到惋惜。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ˌʌn'sʌlid] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kʌrɪdʒ] — [ə'tætʃt]

| as | a | young | gentleman | of | unsullied | integrity | and | undaunted | courage | — | attached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 年轻的 | 绅士 | 的 | 纯洁无瑕的 | 正直 | 和 | 无所畏惧 | 勇气 | — | 随附的 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pjʊərɪst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] ,

| to | his | King | by | the | purest | principles | of | loyalty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 国王 | 经过 | 这 | 最纯净的 | 原则 | 的 | 忠诚 | , |

他是一位品行端正、勇敢无畏的年轻绅士，对国王忠心耿耿，恪守最纯粹的忠诚原则。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ə'fekʃn] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['zeləs] ['jəʊmən]

| and | to | his | family | by | the | warmest | affection | — | He | was | a | zealous | yeoman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他的 | 家庭 | 经过 | 这 | 最温暖 | 感情 | — | 他 | 曾是 | 一个 | 热心 | 乡绅 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [frend] .

| and | a | steady | friend | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 稳定的 | 朋友 | . |

他对家人怀有最深切的爱意——他是一位勤劳的农夫，也是一位可靠的朋友。

[ɔːl] [ðæt] [ siːm ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ɪz][tuː; tə] say29

| All | that | seems | necessary | to | add | , | is | to | say29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 似乎 | 必要的 | 到 | 添加 | , | 是 | 到 | say29 |

似乎只需要补充一点，那就是29

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ɪts] ['liːdəz] .

| a | few | words | respecting | the | fate | of | this | Rebel | Army | and | its | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 字 | 尊重 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 反叛 | 军队 | 和 | 它是 | 领导人 | . |

谨以此几句表达对这支叛军及其领导人命运的敬意。

[feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| FATE | OF | THE | REBELS | . |
|---|---|---|---|---|
| 命运 | 的 | 这 | 叛军 | . |

叛军的命运。

['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][klɑːn'ɑːrd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌblɪn] [rəʊd] ,

| After | proceeding | some | distance | from | Clonard | , | along | the | Dublin | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 进行中 | 一些 | 距离 | 从 | 克隆纳德 | , | 沿着 | 这 | 都柏林 | 路 | , |

从克洛纳德出发，沿着都柏林路走了一段距离后，

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

| they | turned | to | the | right | and | took | up | their | quarters | for | the | night | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转向 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 采取 | 向上 | 他们的 | 四分之一 | 为了 | 这 | 夜晚 | 在 | 这 |

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['kɑːrˌbɛri] — [weə(r)] [ðeɪ] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [lɔːd] - [haʊs] ,

| village | of | Carbery | — | where | they | possessed | themselves | of | Lord | Harberton's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 的 | 化油器 | — | 在哪里 | 他们 | 拥有 | 他们自己 | 的 | 主 | - | 房子 | , |

他们向右转，在卡伯里村安营扎寨，过夜——他们租下了哈伯顿勋爵的房子。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn][ænd; ənd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ɪk'ses] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]

| and | indulged | in | drinking | wine | and | spirits | to | excess | — | they | were | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沉溺其中 | 在 | 喝 | 葡萄酒 | 和 | 烈酒 | 到 | 过量的 | — | 他们 | 是 | 最多 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ,

| of | them | intoxicated | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 酣 | , |

他们沉迷于饮酒，过量饮用葡萄酒和烈酒——他们中的大多数人都喝醉了。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ə'tækt] ,

| in | which | state | had | they | been | attacked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 状态 | 有 | 他们 | 到过 | 遭到攻击 | , |

他们是在哪个州遭到袭击的?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] . — [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːs] [æt; ət][klɑːn'ɑːrd][wɒz; wəz]

| they | must | have | been | totally | destroyed | . | — | But | the | force | at | Clonard | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 到过 | 完全 | 损毁 | . | — | 但 | 这 | 力量 | 在 | 克隆纳德 | 曾是 |

[tuː] [smɔːl] ,

| too | small | , |
|---|---|---|
| 也 | 小的 | , |

他们肯定全军覆没了。——但克洛纳德的兵力太少了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 公正地叙述了1798年爱(An Impartial Narrative of the Most Important )



[hæd; həd] ['sʌfəd] [tuː] [sɪ'vɪəli] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]
**had** **suffered** **too** **severely** **and** **expended** **too** **much** **ammunition** **to** **attempt** **a**
有 遭受 也 严重 和 已支出 也 很多 弹药 到 试图 一个
[pə'sjuːt] — [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
**pursuit** **—** **On** **the** **morning** **of** **the** **12th** **of** **July** **,**
追逐 — 在 这 早晨 的 这 12th 的 七月 ,

由于伤亡过重且弹药消耗过多，无法进行追击——7月12日上午，

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [muːvd] [frɒm; frəm] ['kɑːrˌbɛri] [tuː; tə] ['dʒɔnztaun] ,
**the** **Rebels** **moved** **from** **Carbery** **to** **Johnstown** **,**
这 反叛者 已搬 从 化油器 到 约翰斯敦 ,

叛军从卡伯里迁往约翰斯敦，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [baɪ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] - [maɪl] - [haʊs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [miːθ; miːð]
**and** **from** **thence** **by** **the** **nineteen** **-** **mile** **-** **house** **into** **the** **county** **of** **Meath**
和 从 因此 经过 这 十九 - 英里 - 房子 进入 这 县 的 米斯
— [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] [leftenənt] [kɒl] . [gɒf] ,
**—** **They** **were** **pursued** **by** **Lieutenant** **Col** **.** **Gough** **,**
— 他们 是 追击 经过 中尉 上校 . 高夫 ,

然后他们沿着十九英里路进入米斯郡——他们被高夫中校追赶，

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪmərɪk] [mə'lɪʃə] ,
**with** **a** **small** **party** **of** **the** **Limerick** **Militia** **,**
和 一个 小的 派对 的 这 利默里克 民兵 ,

与一小队利默里克民兵一起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɛdən'dɛri] ['jəʊmən] — [æn; ən] [ɪk'spres] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kɒl] . ['gɔːd(ə)n] ,
**and** **the** **Edenderry** **yeomen** **—** **An** **express** **had** **been** **sent** **to** **Col** **.** **Gordon** **,**
和 这 埃登德里 自耕农 — 一个 表达 有 到过 发送 到 上校 . 戈登 ,
[kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət] [trɪm] ,
**commanding** **at** **Trim** **,**
指挥 在 修剪 ,

还有埃登德里镇的义勇军——已向驻扎在特里姆的戈登上校发出了一封信，

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði]
**to** **march** **out** **with** **a** **force** **from** **thence** **,** **and** **co** **-** **operate** **with** **the**
到 行进 出去 和 一个 力量 从 因此 , 和 合作 - 操作 和 这
[ˌɛdən'dɛri] [dɪ'tætʃmənt] — [kɒl] . Gordon30
**Edenderry** **detachment** **—** **Col** **.** **Gordon30**
埃登德里 分离 — 上校 . Gordon30

从那里率领一支部队出发，与埃登德里分遣队合作——戈登上校30

[ə'kɔːdɪŋli] [left] [trɪm] [wɪð] - [men] [ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kænən] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm]
**accordingly** **left** **Trim** **with** **200** **men** **and** **two** **pieces** **of** **cannon** **,** **but** **from**
因此 左边 修剪 和 - 男人 和 二 件 的 大炮 , 但 从
[sʌm; səm] [fə'tæləti] ,
**some** **fatality** **,**
一些 死亡 ,

因此，他带着200人和两门大炮离开了特里姆，但由于一些伤亡，

[jet] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] , [wɪtʃ] [leftenənt] [kɒl] . [gɒf] ,
**yet** **unexplained** **,** **did** **not** **join** **in** **the** **attack** **,** **which** **Lieutenant** **Col** **.** **Gough** **,**
然而 无法解释 , 做过 不是 加入 在 这 攻击 , 哪个 中尉 上校 . 高夫 ,

原因不明，他没有参与这次袭击，而戈夫中校则没有参与。

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['pəʊstɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,

| after | waiting | some | time | and | reconnoitering | the | enemy | posted | upon | a | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 等待 | 一些 | 时间 | 和 | 侦察 | 这 | 敌人 | 发布 | 之上 | 一个 | 爬坡道 | , |

[kə'menst] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

| commenced | against | them | , |
|---|---|---|---|
| 开始 | 反对 | 他们 | , |

等待一段时间并侦察到敌军占据山丘后，便向他们发起进攻。

[wɪð] ['əʊnli] ['sɪksti] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['twenti] ['kæv(ə)lri] .

| with | only | sixty | infantry | and | twenty | cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 六十 | 步兵 | 和 | 二十 | 骑兵 | . |

只有六十名步兵和二十名骑兵。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [wel] [nəʊn] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli]

| The | event | of | that | engagement | is | well | known | , | the | Rebels | were | compleatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事件 | 的 | 那 | 订婚 | 是 | 出色地 | 已知 | , | 这 | 反叛者 | 是 | 完全 |

[dɪ'fi:tɪd] ,

| defeated | , |
|---|---|
| 战败 | , |

那场战斗的经过众所周知，叛军彻底战败。

['li:vɪŋ] [ɪ'mens] ['bu:ti] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] , & [si:] . [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

| leaving | immense | booty | of | cattle | , | & | c | . | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 巨大 | 赃物 | 的 | 牛 | , | & | c | . | 在后面 | 他们 | . |

他们身后留下了大量的牲畜等战利品。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nekst] [pə'sju:d] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['maɪəz] , [wɪð] [ di'tætʃmənt ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌblɪn]

| They | were | next | pursued | by | General | Myers | , | with | detachments | of | the | Dublin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 下一个 | 追击 | 经过 | 一般的 | 迈尔斯 | , | 和 | 分遣队 | 的 | 这 | 都柏林 |

- [ænd; ənd] [bʌkɪnhæmʃɚ] [mə'lɪʃə] ,

| Yeomenry | and | Buckinhamshire | Militia | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 白金汉郡 | 民兵 | , |

接下来，迈尔斯将军率领都柏林义勇军和白金汉郡民兵分队追击他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] , [jet]

| and | tho | ' | the | General | was | not | fortunate | enough | to | overtake | them | , | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | - | 这 | 一般的 | 曾是 | 不是 | 幸运 | 足够的 | 到 | 超过 | 他们 | , | 然而 |

[hi:; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:dz] [sleɪn] ,

| he | drove | them | towards | Slane | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 驾驶 | 他们 | 向 | 斯莱恩 | , |

虽然将军运气不好没能追上他们，但他还是把他们赶向了斯莱恩方向。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɛrɪk] ,

| where | they | were | attacked | by | General | Meyrick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 遭到攻击 | 经过 | 一般的 | 梅里克 | , |

他们在那里遭到梅里克将军的袭击，

[ænd; ənd] [ɪn] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['dɪfrənt] ['mɪlətri] ['bɒdɪz] [hu:]

| and | in | several | subsequent | days | were | met | by | different | military | bodies | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 随后的 | 天 | 是 | 遇见 | 经过 | 不同的 | 军队 | 身体 | WHO |

[sək'sesɪvli] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] ,

| successively | routed | them | , |
|---|---|---|---|
| 依次 | 路由 | 他们 | , |

在随后的几天里，他们又先后遭到不同军事力量的围攻，并被逐一击溃。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'spɜ:st] .

| so | that | at | length | this | formidable | body | was | completely | dispersed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 长度 | 这 | 强大 | 身体 | 曾是 | 完全地 | 分散的 | . |

因此，最终这支强大的队伍彻底溃散了。

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [kɒl] . ['peri] , [ænd; ənd] [priːst] [kɜːrnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] .

| CHARACTER | OF | COL | . | PERRY | , | AND | PRIEST | KEARNS | WHO | WERE | EXECUTED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 上校 | . | 佩里 | , | 和 | 牧师 | 科恩斯 | WHO | 是 | 执行 | . |

佩里上校和被处决的卡恩斯神父的品格。

['evri] [mæn] [huː] [sɜ˞vaɪvd] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] — [kɒl] .

| Every | man | who | surrvived | thought | only | of | providing | for | his | own | safety | — | Col | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | WHO | 幸存下来 | 想法 | 仅有的 | 的 | 提供 | 为了 | 他的 | 自己的 | 安全 | — | 上校 | . |

['peri] [ænd; ənd] Father31

| Perry | and | Father31 |
|---|---|---|
| 佩里 | 和 | Father31 |

所有幸存者都只想着如何保全自身——佩里上校和他的父亲31

[kɜːrnz] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ ə'tempt ] [tuː; tə]

| Kearns | made | their | escape | into | the | King's | County | , | and | were | attempting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科恩斯 | 制成 | 他们的 | 逃脱 | 进入 | 这 | 国王学院 | 县 | , | 和 | 是 | 尝试 | 到 |

[krɒs] [ə; eɪ][bɒg][nɪə(r)] - ,

| cross | a | bog | near | Clonbollogue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 叉 | 一个 | 沼泽 | 靠近 | - | , |

科恩斯逃入了国王郡，并试图穿越克隆博洛格附近的一片沼泽地。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ ˌɛpri'hend ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɪdʒweɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən][ɒv; əv]

| where | they | were | apprehended | by | Mr | . | Ridgeway | and | Mr | . | Robinson | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 被捕 | 经过 | 先生 | . | 里奇韦 | 和 | 先生 | . | 罗宾逊 | 的 |

[ðə; ði] [ˌɛdən'dɛri] ['jəʊmən] ,

| the | Edenderry | Yeomen | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 埃登德里 | 自耕农 | , |

他们被埃登德里义勇军的里奇韦先生和罗宾逊先生逮捕。

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [taʊn] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][traɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]

| who | brought | them | to | that | town | , | where | they | were | tried | and | executed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 带来 | 他们 | 到 | 那 | 镇 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 尝试 | 和 | 执行 | 经过 |

['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] .

| martial | law | . |
|---|---|---|
| 武术 | 法律 | . |

把他们带到那个城镇的人，在那里他们被军事法庭审判并处决。

['peri] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [kə'mjuːnɪkətɪv] ,

| Perry | was | extremely | communicative | , |
|---|---|---|---|---|
| 佩里 | 曾是 | 极其 | 沟通 | , |

佩里非常善于沟通，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] ['kʌstədi] [bəuθ][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['traɪəl]['grætɪfaɪd][ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv]

| and | while | in | custody | both | before | and | after | trial | gratified | the | enquiries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 在 | 保管 | 两个都 | 前 | 和 | 后 | 审判 | 满意 | 这 | 查询 | 的 |

['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,

| every | person | who | spoke | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 人 | WHO | 辐 | 到 | 他 | , |

在审前和审后被拘留期间，他都满足了每一个与他交谈的人的询问。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðæt] ['meni] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] — [hiː; hi]

| and | made | such | a | favourable | impression | , | that | many | regretted | his | fate | — | He |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这样的 | 一个 | 有利 | 印象 | , | 那 | 许多 | 后悔 | 他的 | 命运 | — | 他 |

[ək'nɒlɪdʒd] ,

| acknowledged | , |
|---|---|
| 已确认 | , |

他给人留下了如此深刻的印象，以至于许多人都为他的命运感到惋惜——他承认，

[ðæt] - [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] [æt; ət][klɑ:n'ɑ:rd] —

| that | 150 | of | the | rebels | were | killed | and | 60 | wounded | at | Clonard | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | - | 的 | 这 | 叛军 | 是 | 被杀 | 和 | - | 受伤 | 在 | 克隆纳德 | — |

[wɪtʃ] [ðəʊ] - [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] - [men] [wɪl] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ,

| which | tho | ' | accomplished | by | 27 | men | will | not | appear | extraordinary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 虽然 | - | 完成 | 经过 | - | 男人 | 将要 | 不是 | 出现 | 非凡的 | , |

在克洛纳德战役中，150名叛军被打死，60人受伤——虽然这是27个人完成的，但并不算特别惊人。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðiːz] - [men]['faɪəd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [bɔ:l] ['kɑ:trɪdʒ] .

| when | it | is | known | that | these | 27 | men | fired | upwards | of | 1300 | ball | cartridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 已知 | 那 | 这些 | - | 男人 | 被解雇 | 向上 | 的 | - | 球 | 墨盒 | . |

众所周知，这 27 人发射了超过 1300 发子弹。

[kɜ:rnz] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] — [hi:; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd]

| Kearns | was | exactly | the | reverse | of | his | companion | — | he | was | silent | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科恩斯 | 曾是 | 确切地 | 这 | 撤销 | 的 | 他的 | 伴侣 | — | 他 | 曾是 | 沉默的 | 和 |

['sʌlki] , [ænd; ənd]['seldəm] [spəʊk] ,

| sulky | , | and | seldom | spoke | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 闷闷不乐的 | , | 和 | 很少 | 辐 | , |

科恩斯与他的同伴截然相反——他沉默寡言，闷闷不乐，很少说话。

[seɪv] [tu:; tə] [ʌp'breɪd] ['peri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kændɪd] [ək'nɑ:lɪdʒmənts] — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

| save | to | upbraid | Perry | for | his | candid | acknowledgements | — | The | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 到 | 吒 | 佩里 | 为了 | 他的 | 坦率 | 致谢 | — | 这 | 历史 | 的 |

[ðɪs] [pri:st] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] — [hi:; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] [bi:n] [hæŋd] [ɪn]['pærɪs] ,

| this | Priest | is | somewhat | extraordinary | — | He | had | actually | been | hanged | in | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | 是 | 有些 | 非凡的 | — | 他 | 有 | 实际上 | 到过 | 绞刑 | 在 | 巴黎 | , |

除了责备佩里坦率的承认——这位神父的经历有些非同寻常——他实际上在巴黎被绞死了，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , but32

| during | the | reign | of | Robespierre | , | but32 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 在位 | 的 | 罗伯斯庇尔 | , | but32 |

在罗伯斯庇尔统治时期，但32

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['hevi] [mæn] , [ðə; ði][læmp] - ['aɪən][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,

| being | a | large | heavy | man | , | the | lamp | - | iron | from | which | he | was | suspended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 大的 | 重的 | 男人 | , | 这 | 灯 | - | 铁 | 从 | 哪个 | 他 | 曾是 | 暂停 | , |

[geɪv] [weɪ] ,

| gave | way | , |
|---|---|---|
| 给予 | 方式 | , |

由于他身材高大魁梧，他所悬挂的灯架断裂了。

[tɪl] [hɪz; ɪz][təʊz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] — [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][kʌt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]

| till | his | toes | reached | the | ground | — | in | this | state | , | he | was | cut | down | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他的 | 脚趾 | 达到 | 这 | 地面 | — | 在 | 这 | 状态 | , | 他 | 曾是 | 切 | 向下 | 经过 | 一个 |

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| physician | , |
|---|---|
| 医生 | , |

直到他的脚趾触地——在这种情况下，他被医生救了下来。

[hu:] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] , [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm] .

| who | had | known | him | , | brought | him | to | his | house | and | recovered | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已知 | 他 | , | 带来 | 他 | 到 | 他的 | 房子 | 和 | 恢复 | 他 | . |

认识他的人把他带回家，救了他。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:]['aɪələnd] ; — [wɒz; wəz] [ 'kɔnstitju:t ] [ə; eɪ]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt]

| He | afterwards | made | his | escape | into | Ireland | ; | — | was | constituted | a | Curate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 制成 | 他的 | 逃脱 | 进入 | 爱尔兰 | ; | — | 曾是 | 构成 | 一个 | 策展 |

[ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][nɪə(r)][klɑ:n'ɑ:rd] ,

| of | a | chapel | near | Clonard | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 教堂 | 靠近 | 克隆纳德 | , |

之后他逃往爱尔兰；——被任命为克洛纳德附近一座小教堂的助理牧师，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ˌdemə'krætɪk][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃənri] ['fjʊəri] ,

| and | having | suffered | so | much | by | democratic | rage | and | insurrectionary | fury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 遭受 | 所以 | 很多 | 经过 | 民主 | 愤怒 | 和 | 叛乱分子 | 愤怒 | , |

并且遭受了民主愤怒和叛乱狂怒的如此之多，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

| he | was | looked | upon | as | an | acquisition | in | the | neighbourhood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一个 | 获得 | 在 | 这 | 邻里 | , |

在邻里间，他被视为一件珍贵的资产。

[ðen] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] — [hiː; hi] [ in'vei ] [ə'genst] [ðiːz] ['naɪtli] -

| then | much | disturbed | by | the | defenders | — | He | inveighed | against | these | nightly | marawders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 很多 | 不安 | 经过 | 这 | 后卫 | — | 他 | 令人愤慨 | 反对 | 这些 | 每晚 | - |

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [ziːl] ,

| with | such | appearance | of | sincerity | and | zeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 外貌 | 的 | 诚意 | 和 | 热情 | , |

他当时对守卫者们感到非常不安——他义愤填膺地谴责这些夜间劫掠者，表现得如此真诚和热忱，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ,

| that | he | was | frequently | consulted | by | the | Magistrates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 频繁地 | 咨询 | 经过 | 这 | 地方法官 | , |

他经常被地方法官咨询，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [pətroʊlz] — [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| and | sometimes | accompanied | them | in | their | patroles | — | Some | suspicion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 伴随 | 他们 | 在 | 他们的 | 巡逻队 | — | 一些 | 怀疑 | 的 |

['tretʃəri] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [entə'teɪnd] ,

| treachery | on | his | part | was | at | length | entertained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背信弃义 | 在 | 他的 | 部分 | 曾是 | 在 | 长度 | 娱乐 | , |

有时他还会陪同他们巡逻——最终，人们开始怀疑他有叛国倾向。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'griːd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ,

| from | the | uniform | discovery | of | the | operations | agreed | upon | by | the | Magistrates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 制服 | 发现 | 的 | 这 | 运营 | 同意 | 之上 | 经过 | 这 | 地方法官 | , |

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

| in | consequence | of | which | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 哪个 | , |

由此，经地方法官一致同意，对各项行动进行了统一调查，结果如下：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kaunslz] ,

| he | was | excluded | from | their | councils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 排除 | 从 | 他们的 | 议会 | , |

他被排除在他们的议会之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [swɔːn] [ə'genst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)]

| and | a | positive | information | being | sworn | against | him | for | instigating | a | murder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 积极的 | 信息 | 存在 | 宣誓 | 反对 | 他 | 为了 | 煽动 | 一个 | 谋杀 |

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['æktʃuəli] [kə'mɪtɪd] ,

| which | was | afterwards | actually | committed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 然后 | 实际上 | 坚定的 | , |

并且有确凿的证据表明他教唆他人谋杀，而这起谋杀后来真的发生了。

[hiː; hi][fled]['ɪntuː] ['weksfəd] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ ə'sæsineit ]

| he | fled | into | Wexford | , | where | he | became | a | member | of | an | assassinating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 逃亡 | 进入 | 韦克斯福德 | , | 在哪里 | 他 | 成为 | 一个 | 成员 | 的 | 一个 | 暗杀 |

[kə'mɪti] , -

| committee | , | 33 |
|---|---|---|
| 委员会 | , | - |

他逃往韦克斯福德，并在那里加入了一个暗杀委员会。33

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['æktɪv] ,

| in | which | capacity | he | continued | to | be | extremely | active | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 容量 | 他 | 持续 | 到 | 是 | 极其 | 积极的 | , |

他继续以这种身份积极参与各项活动，

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [kɒl] . ['peri] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [kɪl'dɛə] , [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]

| until | he | accompanied | Col | . | Perry | upon | the | expedition | into | Kildare | , | which | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 伴随 | 上校 | . | 佩里 | 之上 | 这 | 远征 | 进入 | 基尔代尔 | , | 哪个 | 他 | 是 |

[nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

| known | to | have | encouraged | , |
|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 有 | 鼓励 | , |

直到他陪同佩里上校远征基尔代尔，而众所周知，他曾鼓励过这次远征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [led] [hɪm] [tu:; tə] [ðæt] [feɪt] ,

| and | which | finally | led | him | to | that | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 最后 | 引领 | 他 | 到 | 那 | 命运 | , |

而这最终导致了他的悲剧命运。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][æn; ən][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [hɑ:t] ,

| which | was | the | just | reward | of | an | hypocritical | and | malignant | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 只是 | 报酬 | 的 | 一个 | 虚伪 | 和 | 恶性 | 心 | , |

这是虚伪恶毒之心应得的报应。

[fɪld] [wɪð] ['glu:mi] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['pæʃ(ə)nz] — [hi:; hi] [si:md] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]

| filled | with | gloomy | and | ferocious | passions | — | He | seemed | rather | to | be | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 阴沉 | 和 | 凶猛 | 激情 | — | 他 | 似乎 | 相当 | 到 | 是 | 一个 |

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [hel] ,

| instrument | of | Hell | , |
|---|---|---|---|
| 乐器 | 的 | 地狱 | , |

他内心充满阴郁而凶猛的激情——他看起来更像是地狱的工具。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

| than | a | minister | of | Heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 部长 | 的 | 天堂 | , |

比天庭的使者还要高贵，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['bru:dɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sæŋgwɪnəri] [ski:m] [ænd; ənd][plænz]

| for | his | mind | was | perpetually | brooding | over | sanguinary | schemes | and | plans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 永恒地 | 沉思 | 超过 | 血腥 | 方案 | 和 | 计划 |

[ɒv; əv]['ræpaɪn] ,

| of | rapine | , |
|---|---|---|
| 的 | 掠夺 | , |

因为他的脑子里总是萦绕着血腥的阴谋和掠夺计划。

[waɪl] [hi:; hi] [ə'sju:md] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ 'vestmənt ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [kraɪst] ! -

| while | he | assumed | the | sacred | vestments | of | a | servant | of | Christ | ! | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 假定 | 这 | 神圣 | 圣职 | 的 | 一个 | 仆人 | 的 | 基督 | ! | - |

他却穿上了基督仆人的神圣服饰！34

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔ:'θentɪk] ['lɛtəz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]

| The | following | Authentic | Letters | may | be | relied | on | , | having | been | written | by | Persons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 真正的 | 信件 | 可能 | 是 | 依赖 | 在 | , | 拥有 | 到过 | 书面 | 经过 | 人 | 的 |

[ʌn'daʊtɪd] [və'ræsəti] ,

| undoubted | Veracity | , |
|---|---|---|
| 毫无疑问 | 真实性 | , |

以下这些真实信件均由无可置疑的诚实之人所写，因此可以信赖。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [ˌðeər'ɪn] [ ri'sait ] .

| who | were | fully | assured | of | the | Facts | therein | recited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 完全 | 保证 | 的 | 这 | 事实 | 其中 | 背诵 | . |

他们完全确信其中所陈述的事实。

['letə(r)] [ai] .
**LETTER I .**
信 我 .

信件一。

['kɑ:rloʊ][dʒu:n] 31st , - .
**Carlow June 31st , 1798 .**
卡洛 六月 31st , - .

卡洛，1798 年 6 月 31 日。

[maɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [frend] ,
**My Dr . Friend ,**
我的 博士 . 朋友 ,

我的医生朋友，

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['letə(r)][ai][dɪd][nɒt] [rɪ'si:v] [tɪl] [eɪt] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [deɪt] :
**YOUR affectionate letter I did not receive till eight days after date :**
你的 亲热 信 我 做过 不是 收到 直到 八 天 后 日期 :

你那封充满爱意的来信，我直到日期过了八天才收到：

[ai][hæv; həv][felt] [mʌtʃ] [ʌn'izɪnɪs] [æt; ət][nɒt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ˌaɪ 'ti:]
**I have felt much uneasiness at not having it in my power to answer it**
我 有 毛毡 很多 不安 在 不是 拥有 它 在 我的 力量 到 回答 它
['su:nə(r)] ;
**sooner ;**
很快 ;

我一直很不安，因为我无力早些回答这个问题；

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ten] [deɪz] [ai][kʊd; kəd][nɒt][prə'kjʊə(r)]
**you may think it strange that in the space of ten days I could not procure**
你 可能 思考 它 奇怪的 那 在 这 空间 的 十 天 我 可以 不是 采购
[taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,
**time for that purpose ,**
时间 为了 那 目的 ,

你或许会觉得奇怪，为什么在短短十天之内我都没能抽出时间来做这件事。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
**but were you acquainted with my situation you would be convinced that it**
但 是 你 熟人 和 我的 情况 你 会 是 确信 那 它
[ɪz][ə; eɪ][fækt] .
**is a fact .**
是 一个 事实 .

但如果你了解我的处境，你就会相信这是事实。

[ɪf] [ai][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ai] [trʌst] ['fʊli] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
**If I live to see you , I trust fully to convince you of the same .**
如果 我 居住 到 看 你 , 我 相信 完全 到 说服 你 的 这 相同的 .

如果我能活着见到你，我完全有信心让你相信这一点。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ai][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm]['kɑ:rloʊ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk]
**Providentially for me I was absent from Carlow the time of the attack**
天意眷顾 为了 我 我 曾是 缺席的 从 卡洛 这 时间 的 这 攻击
[ɒn] [ðæt] [taʊn] ,
**on that Town ,**
在 那 镇 ,

幸运的是，卡洛镇遭到袭击时我不在当地。

[ai] [seɪ] [ˌprɒvɪ'denʃəli] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɔːm] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [mait] [hæv; həv]

| I | say | providentially | , | for | my | warm | spirit | and | forward | disposition | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 天意眷顾 | , | 为了 | 我的 | 温暖的 | 精神 | 和 | 向前 | 处置 | 可能 | 有 |

[led][ˌem 'iː]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

| led | me | into | danger | . |
|---|---|---|---|---|
| 引领 | 我 | 进入 | 危险 | . |

我说这是天意，因为我的热情和直率的性格可能会让我陷入危险。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['piːp(ə)l][ɒv; əv][və'ræsəti] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

| The | account | which | I | received | from | people | of | veracity | , | who | were | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐户 | 哪个 | 我 | 已收到 | 从 | 人们 | 的 | 真实性 | , | WHO | 是 | 在 | 这 |

[spɒt][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] . -

| spot | is | as | follows | . | 35 |
|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 是 | 作为 | 跟随 | . | - |

我从现场的诚实人士那里得到的说法如下。35

[ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][meɪ] , [ðə; ði][deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , ['heɪdən] , [ə; eɪ] ['jəʊmən] ,

| On | the | 24th | of | May | , | the | day | preceding | the | attack | , | Haydon | , | a | Yeoman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 24th | 的 | 可能 | , | 这 | 天 | 前 | 这 | 攻击 | , | 海顿 | , | 一个 | 约曼 | , |

5月24日，也就是袭击发生的前一天，海顿是一名皇家海军士兵，

[bʌt; bət][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| but | an | officer | of | the | Rebels | , | repaired | to | the | Country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 官 | 的 | 这 | 反叛者 | , | 已修复 | 到 | 这 | 国家 | , |

但一名叛军军官前往了该国，

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ 'mʌstə ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .

| and | spent | the | day | in | mustering | his | Forces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花费 | 这 | 天 | 在 | 集结 | 他的 | 部队 | . |

他花了一整天时间集结兵力。

[ə; eɪ]['letə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] , [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [diː] . [ɒv; əv] ['ɑːlz] ,

| A | letter | relative | to | the | business | , | directed | to | Mr | . | J | . | D | . | of | Arles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信 | 相对的 | 到 | 这 | 商业 | , | 指导 | 到 | 先生 | . | J | . | D | . | 的 | 阿尔勒 | , |

一封与业务相关的信函，收件人是阿尔勒的JD先生，

[wɒz; wəz][baɪ] [mis'teik] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['jəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['krɪstʃən]

| was | by | mistake | put | into | the | hands | of | a | Loyal | Yeoman | of | the | same | christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 经过 | 错误 | 放 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 一个 | 忠诚 | 约曼 | 的 | 这 | 相同的 | 基督教 |

[ænd; ənd] [sɜ˞ːnɑm] ,

| and | sirname | , |
|---|---|---|
| 和 | 姓氏 | , |

误交到了一位与他同名同姓、信仰相同的忠诚乡绅手中。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] : [ðə; ði]['beərə(r)][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə] ['mɛriˌbɜːroʊ]

| and | residing | in | the | same | place | : | The | bearer | was | conveyed | to | Maryborough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 居住 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | : | 这 | 持有人 | 曾是 | 传递 | 到 | 玛丽伯勒 |

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] ,

| and | executed | , |
|---|---|---|
| 和 | 执行 | , |

且居住地相同：执行者被押送至玛丽伯勒并被处决，

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][sent][tuː; tə][kɒl] . [em] — [huː] [ kə'mɑːnd ] [ɪn]['kɑːrloʊ] ,

| and | the | letter | sent | to | Col | . | M | — | who | commanded | in | Carlow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信 | 发送 | 到 | 上校 | . | M | — | WHO | 命令 | 在 | 卡洛 | , |

还有一封寄给驻扎在卡洛的M上校的信，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [hæd; həd] ['taɪmli] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**by** **means** **of** **which** **the** **Military** **had** **timely** **notice** **of** **the** **intentions** **of** **the**
经过 方法 的 哪个 这 军队 有 及时 注意 的 这 意图 的 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
**Rebels** **.**
反叛者 .

通过这种方式，军方能够及时了解叛军的意图。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['bærək] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ 'bilit ] [ə'pɒn]
**There** **being** **no** **Barrack** **for** **Infantry** **in** **the** **Town** **,** **the** **men** **were** **billeted** **upon**
那里 存在 不 营房 为了 步兵 在 这 镇 , 这 男人 是 住宿 之上
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ;
**the** **Inhabitants** **;**
这 居民 ;

由于镇上没有步兵营房，士兵们就住在居民家中；

[ðə; ði] [dʒen'tiːl] [sɔːt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['kwɔːtəd] [ɪn]
**the** **genteeler** **sort** **paying** **for** **their** **lodging** **,** **they** **were** **in** **general** **quartered** **in**
这 绅士 种类 付费 为了 他们的 住宿 , 他们 是 在 一般的 四分 在
[ðə; ði] ['kæbinz] .
**the** **Cabins** **.**
这 小木屋 .

那些上流人士付费住宿，一般都住在小木屋里。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðeə(r)]
**The** **intention** **of** **the** **Rebels** **was** **to** **murder** **the** **Soldiers** **in** **their**
这 意图 的 这 反叛者 曾是 到 谋杀 这 士兵 在 他们的
['lɒdʒɪŋz] ,
**lodgings** **,**
住宿 ,

叛军的意图是屠杀驻扎在士兵住所的士兵。

[sə'praɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] ['bærəks] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]
**surprise** **and** **take** **the** **Horse** **Barracks** **,** **and** **then** **make** **themselves** **masters** **of**
惊喜 和 拿 这 马 兵营 , 和 然后 制作 他们自己 大师 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
**the** **Town** **,**
这 镇 ,

出其不意地占领马兵营，然后控制整个城镇。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
**which** **in** **all** **probability** **they** **would** **have** **done** **,**
哪个 在 全部 可能性 他们 会 有 完毕 ,

他们很可能会这么做。

[hæd; həd] [nɒt] [gɒd] [brɔːt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ;
**had** **not** **God** **brought** **their** **designs** **to** **light** **in** **the** **manner** **above** **mentioned** **;**
有 不是 上帝 带来 他们的 设计 到 光 在 这 方式 多于 提及 ;

难道上帝没有以上述方式揭露他们的阴谋吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] into36
**for** **on** **receipt** **of** **the** **above** **information** **the** **Infantry** **were** **ordered** **into36**
为了 在 收据 的 这 多于 信息 这 步兵 是 订购 into36

收到上述情报后，步兵奉命进入36

[ðə; ði] ['bærəks] , [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [tɪl] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] .
**the** **Barracks** **,** **and** **kept** **under** **arms** **till** **the** **Insurgents** **had** **entered** **the** **Town** **.**
这 兵营 , 和 保留 在下面 武器 直到 这 叛乱分子 有 进入 这 镇 .

兵营一直处于武装状态，直到叛军进入城镇。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] ,

| About | twelve | o'Clock | the | Rebels | came | forward | in | great | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十二 | 点钟 | 这 | 反叛者 | 来了 | 向前 | 在 | 伟大的 | 力量 | , |

大约十二点钟，叛军倾巢而出，兵力雄厚。

[ænd; ənd] [tuː] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [nɒt] [jet] [geɪnd] ,

| and | too | confident | of | a | victory | not | yet | gained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 自信的 | 的 | 一个 | 胜利 | 不是 | 然而 | 获得 | , |

并且对尚未取得的胜利过于自信

[geɪv] [θriː] [tʃɪəz] ['kraɪɪŋ] " [ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] !

| gave | three | cheers | crying | " | the | Town | is | our | own | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 三 | 干杯 | 哭泣 | " | 这 | 镇 | 是 | 我们的 | 自己的 | ! |

齐声欢呼三声，高喊"这座城镇是我们的！"

" [bʌt; bət] [haʊ] ['dredfəli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

| " | but | how | dreadfully | were | they | disappointed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 极其糟糕 | 是 | 他们 | 失望的 | ? |

但他们究竟失望得有多惨呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['mɪlətri] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] , [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ɔːl] ['kwɔːtəz]

| for | in | that | moment | , | the | military | rushing | forward | , | cut | them | down | in | all | quarters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 那 | 片刻 | , | 这 | 军队 | 匆忙 | 向前 | , | 切 | 他们 | 向下 | 在 | 全部 | 四分之一 |

;
;
;

因为就在那一刻，冲锋陷阵的军队从四面八方将他们屠戮殆尽；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pəʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænə(r)] [kʌt] [ɒf] ['ɔːlməʊst][ɔːl]

| and | having | posted | themselves | in | an | advantageous | manner | cut | off | almost | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 发布 | 他们自己 | 在 | 一个 | 有利 | 方式 | 切 | 离开 | 几乎 | 全部 |

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

| possibility | of | a | retreat | . |
|---|---|---|---|---|
| 可能性 | 的 | 一个 | 撤退 | . |

他们占据了有利位置，几乎切断了所有撤退的可能性。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'luːdɪd] ['kriːtʃəz] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ,

| Many | of | these | deluded | creatures | fled | into | the | houses | for | shelter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这些 | 妄想 | 生物 | 逃亡 | 进入 | 这 | 房屋 | 为了 | 庇护所 | , |

许多受蒙蔽的人逃进房屋寻求庇护，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['dʒʌstɪs] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][set][ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)]

| but | there | justice | pursued | them | — | for | the | Soldiers | set | them | on | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 正义 | 追击 | 他们 | — | 为了 | 这 | 士兵 | 放 | 他们 | 在 | 火 |

[ɪ'miːdiətli] .

| immediately | . |
|---|---|
| 立即地 | . |

但正义最终还是降临到了他们身上——士兵们立即放火烧死了他们。

[ə'baʊt] ['eɪti] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [kən'sjuːmd] [ˌðeər'ɪn] [kʊd; kəd][nɒt]

| About | eighty | houses | were | burned | , | but | the | numbers | consumed | therein | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 八十 | 房屋 | 是 | 烧伤 | , | 但 | 这 | 数字 | 消耗 | 其中 | 可以 | 不是 |

[biː; bi] [æsə'teɪnd] .

| be | ascertained | . |
|---|---|---|
| 是 | 已确定 | . |

大约有八十栋房屋被烧毁，但被烧毁的房屋数量无法确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt] [les] [ðæn; ðən][sɪks]['hʌndrəd] [fel] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]

| It | is | supposed | not | less | than | six | hundred | fell | that | morning | ; | and | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 据称 | 不是 | 较少的 | 比 | 六 | 百 | 跌倒 | 那 | 早晨 | ; | 和 | 什么 | 是 |

[sə'praɪzɪŋ] ,

| surprising | , |
|---|---|
| 奇怪 | , |

据称那天早上至少有六百人遇难；令人惊讶的是，

['əʊnli] [tuː] [ai] [bɪ'liːv] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪð] ['eni] - [ɒv; əv][laɪf] !

| only | two | I | believe | were | found | among | the | bodies | with | any | simptoms | of | life | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 二 | 我 | 相信 | 是 | 成立 | 之中 | 这 | 身体 | 和 | 任何 | - | 的 | 生活 | ! |

我相信，在这些尸体中，只有两具尸体还保留着生命迹象!

[ðʌs] [dɪd][gɒd] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

| Thus | did | God | frustrate | the | designs | of | the | wicked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 做过 | 上帝 | 阻挠 | 这 | 设计 | 的 | 这 | 邪恶 | , |

就这样，上帝挫败了恶人的阴谋。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)] — [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] , [ɪn]

| and | display | his | justice | and | mercy | in | a | singular | manner | — | His | justice | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 他的 | 正义 | 和 | 怜悯 | 在 | 一个 | 单数 | 方式 | — | 他的 | 正义 | , | 在 |

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ungodly37

| suffering | the | ungodly37 |
|---|---|---|
| 痛苦 | 这 | ungodly37 |

并以一种独特的方式彰显他的公义和怜悯——他的公义体现在惩罚不敬虔的人身上。[37]

[tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪgd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪnəs(ə)nt] , [ˌʌnə'fendɪŋ]

| to | fall | into | the | pit | which | they | had | digged | for | their | innocent | , | unoffending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 落下 | 进入 | 这 | 坑 | 哪个 | 他们 | 有 | 挖掘 | 为了 | 他们的 | 清白的 | , | 无害的 |

['neɪbɜːrz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ,

| neighbours | ; | and | his | mercy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 邻居 | ; | 和 | 他的 | 怜悯 | , |

落入他们为无辜的邻居挖的陷阱；而他的怜悯，

[ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ ˌeksi'kjuːʃənə ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ɒn]

| in | preserving | those | whom | he | employed | as | the | Executioners | of | his | vengeance | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 保存 | 那些 | 谁 | 他 | 受雇 | 作为 | 这 | 刽子手 | 的 | 他的 | 复仇 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

| his | Enemies | . |
|---|---|---|
| 他的 | 敌人 | . |

他保留了那些被他雇佣来对付敌人的复仇刽子手。

[nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɔː(r)] ['jəʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] !

| Not | a | Soldier | or | Yeoman | was | so | much | as | slightly | wounded | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 士兵 | 或者 | 约曼 | 曾是 | 所以 | 很多 | 作为 | 轻微地 | 受伤 | ! |

没有一个士兵或乡绅受过哪怕一点点伤!

[wʌn]['səʊldʒə(r)] [ɪn'diːd] [huː] [hæd; həd][nɒt][left][hɪz; ɪz] ['bɪlɪt] , [ðeɪ] [hʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] ;

| One | Soldier | indeed | who | had | not | left | his | billet | , | they | hung | with | a | sheet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 士兵 | 的确 | WHO | 有 | 不是 | 左边 | 他的 | 坯料 | , | 他们 | 悬挂 | 和 | 一个 | 床单 | ; |

确实有一名士兵没有离开营房，他们用床单把他吊死了；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [suːn] [ 'ekstrikeit ] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'miːdiətli] .

| but | being | soon | extricated | he | recovered | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 存在 | 很快 | 脱困 | 他 | 恢复 | 立即地 | . |

但他很快被救出，并立即恢复了健康。

[sɜː(r)] . [iː] . [siː] . [bɑːt] .

| Sir | . | E | . | C | . | Bart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | E | . | C | . | 巴特 | . |

巴特爵士。

['heɪdən] , ['kelɪ] , [keɪn] , ['bɔːroʊ] , [tuː] ['mɜːrfiz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɑːdʒ(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

| Haydon | , | Kelly | , | Kane | , | Borro | , | two | Murphys | , | one | of | them | a | Serjeant | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海顿 | , | 凯莉 | , | 凯恩 | , | 博罗 | , | 二 | 墨菲 | , | 一 | 的 | 他们 | 一个 | 中士 | 在 | 这 |

| - | , |
|---|---|

| Yeomenry | , |
|---|---|
| - | , |

海顿、凯利、凯恩、博罗、两个墨菲，其中一个是皇家骑兵团的军士长

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] .

| and | several | others | were | executed | a | few | days | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他的 | 是 | 执行 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | . |

几天后，另有几人被处决。

['heɪdən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frendz] , [slɪpt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

| Haydon | it | is | said | , | finding | it | going | against | his | friends | , | slipt | into | his | Father's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海顿 | 它 | 是 | 说 | , | 寻找 | 它 | 去 | 反对 | 他的 | 朋友们 | , | 滑倒 | 进入 | 他的 | 父亲的 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

据说，海顿觉得这样做违背了朋友的意愿，便偷偷溜回了父亲的家。

[drest] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [redʒə'mentlz] ,

| dressed | himself | in | his | Regimentals | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 他自己 | 在 | 他的 | 团级 | , |

他穿上了自己所属部队的制服，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)]

| and | came | out | and | fought | against | those | whom | he | had | a | few | hours | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 出去 | 和 | 战斗 | 反对 | 那些 | 谁 | 他 | 有 | 一个 | 很少 | 小时 | 前 |

[led][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .

| led | to | the | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|
| 引领 | 到 | 这 | 屠宰 | . |

他出来与几个小时前被他带去屠杀的人战斗。

[ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ di'klɛə ] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hed] ['kænɒt] [fɔːl]

| Thus | by | the | interference | of | him | who | declares | a | hair | of | our | head | cannot | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 经过 | 这 | 干涉 | 的 | 他 | WHO | 声明 | 一个 | 头发 | 的 | 我们的 | 头 | 不能 | 落下 |

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

| without | his | permission | , |
|---|---|---|---|
| 没有 | 他的 | 允许 | , |

因此，由于那位宣称未经他允许我们连一根头发都不能掉落的权威人士的干预，

[wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| was | an | innocent | people | saved | from | the | murderous | designs | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 清白的 | 人们 | 已保存 | 从 | 这 | 杀人犯 | 设计 | 的 | 一个 |

['sæŋgwɪnəri] [fəʊ] .

| Sanguinary | Foe | . |
|---|---|---|
| 血腥 | 敌人 | . |

一群无辜的人民从嗜血敌人的屠杀阴谋中幸免于难。

[ai] [rɪ'meɪn] [jɔːz] [ə'fekʃənətli]

| I | Remain | yours | Affectionately |
|---|---|---|---|
| 我 | 保持 | 你的 | 亲切地 |

我依然深爱着你

[ef] . [ɑː(r)] . -

| F | . | R | . | 38 |
|---|---|---|---|---|
| F | . | 拉 | . | - |

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**LETTER II .**
信 二 .

第二封信。

[rɒs] , [dʒʊ'laɪ] 20th , - .
**Ross , July 20th , 1798 .**
罗斯 , 七月 20th , - .

罗斯，1798 年 7 月 20 日。

[maɪ]['dɑːktər; draɪv] . [frend] ,
**My Dr . Friend ,**
我的 博士 . 朋友 ,

我的医生朋友，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət] [rɒs] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [briːf] : [pə'tɪkjələz]
**The following account relative to the affair at Ross is remarkably brief : particulars**
这 下列的 帐户 相对的 到 这 事务 在 罗斯 是 非常 简短的 : 细节
[wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] ,
**would fill a Volume ,**
会 充满 一个 体积 ,

以下关于罗斯事件的描述非常简短：细节足以写成一本书。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [sed] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'pendɪd]
**and as there are many things said concerning it which cannot be depended**
和 作为 那里 是 许多 事物 说 有关 它 哪个 不能 是 取决于
[ɒn] ,
**on ,**
在 ,

而且关于这件事有很多说法，但这些说法都不可采信。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kən'faɪn] [maɪ'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [fækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
**I think it best to confine myself to a few plain facts which are not**
我 思考 它 最好的 到 局限 我 到 一个 很少 清楚的 事实 哪个 是 不是
[dɪ'spjuːtɪd][baɪ] ['eni] .
**disputed by any .**
争议 经过 任何 .

我认为最好只陈述几个没有争议的事实。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒuːn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [nɪə(r)]
**On the 4th of June in the evening , the Rebels to the amount of near**
在 这 4th 的 六月 在 这 晚上 , 这 反叛者 到 这 数量 的 靠近
- ,
**20000 ,**
- ,

6月4日晚，叛军人数接近20000人。

[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːrbɪt] [hɪl] , [wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [rɒs] .
**took possession of Corbit Hill , one mile distant from Ross .**
采取 拥有 的 科比特 爬坡道 , 一 英里 遥远 从 罗斯 .

占领了距离罗斯一英里的科比特山。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [smɔːl] ,
**The military force in the town was remarkably small ,**
这 军队 力量 在 这 镇 曾是 非常 小的 ,

镇上的驻军规模非常小。

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [haɪt] ,
**the fears of the Inhabitants were raised to an alarming height ,**
这 恐惧 的 这 居民 是 提高 到 一个 令人担忧 高度 ,

居民们的恐惧情绪被推到了令人担忧的高度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['dʌblɪn] [mə'lɪʃə] ['kwaiətid][ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

| but | the | coming | in | of | the | County | Dublin | Militia | quieted | them | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 未来 | 在 | 的 | 这 | 县 | 都柏林 | 民兵 | 安静 | 他们 | 很多 | . |

但都柏林郡民兵的到来让他们安静了不少。

[bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [kə'menst] ,

| Between | three | and | four | o'Clock | on | the | morning | of | the | fifth | , | the | engagement | commenced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 三 | 和 | 四 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 第五 | , | 这 | 订婚 | 开始 | , |

5日凌晨3点到4点之间，交战开始。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [vɪk'tɔ:riəs] ,

| Early | in | the | action | the | Rebels | were | for | some | time | victorious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 行动 | 这 | 反叛者 | 是 | 为了 | 一些 | 时间 | 胜利者 | , |

战斗初期，反叛军一度占据上风。

['hævɪŋ] ['drɪvn] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [blæk] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

| having | driven | before | them | all | the | black | cattle | they | could | collect | through | the | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 驱动 | 前 | 他们 | 全部 | 这 | 黑色的 | 牛 | 他们 | 可以 | 收集 | 通过 | 这 | 国家 | ; |

他们把沿途能找到的所有黑牛都赶到了前面；

[ðɪs] [θru:] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] , [ænd; ənd] obliged39

| this | threw | the | military | into | confusion | , | and | obliged39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 扔 | 这 | 军队 | 进入 | 困惑 | , | 和 | obliged39 |

这让军方陷入混乱，并迫使39

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɪn] [greɪt] [kən'fju:ʒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ;

| many | of | them | to | retreat | in | great | confusion | over | the | Bridge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 到 | 撤退 | 在 | 伟大的 | 困惑 | 超过 | 这 | 桥 | ; |

他们中的许多人慌乱地退到桥上；

[sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kænən] ['ɔ:lsəʊ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| some | pieces | of | Cannon | also | fell | into | the | hands | of | the | Enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 件 | 的 | 大炮 | 还 | 跌倒 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 敌人 | . |

部分大炮部件也落入了敌人手中。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðen] [set]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] ,

| The | Rebels | then | set | fire | to | the | houses | in | the | suburbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 然后 | 放 | 火 | 到 | 这 | 房屋 | 在 | 这 | 郊区 | , |

随后，叛军放火焚烧了郊区的房屋。

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sju:md] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,

| about | two | hundred | and | fifty | of | which | were | consumed | ; | but | this | turned | to | their | own | disadvantage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二 | 百 | 和 | 五十 | 的 | 哪个 | 是 | 消耗 | ; | 但 | 这 | 转向 | 到 | 他们的 | 自己的 | 劣势 | , |

其中约有二百五十人被消耗掉了；但这反而对他们不利。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] - [ɪn] [sməʊk] ,

| for | the | wind | blowing | towards | them | they | were | inveloped | in | smoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 风 | 吹 | 向 | 他们 | 他们 | 是 | - | 在 | 抽烟 | , |

迎面吹来的风将他们笼罩在烟雾之中。

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [ðeɪ] [dræŋk] [ɒn] ['kɔːrbət]

| which | together | with | the | immoderate | quantity | of | spirituous | liquors | they | drank | on | Corbet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一起 | 和 | 这 | 过分 | 数量 | 的 | 精神 | 酒 | 他们 | 喝 | 在 | 科尔贝特 |

- [hɪl] ,

| - | Hill | , |
|---|---|---|
| - | 爬坡道 | , |

再加上他们在科贝特山上过量饮用烈酒，

['rendəd] [ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

| rendered | them | incapable | of | their | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 他们 | 无法 | 的 | 他们的 | 商业 | . |

使他们丧失了经营能力。

[ðə; ði] ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [ˌdɔni'gɔːl] [mə'lɪʃə] [huː] [kept] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [haʊs]

| The | Dublin | and | Donegal | Militia | who | kept | the | guards | at | the | Market | - | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 都柏林 | 和 | 多尼戈尔 | 民兵 | WHO | 保留 | 这 | 守卫 | 在 | 这 | 市场 | - | 房子 |

[ænd; ənd] [feə(r)] - [geɪt] ['nevə(r)] [left] [ðeə(r)] [pəʊst] ,

| and | Fair | - | gate | never | left | their | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公平的 | - | 门 | 绝不 | 左边 | 他们的 | 邮政 | , |

驻守在市场大楼和集市大门的都柏林和多尼戈尔民兵从未离开过他们的岗位。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

| by | means | of | which | the | Rebels | could | not | penetrate | into | the | centre | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 哪个 | 这 | 反叛者 | 可以 | 不是 | 穿透 | 进入 | 这 | 中心 | 的 |

[ðə; ði] [taʊn] ;

| the | town | ; |
|---|---|---|
| 这 | 镇 | ; |

如此一来，叛军便无法深入城镇中心；

[hæd; həd] [ðeɪ] [ræn] , [rɒs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] [ɪn] ['mʌnstər] [wʊd]

| had | they | ran | , | Ross | , | and | in | all | probability | the | provincial | towns | in | Munster | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 跑 | , | 罗斯 | , | 和 | 在 | 全部 | 可能性 | 这 | 省级 | 城镇 | 在 | 芒斯特 | 会 |

[hæv; həv] ['fɔːlən] .

| have | fallen | . |
|---|---|---|
| 有 | 倒下 | . |

如果他们逃跑了，罗斯以及芒斯特省的其他城镇很可能都会沦陷。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [rɪ'triːtɪd] ( [ɪk'sept] [sʌm; səm] [huː] [fled] [tuː; tə] ['wɔːtəfəd] ) [suːn] [ 'ræli ] [ə'gen] ,

| The | Soldiers | who | retreated | ( | except | some | who | fled | to | Waterford | ) | soon | rallied | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | WHO | 撤退 | ( | 除了 | 一些 | WHO | 逃亡 | 到 | 沃特福德 | ) | 很快 | 集结 | 再次 | , |

撤退的士兵（除了一些逃往沃特福德的士兵）很快又重新集结起来。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['mænə(r)] , [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [rʌn] .

| and | entering | the | town | in | a | furious | manner | , | obliged | the | enemy | to | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 镇 | 在 | 一个 | 狂怒 | 方式 | , | 有义务 | 这 | 敌人 | 到 | 跑步 | . |

并以迅雷不及掩耳之势冲入城内，迫使敌人溃逃。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nɪə(r)] [twelv] ['aʊəz] — - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [leɪ] [ded] [ɪn]

| The | Battle | lasted | for | near | twelve | hours | — | 3000 | Rebels | it | is | said | lay | dead | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 持续 | 为了 | 靠近 | 十二 | 小时 | — | - | 反叛者 | 它 | 是 | 说 | 躺 | 死的 | 在 |

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ;

| and | near | the | town | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 靠近 | 这 | 镇 | ; |

战斗持续了近十二个小时——据说有 3000 名叛军死在镇内及附近；

['meni] ['ɔːlsəʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wuːndz] : -

| many | also | must | have | died | of | their | wounds | : | 40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 还 | 必须 | 有 | 死亡 | 的 | 他们的 | 伤口 | : | - |

许多人也肯定死于伤势过重：40

- [tɪz] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti][pv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [fel] : - [twɒz] [tuː] ['meni] ,

| ' | tis | thought | that | between | fifty | and | sixty | of | the | Military | fell | : | ' | twas | too | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 想法 | 那 | 之间 | 五十 | 和 | 六十 | 的 | 这 | 军队 | 跌倒 | : | - | 那是 | 也 | 许多 | , |

据信有五六十名军人阵亡：人数太多了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [pn][mɔː(r)] ['riːznəbl] [tɜːmz] .

| but | we | could | hardly | expect | such | a | victory | on | more | reasonable | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可以 | 几乎 | 预计 | 这样的 | 一个 | 胜利 | 在 | 更多的 | 合理的 | 条款 | . |

但我们很难指望在更合理的条件下取得这样的胜利。

[biː] . [biː] . ['hɑːvi] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [pv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;

| B | . | B | . | Harvey | was | commander | in | chief | of | the | Rebels | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | B | . | 哈维 | 曾是 | 指挥官 | 在 | 首席 | 的 | 这 | 反叛者 | ; |

BB·哈维是叛军的总司令；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bæd] ['dʒenrəlʃɪp] [pn] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ di'pəuz ] ,

| but | for | his | bad | generalship | on | that | day | was | deposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 他的 | 坏的 | 将军 | 在 | 那 | 天 | 曾是 | 被罢免 | , |

但他因当日指挥失误而被废黜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rəʊtʃ] .

| and | the | command | was | afterwards | given | to | Roach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 命令 | 曾是 | 然后 | 给定 | 到 | 蟑螂 | . |

随后，指挥权交给了罗奇。

- [twɒz] [pn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət] - , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['hʌndrəd]

| ' | Twas | on | this | dreadful | day | that | the | Barn | at | Scollabogue | , | in | which | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 在 | 这 | 可怕 | 天 | 那 | 这 | 谷仓 | 在 | - | , | 在 | 哪个 | 一 | 百 |

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['prɔtistənts] ,

| and | seventy | Protestants | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 七十 | 新教徒 | , |

就在这一天，斯科拉博格的谷仓里，一百七十名新教徒.....

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] , [wɒz; wəz] [bɜːnd] :

| Men | , | Women | , | and | Children | were | confined | , | was | burned | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 女性 | , | 和 | 孩子们 | 是 | 受限 | , | 曾是 | 烧伤 | : |

男人、女人和儿童都被囚禁、焚烧：

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [rɒs] [set][ˌaɪ 'tiː][pn]['faɪə(r)] , [lest][ðə; ði] ['prɪznər]

| the | Rebels | in | their | retreat | from | Ross | set | it | on | fire | , | lest | the | Prisoners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 在 | 他们的 | 撤退 | 从 | 罗斯 | 放 | 它 | 在 | 火 | , | 免得 | 这 | 囚犯 |

[wʊd] [ɪ'skeɪp] .

| would | escape | . |
|---|---|---|
| 会 | 逃脱 | . |

叛军在撤离罗斯时放火烧毁了这座监狱，以免囚犯逃脱。

[ə'baʊt] ['twenti] [pv; əv] [ðiːz] [ 'sʌfərə ] [ai][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] , [sʌm; səm][pv; əv]

| About | twenty | of | these | sufferers | I | was | personally | acquainted | with | , | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二十 | 的 | 这些 | 受害者 | 我 | 曾是 | 亲自 | 熟人 | 和 | , | 一些 | 的 |

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['ɪntɪmət] [frendz] .

| them | were | my | intimate | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 我的 | 亲密的 | 朋友们 | . |

这些患者中约有二十名是我认识的，其中一些是我的挚友。

[ðɪs] ['bɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ækt][pv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n][æz; əz][sʌm; səm] [rɪ'pɔːt] ,

| This | burning | was | not | the | act | of | one | person | as | some | report | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 燃烧 | 曾是 | 不是 | 这 | 行为 | 的 | 一 | 人 | 作为 | 一些 | 报告 | , |

据报道，这场纵火并非一人所为。

[priːst] ['ʃæləʊ] [pv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [pv; əv] - [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,

| Priest | Shallow | of | the | parish | of | Newbawn | was | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | 浅的 | 的 | 这 | 教区 | 的 | - | 曾是 | 展示 | , |

纽博恩教区的沙洛神父也出席了。

[ænd; ənd] ['twenti] [faɪv] [nɒt] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['nʌmbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst]

| and | twenty | five | not | included | in | the | above | number | were | shot | in | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | 五 | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 多于 | 数字 | 是 | 射击 | 在 | 这 | 最多 |

[dɪ'lɪbərət] ['mænə(r)] ,

| deliberate | manner | , |
|---|---|---|
| 商榷 | 方式 | , |

上述数字中未包含的二十五人是被蓄意枪杀的。

[ðeə(r)] [kloʊðz] ['bi:ɪŋ] [wɜ:θ] [prɪ'zɜ:rv] .

| their | cloaths | being | worth | preserving | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 衣服 | 存在 | 值得 | 保存 | . |

他们的衣服值得保存。

[ai] [pɑ:s] [wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meləŋkəli] [spɒt] ['evri] [mʌnθ] ,

| I | pass | within | two | miles | of | the | melancholy | spot | every | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经过 | 之内 | 二 | 英里 | 的 | 这 | 忧郁 | 点 | 每一个 | 月 | , |

我每个月都会经过离那个令人伤感的地方不到两英里的地方。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] ['relətɪv] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [bəuθ]

| and | often | converse | with | those | who | know | every | particular | relative | to | it | , | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 交谈 | 和 | 那些 | WHO | 知道 | 每一个 | 特别的 | 相对的 | 到 | 它 | , | 两个都 |

['lɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] . — —

| Loyalists | and | Rebels | . | — | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 保皇党 | 和 | 反叛者 | . | — | — |

而且经常与那些了解此事所有细节的人交谈，包括效忠派和叛军。

[jɔ:z] , [ef] . [ɑ:(r)] . -

| Yours | , | F | . | R | . | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 此致 | , | F | . | 拉 | . | - |

此致，FR41

['letə(r)] [θri:] .

| LETTER | III | . |
|---|---|---|
| 信 | 三、 | . |

第三封信。

['kɒliəri] , ['ɔ:gəst] 1st , - .

| Colliery | , | August | 1st | , | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 煤矿 | , | 八月 | 1st | , | - | . |

煤矿，1798 年 8 月 1 日。

[maɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [frend] ,

| My | Dr | . | Friend | , |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 博士 | . | 朋友 | , |

我的医生朋友，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] ['fʊli] [tu:; tə]

| It | would | give | me | much | satisfaction | to | have | it | in | my | power | fully | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 给 | 我 | 很多 | 满意 | 到 | 有 | 它 | 在 | 我的 | 力量 | 完全 | 到 |

[kəm'plaɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,

| comply | with | your | request | , |
|---|---|---|---|---|
| 遵守 | 和 | 你的 | 要求 | , |

如果我能够完全满足您的要求，我将感到非常欣慰。

[baɪ] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ækjərət] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]

| by | furnishing | you | with | an | accurate | detail | of | the | Engagements | which | took | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 家具 | 你 | 和 | 一个 | 准确的 | 细节 | 的 | 这 | 订婚 | 哪个 | 采取 | 地方 |

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [tru:ps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| between | his | Majesty's | Troops | and | the | Rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 他的 | 陛下的 | 军队 | 和 | 这 | 反叛者 | , |

通过向您提供国王陛下军队与叛军之间发生的战斗的准确详细信息，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] .
**for** **the** **publication** **you** **mention** **.**
为了 这 发布 你 提到 .

就是你提到的那家刊物。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]
**If** **the** **following** **particulars** **to** **which** **I** **was** **an** **eye** **witness** **can** **be** **of**
如果 这 下列的 细节 到 哪个 我 曾是 一个 眼睛 证人 能 是 的
['eni] ['sɜːvɪs] ,
**any** **service** **,**
任何 服务 ,

如果以下我亲眼所见的细节能有所帮助，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [juːz][juː; jʊ] [pliːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
**you** **are** **at** **liberty** **to** **make** **what** **use** **you** **please** **of** **the** **same** **.**
你 是 在 自由 到 制作 什么 使用 你 请 的 这 相同的 .

你完全可以随意使用这些信息。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [θɜːd] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
**On** **the** **Morning** **of** **the** **twenty** **third** **of** **June** **,**
在 这 早晨 的 这 二十 第三 的 六月 ,

六月二十三日清晨，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['vɪnɪgə(r)] [hɪl] [ə'pɪəd] ['ɒpəzɪt] [njuː] -
**the** **Rebels** **who** **had** **been** **driven** **from** **Vinegar** **Hill** **appeared** **opposite** **New** **-**
反叛者 WHO 有 到过 驱动 从 醋 爬坡道 出现 对面的 新的 -
[brɪdʒ] [ɔː(r)] ['gɔːrz] - [brɪdʒ] ,
**Bridge** **or** **Gore's** **-** **Bridge** **,**
桥 或者 血腥的 - 桥 ,

被逐出醋山的叛军出现在新桥或戈尔桥对面。

[ə; eɪ] [niːt] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bærəʊ] , [ˌsiː 'əʊ] . [kɪl'kɛni] .
**a** **neat** **Village** **on** **the** **River** **Barrow** **,** **Co** **.** **Kilkenny** **.**
一个 整洁的 村庄 在 这 河 巴罗 , 合作 . 基尔肯尼 .

基尔肯尼郡巴罗河畔一个整洁的小村庄。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['kwɔːtəd] [ðeə(r)] ,
**The** **Forces** **quartered** **there** **,**
这 部队 四分 那里 ,

驻扎在那里的部队

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [drə'guːn] [gɑːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
**consisting** **of** **one** **Troop** **of** **the** **4th** **Dragoon** **Guards** **and** **a** **Company** **of** **the**
由 的 一 部队 的 这 4th 龙骑兵 卫兵 和 一个 公司 的 这
['weksfəd] [mə'lɪʃə] [prɪ'peəd] [tuː; tə][stɒp][ðeə(r)]['prəʊgres] ,
**Wexford** **Militia** **prepared** **to** **stop** **their** **progress** **,**
韦克斯福德 民兵 准备 到 停止 他们的 进步 ,

由第四龙骑兵卫队一个分队和韦克斯福德民兵一个连组成的部队准备阻止他们的前进。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ˌðeə'tuː] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ;
**and** **in** **order** **thereto** **took** **possession** **of** **the** **Bridge** **;**
和 在 命令 到 采取 拥有 的 这 桥 ;

为此，他占领了这座桥；

[bʌt; bət] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)] ['kænən] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
**but** **perceiving** **the** **Rebels** **planting** **their** **Cannon** **on** **the** **opposite** **side** **,**
但 感知 这 反叛者 种植 他们的 大炮 在 这 对面的 边 ,

但他察觉到反叛军在对面架设了大炮，

[ænd; ənd] ['fɔːdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] numbers42
**and** **fording** **the** **River** **in** **considerable** **numbers42**
和 涉水 这 河 在 大量 numbers42

并且有相当多的人涉水过河42

( [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ləʊ] , ) [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] ; [ɔːl][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ɪ'skeɪpt]

| ( | the | water | being | low | , | ) | they | were | obliged | to | retreat | ; | all | the | Cavalry | escaped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 水 | 存在 | 低的 | , | ) | 他们 | 是 | 有义务 | 到 | 撤退 | ; | 全部 | 这 | 骑兵 | 逃脱 |

,

,

,

（由于水位低），他们被迫撤退；所有骑兵都逃脱了。

[bʌt; bət][ə'baʊt] ['twentɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] ,

| but | about | twenty | of | the | Infantry | were | made | Prisoners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 关于 | 二十 | 的 | 这 | 步兵 | 是 | 制成 | 囚犯 | , |

但大约有二十名步兵被俘。

['menɪ] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

| many | of | whom | were | put | to | death | on | that | and | the | following | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 谁 | 是 | 放 | 到 | 死亡 | 在 | 那 | 和 | 这 | 下列的 | 天 | . |

他们中的许多人在当天和第二天被处死。

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ( [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] )

| Their | intention | ( | as | one | who | had | been | prisoner | with | them | informed | me | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 意图 | ( | 作为 | 一 | WHO | 有 | 到过 | 囚犯 | 和 | 他们 | 知情的 | 我 | ) |

[wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [k'ɒliəz] ,

| was | to | form | a | junction | with | the | Colliers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 形式 | 一个 | 交汇处 | 和 | 这 | 高力国际 | , |

据一位曾与他们一起被囚禁的人告诉我，他们的目的是与煤矿工人结盟。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kɑːs(ə)l]['kəʊmə(r)] , [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [kɪl'kɛni] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

| and | after | taking | Castle | Comber | , | to | proceed | to | Kilkenny | on | Monday |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 采取 | 城堡 | 康伯 | , | 到 | 继续 | 到 | 基尔肯尼 | 在 | 周一 |

['mɔːnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

到达卡斯尔康伯后，将于星期一早上前往基尔肯尼。

[frɒm; frəm] [njuː] - [brɪdʒ] [ðeɪ] [prə'siːdid] [θruː] ['kelɪ] - [maʊnt] ( [ 'plʌndə ] [æz; əz] [ðeɪ] [went]

| From | New | - | Bridge | they | proceeded | through | Kelly | - | Mount | ( | plundering | as | they | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 新的 | - | 桥 | 他们 | 继续 | 通过 | 凯莉 | - | 山 | ( | 掠夺 | 作为 | 他们 | 去 |

[ə'lɒŋ] ) [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm]['kɑːs(ə)l] - ['kəʊmə(r)] ,

| along | ) | to | a | hill | five | miles | from | Castle | - | Comber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | ) | 到 | 一个 | 爬坡道 | 五 | 英里 | 从 | 城堡 | - | 康伯 | , |

他们从新桥出发，途经凯利山（一路劫掠），到达距离卡斯尔康伯五英里的一座小山。

[ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

| in | the | range | of | mountains | called | the | Ridge | , | where | they | stopped | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 范围 | 的 | 山脉 | 称为 | 这 | 岭 | , | 在哪里 | 他们 | 停止 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

他们来到了被称为"山脊"的山脉，并在那里过夜。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə] [rɒs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['trævəlɪŋ] [plæn] ,

| Finding | it | impossible | to | get | to | Ross | according | to | my | travelling | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 它 | 不可能的 | 到 | 得到 | 到 | 罗斯 | 根据 | 到 | 我的 | 旅行 | 计划 | , |

按照我的旅行计划，我发现无法到达罗斯。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒliəri] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .

| I | was | obliged | to | take | up | my | quarters | in | the | Colliery | the | week | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 有义务 | 到 | 拿 | 向上 | 我的 | 四分之一 | 在 | 这 | 煤矿 | 这 | 星期 | 前 | . |

我不得不提前一周入住煤矿宿舍。

[hɪə(r)][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

| Here | I | remained | in | total | ignorance | of | what | was | going | forward | in | other | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 剩余 | 在 | 全部的 | 无知 | 的 | 什么 | 曾是 | 去 | 向前 | 在 | 其他 | 部分 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

| the | Country | , |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | , |

我对国内其他地区正在发生的事情一无所知。

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['twentɪ] [θɜːd] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [wen] [æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] ,

| till | the | twenty | third | , | the | day | above | mentioned | , | when | an | Express | arrived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 二十 | 第三 | , | 这 | 天 | 多于 | 提及 | , | 什么时候 | 一个 | 表达 | 到达的 | , |

直到上述日期二十三日，快递到达为止。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ] ['bærəʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

| informing | us | that | the | Rebels | had | crossed | the | Barrow | , | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 我们 | 那 | 这 | 反叛者 | 有 | 交叉 | 这 | 巴罗 | , | 和 | 是 |

[ɒn] their43

| on | their43 |
|---|---|
| 在 | their43 |

告知我们叛军已经渡过巴罗河，并且正在他们的43

[weɪ] [hɪə(r)] .

| way | here | . |
|---|---|---|
| 方式 | 这里 | . |

路到这里。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][rəʊd] [ɒf] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ]

| In | order | to | know | the | truth | of | the | information | I | rode | off | accompanied | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 知道 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 信息 | 我 | 骑 | 离开 | 伴随 | 经过 | 一个 |

[frend] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] .

| friend | towards | the | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 向 | 这 | 岭 | . |

为了查明消息的真伪，我和一位朋友一起骑马前往山脊。

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [aɪ][gɒt][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] ,

| After | riding | about | three | miles | I | got | in | view | of | their | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 骑术 | 关于 | 三 | 英里 | 我 | 得到 | 在 | 看法 | 的 | 他们的 | 营 | , |

骑行约三英里后，我看到了他们的营地。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [tɛləskoʊp] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [ðeə(r)] ['nʌmbəz]

| and | by | the | assistance | of | a | pocket | Tellescope | could | discern | their | numbers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 协助 | 的 | 一个 | 口袋 | 特莱斯科 | 可以 | 辨别 | 他们的 | 数字 |

[tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] - .

| to | be | about | 8000 | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 关于 | - | . |

借助袖珍望远镜，可以辨认出它们的数量约为 8000。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [stænd][ɒv; əv] [waɪt] ['kʌləs] ,

| They | had | two | stand | of | white | Colours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 二 | 站立 | 的 | 白色的 | 颜色 | , |

他们有两个白色的展台，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['səʊldʒəz] ( [aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['teɪkən] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ) [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| and | some | Soldiers | ( | I | suppose | those | taken | that | morning | ) | along | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 士兵 | ( | 我 | 认为 | 那些 | 已采取 | 那 | 早晨 | ) | 沿着 | 和 | 他们 | . |

还有一些士兵（我猜是那天早上被带走的那些）和他们一起。

[hɪə(r)][aɪ] [met] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['lɔɪəlɪsts] [wɪð] ['faɪə(r)] [ɑːmz] ;

| Here | I | met | ten | or | twelve | Loyalists | with | fire | arms | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 遇见 | 十 | 或者 | 十二 | 保皇党 | 和 | 火 | 武器 | ; |

在这里我遇到了十几个携带枪支的保皇党人；

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ 'məːdə ] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [pɪ'kɛts] ,

| two | or | three | of | their | company | were | just | murdered | by | the | Rebel | picquets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 的 | 他们的 | 公司 | 是 | 只是 | 被谋杀 | 经过 | 这 | 反叛 | 哨兵 | , |

[ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['wuːndɪd] .

| and | some | more | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 更多的 | 受伤 | . |

他们连队中有两三个人被叛军哨兵杀害，还有一些人受伤。

['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [aɪ] [əd'vɑːnst] [wɪð] [fɔː(r)][mɔː(r)] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Having | procured | a | musket | I | advanced | with | four | more | till | we | came | in | sight | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 采购 | 一个 | 滑膛枪 | 我 | 先进的 | 和 | 四 | 更多的 | 直到 | 我们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 |

[ded] ['bɒdɪz] ;

| dead | bodies | ; |
|---|---|---|
| 死的 | 身体 | ; |

我弄到一支火枪后，带着另外四支火枪继续前进，直到我们看到了尸体；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] [ʃɒt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

| but | as | the | Rebel | scouts | were | within | musket | shot | we | did | not | think | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 反叛 | 侦察兵 | 是 | 之内 | 滑膛枪 | 射击 | 我们 | 做过 | 不是 | 思考 | 它 |

['pruːd(ə)nt][tuː; tə]['ventʃə(r)]['fɑːðə(r)] .

| prudent | to | venture | farther | . |
|---|---|---|---|---|
| 谨慎 | 到 | 风险投资 | 更远 | . |

但由于叛军侦察兵已在火枪射程之内，我们认为贸然深入并不明智。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ;

| Seeing | a | Man | covered | with | blood | a | distance | from | me | , | I | called | to | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 一个 | 男人 | 涵盖 | 和 | 血 | 一个 | 距离 | 从 | 我 | , | 我 | 称为 | 到 | 他 | ; |

我看到远处有一个浑身是血的人，便向他喊道；

[hiː; hi] [ krɔːl ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][maɪ] [fiːt] , — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəlɪst] ,

| he | crawled | forward | and | fell | at | my | feet | , | — | he | was | a | Loyalist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 爬行 | 向前 | 和 | 跌倒 | 在 | 我的 | 脚 | , | — | 他 | 曾是 | 一个 | 保皇党 | , |

他向前爬去，倒在了我的脚边——他是个保皇党。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wuːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɔːd] [sɒːd] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

| and | had | received | a | dreadful | wound | from | a | broad | sword | on | the | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已收到 | 一个 | 可怕 | 伤口 | 从 | 一个 | 广阔 | 剑 | 在 | 这 | 头 | , |

头部被阔剑砍中，受了重伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [wuːndz] [ɒn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

| and | a | few | slight | wounds | on | other | parts | of | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 轻微 | 伤口 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 身体 | . |

身体其他部位也有几处轻微伤口。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvərɪ] , [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] make44

| Imagining | there | was | no | probability | of | his | recovery | , | I | advised | him | to | make44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 那里 | 曾是 | 不 | 可能性 | 的 | 他的 | 恢复 | , | 我 | 建议 | 他 | 到 | make44 |

考虑到他康复的可能性微乎其微，我建议他做44

[ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['moʊmənts] [hiː; hi][hæd; həd] , [bʌt; bət][ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

| the | best | use | of | the | few | remaining | moments | he | had | , | but | on | examining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 使用 | 的 | 这 | 很少 | 其余的 | 时刻 | 他 | 有 | , | 但 | 在 | 检查 |

[hɪz; ɪz] [wuːndz] ,

| his | wounds | , |
|---|---|---|
| 他的 | 伤口 | , |

他要充分利用剩下的宝贵时间，但在检查伤口时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['mɔːt(ə)l] ,

| and | having | cause | to | believe | they | were | not | mortal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 原因 | 到 | 相信 | 他们 | 是 | 不是 | 凡人 | , |

并且有理由相信他们并非凡人，

[ai] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [ai] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə]

| I | bound | them | up | in | the | best | manner | I | could | , | and | procuring | a | horse | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 边界 | 他们 | 向上 | 在 | 这 | 最好的 | 方式 | 我 | 可以 | , | 和 | 采购 | 一个 | 马 | 到 |

['kæri] [hɪm] ,

| carry | him | , |
|---|---|---|
| 携带 | 他 | , |

我尽我所能地把他们捆好，然后找来一匹马把他驮走。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ai] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [brɔːt] [hɪm] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'krɒs]

| my | friend | and | I | at | the | risk | of | our | lives | brought | him | four | miles | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 朋友 | 和 | 我 | 在 | 这 | 风险 | 的 | 我们的 | 生活 | 带来 | 他 | 四 | 英里 | 穿过 |

[ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] ['kɑːs(ə)l] - ['kəʊmə(r)] ,

| the | mountains | to | Castle | - | Comber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山脉 | 到 | 城堡 | - | 康伯 | , |

我和朋友冒着生命危险，把他从四英里外的群山中带到了卡斯尔康伯。

[wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] : [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] ;

| were | he | was | dressed | : | He | is | now | perfectly | recovered | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 曾是 | 穿着 | : | 他 | 是 | 现在 | 完美 | 恢复 | ; |

他当时穿着：他现在已经完全康复了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː] ,

| and | the | happiness | which | the | remembrance | of | that | transaction | affords | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幸福 | 哪个 | 这 | 纪念 | 的 | 那 | 交易 | 提供 | 我 | , |

而回忆起那件事带给我的快乐，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseits] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| more | than | compensates | for | the | danger | and | labour | which | attended | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 补偿 | 为了 | 这 | 危险 | 和 | 劳动 | 哪个 | 参加 | 它 | . |

所得收益远远超过了它所带来的危险和劳动强度。

[frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ['flaɪɪŋ]

| From | seven | till | ten | o'Clock | the | roads | were | crowded | with | the | Protestants | flying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 七 | 直到 | 十 | 点钟 | 这 | 道路 | 是 | 挤 | 和 | 这 | 新教徒 | 飞行 |

[frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,

| from | all | parts | of | the | adjacent | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 邻近的 | 国家 | , |

从七点到十点，道路上挤满了从邻近地区各地赶来的新教徒。

['ɪntuː] ['kɑːs(ə)l] - ['kəʊmə(r)] .

| into | Castle | - | Comber | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 城堡 | - | 康伯 | . |

进入卡斯尔康伯。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th [ drə'guːn ] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daʊnʃɪr]

| At | one | o'Clock | a | Troop | of | the | 4th | Dragoons | , | a | Company | of | the | Downshire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 点钟 | 一个 | 部队 | 的 | 这 | 4th | 龙骑兵 | , | 一个 | 公司 | 的 | 这 | 唐郡 |

[mə'lɪʃə] ,

| Militia | , |
|---|---|
| 民兵 | , |

一点钟，第四龙骑兵团的一个分队，唐斯郡民兵的一个连队，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jəʊmən] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [bælɪnəkɪl] ; [ðiːz] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː(r)]

| and | a | few | Yeomen | arrived | from | Ballinakill | ; | these | with | a | Troop | of | the | R |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 自耕农 | 到达的 | 从 | 巴利纳基尔 | ; | 这些 | 和 | 一个 | 部队 | 的 | 这 | 拉 |

. ['aɪrɪʃ] [ drə'guːn ] ,

| . | Irish | Dragoons | , |
|---|---|---|---|
| . | 爱尔兰 | 龙骑兵 | , |

还有几名来自巴利纳基尔的乡绅；他们与皇家爱尔兰龙骑兵团的一个分队一起，

[tuː] [ˈkʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəfəd] [məˈlɪʃə] , [ænd; ənd][wʌn] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈjəʊmən] [ˈkæv(ə)lri] ,

| two | Companies | of | the | Waterford | Militia | , | and | one | Corps | of | Yeomen | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 公司 | 的 | 这 | 沃特福德 | 民兵 | , | 和 | 一 | 兵团 | 的 | 自耕农 | 骑兵 | , |

沃特福德民兵两连，以及一支义勇骑兵队

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɪn][ɔːl] , [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmɪlətri] [fɔːs] ;

| about | two | hundred | and | fifty | in | all | , | made | up | the | whole | of | our | Military | force | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二 | 百 | 和 | 五十 | 在 | 全部 | , | 制成 | 向上 | 这 | 所有的 | 的 | 我们的 | 军队 | 力量 | ; |

我们的全部军事力量约有两百五十人；

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][tuː; tə] [əˈpəʊz] - [ˈfjʊəriz] !

| a | small | number | to | oppose | 8000 | Furies | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 数字 | 到 | 反对 | - | 复仇女神 | ! |

少数人对抗 8000 名复仇女神!

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] , [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [pruːvd] . -

| but | that | the | Battle | is | not | to | the | strong | , | the | event | of | that | day | proved | . | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 战斗 | 是 | 不是 | 到 | 这 | 强的 | , | 这 | 事件 | 的 | 那 | 天 | 已证实 | . | - |

但那一天的事件证明，胜利并非属于强者。[45]

[əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [gɜːrˈtiːn] , [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm]['kɑːs(ə)l]

| About | four | o'Clock | , | the | Rebels | arrived | at | Gurteen | , | three | miles | from | Castle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 四 | 点钟 | , | 这 | 反叛者 | 到达的 | 在 | 古尔廷 | , | 三 | 英里 | 从 | 城堡 |

['kəʊmə(r)] ,

| Comber | , |
|---|---|
| 康伯 | , |

大约四点钟，叛军抵达了古尔廷，距离康伯城堡三英里。

[weə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [mæs] ; [æt; ət][faɪv] [ðeɪ] [hæd; həd] [mæs] [əˈgen] , ( [ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['həʊlideɪ] )

| where | they | heard | Mass | ; | at | five | they | had | Mass | again | , | ( | it | being | a | holyday | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 听到 | 大量的 | ; | 在 | 五 | 他们 | 有 | 大量的 | 再次 | , | ( | 它 | 存在 | 一个 | 假期 | ) |

[æt; ət][ðə; ði] - ,

| at | the | Gizebo | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | - | , |

他们在那里听了弥撒；五点钟，他们又在吉泽博（Gizebo）举行了一次弥撒（因为是节日）。

[ə; eɪ] [maɪl] ['nɪərə(r)] .

| a | mile | nearer | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 英里 | 更近 | . |

又近了一英里。

[bɪˈtwiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [bɪˈgæn][æt; ət] [kuːl] - [bɔːn] , [wʌn][maɪl][ænd; ənd]

| Between | six | and | seven | the | engagement | began | at | Cool | - | bawn | , | one | mile | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 六 | 和 | 七 | 这 | 订婚 | 开始 | 在 | 凉爽的 | - | 门 | , | 一 | 英里 | 和 |

[hɑːf][frɒm; frəm] [taʊn] .

| half | from | Town | . |
|---|---|---|---|
| 一半 | 从 | 镇 | . |

六点到七点之间，战斗在距离镇中心一英里半的库尔班开始。

['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ədˈvɑːnst] [gɑːd] [ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] .

| Being | with | the | advanced | Guard | I | was | present | at | the | commencement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 和 | 这 | 先进的 | 警卫 | 我 | 曾是 | 展示 | 在 | 这 | 开始 | . |

由于我是先锋卫队成员，所以我出席了毕业典礼。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz] [ədˈvɑːnst] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ]['mænə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɪti] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

| The | Rebels | advanced | in | the | most | daring | manner | , | and | in | pretty | good | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 先进的 | 在 | 这 | 最多 | 大胆 | 方式 | , | 和 | 在 | 漂亮的 | 好的 | 命令 | , |

反叛军以最大胆的方式推进，而且组织得相当有序。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðeə(r)] [mˌʌskɪtˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [huː] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)] .

| having | placed | their | Musketeers | in | the | front | who | kept | up | a | brisk | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 放置 | 他们的 | 火枪手 | 在 | 这 | 正面 | WHO | 保留 | 向上 | 一个 | 轻快 | 火 | . |

他们将火枪手部署在最前面，持续猛烈射击。

[ai] [kən'tɪnju:d] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,

| I | continued | behind | the | Infantry | for | about | fifteen | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 持续 | 在后面 | 这 | 步兵 | 为了 | 关于 | 十五 | 分钟 | , |

我跟在步兵后面大约十五分钟，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪslɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

| during | which | time | the | balls | were | whistling | on | every | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | 这 | 球 | 是 | 吹口哨 | 在 | 每一个 | 边 | . |

当时，球在球场的各个角落呼啸而过。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] ,

| I | was | so | ignorant | as | to | enquire | what | occasioned | the | whistling | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 所以 | 无知 | 作为 | 到 | 查询 | 什么 | 引发 | 这 | 吹口哨 | 噪音 | , |

我当时真是无知，竟然去问那呼啸声是怎么回事。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:md] [ˌaɪ 'ti:] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔ:lz] , [ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

| and | being | informed | it | proceeded | from | the | balls | , | I | began | to | think | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 知情的 | 它 | 继续 | 从 | 这 | 球 | , | 我 | 开始 | 到 | 思考 | 的 |

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['seɪfti] ,

| providing | for | my | safety | , |
|---|---|---|---|---|
| 提供 | 为了 | 我的 | 安全 | , |

得知事情是从球赛开始的，我开始考虑如何保障自身安全。

[æz; əz][maɪ] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ju:sləs] , ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] [ɑ:mz] .

| as | my | presence | there | was | useless | , | having | at | this | time | no | Arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我的 | 在场 | 那里 | 曾是 | 无用 | , | 拥有 | 在 | 这 | 时间 | 不 | 武器 | . |

因为我当时没有武器，所以待在那里毫无用处。

[ai] [ðen] ['plɑ:ntɪd][maɪ'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪt] ;

| I | then | planted | myself | behind | the | pier | of | a | gate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 已种植 | 我 | 在后面 | 这 | 码头 | 的 | 一个 | 门 | ; |

然后我躲在大门的柱子后面；

[bʌt; bət] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][tu:; tə] [gɪv] [wei] , [ai][rəʊd]

| but | observing | the | Rebels | advance | and | the | Soldiers | to | give | way | , | I | rode |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 观察 | 这 | 反叛者 | 进步 | 和 | 这 | 士兵 | 到 | 给 | 方式 | , | 我 | 骑 |

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] :

| back | to | the | Town | : |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 这 | 镇 | : |

但眼见叛军推进，士兵们节节败退，我便骑马返回了镇上：

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['fɒləʊd] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['vɪlən] who46

| the | Cavalry | followed | immediately | , | and | just | behind | me | shot | a | villain | who46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | 随后 | 立即地 | , | 和 | 只是 | 在后面 | 我 | 射击 | 一个 | 恶棍 | who46 |

骑兵紧随其后，就在我身后，击毙了一个恶棍，他46

[hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .

| had | the | audacity | to | desire | the | Officer | to | surrender | the | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 大胆 | 到 | 欲望 | 这 | 官 | 到 | 投降 | 这 | 镇 | . |

他竟敢要求军官放弃城镇。

[hɪə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] ;

| Here | I | had | a | miraculous | escape | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 有 | 一个 | 神奇 | 逃脱 | ; |

我在这里奇迹般地逃脱了；

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hu:] [keɪm] [daʊn] [kləʊz][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] ,

| for | many | of | the | Infantry | who | came | down | close | behind | me | were | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 的 | 这 | 步兵 | WHO | 来了 | 向下 | 关闭 | 在后面 | 我 | 是 | 射击 | , |

许多紧随我之后降落的步兵都被击毙了。

[baɪ] ['lɜːkɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hedʒɪz] .

| by | lurking | Rebels | from | behind | the | hedges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 潜伏 | 反叛者 | 从 | 在后面 | 这 | 对冲 | . |

叛军潜伏在树篱后。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ðen] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| The | Military | then | took | possession | of | the | Bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 然后 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 桥 | , |

随后军方接管了这座桥梁。

[weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [wen] ['kæptɪn]

| where | the | battle | continued | hot | for | the | space | of | fifteen | minutes | , | when | Captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 战斗 | 持续 | 热的 | 为了 | 这 | 空间 | 的 | 十五 | 分钟 | , | 什么时候 | 队长 |

[dʒiː] — [en] . ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] :

| G | — | n | . | ordered | a | retreat | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | — | n | . | 订购 | 一个 | 撤退 | : |

战斗持续了十五分钟之久，异常激烈，这时G—n.上尉下令撤退：

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ɪnstəntli] [ əu'bei ] ,

| the | Cavalry | and | part | of | the | Infantry | instantly | obeyed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | 和 | 部分 | 的 | 这 | 步兵 | 即刻 | 服从 | , |

骑兵和部分步兵立即服从命令。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəfəd] [mə'lɪʃə] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] , [dɪkl'eəɹɪŋ] " [ðeɪ] [wʊd]

| but | about | twenty | of | the | Waterford | Militia | absolutely | refused | , | declaring | " | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 关于 | 二十 | 的 | 这 | 沃特福德 | 民兵 | 绝对地 | 拒绝 | , | 声明 | " | 他们 | 会 |

[prɪ'fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] .

| prefer | death | to | dishonour | . |
|---|---|---|---|---|
| 更喜欢 | 死亡 | 到 | 羞辱 | . |

但沃特福德民兵中有大约二十人断然拒绝，宣称"他们宁愿死也不愿蒙受耻辱"。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] !

| " | they | were | mostly | Roman | Catholics | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 大多 | 罗马 | 天主教徒 | ! |

他们大多是罗马天主教徒!

[ai][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][maɪ] [hɔːs] ['teɪkɪŋ] [hed] [ræn] [ɒf] ;

| I | had | not | heard | the | order | , | but | my | horse | taking | head | ran | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 听到 | 这 | 命令 | , | 但 | 我的 | 马 | 采取 | 头 | 跑 | 离开 | ; |

我没听到命令，但我的马却拔腿就跑；

[wen] [ai] [njuː] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ai][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .

| when | I | knew | their | intentions | , | I | did | not | attempt | to | prevent | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 知道 | 他们的 | 意图 | , | 我 | 做过 | 不是 | 试图 | 到 | 防止 | 他 | . |

当我了解他们的意图后，我没有试图阻止他。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

| We | halted | about | a | mile | and | half | from | the | Town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 停止 | 关于 | 一个 | 英里 | 和 | 一半 | 从 | 这 | 镇 | , |

我们在距离镇子大约一英里半的地方停了下来，

[wen] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][wiː; wi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,

| when | looking | behind | we | beheld | it | all | in | a | blaze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 寻找 | 在后面 | 我们 | 观看 | 它 | 全部 | 在 | 一个 | 火焰 | , |

回头望去，只见一切都化作一片火海。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [keɪm] [ðə; ði] [bæk] [wei] , [set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)]

| the | Rebel | Inhabitants | and | some | who | came | the | back | way | , | set | it | on | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛 | 居民 | 和 | 一些 | WHO | 来了 | 这 | 后退 | 方式 | , | 放 | 它 | 在 | 火 |

.

:

.

叛乱居民和一些从后门进来的人放火烧了它。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [kɔːz] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] ,

| The | firing | ceased | for | a | few | minutes | , | the | cause | I | know | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 停止 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 这 | 原因 | 我 | 知道 | 不是 | , |

枪声停止了几分钟，原因不明。

[bʌt; bət] [wɜːdz] ['kænɒt] [ɪk'spres] [wɒt] [aɪ] [felt] [ðæt] ['məʊmənt] ;

| but | words | cannot | express | what | I | felt | that | moment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 字 | 不能 | 表达 | 什么 | 我 | 毛毡 | 那 | 片刻 | ; |

但言语无法表达我那一刻的感受;

[aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [maɪ] [ˌʌnə'fendɪŋ] [frendz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [ðə; ði] human47

| I | concluded | that | my | unoffending | friends | had | fallen | victims | to | the | human47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 结束 | 那 | 我的 | 无害的 | 朋友们 | 有 | 倒下 | 受害者 | 到 | 这 | human47 |

我得出结论，我那些无辜的朋友们都成了人类47的受害者。

['sævɪdʒɪz] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dredf(ə)l] [fɔːmz]

| Savages | : | they | were | presented | to | my | imagination | in | a | thousand | dreadful | forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野蛮人 | : | 他们 | 是 | 呈现 | 到 | 我的 | 想像力 | 在 | 一个 | 千 | 可怕 | 表格 |

.

:

.

野蛮人：他们在我脑海中以千百种可怕的形象出现。

[gɒd] ['pɑːd(ə)n] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] !

| God | pardon | my | feelings | in | that | moment | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 赦免 | 我的 | 情怀 | 在 | 那 | 片刻 | ! |

请上帝原谅我当时的情绪!

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [fə'gɪv] [sʌtʃ] ['enəmɪz] .

| how | hard | it | is | to | forgive | such | Enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 难的 | 它 | 是 | 到 | 原谅 | 这样的 | 敌人 | . |

原谅这样的敌人是多么困难啊。

[aɪ] [prə'siːdɪd] ['sləʊli] [tɪl] [aɪ] [met] ['dʒen(ə)rəl] - , [wɪð] [ə'baʊt] - [men] : [wɪð] [ðiːz] [aɪ]

| I | proceeded | slowly | till | I | met | General | Asgill | , | with | about | 1000 | Men | : | with | these | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 继续 | 缓慢地 | 直到 | 我 | 遇见 | 一般的 | - | , | 和 | 关于 | - | 男人 | : | 和 | 这些 | 我 |

[rɪ'tɜːnd] ,

| returned | , |
|---|---|
| 返回 | , |

我缓慢前进，直到遇到阿斯吉尔将军和大约1000名士兵：然后我和他们一起返回。

[sʌŋk] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,

| sunk | with | sorrow | , |
|---|---|---|---|
| 沉没 | 和 | 悲哀 | , |

沉浸在悲伤之中，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [saɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn]

| fearing | the | tragic | sight | which | I | expected | to | present | itself | on | entering | the | Town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 这 | 悲惨 | 视线 | 哪个 | 我 | 预期的 | 到 | 展示 | 本身 | 在 | 进入 | 这 | 镇 |

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [beə(r)] ;

| would | be | too | much | to | bear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 也 | 很多 | 到 | 熊 | ; |

我害怕进入城里后会看到的悲惨景象会让我难以承受;

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] [maɪ] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['graʊndləs] , — [ðə; ði] [fjuː] ['mɪlətri] [wɪtʃ]

| but | thanks | be | to | God | my | fears | were | groundless | , | — | the | few | Military | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谢谢 | 是 | 到 | 上帝 | 我的 | 恐惧 | 是 | 无根据的 | , | — | 这 | 很少 | 军队 | 哪个 |

[rɪ'meɪnd] ,

| remained | , |
|---|---|
| 剩余 | , |

但感谢上帝，我的担忧毫无根据——剩下的少数军人

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['prɔtistənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

| and | about | thirty | Protestants | , | who | were | determined | to | fight | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 三十 | 新教徒 | , | WHO | 是 | 决定 | 到 | 斗争 | 为了 | 他们的 |

[weɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

| Wives | and | Children | , |
|---|---|---|---|
| 妻子们 | 和 | 孩子们 | , |

还有大约三十名决心为妻儿而战的新教徒，

[ɔː(r)] ['perɪʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [kept] [pə'zeʃ(ə)n] , [nɔː(r)] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

| or | perish | with | them | , | kept | possession | , | nor | suffered | a | Rebel | to | cross | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 沦 | 和 | 他们 | , | 保留 | 拥有 | , | 也不 | 遭受 | 一个 | 反叛 | 到 | 叉 | 这 |

[brɪdʒ] .

| Bridge | . |
|---|---|
| 桥 | . |

否则就与他们一同灭亡，保有该地，并且不允许叛军过桥。

['aʊə(r)] ['kænən] [ɪn] [mɪs'teɪk] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

| Our | Cannon | in | mistake | played | on | the | Town | for | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 大炮 | 在 | 错误 | 玩 | 在 | 这 | 镇 | 为了 | 一些 | 时间 | , |

我们的大炮误鸣了一段时间，响彻全城。

[bʌt; bət] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [nəʊ][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ˌðeə'baɪ] .

| but | providentially | no | lives | were | lost | thereby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 天意眷顾 | 不 | 生活 | 是 | 丢失的 | 从而 | . |

但所幸的是，没有人因此丧生。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| The | Rebels | on | sight | of | the | reinforcement | took | shelter | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 加强 | 采取 | 庇护所 | 在 | 这 | 树林 | , |

叛军一看到援军，就躲进了树林里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ;

| and | from | thence | killed | a | few | of | the | Military | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 因此 | 被杀 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 军队 | ; |

并从那里杀死了一些军人；

[bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] [raʊndz] [ɒv; əv] [greɪp] [ʃɒt] [dɪs'lɔdʒd] [ðem; ðəm] . -

| but | eighteen | rounds | of | Grape | shot | dislodged | them | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 十八 | 回合 | 的 | 葡萄 | 射击 | 脱落 | 他们 | . | - |

但十八发葡萄弹将它们击落。

[twɒz] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] .

| Twas | four | in | the | afternoon | before | they | retreated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那是 | 四 | 在 | 这 | 下午 | 前 | 他们 | 撤退 | . |

他们撤退时已是下午四点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] - [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fel] .

| It | is | said | 400 | of | the | Rebels | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | - | 的 | 这 | 反叛者 | 跌倒 | . |

据说有400名叛军阵亡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [sɪks] ['prɔtistənts] [ɪn] ['kʌlәd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] ['səʊldʒəz]

| There | were | twenty | six | Protestants | in | coloured | cloaths | , | and | about | twenty | Soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二十 | 六 | 新教徒 | 在 | 有色 | 衣服 | , | 和 | 关于 | 二十 | 士兵 |

[kɪld] , -

| killed | , | 48 |
|---|---|---|
| 被杀 | , | - |

有二十六名身穿彩色衣服的新教徒，还有大约二十名士兵被杀，48

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ 'butʃə ] [ɪn][kəʊld] [blʌd] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [tuː] ['dredf(ə)l]

| some | of | the | former | were | butchered | in | cold | blood | , | in | a | manner | too | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 以前的 | 是 | 屠宰 | 在 | 寒冷的 | 血 | , | 在 | 一个 | 方式 | 也 | 可怕 |

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

| to | relate | . |
|---|---|---|
| 到 | 涉及 | . |

其中一些人遭到冷血屠杀，手段极其残忍，不堪入目。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] , [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] ;

| For | the | safety | of | Kilkenny | , | the | Troops | were | obliged | to | return | there | that | night | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 安全 | 的 | 基尔肯尼 | , | 这 | 军队 | 是 | 有义务 | 到 | 返回 | 那里 | 那 | 夜晚 | ; |

为了基尔肯尼的安全，部队当晚不得不返回那里；

[ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [huː] [fled] [wɪð] [ðem; ðəm][aɪ] [θɪŋk] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - ;

| the | Loyalists | who | fled | with | them | I | think | could | not | be | less | than | 600 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 保皇党 | WHO | 逃亡 | 和 | 他们 | 我 | 思考 | 可以 | 不是 | 是 | 较少的 | 比 | - | ; |

与他们一起逃亡的保皇党人，我认为不会少于 600 人；

[ðeɪ] [left][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

| they | left | the | most | of | their | property | behind | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 这 | 最多 | 的 | 他们的 | 财产 | 在后面 | 他们 | , |

他们留下了大部分财产。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [rɪ'tɜːnd] ['kærid] [ɒf] .

| which | a | party | of | the | Rebels | who | returned | carried | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一个 | 派对 | 的 | 这 | 反叛者 | WHO | 返回 | 携带 | 离开 | . |

被返回的叛军带走了一部分。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [ðæt] [deɪ] ;

| The | hand | of | God | was | visible | in | our | deliverance | that | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 的 | 上帝 | 曾是 | 可见的 | 在 | 我们的 | 解救 | 那 | 天 | ; |

那天，上帝的手在我们得救的过程中显露无疑；

[bʌt; bət] [rɪ'mɑːkəbli] [səʊ][ɪn] [θriː] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n] . — [fɜːst] , [frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] ,

| but | remarkably | so | in | three | instances | which | I | shall | mention | . | — | First | , | from | midnight | till | five | o'Clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 所以 | 在 | 三 | 实例 | 哪个 | 我 | 将 | 提到 | . | — | 第一的 | , | 从 | 午夜 | 直到 | 五 | 点钟 | , |

但有三种情况尤其如此，我将提及。——首先，从午夜到五点钟，

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɒg] [aɪ][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ; [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

| we | had | the | greatest | Fog | I | remember | to | have | seen | ; | had | it | not | been | for | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 这 | 最 | 多雾路段 | 我 | 记住 | 到 | 有 | 已见 | ; | 有 | 它 | 不是 | 到过 | 为了 | 这 | , |

我们遇到了我记忆中最浓的雾；要不是这样，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] :

| in | all | probability | the | Rebels | would | have | divided | themselves | into | different | parties | , | and | surrounded | the | Town | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 可能性 | 这 | 反叛者 | 会 | 有 | 分割 | 他们自己 | 进入 | 不同的 | 各方 | , | 和 | 包围 | 这 | 镇 | : |

叛军很可能会分成不同的派系，包围这座城镇：

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['strendʒər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [ðə; ði]
**but** **being** **strangers** **in** **the** **Country** **,** **and** **not** **knowing** **where** **they** **might** **meet** **the**
但 存在 陌生人 在 这 国家 , 和 不是 会心 在哪里 他们 可能 见面 这
['ɑːmi] ,
**Army** **,**
军队 ,

但由于他们是异乡人，也不知道会在哪里遇到军队，

[ðeɪ] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
**they** **kept** **in** **a** **body** **on** **the** **main** **road** **,** **and** **attacked** **us** **but** **in** **one** **place** **.**
他们 保留 在 一个 身体 在 这 主要的 路 , 和 遭到攻击 我们 但 在 一 地方 .

他们把尸体留在主干道上，只在一个地方袭击了我们。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'mɑːkəbli] [kɑːm] ,
**Secondly** **,** **the** **burning** **of** **the** **Town** **;** **for** **the** **day** **being** **remarkably** **calm** **,**
第二 , 这 燃烧 的 这 镇 ; 为了 这 天 存在 非常 冷静的 ,

其次，城镇被焚毁；因为当天异常平静，

[ðə; ði] [smoʊk] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [fɔːs] ;
**the** **smoak** **lay** **on** **the** **street** **,** **which** **prevented** **them** **from** **seeing** **our** **Force** **;**
这 烟熏 躺 在 这 街道 , 哪个 阻止 他们 从 看到 我们的 力量 ;

街道上烟雾弥漫，使他们无法看到我们的部队；

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fled] , - tis49
**for** **had** **they** **known** **that** **the** **Army** **fled** **,** **'** **tis49**
为了 有 他们 已知 那 这 军队 逃亡 , - tis49

如果他们知道军队逃跑了，'tis49

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['entəd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['entrənsiz]
**more** **than** **probable** **they** **would** **have** **entered** **,** **as** **there** **were** **many** **Entrances**
更多的 比 可能 他们 会 有 进入 , 作为 那里 是 许多 入口
[ʌn'gɑːdɪd] .
**unguarded** **.**
无人看守 .

他们很可能会进去，因为有很多入口无人把守。

['θɜːdli] , [ðə; ði] ['wɔːtəfəd] [mɪ'lɪʃəz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] ,
**Thirdly** **,** **the** **Waterford** **Militia's** **disobedience** **of** **Orders** **,**
第三 , 这 沃特福德 民兵的 不服从 的 订单 ,

第三，沃特福德民兵违抗命令，

— [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mɪrək(ə)l][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [wʊd]
**—** **had** **they** **retreated** **without** **a** **very** **extraordinary** **miracle** **the** **Loyalists** **would**
— 有 他们 撤退 没有 一个 非常 非凡的 奇迹 这 保皇党 会
[hæv; həv]['fɔːlən][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] [jet] [ˌʌnprə'vəʊkt] ['enəmɪz] .
**have** **fallen** **a** **prey** **to** **their** **unmerciful** **yet** **unprovoked** **Enemies** **.**
有 倒下 一个 猎物 到 他们的 无情 然而 无端挑衅 敌人 .

——如果没有奇迹发生，保皇党人就会撤退，成为他们无情且无端挑衅的敌人的猎物。

[jɔːz] & [siː] . [ef] . [ɑː(r)] .
**Yours** **&** **c** **.** **F** **.** **R** **.**
此致 & c . F . 拉 .

此致敬礼，FR

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**LETTER** **IV** **.**
信 第四 .

第四封信

[kɪl'kɛni] , ['ɔːgəst] 30th , - .
**Kilkenny** **,** **August** **30th** **,** **1798** **.**
基尔肯尼 , 八月 30th , - .

基尔肯尼，1798 年 8 月 30 日。

[maɪ]['dɑːktər; draɪv] . [frend] ,
**My** **Dr** **.** **Friend** **,**
我的 博士 . 朋友 ,

我的医生朋友，

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['letə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)l] - ['kəʊmə(r)] ,
**In** **a** **former** **letter** **you** **have** **an** **account** **of** **the** **fate** **of** **Castle** **-** **Comber** **,**
在 一个 以前的 信 你 有 一个 帐户 的 这 命运 的 城堡 - 康伯 ,

你在之前的一封信中提到了卡斯尔康伯的遭遇，

& [siː] . — [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə]['nəʊtɪs][ɪn] [ðɪs] ,
**&** **c** **.** **—** **I** **have** **only** **to** **notice** **in** **this** **,**
& c . — 我 有 仅有的 到 注意 在 这 ,

等等——我只需要注意到这一点，

[ðæt] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [waɪl] [ɪn]
**that** **some** **Gentlemen** **who** **fell** **into** **the** **hands** **of** **the** **Rebels** **while** **in**
那 一些 先生们 WHO 跌倒 进入 这 双手 的 这 反叛者 尽管 在
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
**possession** **of** **that** **town** **were** **brought** **into** **the** **presence** **of** **the** **Rebel**
拥有 的 那 镇 是 带来 进入 这 在场 的 这 反叛
['dʒen(ə)rəl] ['mɜːfi] ,
**general** **Murphy** **,**
一般的 墨菲 ,

一些在叛军占领该镇期间落入叛军手中的绅士被带到叛军将军墨菲面前。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] . ['weksfəd] ,
**who** **is** **said** **to** **have** **been** **a** **Priest** **in** **the** **Co** **.** **Wexford** **,**
WHO 是 说 到 有 到过 一个 牧师 在 这 合作 . 韦克斯福德 ,

据说他曾是韦克斯福德郡的一位牧师。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bæd] [kən'dʌkt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] . —
**and** **was** **excommunicated** **for** **his** **bad** **conduct** **many** **years** **ago** **.** **—**
和 曾是 被逐出教会 为了 他的 坏的 执行 许多 年 前 . —
[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] ,
**He** **was** **dressed** **in** **black** **,**
他 曾是 穿着 在 黑色的 ,

他多年前因行为不端而被逐出教会。——他身穿黑衣。

[ə'fektɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [ɪn'θjuːziæst] ,
**affected** **the** **appearance** **of** **a** **stupid** **enthusiast** **,**
做作的 这 外貌 的 一个 愚蠢的 爱好者 ,

影响了愚蠢爱好者的外貌，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][æt; ət][hɪm] ,
**and** **shewed** **some** **bullets** **which** **he** **said** **had** **been** **fired** **at** **him** **,**
和 展示 一些 子弹 哪个 他 说 有 到过 被解雇 在 他 ,

他拿出几颗子弹，说是别人朝他射来的。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ ˌriː'baund ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ['bɒdi] — [ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
**but** **had** **rebounded** **from** **his** **invulnerable** **body** **—** **incredible** **as** **it** **may**
但 有 反弹 从 他的 无敌的 身体 — 极好的 作为 它 可能
[siːm] , [ðɪs] ['retʃɪd] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] generally50
**seem** **,** **this** **wretched** **invention** **was** **generally50**
似乎 , 这 可怜 发明 曾是 generally50

但他却从他刀枪不入的身体中反弹回来——尽管听起来难以置信，但这种糟糕的发明通常是50

[bɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði][mɔ:(r)] ['retʃɪd] [dj'u:ps]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] — [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ]

| believed | by | the | more | wretched | dupes | under | his | command | — | You | have | here | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 经过 | 这 | 更多的 | 可怜 | 重复 | 在下面 | 他的 | 命令 | — | 你 | 有 | 这里 | 一个 |

['ri:əl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] ,

| real | statement | of | the | facts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 陈述 | 的 | 这 | 事实 | , |

那些被他指挥的、更加可怜的受骗者们都相信了——你在这里看到的是事实的真实陈述。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] .

| of | which | I | know | you | have | sufficient | curiosity | to | desire | to | be | informed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我 | 知道 | 你 | 有 | 充足的 | 好奇心 | 到 | 欲望 | 到 | 是 | 知情的 | . |

我知道你对此有足够的好奇心，渴望了解真相。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] [ [ə; eɪ] ] ['aʊə(r)] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑ:tiz] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

| On | Monday | morning | [ | A | ] | our | reconnoitring | parties | observed | the | Rebel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周一 | 早晨 | [ | 一个 | ] | 我们的 | 侦察 | 各方 | 观察到 | 这 | 反叛 |

['ɑ:mi] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði][bɒg] ,

| Army | posted | on | the | bog | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 发布 | 在 | 这 | 沼泽 | , |

星期一早上[A]，我们的侦察队发现叛军驻扎在沼泽地上，

[bɪ'twi:n] [dʒɒnz] - [wel] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

| between | John's | - | well | mountains | and | the | Ridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 约翰的 | - | 出色地 | 山脉 | 和 | 这 | 岭 | , |

在约翰井山脉和山脊之间，

[ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] — [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][rest] ,

| about | eight | miles | distant | from | this | City | — | they | seemed | to | be | at | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 八 | 英里 | 遥远 | 从 | 这 | 城市 | — | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 休息 | , |

距离这座城市大约八英里——他们似乎正在休息，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [ɪk'sept] [wen] [rɪ'li:vɪŋ] [ðeə(r)] , [tɪl] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] ,

| and | remained | quiet | except | when | relieving | their | Centinels | , | till | four | o'Clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剩余 | 安静的 | 除了 | 什么时候 | 缓解 | 他们的 | 哨兵 | , | 直到 | 四 | 点钟 | , |

除了轮换哨兵之外，他们一直保持安静，直到四点钟。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tə'wɔ:dz] ['kelɪ]

| when | they | were | observed | to | move | to | the | right | along | the | Ridge | towards | Kelly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 观察到 | 到 | 移动 | 到 | 这 | 正确的 | 沿着 | 这 | 岭 | 向 | 凯莉 |

- [maʊnt] [ænd; ənd] [nju:] - [brɪdʒ] .

| - | mount | and | New | - | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 山 | 和 | 新的 | - | 桥 | . |

人们观察到它们沿着山脊向右移动，朝着凯利山和新桥方向前进。

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [deɪt] .

| The | writer | omitted | the | date | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 省略 | 这 | 日期 | . |

作者省略了日期。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sevrəl] [fɔ:ls] [ə'lɑ:mz] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hɪə(r)] —

| In | the | course | of | the | evening | several | false | alarms | electrified | the | inhabitants | here | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 晚上 | 一些 | 错误的 | 警报 | 带电 | 这 | 居民 | 这里 | — |

[jet] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz][left][ðə; ði] [həʊl] [deɪ][æt; ət][rest] .

| Yet | the | Garrison | was | left | the | whole | day | at | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 驻军 | 曾是 | 左边 | 这 | 所有的 | 天 | 在 | 休息 | . |

当晚，几起虚假警报让这里的居民兴奋不已——然而，驻军却整天都处于休息状态。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [sɜ:(r)][si:] . - ['mɑ:tʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tu:] ['pi:sɪz]

| Next | morning | Sir | C | . | Asgill | marched | with | a | large | force | , | consisting | of | two | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 先生 | C | . | - | 行军 | 和 | 一个 | 大的 | 力量 | , | 由 | 的 | 二 | 件 |

[ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

| of | Artillery | , |
|---|---|---|
| 的 | 炮兵 | , |

第二天早上，C·阿斯吉尔爵士率领一支庞大的部队行军，其中包括两门火炮。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weksfəd] [ænd; ənd] ['wɪkləʊ] ['redʒəmənt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th , 5th , [ænd; ənd] 9th ,

| part | of | the | Wexford | and | Wicklow | regiments | , | of | the | 4th | , | 5th | , | and | 9th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 韦克斯福德 | 和 | 威克洛 | 军团 | , | 的 | 这 | 4th | , | 5th | , | 和 | 9th | , |

隶属于韦克斯福德和威克洛军团的第4、5和9团的一部分

[ drə'gu:n ] , [ɒv; əv] - ['kæv(ə)lrɪ] , [ðə; ði] ['rɒmnɪ] ['fensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪl'kɛnɪ]

| Dragoons | , | of | Hompesch's | Cavalry | , | the | Romney | Fencibles | , | and | of | the | Kilkenny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙骑兵 | , | 的 | - | 骑兵 | , | 这 | 罗姆尼 | 围栏 | , | 和 | 的 | 这 | 基尔肯尼 |

, ['gaʊrən] , - - ,

| , | Gowran | , | Fassadineen | Shillelogher | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 高兰 | , | - | - | , |

霍姆佩什骑兵团、罗姆尼民兵团、基尔肯尼、戈兰、法萨迪宁·希勒洛格的龙骑兵

[dɪ'zɑ:rt] , ['tɑ:məsˌtaʊn] , - , [ænd; ənd] - ['kæv(ə)lrɪ] , he51

| Desart | , | Thomastown | , | Myshall | , | and | Kellishin | Cavalry | , | he51 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德萨特 | , | 托马斯敦 | , | - | , | 和 | - | 骑兵 | , | he51 |

德萨特、托马斯敦、米沙尔和凯利辛骑兵，he51

[wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɔ:flɪn] - [brɪdʒ] ['ɪnfəntrɪ] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| was | joined | on | the | march | by | the | Leighlin | - | bridge | Infantry | , | and | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 加入 | 在 | 这 | 行进 | 经过 | 这 | 利林 | - | 桥 | 步兵 | , | 和 | 部分 | 的 | 这 |

['daʊnˌʃɪr] [mə'lɪʃə] ,

| Downshire | Militia | , |
|---|---|---|
| 唐郡 | 民兵 | , |

行军途中，利林桥步兵团和部分唐斯郡民兵也加入了他们的行列。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑ:'tɪlərɪ] , ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['mɛriˌbɜ:roʊ] [ænd; ənd] [bælɪfɪn] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] ['jəʊmən] ['kæv(ə)lrɪ] .

| with | their | Artillery | , | also | the | Maryborough | and | Ballyfin | Corps | of | Yeomen | Cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 炮兵 | , | 还 | 这 | 玛丽伯勒 | 和 | 巴利芬 | 兵团 | 的 | 自耕农 | 骑兵 | . |

以及他们的炮兵部队，还有玛丽伯勒和巴利芬骑兵团。

[ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑ:k] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:mi] ,

| About | six | o'Clock | he | came | up | with | the | Rebel | Army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 六 | 点钟 | 他 | 来了 | 向上 | 和 | 这 | 反叛 | 军队 | , |

大约六点钟，他找到了叛军。

[ ə'maunt ] [tu:; tə] [frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ˌædvən'teɪdʒəslɪ] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ə; eɪ]

| amounting | to | from | five | to | six | thousand | men | , | advantageously | posted | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金额 | 到 | 从 | 五 | 到 | 六 | 千 | 男人 | , | 有利地 | 发布 | 在 | 一个 |

['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

| rising | ground | , |
|---|---|---|
| 上升 | 地面 | , |

兵力约五六千人，部署在地势较高的地方，占据有利位置。

[ɪn] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [flæt] , [æt; ət] - , [nɪə(r)] ['gɔ:rz] - [brɪdʒ] — ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d]

| in | an | extensive | flat | , | at | Kilcomny | , | near | Gore's | - | Bridge | — | nothing | could | exceed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 广泛的 | 平坦的 | , | 在 | - | , | 靠近 | 血腥的 | - | 桥 | — | 没有什么 | 可以 | 超过 |

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [breɪv] ['səʊldʒəz] ,

| the | joy | of | our | brave | Soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜悦 | 的 | 我们的 | 勇敢的 | 士兵 | , |

在戈尔桥附近的基尔科姆尼的一间宽敞的公寓里——没有什么比我们勇敢的士兵们的喜悦更甚了。

['ɑ:ftə(r)][səʊ] ['meni] [fə'ti:gɪŋ] ['ma:tʃiz] , [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['prɒspekt][ɒv; əv]

| after | so | many | fatiguing | marches | , | at | last | to | have | a | pleasing | prospect | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 所以 | 许多 | 令人疲惫的 | 游行 | , | 在 | 最后的 | 到 | 有 | 一个 | 令人愉悦 | 前景 | 的 |

[ ri'tælieit ] ;

| retaliating | ; |
|---|---|
| 报复 | ; |

经过这么多次疲惫的行军，终于看到了令人欣喜的报复前景；

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)]['ɑ:də(r)] .

| the | Officers | were | constantly | obliged | to | restrain | their | ardour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 是 | 不断地 | 有义务 | 到 | 抑制 | 他们的 | 热情 | . |

军官们不得不时刻克制自己的热情。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| The | engagement | began | with | a | terrible | fire | of | Artillery | , | which | the | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 订婚 | 开始 | 和 | 一个 | 糟糕的 | 火 | 的 | 炮兵 | , | 哪个 | 这 | 反叛者 |

[rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['kwɪknəs] ,

| returned | with | quickness | , |
|---|---|---|---|
| 返回 | 和 | 速度 | , |

战斗开始时双方炮火猛烈，叛军迅速还击。

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

| but | entirely | without | effect | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 完全 | 没有 | 影响 | . |

但完全没有效果。

[ə; eɪ] ['veri] [hɒt]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp][nɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

| A | very | hot | fire | was | kept | up | near | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 热的 | 火 | 曾是 | 保留 | 向上 | 靠近 | 一个 | 小时 | , |

一堆熊熊燃烧的篝火持续了近一个小时。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɒsəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tru:ps] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| but | unable | to | withstand | the | impetuosity | of | our | troops | the | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无法 | 到 | 经受 | 这 | 冲动 | 的 | 我们的 | 军队 | 这 | 反叛者 |

[bɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [wei] ,

| began | to | give | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 给 | 方式 | , |

但是，叛军无法抵挡我军的猛烈攻势，开始节节败退。

[ænd; ənd][fled] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] . ['weksfəd] .

| and | fled | towards | the | Co | . | Wexford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逃亡 | 向 | 这 | 合作 | . | 韦克斯福德 | . |

然后逃往韦克斯福德郡。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['slɔ:tə(r)] [naʊ] [ in'sju: ] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] ,

| A | horrible | slaughter | now | ensued | , | which | lasted | six | or | seven | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可怕 | 屠宰 | 现在 | 随后 | , | 哪个 | 持续 | 六 | 或者 | 七 | 小时 | , |

随后发生了一场可怕的屠杀，持续了六七个小时。

[nɔ:(r)][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [si:s] [waɪl] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] — - ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| nor | did | it | cease | while | a | Rebel | was | to | be | seen | — | 1100 | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 它 | 停止 | 尽管 | 一个 | 反叛 | 曾是 | 到 | 是 | 已见 | — | - | 反叛者 |

[wɜ:(r); wə(r)] [left] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] !

| were | left | dead | on | the | field | of | Action | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 左边 | 死的 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 行动 | ! |

只要看到叛军，战斗就不会停止——1100名叛军死在了战场上!

[ə'mʌŋ] [hu:m] [wɒz; wəz][ðə; ði] invulnerable52

| among | whom | was | the | invulnerable52 |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 曾是 | 这 | invulnerable52 |

其中就包括刀枪不入的52

[kə'mɑːndə(r)] ['mɜːfi] .
**commander Murphy .**
指挥官 墨菲 .

墨菲指挥官。

[ðɪs] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [dɪ'saɪsɪv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]
**This victory was so very decisive that we have got possession of all their**
这 胜利 曾是 所以 非常 决定性 那 我们 有 得到 拥有 的 全部 他们的
[ɑː'tɪlərɪ] ,
**Artillery ,**
炮兵 ,

这场胜利意义重大，我们缴获了他们所有的火炮。

[ ə'maunt ] [tuː; tə] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] - — [ɔːl][ðeə(r)] ['stændədz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
**amounting to 15 pieces of different callibre — all their Standards , Ammunition ,**
金额 到 - 件 的 不同的 - — 全部 他们的 标准 , 弹药 ,
[ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][paɪks] ,
**and Baggage , a vast number of Pikes ,**
和 行李 , 一个 广阔的 数字 的 派克斯 ,

总计15件不同口径的物品——包括他们的所有军旗、弹药和行李，以及大量的长矛。

['mʌskɪt] , [sɔːrdz] , & [siː] . - ['hɔːsɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [blæk] ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] ,
**Muskets , Swords , & c . 700 horses , a great quantity of black cattle , Sheep ,**
滑膛枪 , 剑 , & c . - 马匹 , 一个 伟大的 数量 的 黑色的 牛 , 羊 ,

火枪、剑等；700匹马；大量黑牛；绵羊；

& [siː] . ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][vɑːst]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [blæŋkɪtɪŋ] ,
**& c . also a vast quantity of bedding , blanketting ,**
& c . 还 一个 广阔的 数量 的 寝具 , 覆盖 ,

等等。还有大量的床上用品、毯子，

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [huː] ['breɪvlɪ]
**and wearing apparel which were given up to the Soldiers who bravely**
和 穿着 服饰 哪个 是 给定 向上 到 这 士兵 WHO 勇敢地
[ kən'tend ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] .
**contended for the same .**
有争议 为了 这 相同的 .

并穿着那些勇敢战斗的士兵们捐献给他们的服装。

[jɔːz] , & [siː] . & [siː] . — —
**Yours , & c . & c . — —**
此致 , & c . & c . — —

此致，等等。——

['letə(r)] [viː] .
**LETTER V .**
信 V .

第五封信

['mɛriˌbɜːroʊ] , ['eɪprəl] 20th , - .
**Maryborough , April 20th , 1799 .**
玛丽伯勒 , 四月 20th , - .

玛丽伯勒，1799 年 4 月 20 日。

[maɪ]['dɑːktər; draɪv] . [frend] ,
**My Dr . Friend ,**
我的 博士 . 朋友 ,

我的医生朋友，

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ['ʌndə(r)]

| Being | desirous | of | making | public | the | valour | of | the | Troops | of | this | town | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 渴望 | 的 | 制作 | 民众 | 这 | 勇气 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 镇 | 在下面 |

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['mæθjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['daʊnʃɪr] ['redʒɪmənt] ,

| the | command | of | Major | Matthews | of | the | Royal | Downshire | Regiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 的 | 主要的 | 马修斯 | 的 | 这 | 皇家 | 唐郡 | 团 | , |

为了向世人宣扬本镇皇家唐斯郡团马修斯少校指挥下的部队的英勇事迹，

[ə'genst] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ][pleɪn] ['nærətɪv] [ɒv; əv][fækts][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| against | the | Rebels | , | I | send | you | a | plain | narrative | of | facts | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 反叛者 | , | 我 | 发送 | 你 | 一个 | 清楚的 | 叙述 | 的 | 事实 | 作为 | 跟随 | : |

针对叛军，我向你们呈上如下事实陈述：

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv][dʒuːn] - , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnʃɪr] ['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðeə(r)]

| On | the | 24th | of | June | 1798 | , | four | hundred | of | the | Downshire | Regiment | , | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 24th | 的 | 六月 | - | , | 四 | 百 | 的 | 这 | 唐郡 | 团 | , | 和 | 他们的 |

[bə'tæliən] [gʌnz] ,

| Battalion | guns | , |
|---|---|---|
| 营 | 枪支 | , |

1798年6月24日，唐斯郡团的四百名士兵，带着他们的营炮，

['kæptɪn] [pəʊl] , [wɪð] [ðə; ði] [bælɪfɪn] [truːp] [ɒv; əv] ['jəʊmən] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [gɔː(r)] , [wɪð]

| Captain | Pole | , | with | the | Ballyfin | Troop | of | Yeomen | Cavalry | , | and | Captain | Gore | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 极 | , | 和 | 这 | 巴利芬 | 部队 | 的 | 自耕农 | 骑兵 | , | 和 | 队长 | 血块 | , | 和 |

[ðə; ði] ['mɛriˌbɜːroʊ] , -

| the | Maryborough | , | 53 |
|---|---|---|---|
| 这 | 玛丽伯勒 | , | - |

波尔上尉，率领巴利芬骑兵连；戈尔上尉，率领玛丽伯勒骑兵连，53

( [bəuθ] [truːps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ kæpt] . [pəʊl] ) [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

| ( | both | Troops | under | the | immediate | command | of | Capt | . | Pole | ) | proceeded | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 两个都 | 军队 | 在下面 | 这 | 即时 | 命令 | 的 | 船长 | . | 极 | ) | 继续 | 向 | 这 |

[ 'kɔljəri ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

| Collieries | of | Castlecomber | and | Donane | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 煤矿 | 的 | - | 和 | - | , |

（两支部队均由波尔上尉直接指挥）向卡斯尔科姆伯煤矿和多南煤矿进发，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] - .

| by | order | of | Sir | Charles | Asgill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 命令 | 的 | 先生 | 查尔斯 | - | . |

奉查尔斯·阿斯吉尔爵士之命。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi] [sɔː] - [ɒn]['faɪə(r)] ; [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mɔɪæd] ,

| On | the | Road | we | saw | Castlecomber | on | fire | ; | soon | after | we | arrived | at | Moyad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 路 | 我们 | 锯 | - | 在 | 火 | ; | 很快 | 后 | 我们 | 到达的 | 在 | 莫亚德 | , |

在路上，我们看到卡斯尔科姆伯着火了；不久之后，我们到达了莫亚德。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊndz] [ə'bʌv] - ;

| and | saw | the | Rebel | Army | in | great | force | on | the | high | grounds | above | Donane | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 这 | 反叛 | 军队 | 在 | 伟大的 | 力量 | 在 | 这 | 高的 | 理由 | 多于 | - | ; |

并看到叛军在多南上方的高地上集结了大量兵力；

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm][æt; ət]

| we | then | received | intelligence | that | Sir | Charles | had | engaged | them | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 然后 | 已收到 | 智力 | 那 | 先生 | 查尔斯 | 有 | 已订婚的 | 他们 | 在 |

- [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

| Castlecomber | that | morning | , |
|---|---|---|---|
| - | 那 | 早晨 | , |

随后我们得到情报，查尔斯爵士当天上午在卡斯尔科姆伯与他们交战。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['dʌb(ə)l]['aʊəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'taɪəd]

| and | that | his | force | was | at | least | double | ours | , | but | that | he | had | retired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 力量 | 曾是 | 在 | 至少 | 双倍的 | 我们的 | , | 但 | 那 | 他 | 有 | 退休 |

[tuː; tə] [kɪl'kɛni] .

| to | Kilkenny | . |
|---|---|---|
| 到 | 基尔肯尼 | . |

他的兵力至少是我们的两倍，但他已经退居基尔肯尼了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ə'tæk] ;

| It | was | now | too | late | in | the | evening | for | us | to | attack | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 也 | 晚的 | 在 | 这 | 晚上 | 为了 | 我们 | 到 | 攻击 | ; |

现在天色已晚，我们无法发动进攻；

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [fel] [bæk] [ɒn] [tɪməhoʊ] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

| we | therefore | fell | back | on | Timahoe | , | determined | to | be | at | them | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 所以 | 跌倒 | 后退 | 在 | 蒂马霍 | , | 决定 | 到 | 是 | 在 | 他们 | 在 | 这 |

['mɔːnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

因此，我们转而前往蒂马霍，决心第二天早上与他们会面。

[æt; ət] [tɪməhoʊ] [æn; ən] [ɪk'spres] [met] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][sɜː(r)] [tʃɑːlz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn]

| At | Timahoe | an | express | met | us | from | Sir | Charles | , | desiring | we | should | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 蒂马霍 | 一个 | 表达 | 遇见 | 我们 | 从 | 先生 | 查尔斯 | , | 渴望 | 我们 | 应该 | 返回 |

[tuː; tə] ['mɛriˌbɜːroʊ] ;

| to | Maryborough | ; |
|---|---|---|
| 到 | 玛丽伯勒 | ; |

在蒂马霍，查尔斯爵士派人来接我们，希望我们返回玛丽伯勒；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

| this | was | answered | by | an | express | from | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 回答 | 经过 | 一个 | 表达 | 从 | 我们 | , |

这个问题我们已通过专人回复。

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]

| proposing | to | Sir | Charles | to | attack | the | Rebels | next | morning | on | the | road |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提议 | 到 | 先生 | 查尔斯 | 到 | 攻击 | 这 | 反叛者 | 下一个 | 早晨 | 在 | 这 | 路 |

[frɒm; frəm] - ,

| from | Donane | , |
|---|---|---|
| 从 | - | , |

向查尔斯爵士提议第二天早上从多南方向的路上袭击叛军。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [tɪməhoʊ] .

| and | that | we | would | attack | on | the | road | from | Timahoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 会 | 攻击 | 在 | 这 | 路 | 从 | 蒂马霍 | . |

我们将从蒂马霍出发，沿公路发动进攻。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['sɛvən] [ə'klɑːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]

| The | answer | to | this | proposal | we | received | at | 7 | o'clock | next | morning | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 到 | 这 | 提议 | 我们 | 已收到 | 在 | 7 | 点钟 | 下一个 | 早晨 | 从 |

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ,

| Sir | Charles | , |
|---|---|---|
| 先生 | 查尔斯 | , |

第二天早上七点，我们收到了查尔斯爵士对该提议的答复。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [fə'tiːgd] ,

| who | could | not | agree | to | it | , | as | he | said | his | Troops | were | fatigued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 不是 | 同意 | 到 | 它 | , | 作为 | 他 | 说 | 他的 | 军队 | 是 | 疲劳 | , |

他无法同意，因为他说他的部队已经疲惫不堪。

[bʌt; bət] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪt] , we54

| but | left | it | to | us | to | fight | , | we54 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 左边 | 它 | 到 | 我们 | 到 | 斗争 | , | we54 |

但留给我们自己去战斗，我们54

[kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɪ'kjʊərəti] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

| could | do | it | with | security | , | where | we | were | , | or | to | return | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 做 | 它 | 和 | 安全 | , | 在哪里 | 我们 | 是 | , | 或者 | 到 | 返回 | 到 |

['mɛriˌbɜːroʊ] .

| Maryborough | . |
|---|---|
| 玛丽伯勒 | . |

我们可以带着安全人员去我们当时所在的地方，或者返回玛丽伯勒。

[wiː; wi] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['rɪskeɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ə'rendʒmənts] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

| We | chose | to | risque | the | former | , | and | the | proper | arrangements | being | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 选择 | 到 | 有风险的 | 这 | 以前的 | , | 和 | 这 | 恰当的 | 安排 | 存在 | 制成 | , |

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [mɔɪæd] ,

| returned | to | Moyad | , |
|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 莫亚德 | , |

我们选择冒险选择前者，并在做好相应安排后，返回了莫亚德。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] : [wen] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

| where | we | had | last | seen | the | Rebels | : | when | our | Cavalry | arrived | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 有 | 最后的 | 已见 | 这 | 反叛者 | : | 什么时候 | 我们的 | 骑兵 | 到达的 | 那里 | , |

我们最后一次见到叛军的地方：就是我们骑兵抵达那里的时候。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] ; [ðeə(r)] [wiː; wi] [pə'sjuːd]

| they | found | the | Rebels | had | gone | off | to | the | Ridge | ; | there | we | pursued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 反叛者 | 有 | 已消失 | 离开 | 到 | 这 | 岭 | ; | 那里 | 我们 | 追击 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他们发现叛军已经逃往山脊；我们在那里追击他们。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ]

| and | were | again | disappointed | in | bringing | them | to | action | , | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 再次 | 失望的 | 在 | 带来 | 他们 | 到 | 行动 | , | 作为 | 他们 |

[hæd; həd] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɔːrz] - [brɪdʒ] :

| had | marched | for | Gore's | - | Bridge | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 行军 | 为了 | 血腥的 | - | 桥 | : |

结果再次令人失望，因为他们未能像之前向戈尔桥进军那样采取行动：

['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [əʊld] ['lɔːflɪn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ kæpt] . [pəʊl] ,

| our | Cavalry | then | proceeded | to | Old | Leighlin | , | from | which | place | Capt | . | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 骑兵 | 然后 | 继续 | 到 | 老的 | 利林 | , | 从 | 哪个 | 地方 | 船长 | . | 极 | , |

我们的骑兵随后前往老莱林，波尔上尉从那里出发，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| who | had | gone | forward | for | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已消失 | 向前 | 为了 | 智力 | , |

那些曾为情报工作而上前的人，

[sent] [æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] - [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

| sent | an | express | to | inform | Sir | Charles | Asgill | of | what | he | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 表达 | 到 | 通知 | 先生 | 查尔斯 | - | 的 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | , |

派人送信通知查尔斯·阿斯吉尔爵士他所做的事情，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][weər'evə(r)][wiː; wi] [faʊnd]

| and | of | our | intention | to | attack | the | Rebels | wherever | we | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 我们的 | 意图 | 到 | 攻击 | 这 | 反叛者 | 无论 | 我们 | 成立 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

以及我们无论在哪里发现叛军，都将对其发起攻击的决心。

[æt; ət][əʊld] ['lɔːflɪn] [wiː; wi][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,

| At | Old | Leighlin | we | met | with | Mr | . | Vigars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 老的 | 利林 | 我们 | 遇见 | 和 | 先生 | . | - | , |

我们在老莱林见到了维加斯先生，

[tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] ,

| to | whom | our | intention | of | attacking | the | Rebels | was | made | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 我们的 | 意图 | 的 | 攻击 | 这 | 反叛者 | 曾是 | 制成 | 已知 | , |

[ænd; ənd][hiː; hi] ,

| and | he | , |
|---|---|---|
| 和 | 他 | , |

我们已将进攻叛军的意图告知了他，而他，

['siːɪŋ] ['aʊə(r)][men] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] , [ɪ'miːdiətli] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɑːz]

| seeing | our | men | much | fatigued | , | immediately | supplied | us | with | a | number | of | cars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 我们的 | 男人 | 很多 | 疲劳 | , | 立即地 | 供应 | 我们 | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 汽车 |

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

| to | carry | them | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 他们 | , |

看到我们的士兵非常疲惫，立即给我们提供了一些汽车来运送他们。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə'sɪstəns] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ;

| without | which | assistance | we | should | have | been | much | distressed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 哪个 | 协助 | 我们 | 应该 | 有 | 到过 | 很多 | 苦恼 | ; |

如果没有这种帮助，我们会非常痛苦；

[hiː; hi]['laɪkwaɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| he | likewise | accompanied | us | to | the | scene | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 同样地 | 伴随 | 我们 | 到 | 这 | 场景 | 的 | 行动 | , |

他也陪同我们前往事发现场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [frʌnt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['evri] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

| and | was | always | in | front | giving | us | every | assistance | in | his | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 总是 | 在 | 正面 | 给予 | 我们 | 每一个 | 协助 | 在 | 他的 | 力量 | . |

他总是冲在最前面，尽其所能地帮助我们。

[ðə; ði] [həʊl] [kɔː(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɔːflɪn] - Bridge55

| The | whole | Corps | arrived | at | Leighlin | - | Bridge55 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 兵团 | 到达的 | 在 | 利林 | - | Bridge55 |

整个军团抵达了利林桥55号

[ə'baʊt] [twelv] [æt; ət] [naɪt] .

| about | twelve | at | night | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十二 | 在 | 夜晚 | . |

大约晚上十二点。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'spres] [keɪm] [frɒm; frəm][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ,

| In | two | hours | after | an | express | came | from | Sir | Charles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 小时 | 后 | 一个 | 表达 | 来了 | 从 | 先生 | 查尔斯 | , |

查尔斯爵士的特快列车抵达两小时后，

[dɪ'zaɪərɪŋ][juː 'es][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət] ['gɔːrz] - [brɪdʒ] [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [wiː; wi]

| desiring | us | to | meet | him | at | Gore's | - | Bridge | at | five | in | the | morning | ; | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 我们 | 到 | 见面 | 他 | 在 | 血腥的 | - | 桥 | 在 | 五 | 在 | 这 | 早晨 | ; | 我们 |

['ɪnstəntli] ['mɑːtʃt] ,

| instantly | marched | , |
|---|---|---|
| 即刻 | 行军 | , |

他要求我们早上五点在戈尔桥与他会合；我们立即出发了。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][rəʊd][wiː; wi][gɒt] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [ɪn'djuːst] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]

| but | on | the | road | we | got | such | intelligence | as | induced | our | Commanding | Officer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 路 | 我们 | 得到 | 这样的 | 智力 | 作为 | 诱导 | 我们的 | 指挥 | 官 |

[tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [ruːt] ,

| to | alter | his | route | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 改变 | 他的 | 路线 | , |

但在途中我们获得了这样的情报，促使我们的指挥官改变了路线。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] ;

| in | order | to | get | between | the | Rebels | and | the | mountains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 得到 | 之间 | 这 | 反叛者 | 和 | 这 | 山脉 | ; |

为了进入叛军和山脉之间；

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][sent][tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [kə'lektə(r)]

| an | account | of | which | he | sent | to | Sir | Charles | , | by | Mr | . | Moore | , | Collector |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 哪个 | 他 | 发送 | 到 | 先生 | 查尔斯 | , | 经过 | 先生 | . | 摩尔 | , | 集电极 |

[ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

| of | this | place | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地方 | , |

他委托此地税务官摩尔先生将此事报告给了查尔斯爵士。

[huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [mɔːr] , ['mɑːtʃt] [wɪð] [juː 'es] ,

| who | , | with | his | brother | Mr | . | Pierce | Moore | , | marched | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 和 | 他的 | 兄弟 | 先生 | . | 刺穿 | 摩尔 | , | 行军 | 和 | 我们 | , |

他和他的兄弟皮尔斯·摩尔先生一起与我们一起游行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['eɪb(ə)l][əd'vaɪs][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [hɜːd] ['meɪdʒə(r)]

| and | to | whose | able | advice | and | knowledge | of | the | country | I | heard | Major |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 谁 | 有能力的 | 建议 | 和 | 知识 | 的 | 这 | 国家 | 我 | 听到 | 主要的 |

['mæθjuːz] [seɪ] ,

| Matthews | say | , |
|---|---|---|
| 马修斯 | 说 | , |

我曾听马修斯少校对他的精辟建议和对国情的了解说道：

[wiː; wi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [əud] ['aʊə(r)] [sək'ses] .

| we | in | a | great | measure | owed | our | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 在 | 一个 | 伟大的 | 措施 | 欠款 | 我们的 | 成功 | . |

我们的成功很大程度上归功于此。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;

| After | a | march | of | about | three | hours | we | came | in | sight | of | the | Rebels | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 行进 | 的 | 关于 | 三 | 小时 | 我们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 反叛者 | ; |

行军约三小时后，我们看到了叛军；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] , ['faɪəd][sʌm; səm] ['kænən]

| and | , | as | soon | as | we | got | within | a | proper | distance | , | fired | some | cannon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 得到 | 之内 | 一个 | 恰当的 | 距离 | , | 被解雇 | 一些 | 大炮 |

[ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] :

| shot | at | them | : |
|---|---|---|---|
| 射击 | 在 | 他们 | : |

然后，我们一靠近到合适的距离，就向他们发射了一些炮弹：

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [laɪn] ;

| they | retired | from | us | about | a | mile | and | a | half | to | form | their | line | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 退休 | 从 | 我们 | 关于 | 一个 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 到 | 形式 | 他们的 | 线 | ; |

他们向我们退后约一英里半，排成一列；

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ɪn] ['kɒləm] , [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ;

| we | followed | in | Column | , | with | our | guns | in | front | , | and | our | Cavalry | in | the | rere | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 随后 | 在 | 柱子 | , | 和 | 我们的 | 枪支 | 在 | 正面 | , | 和 | 我们的 | 骑兵 | 在 | 这 | 再 | ; |

我们列队前进，火炮在前，骑兵在后；

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fɔːm] ['aʊə(r)] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

| just | as | we | got | orders | to | form | our | line | for | the | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我们 | 得到 | 订单 | 到 | 形式 | 我们的 | 线 | 为了 | 这 | 攻击 | , |

就在我们接到命令列队准备进攻的时候，

[wiː; wi] [hɜːd] [sɜː(r)] ['tʃɑːrlzɪz] ['kænən] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ;

| we | heard | Sir | Charles's | cannon | on | the | other | side | of | the | hill | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 先生 | 查尔斯的 | 大炮 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 爬坡道 | ; |

我们听到了查尔斯爵士在山那边的炮声；

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

| at | this | instant | our | Cavalry | were | ordered | to | charge | , | which | they | did | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 立即的 | 我们的 | 骑兵 | 是 | 订购 | 到 | 收费 | , | 哪个 | 他们 | 做过 | 在 | 一个 |

[məʊst] gallant56

| most | gallant56 |
|---|---|
| 最多 | gallant56 |

就在此时，我方骑兵奉命发起冲锋，他们英勇无比地执行了命令。56

[staɪl] ; [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪn] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [brəʊk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [sɜː(r)] ['tʃɑːrlzɪz]

| stile | ; | the | Rebel | line | was | instantly | broke | , | and | we | joined | Sir | Charles's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | ; | 这 | 反叛 | 线 | 曾是 | 即刻 | 打破 | , | 和 | 我们 | 加入 | 先生 | 查尔斯的 |

[truːps] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ,

| Troops | in | the | pursuit | , |
|---|---|---|---|---|
| 军队 | 在 | 这 | 追逐 | , |

叛军防线瞬间被突破，我们与查理爵士的部队一起追击。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [sɪks] [maɪlz] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['kænən] , ['hɔːsɪz] ,

| which | continued | with | great | slaughter | for | above | six | miles | ; | all | the | cannon | , | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 和 | 伟大的 | 屠宰 | 为了 | 多于 | 六 | 英里 | ; | 全部 | 这 | 大炮 | , | 马匹 | , |

这场屠杀持续了六英里多；所有的大炮、马匹、

[stɔːz] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [dɪ'spɜːst] .

| stores | and | prisoners | they | had | were | taken | , | and | their | Army | dispersed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商店 | 和 | 囚犯 | 他们 | 有 | 是 | 已采取 | , | 和 | 他们的 | 军队 | 分散的 | . |

他们的物资和俘虏被缴获，军队被驱散。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

| When | it | is | known | that | the | Rebel | Army | would | not | have | been | brought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 已知 | 那 | 这 | 反叛 | 军队 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 带来 | 到 |

['ækʃ(ə)n] ,

| action | , |
|---|---|
| 行动 | , |

当人们知道叛军不会被调动起来采取行动时，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

| or | even | an | attempt | made | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 一个 | 试图 | 制成 | 之上 | 他们 | , |

或者甚至是对他们的企图，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kɔː(r)] — [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt]

| but | for | the | exertion | of | this | little | Corps | — | and | when | it | is | known | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 用力 | 的 | 这 | 小的 | 兵团 | — | 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 已知 | 那 |

[ðɪs] [kɔː(r)] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] ,

| this | Corps | pursued | a | large | body | of | Rebels | at | least | five | thousand | strong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兵团 | 追击 | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 反叛者 | 在 | 至少 | 五 | 千 | 强的 | , |

但若非这支小部队竭尽全力——而且要知道，这支部队追击了至少五千人的庞大叛军队伍，

[wɪð] [ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kænən] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɔːti] [maɪlz] ,

| with | ten | pieces | of | cannon | , | for | nearly | forty | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 件 | 的 | 大炮 | , | 为了 | 几乎 | 四十 | 英里 | , |

十门大炮，绵延近四十英里。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm] ['eni] ['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| without | orders | or | directions | from | any | general | Officer | whatsoever | , | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 订单 | 或者 | 方向 | 从 | 任何 | 一般的 | 官 | 任何 | , | 和 | 那 | , |

未经任何高级军官的命令或指示，并且，

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [bred] [ðeɪ] [gɒt][æt; ət] ['lɔːflɪn] - [brɪdʒ] , [nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['teɪstɪd]

| except | some | bread | they | got | at | Leighlin | - | Bridge | , | not | a | man | of | them | tasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一些 | 面包 | 他们 | 得到 | 在 | 利林 | - | 桥 | , | 不是 | 一个 | 男人 | 的 | 他们 | 尝过 |

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

| food | for | forty | - | four | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 为了 | 四十 | - | 四 | 小时 | , |

除了在利林桥弄到的一些面包外，他们四十四个小时里没有一个人尝过食物。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)]['djuːti] ,

| I | think | you | will | agree | with | me | that | they | did | their | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 将要 | 同意 | 和 | 我 | 那 | 他们 | 做过 | 他们的 | 责任 | , |

我想你会同意我的看法，他们尽到了自己的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | that | their | country | ought | to | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 国家 | 应该 | 到 | 知道 | 它 | . |

他们的国家也应该知道这一点。

[jɔːz] , & [siː] . & [siː] . — — -

| Yours | , | & | c | . | & | c | . | — | — | 57 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此致 | , | & | c | . | & | c | . | — | — | - |

此致，等等等等——57

['letə(r)] ['sɪksθ] .

| LETTER | VI | . |
|---|---|---|
| 信 | 六年级 | . |

第六封信

[ˌbel'fɑːst] , ['eɪprəl] 29th , - .

| Belfast | , | April | 29th | , | 1799 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔法斯特 | , | 四月 | 29th | , | - | . |

贝尔法斯特，1799年4月29日。

[sɜː(r)] ,

| Sir | , |
|---|---|
| 先生 | , |

先生，

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ai][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] ['briːfli] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi]

| In | compliance | to | your | request | I | shall | set | down | briefly | what | has | been | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 遵守 | 到 | 你的 | 要求 | 我 | 将 | 放 | 向下 | 简要地 | 什么 | 有 | 到过 | 已经 |

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ,

| communicated | to | a | few | , |
|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 到 | 一个 | 很少 | , |

遵照您的要求，我将简要列出已经传达给少数人的内容。

[bʌt; bət][mʌst; məst][θruː] - [ðə; ði]['miːdiəm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [biː; bi][mɔː(r)]
**but** **must** **thro** **'** **the** **medium** **of** **your** **intended** **publication** **be** **more**
但 必须 喉咙 - 这 中等的 的 你的 故意的 发布 是 更多的
['dʒen(ə)rəli][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] .
**generally** **circulated** **.**
一般来说 流通 .

但必须通过您计划出版的刊物进行更广泛的传播。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [dʒuːn][ðə; ði] 9th , - .
**On** **Saturday** **morning** **June** **the** **9th** **,** **1798** **.**
在 周六 早晨 六月 这 9th , - .

1798年6月9日星期六上午。

[kɒl] . ['steɪpəltən] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [æt; ət]
**Col** **.** **Stapleton** **having** **received** **intimation** **of** **a** **number** **of** **people** **assembled** **at**
上校 . 斯台普顿 拥有 已收到 暗示 的 一个 数字 的 人们 组装 在
[seɪnt] - [fiːld] ,
**Saint** **-** **field** **,**
圣 - 场地 ,

斯台普顿上校收到消息称，许多人聚集在圣菲尔德，

[ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] , [hiː; hi][set] [aʊt][frɒm; frəm] [ˌnuːˌtaʊn'ɑːrdz] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]
**and** **neighbourhood** **,** **he** **set** **out** **from** **Newtownards** **,** **with** **a** **detachment** **of**
和 邻里 , 他 放 出去 从 纽敦纳兹 , 和 一个 分离 的
[ðə; ði] [jɔːk] ['fensəb(ə)l]['redʒɪmənt] ,
**the** **York** **Fencible** **regiment** **,**
这 约克 可围栏的 团 ,

他率领约克郡治安团的一个分遣队从纽敦纳兹出发，前往周边地区。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ˌnuːˌtaʊn'ɑːrdz] [ænd; ənd]['kəʊmə(r)] ['jəʊmən] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ; [ɔːl]
**accompanied** **by** **the** **Newtownards** **and** **Comber** **Yeomen** **Cavalry** **and** **Infantry** **;** **all**
伴随 经过 这 纽敦纳兹 和 康伯 自耕农 骑兵 和 步兵 ; 全部
- [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] - [men] ,
**-** **together** **about** **320** **men** **,**
- 一起 关于 - 男人 ,

随行的还有纽敦纳兹和康伯的义勇骑兵和步兵；总共约320人，

[ænd; ənd] [tuː] [fiːld] ['piːsɪz] .
**and** **two** **Field** **Pieces** **.**
和 二 场地 件 .

还有两门野战炮。

[ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
**About** **half** **past** **four** **o'clock** **in** **the** **evening** **,**
关于 一半 过去的 四 点钟 在 这 晚上 ,

大约傍晚四点半，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
**this** **little** **Army** **fell** **in** **with** **a** **body** **of** **Rebels** **,**
这 小的 军队 跌倒 在 和 一个 身体 的 反叛者 ,

这支小部队与一支叛军汇合了。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [men] , [nɪə(r)] ['seɪntˌfiːld] .
**supposed** **to** **be** **between** **six** **and** **seven** **thousand** **men** **,** **near** **Saintfield** **.**
据称 到 是 之间 六 和 七 千 男人 , 靠近 圣菲尔德 .

据称在圣菲尔德附近有六七千人。

[ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,
**The** **Light** **Infantry** **,**
这 光 步兵 ,

轻步兵

[ kə'mɑːnd ] [baɪ] ['kæptɪn] ['tʃɛtˌwɪnd] [əd'vɑːnst] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən]

| commanded | by | Captain | Chetwynd | advanced | with | great | gallantry | to | secure | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 经过 | 队长 | 切特温德 | 先进的 | 和 | 伟大的 | 英勇 | 到 | 安全的 | 一个 |

['emɪnəns] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

| eminence | on | the | right | , |
|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 在 | 这 | 正确的 | , |

由切特温德上尉指挥的部队英勇作战，向右翼高地推进，夺取了一块制高点。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , -

| which | having | accomplished | , | 58 |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 拥有 | 完成 | , | - |

完成之后，58

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['reb(ə)lz; rɪ'belz] — [ðə; ði]

| he | was | attacked | by | a | force | of | at | least | three | thousand | Rebels | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 遭到攻击 | 经过 | 一个 | 力量 | 的 | 在 | 至少 | 三 | 千 | 反叛者 | — | 这 |

[frʌnt] [ɑːmd] [wɪð] [paɪks] ,

| front | armed | with | pikes | , |
|---|---|---|---|---|
| 正面 | 武装 | 和 | 长矛 | , |

他遭到至少三千名叛军的攻击——前锋们装备着长矛，

[ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][rɪə(r)] [wɪð] ['mʌskɪt] ,

| the | centre | and | rear | with | muskets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 和 | 后部 | 和 | 滑膛枪 | , |

中后方配备滑膛枪，

[huːz] ['faɪə(r)] [gɔːld] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] [tɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [fiːld] ['piːsɪz]

| whose | fire | galled | them | severely | till | the | body | of | the | Troops | and | Field | Pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 火 | 恼怒 | 他们 | 严重 | 直到 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 军队 | 和 | 场地 | 件 |

[keɪm] [ʌp] ,

| came | up | , |
|---|---|---|
| 来了 | 向上 | , |

敌军的炮火令他们苦不堪言，直到主力部队和野战炮赶到为止。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [wɪð] [hjuːdʒ] ['slɔːtə(r)] .

| when | the | Rebels | were | routed | with | huge | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 反叛者 | 是 | 路由 | 和 | 巨大的 | 屠宰 | . |

叛军被击溃，惨遭屠戮。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [lɒst] [ə'bʌv] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

| The | Rebels | by | their | own | account | lost | above | five | hundred | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 经过 | 他们的 | 自己的 | 帐户 | 丢失的 | 多于 | 五 | 百 | 男人 | , |

据叛军自己统计，他们损失了五百多人。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] .

| among | whom | were | many | of | their | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 是 | 许多 | 的 | 他们的 | 领导人 | . |

其中不乏他们的领导人。

[ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] ['ɑːftə(r)] ['ruːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]['kəʊmə(r)] ,

| The | King's | Troops | after | routing | the | Insurgents | marched | to | Comber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王学院 | 军队 | 后 | 路由 | 这 | 叛乱分子 | 行军 | 到 | 康伯 | , |

国王的军队击溃叛军后，向康伯进军。

[weə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] — [nekst] ['mɔːnɪŋ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] .

| where | they | halted | during | the | night | — | next | morning | proceeded | to | this | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 停止 | 期间 | 这 | 夜晚 | — | 下一个 | 早晨 | 继续 | 到 | 这 | 镇 | . |

他们在那里过夜，第二天早上继续前往这个城镇。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [θriː] [breɪv] ['ɒfɪsəz] [baɪ]

| I | am | much | concerned | to | inform | you | of | the | loss | of | three | brave | Officers | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 很多 | 担心的 | 到 | 通知 | 你 | 的 | 这 | 损失 | 的 | 三 | 勇敢的 | 警官 | 经过 |

[ðəʊz] [ 'miskriənt ] [hændz][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] — [ kæpt] . ['tʃɛtˌwɪnd] ,

| those | miscreants | hands | in | this | action | — | Capt | . | Chetwynd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 恶棍 | 双手 | 在 | 这 | 行动 | — | 船长 | . | 切特温德 | , |

我非常遗憾地通知各位，在这次行动中，有三位勇敢的军官被这些恶徒杀害——切特温德上尉、

[luː'tenənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[juˈnaɪt] , [ænd; ənd] ['ensən] [dʒeɪ] . [spɑːks] : [luː'tenənt] .

| Unite | , | and | Ensign | J | . | Sparks | : | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结 | , | 和 | 军旗 | J | . | 火花 | : | 中尉 | . |

团结起来，还有少尉 J. Sparks：中尉。

- [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

| Edenson | was | wounded | . |
|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 受伤 | . |

埃登森受伤了。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] — - [kɪld] , [ænd; ənd] - ['wuːndɪd]

| The | whole | return | of | his | Majesty's | Troops | were | — | 29 | Killed | , | and | 22 | wounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 返回 | 的 | 他的 | 陛下的 | 军队 | 是 | — | - | 被杀 | , | 和 | - | 受伤 |

.

:

.

国王陛下军队全部归来，阵亡29人，受伤22人。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [fel] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə]

| Not | only | the | valour | of | the | other | Officers | that | fell | in | this | engagement | deserves | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 这 | 勇气 | 的 | 这 | 其他 | 警官 | 那 | 跌倒 | 在 | 这 | 订婚 | 值得 | 到 |

[biː; bi] [pʌblɪkli] [rɪ'kɔːdɪd] ,

| be | publickly | recorded | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 公开地 | 记录 | , |

不仅其他在这次战斗中阵亡的军官的英勇事迹值得公之于众，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ,

| but | that | of | the | amiable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 的 | 这 | 可亲 | , |

但那和蔼可亲的，

['gælənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [ kæpt] . [siː] . [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [pə'tɪkjələ(r)]

| gallant | and | much | beloved | Capt | . | C | . | ought | not | to | be | passed | without | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英勇 | 和 | 很多 | 心爱 | 船长 | . | C | . | 应该 | 不是 | 到 | 是 | 通过了 | 没有 | 特别的 |

['nəʊtɪs] — [ðɪs] [breɪv] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] of59

| notice | — | This | brave | fellow | at | the | head | of59 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意 | — | 这 | 勇敢的 | 同伴 | 在 | 这 | 头 | of59 |

英勇无畏、深受爱戴的C上尉不应被忽视——这位勇敢的战士率领着59人。

[hɪz; ɪz][men] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][naɪn][paɪk] [wuːndz] !

| his | men | received | no | less | than | nine | pike | wounds | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 男人 | 已收到 | 不 | 较少的 | 比 | 九 | 梭鱼 | 伤口 | ! |

他的士兵至少被长矛刺伤了九处！

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [hɪz; ɪz]

| **notwithstanding** | **which** | **he** | **continued** | **his** | **position** | **,** | **encouraging** | **by** | **his** | **example** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 哪个 | 他 | 持续 | 他的 | 位置 | , | 鼓励 | 经过 | 他的 | 例子 | 他的 |

[men] [tuː; tə] [faɪt] [laɪk] ['lɔɪəl] ['səʊldʒəz] ;

| **men** | **to** | **fight** | **like** | **loyal** | **Soldiers** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | 斗争 | 喜欢 | 忠诚 | 士兵 | ; |

尽管如此，他仍然坚持自己的立场，以身作则，鼓励部下像忠诚的士兵一样战斗；

[tɪl] [ə'læs] , [tuː] [wuːndz] [frɒm; frəm] ['mʌskɪt] [dɪ'praɪvd] [ðɪs] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

| **till** | **alas** | **,** | **two** | **wounds** | **from** | **muskets** | **deprived** | **this** | **hero** | **of** | **his** | **existence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 唉 | , | 二 | 伤口 | 从 | 滑膛枪 | 被剥夺的 | 这 | 英雄 | 的 | 他的 | 存在 | , |

然而，不幸的是，两处枪伤夺去了这位英雄的生命。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

| **and** | **our** | **country** | **of** | **his** | **future** | **services** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 国家 | 的 | 他的 | 未来 | 服务 | . |

以及他未来对我们国家的贡献。

[pɔː(r); pʊə(r)] [spɑːks] — [huːz] [reɪs] [ɒv; əv] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [naʊ] [endid] , [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˌsɪks'tiːn]

| **Poor** | **Sparks** | **—** | **whose** | **race** | **of** | **glory** | **was** | **now** | **ended** | **,** | **was** | **but** | **sixteen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 火花 | — | 谁 | 种族 | 的 | 荣耀 | 曾是 | 现在 | 结束 | , | 曾是 | 但 | 十六 |

[j'iəz] [əʊld] ,

| **years** | **old** | **,** |
|---|---|---|
| 年 | 老的 | , |

可怜的斯帕克斯——他辉煌的赛车生涯就此结束，年仅十六岁。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] ,

| **and** | **had** | **just** | **before** | **he** | **fell** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 只是 | 前 | 他 | 跌倒 | , |

就在他倒下之前，

[rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'trepɪd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ]

| **received** | **for** | **his** | **intrepid** | **conduct** | **the** | **public** | **approbation** | **of** | **his** | **commanding** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 为了 | 他的 | 强悍 | 执行 | 这 | 民众 | 赞许 | 的 | 他的 | 指挥 |

['ɒfɪsə(r)] .

| **Officer** | **.** |
|---|---|
| 官 | . |

他英勇无畏的行为赢得了指挥官的公开表扬。

[tuː] [mʌtʃ] [preɪz] ['kænɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌnuːˌtaʊn'ɑːrdz] [ænd; ənd] ['kəʊmə(r)] ['jəʊmən] ['kæv(ə)lri] ,

| **Too** | **much** | **praise** | **cannot** | **be** | **given** | **the** | **Newtownards** | **and** | **Comber** | **Yeomen** | **Cavalry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 称赞 | 不能 | 是 | 给定 | 这 | 纽敦纳兹 | 和 | 康伯 | 自耕农 | 骑兵 | , |

[huː] ,

| **who** | **,** |
|---|---|
| WHO | , |

对纽敦纳兹和康伯义勇骑兵队的赞扬怎么强调都不为过，他们.....

['kɒndʌktid] [baɪ] ['kæptɪnz] ['hoʊtn̩] [ænd; ənd] ['klɪˌlænd] , ['evɪdənst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'trepɪdəti]

| **conducted** | **by** | **Captains** | **Houghton** | **and** | **Cleland** | **,** | **evidenced** | **the** | **greatest** | **intrepidity** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 经过 | 队长 | 霍顿 | 和 | 克利兰 | , | 有证据 | 这 | 最 | 勇敢 |

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

| **during** | **the** | **whole** | **of** | **the** | **action** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 行动 | . |

由霍顿上尉和克莱兰上尉指挥的战斗，在整个行动中表现出了极大的勇气。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðəʊz] [dɪ'luːdɪd] ['kriːtʃəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [ɑːmz]

| **If** | **it** | **be** | **possible** | **to** | **convince** | **those** | **deluded** | **creatures** | **who** | **were** | **then** | **in** | **arms** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 说服 | 那些 | 妄想 | 生物 | WHO | 是 | 然后 | 在 | 武器 |

[ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

| **against** | **the** | **peace** | **and** | **prosperity** | **of** | **this** | **Nation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 和平 | 和 | 繁荣 | 的 | 这 | 国家 | , |

如果有可能说服那些当时拿起武器反对国家和平与繁荣的愚昧之徒，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [sʌtʃ]

| and | of | their | certain | destruction | , | should | they | again | have | recourse | to | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他们的 | 肯定 | 破坏 | , | 应该 | 他们 | 再次 | 有 | 追索权 | 到 | 这样的 |

[rɪ'beljəs] ['meʒəz] ,

| rebellious | measures | , |
|---|---|---|
| 叛逆的 | 措施 | , |

如果他们再次采取这种叛乱措施，必将遭受灭顶之灾。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ækʃ(ə)n] ,

| it | must | be | the | event | of | the | above | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 这 | 事件 | 的 | 这 | 多于 | 行动 | , |

这必定是上述行为所引发的事件。

[weə(r)] [səʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [fɔːs] . -

| where | so | many | were | cut | off | by | such | an | inferior | force | . | 60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 所以 | 许多 | 是 | 切 | 离开 | 经过 | 这样的 | 一个 | 下 | 力量 | . | - |

如此众多的人被如此弱小的势力切断了联系。60

[piː] . [es] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['luːdɪkrəs] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]['veərid] ['bædʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz]

| P | . | S | . | It | was | ludicrous | to | behold | the | varied | badges | of | distinction | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | . | S | . | 它 | 曾是 | 荒谬 | 到 | 看哪 | 这 | 多种多样 | 徽章 | 的 | 区别 | 作为 |

[wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːfs] ;

| worn | by | the | Rebel | chiefs | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 磨损 | 经过 | 这 | 反叛 | 酋长们 | ; |

PS：看到叛军首领们佩戴的各种各样荣誉徽章，真是滑稽可笑；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [griːn] ['dʒækɪts] , [tɜːnd] [ʌp] [wɪð] [waɪt] , ['ʌðə(r)z] ['jeləʊ] , [waɪt]

| some | were | dressed | in | green | jackets | , | turned | up | with | white | , | others | yellow | , | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 穿着 | 在 | 绿色的 | 夹克 | , | 转向 | 向上 | 和 | 白色的 | , | 其他的 | 黄色的 | , | 白色的 |

[vests] ,

| vests | , |
|---|---|
| 背心 | , |

有些人穿着绿色夹克，搭配白色背心；有些人穿着黄色背心，搭配白色背心。

['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz] , [hɑːf] - [buːts] , [hæts] [wɪð] [waɪt] [kɒk] - [nek] ['feðər] [ænd; ənd] [griːn]

| buckskin | breeches | , | half | - | boots | , | hats | with | white | cock | - | neck | feathers | and | green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹿皮 | 马裤 | , | 一半 | - | 靴子 | , | 帽子 | 和 | 白色的 | 公鸡 | - | 脖子 | 羽毛 | 和 | 绿色的 |

[kɒ'keɪd] , & [siː] .

| cockades | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|
| 帽徽 | , | & | c | . |

鹿皮马裤、半筒靴、饰有白色鸡颈羽毛和绿色帽徽的帽子等等。

[jɔːz] , & [siː] . — —

| Yours | , | & | c | . | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 此致 | , | & | c | . | — | — |

此致，敬礼！——

['letə(r)] [sevn] .

| LETTER | VII | . |
|---|---|---|
| 信 | 七 | . |

第七封信

- , ['eɪprəl] 30th , - .

| Tyrell'spass | , | April | 30th | , | 1799 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 四月 | 30th | , | - | . |

提利尔隘口，1799 年 4 月 30 日。

['dɑːktər; draɪv] . [frend] ,

| Dr | . | Friend | , |
|---|---|---|---|
| 博士 | . | 朋友 | , |

弗兰德博士

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)]['suːnə(r)] ,

| I | should | have | answered | your | favour | sooner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 有 | 回答 | 你的 | 偏爱 | 很快 | , |

我应该早点答应你的请求。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ɪn'kwaɪəri][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ][best]

| but | was | making | every | possible | enquiry | in | order | to | furnish | you | with | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 制作 | 每一个 | 可能的 | 询问 | 在 | 命令 | 到 | 提供 | 你 | 和 | 这 | 最好的 |

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [kɪlbɛgən] .

| account | of | the | engagement | at | Kilbeggan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 这 | 订婚 | 在 | 基尔贝根 | . |

但为了向您提供关于基尔贝根战役的最佳描述，他进行了各种可能的调查。

[ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] , [ðə; ðɪ]['beərə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ( [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ) [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)]

| The | gentleman | , | the | bearer | of | this | ( | one | of | our | Officers | ) | and | I | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绅士 | , | 这 | 持有人 | 的 | 这 | ( | 一 | 的 | 我们的 | 警官 | ) | 和 | 我 | 是 |

['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ðɪ][ə'keɪʒ(ə)n] .

| present | on | the | occasion | . |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 在 | 这 | 场合 | . |

这位先生、这封信的送信人（我们的一位军官）和我当时都在场。

[ɒn][ðə; ðɪ] 17th [ɒv; əv][dʒuːn] - , ( [ɒn][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ][ə; eɪ][feə(r)][wɒz; wəz][held][ɪn]

| On | the | 17th | of | June | 1798 | , | ( | on | the | preceding | day | a | fair | was | held | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 17th | 的 | 六月 | - | , | ( | 在 | 这 | 前 | 天 | 一个 | 公平的 | 曾是 | 握住 | 在 |

[kɪlbɛgən] .

| Kilbeggan | . |
|---|---|
| 基尔贝根 | . |

1798 年 6 月 17 日（前一天在基尔贝根举行了集市）。

[ðə; ðɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ə'pɪəd] [ʌn'kɒmənli] ['sɪv(ə)l] ,

| The | lower | order | of | the | people | appeared | uncommonly | civil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 命令 | 的 | 这 | 人们 | 出现 | 不寻常地 | 民用 | , |

下层民众表现得异常文明。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)]['plæsɪd] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]

| and | this | country | had | a | more | placid | appearance | than | for | some | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家 | 有 | 一个 | 更多的 | 平静 | 外貌 | 比 | 为了 | 一些 | 时间 |

[bɪ'fɔː(r)] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

这个国家看起来比之前平静了许多。

) [æt; ət] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [ɒv; əv][ kæpt] .

| ) | at | 11 | o'clock | at | night | a | recruit | of | Capt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 在 | - | 点钟 | 在 | 夜晚 | 一个 | 招募 | 的 | 船长 | . |

晚上 11 点，一名新兵加入了上尉。

[klɑrks] [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taʊn] would61

| Clarke's | gave | information | that | the | town | would61 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 克拉克的 | 给予 | 信息 | 那 | 这 | 镇 | would61 |

克拉克提供的信息显示，该镇将61

[biː; bi] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ðɪ][nekst][deɪ] .

| be | attacked | on | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 遭到攻击 | 在 | 这 | 下一个 | 天 | . |

第二天就会遭到袭击。

[æz; əz] ['meni] ['sɪmələ(r)] [ə'lɑːmz] [hæd; həd] [biːn] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][bɪ'fɔː(r)] ,

| As | many | similar | alarms | had | been | circulated | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 相似的 | 警报 | 有 | 到过 | 流通 | 前 | , |

由于之前已经流传过许多类似的警报，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] — [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd]

| this | was | not | much | regarded | — | however | the | Videts | of | Horse | were | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 很多 | 认为 | — | 然而 | 这 | - | 的 | 马 | 是 | 订购 |

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] ,

| to | keep | a | sharp | look | - | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 一个 | 锋利的 | 看 | - | 出去 | , |

这件事并未受到太多重视——然而，骑兵卫队奉命保持高度警惕。

[ænd; ənd] [gɪv] ['ɪnstənt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [biː; bi] [dɪ'skraɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

| and | give | instant | intelligence | should | any | number | of | men | be | descried | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 立即的 | 智力 | 应该 | 任何 | 数字 | 的 | 男人 | 是 | 描述 | 经过 | 他们 | . |

如果他们描述了任何数量的男子，就能立即提供情报。

[æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

| At | break | of | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 休息 | 的 | 天 | , |

破晓时分，

( [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] ) [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'siːvd]

| ( | at | that | time | of | the | year | about | two | o'clock | ) | some | persons | were | perceived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 那 | 时间 | 的 | 这 | 年 | 关于 | 二 | 点钟 | ) | 一些 | 人 | 是 | 感知 |

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ['westwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

| on | the | top | of | a | hill | westward | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 爬坡道 | 向西 | 的 | 这 | 镇 | . |

（大约在每年的那个时候，下午两点左右）有人看到一些人在城镇西边的一座小山顶上。

[ɪ'miːdiət] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ,

| Immediate | notice | of | this | was | given | to | the | Officer | commanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即时 | 注意 | 的 | 这 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 官 | 指挥 | , |

此事立即通知了指挥官。

[huː] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] - [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv]

| who | directed | that | the | horse | - | guard | should | continue | to | observe | the | motions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 指导 | 那 | 这 | 马 | - | 警卫 | 应该 | 继续 | 到 | 观察 | 这 | 运动 | 的 |

[ðə; ði] ['enəmi] ;

| the | enemy | ; |
|---|---|---|
| 这 | 敌人 | ; |

他指示骑兵卫队继续观察敌军动向；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɛn'kriːs] , [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['sləʊli] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,

| and | should | their | numbers | encrease | , | to | retreat | slowly | , | about | two | hundred | yards | in | front | to | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 他们的 | 数字 | 增加 | , | 到 | 撤退 | 缓慢地 | , | 关于 | 二 | 百 | 码 | 在 | 正面 | 到 | 这 | 镇 | , |

如果敌军人数增加，则缓慢撤退，退至城镇前方约两百码处。

[ænd; ənd] [ə'praɪz] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

| and | apprize | him | of | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 报信 | 他 | 的 | 这 | 相同的 | . |

并告知他此事。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [bændz] ,

| It | soon | appeared | that | their | force | was | between | three | and | four | thousand | divided | into | bands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很快 | 出现 | 那 | 他们的 | 力量 | 曾是 | 之间 | 三 | 和 | 四 | 千 | 分割 | 进入 | 乐队 | , |

很快便发现他们的兵力在三四千人之间，分成若干小队。

[frɒm; frəm]['sɪksti][tu:; tə][æn; ən]['hʌndrəd] , [ɪn]['regjələ(r)]['ɔ:də(r)] , [wɪð] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ɑ:mz] ,

| from | sixty | to | an | hundred | , | in | regular | order | , | with | different | kinds | of | Arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 六十 | 到 | 一个 | 百 | , | 在 | 常规的 | 命令 | , | 和 | 不同的 | 种类 | 的 | 武器 | , |

六十至一百人，按规整顺序排列，配备不同种类的武器，

['prɪnsəpli] [paɪks] , [frɒm; frəm][faɪv][tu:; tə][ten] [fi:t] [lɒŋ] , [pɪtʃ] - [fɔ:rks] , & [si:] .

| principally | pikes | , | from | five | to | ten | feet | long | , | pitch | - | forks | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 长矛 | , | 从 | 五 | 到 | 十 | 脚 | 长的 | , | 沥青 | - | 叉子 | , | & | c | . |

主要包括长矛（5至10英尺长）、干草叉等。

[i:tʃ] [bænd] [mu:vd] ['seprətli] ['hedɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

| Each | band | moved | separately | headed | by | an | Officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 乐队 | 已搬 | 分别地 | 标题 | 经过 | 一个 | 官 | , |

每个乐队单独行进，由一名军官带领。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [gri:n] [sæʃ] [ɔ:(r)] [kɒ'keɪd] — [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [waɪt]

| distinguished | by | a | green | sash | or | cockade | — | most | of | the | men | had | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 经过 | 一个 | 绿色的 | 窗扇 | 或者 | 帽徽 | — | 最多 | 的 | 这 | 男人 | 有 | 白色的 |

['peɪpə(r)][bændz] [raʊnd] [ðeə(r)][hæts] . -

| paper | bands | round | their | hats | . | 62 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | 乐队 | 圆形的 | 他们的 | 帽子 | . | - |

他们的标志是绿色的绶带或帽徽——大多数男士的帽子上都系着白色的纸带。[62]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ ri'mɑ:k ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [kli:n] [ʃɜ:rts] [ɒn] ,

| It | was | generally | remarked | that | they | had | all | clean | shirts | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一般来说 | 评论 | 那 | 他们 | 有 | 全部 | 干净的 | 衬衫 | 在 | , |

人们普遍注意到他们都穿着干净的衬衫。

[hæd; həd] [i:tʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][əʊt] - [bred] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)]

| had | each | a | piece | of | oat | - | bread | in | their | pockets | , | and | many | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 每个 | 一个 | 片 | 的 | 燕麦 | - | 面包 | 在 | 他们的 | 口袋 | , | 和 | 许多 | 是 |

[ə'pærəntli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

| apparently | intoxicated | . |
|---|---|---|
| 显然 | 酣 | . |

他们每个人口袋里都装着一块燕麦面包，而且很多人显然都喝醉了。

[ðə; ði] [taʊn] ( [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ) [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['lɔɪəlti] —

| The | town | ( | the | subject | of | this | letter | ) | has | not | been | remarkable | for | loyalty | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | ( | 这 | 主题 | 的 | 这 | 信 | ) | 有 | 不是 | 到过 | 卓越 | 为了 | 忠诚 | — |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]

| the | principal | fears | of | the | garrison | arose | from | an | apprehension | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 恐惧 | 的 | 这 | 驻军 | 出现 | 从 | 一个 | 忧虑 | 的 |

['tretʃəri] .

| treachery | . |
|---|---|
| 背信弃义 | . |

该镇（本文的主题）并不以忠诚著称——驻军的主要恐惧源于对背叛的担忧。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] ['sɪksti][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:'θʌmbələnd] ['fensəb(ə)l] , [ə'baʊt] ['θɜ:ti]

| There | were | then | under | arms | sixty | of | the | Northumberland | Fencibles | , | about | thirty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 然后 | 在下面 | 武器 | 六十 | 的 | 这 | 诺森伯兰郡 | 围栏 | , | 关于 | 三十 |

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['kæv(ə)lri] ,

| of | the | Fertullagh | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | - | 骑兵 | , |

当时有六十名诺森伯兰郡民兵和大约三十名费图拉赫骑兵在武装。

[ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['lɔɪəl] ['prɔtistənts] , [hu:] ['aɪðə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɔ:(r)][hæd; həd][fled]

| and | thirty | loyal | Protestants | , | who | either | belonged | to | the | town | or | had | fled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三十 | 忠诚 | 新教徒 | , | WHO | 任何一个 | 属于 | 到 | 这 | 镇 | 或者 | 有 | 逃亡 |

[ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['refju:dʒ] .

| there | for | refuge | . |
|---|---|---|---|
| 那里 | 为了 | 避难所 | . |

还有三十名忠诚的新教徒，他们要么是该镇居民，要么是逃到那里避难的。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,

| On | the | first | appearance | of | the | Rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 外貌 | 的 | 这 | 反叛者 | , |

反抗军首次登场时，

( [θriː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈtæk] [kəˈmenst] ) [æn; ən] [ɪkˈspres] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌtʌləˈmɔːr]

| ( | three | hours | before | the | attack | commenced | ) | an | express | was | sent | to | Tullamore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 三 | 小时 | 前 | 这 | 攻击 | 开始 | ) | 一个 | 表达 | 曾是 | 发送 | 到 | 图拉莫尔 |

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [ drəˈguːn ] [leɪ] — [ˈdʒen(ə)rəl] [dʌn] [fˈɔːwədɪd] [ə; eɪ]

| where | the | principal | part | of | the | 7th | Dragoons | lay | — | General | Dunne | forwarded | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 7th | 龙骑兵 | 躺 | — | 一般的 | 邓恩 | 转发 | 一个 |

[truːp] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] — [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Troop | about | eighty | in | number | — | the | want | of | a | sufficient | force | was | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部队 | 关于 | 八十 | 在 | 数字 | — | 这 | 想 | 的 | 一个 | 充足的 | 力量 | 曾是 | 的 | 这 |

[wɜːst] [ˈkɒnsɪkwəns] ,

| worst | consequence | , |
|---|---|---|
| 最差 | 结果 | , |

（在进攻开始前三小时）一支快马车队被派往图拉莫尔，那里驻扎着第七龙骑兵团的主力——邓恩将军派出了一个约八十人的部队——兵力不足造成了极其严重的后果。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [əˈtækt] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

| as | the | Rebels | attacked | our | party | in | the | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 反叛者 | 遭到攻击 | 我们的 | 派对 | 在 | 这 | 山脉 | , |

当叛军在山中袭击我们队伍时，

[ænd; ənd] [əˈblaɪdʒd] [ðə; ði] [ˈfensəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] — [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði]

| and | obliged | the | Fencibles | to | retreat | back | to | the | town | — | Meantime | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有义务 | 这 | 围栏 | 到 | 撤退 | 后退 | 到 | 这 | 镇 | — | 与此同时 | 这 |

['lɔɪəlɪsts] [klɪəd] [ðə; ði] [striːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fʊl] of63

| Loyalists | cleared | the | streets | which | were | now | full | of63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保皇党 | 已清除 | 这 | 街道 | 哪个 | 是 | 现在 | 满的 | of63 |

迫使民兵撤退回镇上——与此同时，保皇党人清空了街道，街道上现在挤满了63人。

[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] — [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [pəˈsjuːd] — [ˈsɑːdʒənt] [praɪs]

| Rebels | without | the | loss | of | a | man | — | the | Cavalry | pursued | — | Sergeant | Price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反叛者 | 没有 | 这 | 损失 | 的 | 一个 | 男人 | — | 这 | 骑兵 | 追击 | — | 军士 | 价格 |

[əˈləʊn] [kɪld] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈpaɪkmən] .

| alone | killed | fourteen | Pikemen | . |
|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 被杀 | 十四 | 长矛兵 | . |

叛军无一伤亡——骑兵追击——普莱斯中士一人就击毙了十四名长矛兵。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [ˈtɪrəlz] - [pɑːs] [fluː] [tuː; tə]

| On | hearing | the | firing | a | few | of | the | Cavalry | stationed | at | Tyrell's | - | pass | flew | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 听力 | 这 | 射击 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 骑兵 | 驻 | 在 | 泰瑞尔的 | - | 经过 | 飞翔 | 到 |

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ,

| the | scene | of | action | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 的 | 行动 | , |

听到枪声后，驻扎在泰瑞尔隘口的几名骑兵立即赶往事发现场。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [əˈraɪvd] — [bəuθ] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ ˌdisˈmaunt ] [frɒm; frəm] ['tɪrəlz]

| just | before | the | Black | Horse | arrived | — | both | , | aided | by | the | dismounted | from | Tyrell's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 这 | 黑色的 | 马 | 到达的 | — | 两个都 | , | 协助 | 经过 | 这 | 下马 | 从 | 泰瑞尔的 |

- [pɑːs] [kɪld] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

| - | pass | killed | 400 | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 经过 | 被杀 | - | 的 | 这 | 敌人 | . |

就在黑马到达之前——两人在泰瑞尔隘口下马士兵的帮助下，杀死了 400 名敌人。

[jɔːz] , & [siː] . [siː] . [ef] .

| Yours | , | & | c | . | C | . | F | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此致 | , | & | c | . | C | . | F | . |

此致，敬礼！ CF

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət]

| The | Publisher | having | waited | in | vain | for | a | detail | of | the | engagement | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出版商 | 拥有 | 等待 | 在 | 徒劳 | 为了 | 一个 | 细节 | 的 | 这 | 订婚 | 在 |

[ˌɛnˌeɪ'eɪˌɛs] ,

| Naas | , |
|---|---|
| 纳斯 | , |

出版商徒劳地等待着有关纳斯战役细节的消息，

[kɪl'kʌlən] , - , & [si:] ; [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['deɪli] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs]

| Kilcullen | , | Hacketstown | , | & | c | ; | and | public | curiosity | daily | encreasing | , | being | desirous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基尔卡伦 | , | - | , | & | c | ; | 和 | 民众 | 好奇心 | 日常的 | 增加 | , | 存在 | 渴望 |

[ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

| of | gratifying | the | same | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 可喜 | 这 | 相同的 | , |

基尔卡伦、哈克茨敦等地；公众的好奇心与日俱增，渴望满足这种好奇心。

[hi:; hi] [ di:m ] [ˌaɪ 'ti:] [məʊst] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] [rɪ'si:vd]

| he | deems | it | most | advisable | to | insert | the | following | OFFICIAL | ACCOUNTS | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 认为 | 它 | 最多 | 建议 | 到 | 插入 | 这 | 下列的 | 官方的 | 账户 | 已收到 |

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,

| at | the | Castle | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 城堡 | , |

他认为最明智的做法是将城堡收到的以下官方账目插入其中：

[wɪð] [ðeə(r)] [deɪts] .

| with | their | dates | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 日期 | . |

以及他们的约会对象。

['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [lɔ:d] ['vaɪkaʊnt] ['gɒsfəd] , ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Extract | of | a | Letter | from | Lord | Viscount | Gosford | , | Colonel | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提炼 | 的 | 一个 | 信 | 从 | 主 | 子爵 | 戈斯福德 | , | 上校 | 的 | 这 |

[ɑ:'mɑ:] [mə'lɪʃə] ,

| Armagh | Militia | , |
|---|---|---|
| 阿马郡 | 民兵 | , |

阿马郡民兵上校戈斯福德子爵的一封信的摘录：

[ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] ['wɔ:rdəl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] [laɪt] [ drə'gu:n ] , [tu:; tə] [lef'tenənt]

| and | Major | Wardle | , | of | the | Ancient | British | Light | Dragoons | , | to | Lieutenant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主要的 | 沃德尔 | , | 的 | 这 | 古老的 | 英国 | 光 | 龙骑兵 | , | 到 | 中尉 |

['dʒen(ə)rəl] [leɪk] ,

| General | Lake | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 湖 | , |

以及古代英国轻龙骑兵团的沃德尔少校，致莱克中将，

['deɪtɪd] [ˌɛnˌeɪ'eɪˌɛs] , ['θɜ:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [eɪt] [ə'klɑ:k] , 24th [meɪ] , - .

| dated | Naas | , | Thursday | Morning | , | 8 | o'Clock | , | 24th | May | , | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | 纳斯 | , | 周四 | 早晨 | , | 8 | 点钟 | , | 24th | 可能 | , | - | . |

日期：1798 年 5 月 24 日，星期四，上午 8 点，纳斯。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ə'baʊt] [hɑ:f] [pɑ:st] [ˌtu:'tu:] [ə'klɑ:k] , [ə; eɪ] [drə'gu:n] , [frɒm; frəm] [æn; ən] [aʊt] - [pəʊst] ,

| This | morning | , | about | half | past | 2 | o'Clock | , | a | Dragoon | , | from | an | Out | - | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | , | 关于 | 一半 | 过去的 | 2 | 点钟 | , | 一个 | 龙骑兵 | , | 从 | 一个 | 出去 | - | 邮政 | , |

[keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] informed64

| came | in | and | informed64 |
|---|---|---|---|
| 来了 | 在 | 和 | informed64 |

今天早上大约两点半，一名来自前哨站的龙骑兵进来报告了64

['meɪdʒə(r)] ['wɔ:rdəl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] ,

| Major | Wardle | , | of | the | Ancient | British | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 沃德尔 | , | 的 | 这 | 古老的 | 英国 | , |

古代英国的沃德尔少校

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɑ:md] ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] .

| that | a | very | considerable | armed | body | were | approaching | rapidly | upon | the | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 非常 | 大量 | 武装 | 身体 | 是 | 接近 | 快速 | 之上 | 这 | 镇 | . |

一支规模庞大的武装队伍正迅速逼近城镇。

[ðə; ði] [həʊl] ['gærɪsn] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] ,

| The | whole | garrison | were | instantly | under | Arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 驻军 | 是 | 即刻 | 在下面 | 武器 | , |

整个驻军立即进入武装状态。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][plæn] ['pri:viəsli] [fɔ:md] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

| and | took | up | their | position | according | to | a | plan | previously | formed | in | case | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 向上 | 他们的 | 位置 | 根据 | 到 | 一个 | 计划 | 之前 | 形成 | 在 | 案件 | 的 |

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ['hæpənɪŋ] .

| such | an | event | happening | . |
|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 事件 | 发生 | . |

他们按照事先制定的应对此类事件的计划，各就各位。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [tru:ps] , ['pəʊstɪd][nɪə(r)][ðə; ði][dʒeɪl] , [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ,

| They | made | the | attack | upon | our | Troops | , | posted | near | the | Gaol | , | with | great | violence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 这 | 攻击 | 之上 | 我们的 | 军队 | , | 发布 | 靠近 | 这 | 监狱 | , | 和 | 伟大的 | 暴力 | , |

他们以极大的暴力袭击了驻扎在监狱附近的我军部队。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ ri'pʌls ] : [ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]

| but | were | repulsed | : | They | then | made | a | general | attack | in | almost | every | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 反感 | : | 他们 | 然后 | 制成 | 一个 | 一般的 | 攻击 | 在 | 几乎 | 每一个 | 方向 |

,

,

,

但遭到击退：随后他们几乎向所有方向发动了总攻，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['ævənju:]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .

| as | they | had | got | possession | of | almost | every | avenue | into | the | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 得到 | 拥有 | 的 | 几乎 | 每一个 | 大街 | 进入 | 这 | 镇 | . |

因为他们几乎控制了通往镇上的每一条道路。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [tru:ps] [fɔ:(r); fə(r)][nɪə(r)] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

| They | continued | to | engage | the | Troops | for | near | three | quarters | of | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 持续 | 到 | 从事 | 这 | 军队 | 为了 | 靠近 | 三 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , |

他们与部队交战了近四十五分钟，

[wen] [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][fled][ɒn][ɔ:l][saɪdz] .

| when | they | gave | way | , | and | fled | on | all | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 给予 | 方式 | , | 和 | 逃亡 | 在 | 全部 | 侧面 | . |

他们败下阵来，四散奔逃。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'fju:ʒn] , [tʃɑ:dʒd] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri]

| The | Cavalry | immediately | took | advantage | of | their | confusion | , | charged | in | almost | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | 立即地 | 采取 | 优势 | 的 | 他们的 | 困惑 | , | 带电 | 在 | 几乎 | 每一个 |

[də'rekʃ(ə)n] ,

| direction | , |
|---|---|
| 方向 | , |

骑兵立即利用他们的混乱，向几乎各个方向发起冲锋。

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | killed | a | great | number | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 他们 | . |

并杀死了他们中的很多人。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [paɪks][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ,

| A | great | quantity | of | Arms | and | Pikes | were | taken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 数量 | 的 | 武器 | 和 | 派克斯 | 是 | 已采取 | , |

缴获了大量武器和长矛。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [hɑːf][ˈaʊə(r)] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] , [faʊnd] [ɪn] [pɪts]

| **and** | **within** | **this** | **half** | **hour** | **many** | **hundred** | **more** | **were** | **brought** | **in** | **,** | **found** | **in** | **pits** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之内 | 这 | 一半 | 小时 | 许多 | 百 | 更多的 | 是 | 带来 | 在 | , | 成立 | 在 | 坑 |

[nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,

| **near** | **the** | **town** | **,** |
|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 镇 | , |

在接下来的半小时内，又有数百具尸体被带了回来，这些尸体是在城镇附近的坑里发现的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 公正地叙述了1798年爱(An Impartial Narrative of the Most Important )

## 第3/3页

[tə'geðə(r)] [wɪð] [θriː] [men] [wɪð] [griːn] [kɒ'keɪd] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ɪn][ðə; ði]
**together** **with** **three** **men** **with** **green** **cockades** **,** **all** **of** **whom** **were** **hanged** **in** **the**
一起 和 三 男人 和 绿色的 帽徽 , 全部 的 谁 是 绞刑 在 这

['pʌblɪk] [striːt] .
**public** **street** **.**
民众 街道 .

与他一同被处以绞刑的还有三名佩戴绿色帽徽的男子，他们全部在街头被绞死。

[wiː; wi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [speəd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**We** **took** **another** **prisoner** **whom** **we** **have** **spared** **,** **in** **consequence** **of** **his**
我们 采取 其他 囚犯 谁 我们 有 幸存 , 在 结果 的 他的

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] us65
**having** **given** **us65**
拥有 给定 us65

我们俘虏了另一名战俘，但我们饶了他一命，因为他给了我们65。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;
**information** **that** **will** **enable** **us** **to** **pursue** **these** **Rebels** **;**
信息 那 将要 使能够 我们 到 追求 这些 反叛者 ;

能够帮助我们追捕这些叛军的信息；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn][wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] :
**and** **from** **this** **man** **we** **learn** **that** **they** **were** **above** **a** **Thousand** **strong** **:**
和 从 这 男人 我们 学习 那 他们 是 多于 一个 千 强的 :

从这个人口中我们得知，他们的人数超过一千人：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ kə'mɑːnd ] [æz; əz] [ðɪs] [mæn] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [baɪ]['maɪk(ə)l] ['ren(ə)ldz] , [huː]
**They** **were** **commanded** **as** **this** **man** **informs** **us** **,** **by** **Michael** **Reynolds** **,** **who**
他们 是 命令 作为 这 男人 通知 我们 , 经过 迈克尔 雷诺兹 , WHO

[wɒz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] ,
**was** **well** **mounted** **,**
曾是 出色地 安装 ,

据此人所述，他们的指挥官是迈克尔·雷诺兹，他骑着一匹骏马。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['jəʊmən] ['juːnɪfɔːm] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; [hɪz; ɪz] [hɔːs]
**and** **dressed** **in** **Yeoman** **Uniform** **,** **but** **unfortunately** **made** **his** **escape** **;** **his** **horse**
和 穿着 在 约曼 制服 , 但 很遗憾 制成 他的 逃脱 ; 他的 马

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt] .
**we** **have** **got** **.**
我们 有 得到 .

他身穿皇家骑兵制服，但不幸的是他逃脱了；他的马我们找到了。

[ə'baʊt] ['θɜːti] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ; [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ,
**About** **thirty** **Rebels** **were** **killed** **in** **the** **streets** **;** **in** **the** **fields** **,** **we** **imagine** **,**
关于 三十 反叛者 是 被杀 在 这 街道 ; 在 这 字段 , 我们 想象 ,

我们推测，大约有三十名叛军在街头被杀；在田野里，他们也可能被杀。

[ə'bʌv] [æn; ən] ['hʌndrəd] ; [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [brɔːt] [tə'geðə(r)] .
**above** **an** **hundred** **;** **their** **bodies** **have** **not** **yet** **been** **brought** **together** **.**
多于 一个 百 ; 他们的 身体 有 不是 然而 到过 带来 一起 .

超过一百人；他们的遗体尚未被全部找到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ; [ðeə(r)] [kən'dʌkt]

| It | is | impossible | to | say | too | much | of | the | Cavalry | and | Infantry | ; | their | conduct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 说 | 也 | 很多 | 的 | 这 | 骑兵 | 和 | 步兵 | ； | 他们的 | 执行 |

[wɒz; wəz] [ɪg'zempləri] [θruːˈaʊt] .

| was | exemplary | throughout | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 典范 | 自始至终 | . |

骑兵和步兵的表现怎么赞扬都不为过；他们的行为始终堪称典范。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['dʌndəs] [tuː; tə] [lɔːd] ['vaɪkaʊnt]

| Extract | of | a | Letter | from | Lieutenant | General | Dundas | to | Lord | Viscount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提炼 | 的 | 一个 | 信 | 从 | 中尉 | 一般的 | 邓达斯 | 到 | 主 | 子爵 |

[ˌkæsəl'reɪ] , ['deɪtɪd][ˌɛnˌeɪ'eɪˌɛs] , [meɪ] 25th , - .

| Castlereagh | , | dated | Naas | , | May | 25th | , | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡斯尔雷 | , | 日期 | 纳斯 | , | 可能 | 25th | , | - | . |

邓达斯中将致卡斯尔雷子爵的信函摘录，日期为 1798 年 5 月 25 日，地点为纳斯。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] ,

| In | addition | to | the | account | which | I | had | the | honor | of | sending | you | yesterday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 帐户 | 哪个 | 我 | 有 | 这 | 荣誉 | 的 | 发送 | 你 | 昨天 | , |

除了我昨天荣幸地发送给您的那份文件之外，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,

| I | have | the | satisfaction | to | inform | your | Lordship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这 | 满意 | 到 | 通知 | 你的 | 领主 | , |

我很荣幸地向阁下报告：

[ðæt] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] . ['jestədeɪ] [aɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| that | about | 2 | P | . | M | . | yesterday | I | marched | out | again | to | attack | the | Rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 关于 | 2 | P | . | M | . | 昨天 | 我 | 行军 | 出去 | 再次 | 到 | 攻击 | 这 | 反叛者 | , |

昨天下午两点左右，我再次出动进攻叛军。

[huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] [ɒn] the66

| who | had | assembled | in | great | force | on | the66 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 组装 | 在 | 伟大的 | 力量 | 在 | the66 |

他们于66日集结了大批力量。

[nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪfi] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [kɪl'kʌlən] - [brɪdʒ] :

| North | side | of | the | Liffey | , | and | were | advancing | towards | Kilcullen | - | Bridge | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 边 | 的 | 这 | 利菲 | , | 和 | 是 | 前进 | 向 | 基尔卡伦 | - | 桥 | : |

他们从利菲河北岸出发，向基尔卡伦桥方向推进：

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['dʌblɪn] ;

| They | occupied | the | hills | on | the | left | of | the | road | leading | to | Dublin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 占领 | 这 | 丘陵 | 在 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 路 | 领导 | 到 | 都柏林 | ; |

他们占据了通往都柏林道路左侧的山丘；

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːldz] ['haɪli] [ɪn'kləʊzd] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

| the | road | itself | and | the | fields | highly | enclosed | , | on | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 本身 | 和 | 这 | 字段 | 高度 | 内 | , | 在 | 这 | 正确的 | . |

道路本身和右侧被严密围住的田野。

[ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ; [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] ,

| The | attack | began | between | 3 | and | 4 | ; | was | made | with | great | gallantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 开始 | 之间 | 3 | 和 | 4 | ; | 曾是 | 制成 | 和 | 伟大的 | 英勇 | , |

进攻始于凌晨3点到4点之间；进攻过程英勇无比。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

| the | Infantry | forcing | the | Enemy | on | the | road | , | and | driving | them | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步兵 | 强制 | 这 | 敌人 | 在 | 这 | 路 | , | 和 | 驾驶 | 他们 | 从 | 这 |

[hɪlz] [ɒn][ðə; ði] [left] ;

| hills | on | the | left | ; |
|---|---|---|---|---|
| 丘陵 | 在 | 这 | 左边 | ; |

步兵迫使敌人沿路行进，并将他们从左侧山丘上驱逐出去；

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wɪð] ['iːkwəl] [sək'ses] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

| the | Cavalry | with | equal | success | , | cutting | off | their | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | 和 | 平等的 | 成功 | , | 切割 | 离开 | 他们的 | 撤退 | . |

骑兵也取得了同样的成功，切断了他们的退路。

[ðə; ði][ə'feə(r)] [endid] [suːn] ['ɑːftə(r)][fɔːr] .

| The | affair | ended | soon | after | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事务 | 结束 | 很快 | 后 | 4 | . |

这段婚外情在4点后不久就结束了。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ; [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

| The | slaughter | was | considerable | for | such | an | action | ; | one | Hundred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屠宰 | 曾是 | 大量 | 为了 | 这样的 | 一个 | 行动 | ; | 一 | 百 | 和 |

['θɜːti] [leɪ] [ded] .

| thirty | lay | dead | . |
|---|---|---|---|
| 三十 | 躺 | 死的 | . |

就此类行动而言，屠杀规模相当大；一百三十人丧生。

[nəʊ] ['prɪznər] .

| No | prisoners | . |
|---|---|---|
| 不 | 囚犯 | . |

不留俘虏。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,

| I | have | the | further | satisfaction | of | stating | to | your | Lordship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这 | 更远 | 满意 | 的 | 声明 | 到 | 你的 | 领主 | , |

我还可以欣慰地向阁下陈述：

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [truːps] [dɪd][nɒt]['sʌfə(r)][ɪn]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

| that | his | Majesty's | Troops | did | not | suffer | in | either | killed | or | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 陛下的 | 军队 | 做过 | 不是 | 遭受 | 在 | 任何一个 | 被杀 | 或者 | 受伤 | . |

国王陛下的军队没有伤亡。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][left] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

| The | Rebels | left | great | quantities | of | all | kinds | of | Arms | behind | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 左边 | 伟大的 | 数量 | 的 | 全部 | 种类 | 的 | 武器 | 在后面 | 他们 | , |

[ænd; ənd][fled][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

| and | fled | in | all | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逃亡 | 在 | 全部 | 方向 | . |

叛军遗弃了大量各种武器，四散逃窜。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kwaɪətnəs] .

| This | morning | all | is | in | perfect | quietness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 全部 | 是 | 在 | 完美的 | 寂静 | . |

今天早上一切都静谧无声。

['dʒen(ə)rəl] ['wilfəd] , [frɒm; frəm] [kɪl'dɛə] , [dʒɔɪnd][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] ; [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [huːm] [ai]

| General | Wilford | , | from | Kildare | , | joined | me | last | night | ; | an | Officer | with | whom | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 威尔福德 | , | 从 | 基尔代尔 | , | 加入 | 我 | 最后的 | 夜晚 | ; | 一个 | 官 | 和 | 谁 | 我 |

[sɜːv] [wɪð] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| serve | with | unspeakable | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 和 | 无法形容 | 满意 | . |

来自基尔代尔的威尔福德将军昨晚与我汇合；能与他共事，我感到无比荣幸。

[ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] , [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

| The | Troops | of | every | description | , | both | officers | and | men | , | shewed | a | degree | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 的 | 每一个 | 描述 | , | 两个都 | 警官 | 和 | 男人 | , | 展示 | 一个 | 程度 | 的 |

['gæləntri] [wɪtʃ] it67

| gallantry | which | it67 |
|---|---|---|
| 英勇 | 哪个 | it67 |

各级部队，包括军官和士兵，都表现出了相当程度的英勇精神。67

[wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [wɪ'ðɪn] ['pruːd(ə)nt] [baʊndz] . — ['kæptɪn] [lɑː] - [kɔː(r)] [ɒv; əv]

| was | difficult | to | restrain | within | prudent | bounds | . | — | Captain | La | Touche's | Corps | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 难的 | 到 | 抑制 | 之内 | 谨慎 | 界限 | . | — | 队长 | 拉 | - | 兵团 | 的 |

- [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [staɪl] .

| Yeomenry | distinguished | themselves | in | a | high | stile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 杰出的 | 他们自己 | 在 | 一个 | 高的 | 风格 | . |

很难将其限制在合理的范围内。——拉图什上尉的义勇军表现出色。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['revərənd] [dʒeɪmz][ˌem 'siː] [giː] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv]

| Extract | of | a | Letter | from | the | Reverend | James | Mc | Ghee | , | Vicar | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提炼 | 的 | 一个 | 信 | 从 | 这 | 牧师 | 詹姆斯 | 麦克 | 酥油 | , | 牧师 | 的 |

[klɑːnmɔr] ,

| Clonmore | , |
|---|---|
| 克隆莫尔 | , |

克隆莫尔教区牧师詹姆斯·麦吉牧师的一封信的节选

['kaʊnti] ['kɑːrloʊ] , ['deɪtɪd] - , [θriː] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . [meɪ] - , - .

| County | Carlow | , | dated | Hacketstown | , | three | o'Clock | , | P | . | M | . | May | 25 | , | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 县 | 卡洛 | , | 日期 | - | , | 三 | 点钟 | , | P | . | M | . | 可能 | - | , | - | . |

卡洛郡，哈克茨敦，1798 年 5 月 25 日下午 3 点。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

| IN | consequence | of | an | information | received | this | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 一个 | 信息 | 已收到 | 这 | 早晨 | , |

由于今天早上收到的信息，

[ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

| that | a | large | body | of | Rebels | were | marching | to | attack | the | Town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 反叛者 | 是 | 行军 | 到 | 攻击 | 这 | 镇 | , |

[lef'tenənt] ['gɑːrdənər] ,

| Lieutenant | Gardiner | , |
|---|---|---|
| 中尉 | 加德纳 | , |

加德纳中尉说，一大批叛军正向镇子进发。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [ kə'mɑːnd ] [baɪ]

| with | the | men | under | his | command | , | and | a | party | of | Yeomenry | commanded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 在下面 | 他的 | 命令 | , | 和 | 一个 | 派对 | 的 | - | 命令 | 经过 |

['kæptɪn] ['hɑːdi] ,

| Captain | Hardy | , |
|---|---|---|
| 队长 | 哈迪 | , |

他率领着手下的士兵，以及由哈迪上尉指挥的一队志愿兵，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

| went | out | to | meet | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 出去 | 到 | 见面 | 他们 | . |

出去和他们见面了。

['hævɪŋ] [ ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː- ][ðeə(r)] [fɔːs] , [wɪtʃ] [ ə'maunt ] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)]

| Having | reconnoitred | their | force | , | which | amounted | to | between | three | and | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 侦察 | 他们的 | 力量 | , | 哪个 | 金额 | 到 | 之间 | 三 | 和 | 四 |

['θaʊz(ə)nd] ,

| Thousand | , |
|---|---|
| 千 | , |

侦察后发现，他们的兵力在三四千人之间。

[ðeɪ] [tʊk] [pəʊst][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [keɪm]

| they | took | post | on | a | hill | under | the | Church | , | and | when | the | Rebels | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 邮政 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 在下面 | 这 | 教会 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 反叛者 | 来了 |

['tɒlərəbli] [nɪə(r)] ,

| tolerably | near | , |
|---|---|---|
| 勉强可以接受 | 靠近 | , |

他们占据了教堂下方的一座小山，当叛军逼近到一定程度时，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærək] .

| the | Officers | and | Men | made | a | Feint | , | and | retreated | into | the | Barrack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 和 | 男人 | 制成 | 一个 | 佯攻 | , | 和 | 撤退 | 进入 | 这 | 营房 | . |

官兵们佯装撤退，退回了营房。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə]

| The | Rebels | seeing | this | , | came | on | with | a | great | shout | , | imagining | the | day | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 看到 | 这 | , | 来了 | 在 | 和 | 一个 | 伟大的 | 喊 | , | 想象 | 这 | 天 | 到 |

[biː; bi][ðeə(r)] [əʊn] .

| be | their | own | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 他们的 | 自己的 | . |

叛军看到这一幕，欢呼雀跃，仿佛这一天是属于他们的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['kæptɪn] [hjuːm] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə'baʊt] ['θɜːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] ,

| In | a | few | minutes | Captain | Hume | came | up | with | about | thirty | of | his | Troop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 队长 | 休谟 | 来了 | 向上 | 和 | 关于 | 三十 | 的 | 他的 | 部队 | , |

几分钟后，休谟上尉带着他部队的大约三十人赶了过来。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , on68

| and | instantly | charged | them | , | on68 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 即刻 | 带电 | 他们 | , | on68 |

并立即为它们充电，on68

[wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'triːtɪd] .

| which | the | Rebels | retreated | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 反叛者 | 撤退 | . |

叛军撤退了。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pə'sjuːt] [tʊk] [pleɪs] ;

| A | general | Pursuit | took | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 追逐 | 采取 | 地方 | ; |

展开了全面追捕；

[ænd; ənd][səʊ] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raʊt] [ðæt] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'miskriənt ]

| and | so | complete | was | the | rout | that | above | Three | Hundred | of | the | miscreants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 完全的 | 曾是 | 这 | 路线 | 那 | 多于 | 三 | 百 | 的 | 这 | 恶棍 |

[naʊ] [laɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

| now | lie | dead | on | the | field | of | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 说谎 | 死的 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 战斗 | . |

溃败如此彻底，以至于超过三百名恶棍倒在了战场上。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['æntrɪm]['redʒɪmənt] [bɪ'heɪvd] [wel] [ɪz][nɒt] ['eni] [θɪŋ] [njuː] ;

| To | say | that | the | Antrim | Regiment | behaved | well | is | not | any | thing | new | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 那 | 这 | 安特里姆 | 团 | 表现 | 出色地 | 是 | 不是 | 任何 | 事物 | 新的 | ; |

说安特里姆军团表现良好，这并非什么新鲜事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jəʊmən] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['hɑːrdiz] [kə'mɑːnd] [bɪ'heɪvd] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ;

| but | the | Yeomen | under | Captain | Hardy's | command | behaved | astonishingly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 自耕农 | 在下面 | 队长 | 哈迪的 | 命令 | 表现 | 令人震惊地 | ; |

但哈迪上尉指挥下的自卫队表现得非常出色；

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [sə'fɪʃntli] [kə'mend] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [hjuːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔː(r)]

| nor | can | I | sufficiently | commend | the | conduct | of | Captain | Hume | and | his | Corps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 我 | 足够 | 表彰 | 这 | 执行 | 的 | 队长 | 休谟 | 和 | 他的 | 兵团 |

;
;
;

我也无法充分赞扬休谟上尉及其军团的行为；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

| for | though | his | right | arm | was | in | a | sling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 他的 | 正确的 | 手臂 | 曾是 | 在 | 一个 | 吊索 | , |

虽然他的右臂吊着绷带，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [fɔːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

| owing | to | a | very | severe | fall | from | his | horse | , | which | prevented | his | using | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 一个 | 非常 | 严重 | 落下 | 从 | 他的 | 马 | , | 哪个 | 阻止 | 他的 | 使用 | 他的 |

[spɔːd] ,

| sword | , |
|---|---|
| 剑 | , |

由于从马上摔下来伤势严重，导致他无法使用剑，

[hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] ['gæləntri] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ðæt]

| he | headed | his | men | with | gallantry | , | and | went | on | with | spirit | and | bravery | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 标题 | 他的 | 男人 | 和 | 英勇 | , | 和 | 去 | 在 | 和 | 精神 | 和 | 勇敢 | 那 |

[sə'praɪz] ['evri] [wʌn] ,

| surprized | every | one | , |
|---|---|---|---|
| 惊讶 | 每一个 | 一 | , |

他英勇地率领部下前进，其精神和勇气令所有人感到惊讶。

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| considering | his | situation | . |
|---|---|---|---|
| 考虑 | 他的 | 情况 | . |

考虑到他的处境。

[æz; əz] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['stedinəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

| As | to | Lieutenant | Gardiner | , | his | conduct | and | steadiness | throughout | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 中尉 | 加德纳 | , | 他的 | 执行 | 和 | 稳定性 | 自始至终 | 这 | 所有的 |

[ə'feə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [preɪz] ;

| affair | is | far | beyond | my | praise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事务 | 是 | 远的 | 超过 | 我的 | 称赞 | ; |

至于加德纳中尉，他在整个事件中的表现和沉着冷静远远超出了我的赞扬范围；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

| but | I | am | sorry | to | inform | you | that | a | severe | blow | of | a | stone | he | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 对不起 | 到 | 通知 | 你 | 那 | 一个 | 严重 | 吹 | 的 | 一个 | 石头 | 他 | 已收到 |

[ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪlən] [huːz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [seɪvd] ,

| on | his | breast | from | a | villain | whose | life | he | had | just | saved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 胸部 | 从 | 一个 | 恶棍 | 谁 | 生活 | 他 | 有 | 只是 | 已保存 | , |

但我很遗憾地告诉您，他刚刚救下的那个恶棍用石头狠狠地击中了他的胸部。

[prɪ'vents] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪm'self] .

| prevents | his | writing | to | you | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 他的 | 写作 | 到 | 你 | 他自己 | . |

阻止他亲自给你写信。

[hiː; hi] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [θæŋk] [gɒd] , ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [let] [blʌd] , [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] ;

| He | is | , | however | , | thank | God | , | walking | about | , | and | having | been | let | blood | , | is | much | better | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | , | 然而 | , | 感谢 | 上帝 | , | 步行 | 关于 | , | 和 | 拥有 | 到过 | 让 | 血 | , | 是 | 很多 | 更好的 | ; |

感谢上帝，他现在已经可以四处走动，而且输血后情况好转了很多；

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . -

| the | villain | was | shot | dead | on | the | spot | . | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恶棍 | 曾是 | 射击 | 死的 | 在 | 这 | 点 | . | - |

恶棍当场被击毙。69

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [best] ;

| Every | one | of | the | Antrims | was | vying | with | each | other | who | should | do | his | duty | best | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 这 | - | 曾是 | 竞争 | 和 | 每个 | 其他 | WHO | 应该 | 做 | 他的 | 责任 | 最好的 | ; |

安特里姆家族的每个人都在互相竞争，看谁能最好地履行自己的职责；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['veri] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðæt] [nɒt][ə; eɪ][mæn] ( ['mɪstə(r)] .

| and | I | have | very | great | pleasure | in | telling | you | that | not | a | man | ( | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 非常 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 讲述 | 你 | 那 | 不是 | 一个 | 男人 | ( | 先生 | . |

['gɑːrdənər] [ɪk'septɪd] ,

| Gardiner | excepted | , |
|---|---|---|
| 加德纳 | 例外 | , |

我很高兴地告诉你们，除了加德纳先生之外，没有一个男人……

[ænd; ənd][wʌn]['səʊldʒə(r)] , [huː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kən'tjuːʒn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] ) [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst]

| and | one | Soldier | , | who | received | a | contusion | in | his | arm | ) | was | in | the | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 士兵 | , | WHO | 已收到 | 一个 | 挫伤 | 在 | 他的 | 手臂 | ) | 曾是 | 在 | 这 | 至少 |

['ɪndʒəd] . — [ɪn] [ʃɔːt] ,

| injured | . | — | In | short | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | . | 一 | 在 | 短的 | , |

还有一名士兵（手臂挫伤）伤势最轻。——总之，

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]

| the | loyalty | and | zeal | of | the | whole | party | was | beyond | any | thing | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忠诚 | 和 | 热情 | 的 | 这 | 所有的 | 派对 | 曾是 | 超过 | 任何 | 事物 | 那 | 有 |

[biːn] [siːn] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .

| been | seen | on | a | similar | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已见 | 在 | 一个 | 相似的 | 场合 | . |

全党的忠诚和热情是以往类似场合中从未见过的。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [baɪ][æn; ən] ['ɪntɪmət]

| The | Publisher | having | been | favoured | with | the | two | following | letters | by | an | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出版商 | 拥有 | 到过 | 受青睐 | 和 | 这 | 二 | 下列的 | 信件 | 经过 | 一个 | 亲密的 |

[frend] ( [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [ɪn] [prɪnt] ,

| Friend | ( | to | whom | they | were | written | without | any | intention | of | appearing | in | print | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | ( | 到 | 谁 | 他们 | 是 | 书面 | 没有 | 任何 | 意图 | 的 | 出现 | 在 | 打印 | , |

出版商有幸收到一位密友寄来的以下两封信（写给这位密友时，并没有打算发表的打算），

) [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

| ) | and | also | being | personally | acquainted | with | the | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 和 | 还 | 存在 | 亲自 | 熟人 | 和 | 这 | 作家 | , |

而且本人也认识这位作家，

[ ə'ʃuə ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)][set] [fɔːθ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][fækts] .

| assures | the | Public | that | every | particular | set | forth | may | be | received | as | Facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 这 | 民众 | 那 | 每一个 | 特别的 | 放 | 前进 | 可能 | 是 | 已收到 | 作为 | 事实 | . |

向公众保证，所列的每一项具体内容均可被视为事实。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [huː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['nʌmbəz] ,

| Such | is | the | established | character | of | the | writer | , | who | is | known | to | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 已确立的 | 特点 | 的 | 这 | 作家 | , | WHO | 是 | 已知 | 到 | 数字 | , |

这就是这位作家的既定性格，他精通数字。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][məʊst] [en'geɪdʒmənts]

| that | he | would | not | advance | a | falsehood | — | he | was | in | most | engagements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 不是 | 进步 | 一个 | 谬误 | — | 他 | 曾是 | 在 | 最多 | 订婚 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ]

| from | the | breaking | out | of | the | late | Rebellion | to | the | defeat | of | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 打破 | 出去 | 的 | 这 | 晚的 | 叛乱 | 到 | 这 | 击败 | 的 | 这 | 法语 |

[æt; ət] - ;

| at | Balinamuck | ; |
|---|---|---|
| 在 | - | ; |

他不会散布谎言——从最近叛乱爆发到巴利纳穆克战役击败法国人，他几乎参与了所有战斗；

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,

| an | account | of | which | is | now | in | the | possession | of | the | publisher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 的 | 哪个 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | 这 | 出版商 | , |

该账目目前由出版商掌握。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][djuː][taɪm] . -

| and | shall | be | given | in | due | time | . | 70 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 是 | 给定 | 在 | 到期的 | 时间 | . | - |

并应在适当的时候给予。70

['letə(r)] [eɪtθ] .

| LETTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 信 | 八 | . |

第八封信

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ɑːrkˌloʊ] , [baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mɑː] [mə'lɪʃə] ,

| Some | account | of | the | Battle | of | Arklow | , | by | H | . | G | . | of | the | Armagh | Militia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 帐户 | 的 | 这 | 战斗 | 的 | 阿克洛 | , | 经过 | H | . | G | . | 的 | 这 | 阿马郡 | 民兵 | , |

阿马郡民兵HG所著的阿克洛战役记述

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn]['dʌblɪn] , ['deɪtɪd]['ɑːrkˌloʊ] , [dʒuːn] 13th , - .

| in | a | letter | to | a | Friend | in | Dublin | , | dated | Arklow | , | June | 13th | , | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 信 | 到 | 一个 | 朋友 | 在 | 都柏林 | , | 日期 | 阿克洛 | , | 六月 | 13th | , | - | . |

在 1798 年 6 月 13 日于阿克洛写给都柏林一位朋友的信中。

['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

| Written | on | the | Field | of | Action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 行动 | . |

写于行动现场。

[maɪ]['dɑːktər; draɪv] . [frend] ,

| My | Dr | . | Friend | , |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 博士 | . | 朋友 | , |

我的医生朋友，

[ai] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] [huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

| I | wrote | to | Mr | . | H | . | by | one | of | the | Conductors | who | promised | to | leave | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 写道 | 到 | 先生 | . | H | . | 经过 | 一 | 的 | 这 | 导体 | WHO | 承诺 | 到 | 离开 | 这 |

['letə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

| letter | at | your | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 信 | 在 | 你的 | 房子 | , |

我委托一位列车员给H先生写了信，他答应把信送到您家。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ [biː] ] [ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| in | which | I | gave | him | a | circumstantial | account | [ | B | ] | of | what | took | place | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 我 | 给予 | 他 | 一个 | 间接的 | 帐户 | [ | B | ] | 的 | 什么 | 采取 | 地方 | 从 | 这 |

[taɪm] [ai] [left] [ˌɛnˌeɪ'eɪˌɛs] ,

| time | I | left | Naas | , |
|---|---|---|---|---|
| 时间 | 我 | 左边 | 纳斯 | , |

在信中，我向他详细描述了从我离开纳斯之后发生的事情[B]。

[tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['gɔːri] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪ'traɪt] [tuː; tə] ['wɪkləʊ] ['ɑːftəwədz] .

| till | the | battle | of | Gorey | , | and | our | retreat | to | Wicklow | afterwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 战斗 | 的 | 戈里 | , | 和 | 我们的 | 撤退 | 到 | 威克洛 | 然后 | . |

直到戈里战役，以及之后我们撤退到威克洛。

[ [biː] ]

| [ | B | ] |
|---|---|---|
| [ | B | ] |

[B]

[ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] ,

| The | Press | was | stopped | for | ten | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 按 | 曾是 | 停止 | 为了 | 十 | 天 | , |

新闻出版中断了十天。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə] ,

| and | every | possible | enquiry | made | to | recover | the | Letter | alluded | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 可能的 | 询问 | 制成 | 到 | 恢复 | 这 | 信 | 暗示 | 到 | , |

并采取一切可能的手段寻找所提及的那封信。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [prə'kjʊəd] .

| but | for | the | present | it | cannot | be | procured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 展示 | 它 | 不能 | 是 | 采购 | . |

但目前还无法获得。

[ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn] [greɪt] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)]

| On | Saturday | last | we | were | informed | that | the | Rebels | in | great | force | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周六 | 最后的 | 我们 | 是 | 知情的 | 那 | 这 | 反叛者 | 在 | 伟大的 | 力量 | 是 |

[pə'sjuːɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

| pursuing | us | , |
|---|---|---|
| 追求 | 我们 | , |

上周六我们接到通知，叛军正倾巢出兵追击我们。

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] [tuː; tə] [ɑːmz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [ə'sembəld] [ɪ'miːdiətli] .

| the | drums | beat | to | arms | , | and | our | forces | assembled | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼓 | 打 | 到 | 武器 | , | 和 | 我们的 | 力量 | 组装 | 立即地 | . |

战鼓响起，我军立即集结。

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [fɔːmd] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| Our | General | formed | a | square | of | Infantry | at | one | end | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 一般的 | 形成 | 一个 | 正方形 | 的 | 步兵 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 镇 | , |

我们的将军在城镇的一端组成了一个步兵方阵。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | left | the | Cavalry | to | defend | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 这 | 骑兵 | 到 | 保卫 | 这 | 其他 | . |

然后留下骑兵去防守另一边。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] the71

| In | a | little | time | the71 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 时间 | the71 |

不久之后，71

[aʊt] - [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] .

| Out | - | posts | were | driven | in | , | and | shortly | after | appeared | their | Colours | flying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | - | 帖子 | 是 | 驱动 | 在 | , | 和 | 不久 | 后 | 出现 | 他们的 | 颜色 | 飞行 | . |

前哨部队被击退，不久之后，他们的旗帜便飘扬而出。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] : [ə; eɪ][məʊst]['ɔːf(ə)l] [saɪt] !

| They | extended | for | more | than | five | miles | around | us | : | a | most | awful | sight | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 扩展 | 为了 | 更多的 | 比 | 五 | 英里 | 大约 | 我们 | : | 一个 | 最多 | 可怕 | 视线 | ! |

它们在我们周围绵延超过五英里：真是可怕的景象！

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [fɪkst] [ðeə(r)][hæts][ɒn][ðeə(r)] [paɪks] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn] .

| In | order | to | intimidate | us | they | fixed | their | hats | on | their | Pikes | and | rushed | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 威吓 | 我们 | 他们 | 固定的 | 他们的 | 帽子 | 在 | 他们的 | 派克斯 | 和 | 匆忙 | 在 | . |

为了恐吓我们，他们把帽子固定在长矛上，然后冲了上去。

[ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd][ɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [ kə'mɑːnd ] [ˌjuː 'es] — [ðeə(r)] [ɑːmd]

| Their | Artillery | was | planted | on | an | eminence | which | commanded | us | — | Their | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 炮兵 | 曾是 | 已种植 | 在 | 一个 | 卓越 | 哪个 | 命令 | 我们 | — | 他们的 | 武装 |

[men][ɪn] [frʌnt] ,

| men | in | Front | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 正面 | , |

他们的炮兵阵地设在可以俯瞰我们的高地上——他们的武装人员在前线，

[ænd; ənd] [paɪk] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

| and | pike | to | charge | in | the | Rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梭鱼 | 到 | 收费 | 在 | 这 | 后部 | . |

并用长矛从后方发起冲锋。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] .

| In | this | order | of | Battle | they | came | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 命令 | 的 | 战斗 | 他们 | 来了 | 向前 | . |

他们按照这样的战斗顺序向前推进。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒnset] ; [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [kə'menst] [ɪn] [ɔːl] ['kwɔːtəz] ,

| We | waited | the | first | onset | ; | in | a | few | minutes | the | firing | commenced | in | all | quarters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 等待 | 这 | 第一的 | 发病 | ; | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 这 | 射击 | 开始 | 在 | 全部 | 四分之一 | , |

我们等待着第一波攻击；几分钟后，四面八方都响起了枪声。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [tɪl] [nɪə(r)] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] .

| which | lasted | from | four | o'clock | in | the | afternoon | , | till | near | nine | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 从 | 四 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | , | 直到 | 靠近 | 九 | 在 | 夜晚 | . |

从下午四点一直持续到晚上九点左右。

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [skweə(r)] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ,

| They | endeavoured | to | break | our | square | in | every | quarter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 努力 | 到 | 休息 | 我们的 | 正方形 | 在 | 每一个 | 四分之一 | , |

他们试图从各个方面破坏我们的阵型，

[bʌt; bət] [laɪk] [truː] ['səʊldʒəz] [wiː; wi] [kliːvd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'peld] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ stɔːm ]

| but | like | true | Soldiers | we | cleaved | together | and | repelled | them | ; | they | stormed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 真的 | 士兵 | 我们 | 劈裂 | 一起 | 和 | 排斥 | 他们 | ; | 他们 | 暴风雨 |

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [laɪn] [twaɪs] ,

| our | little | line | twice | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 小的 | 线 | 两次 | , |

但是，我们像真正的战士一样团结一致，击退了他们；他们两次突破了我们的防线。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [biːt] [bæk] [wɪð] ['slɔːtə(r)] ;

| but | were | beat | back | with | slaughter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 打 | 后退 | 和 | 屠宰 | ; |

但遭到屠杀后被击退；

[ðeɪ] [drəʊv] [ðeə(r)] [ ˌdis'maunt ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

| they | drove | their | dismounted | horses | to | the | mouths | of | the | Cannon | in | order | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 驾驶 | 他们的 | 下马 | 马匹 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 大炮 | 在 | 命令 | 到 |

['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] ,

| shelter | themselves | , |
|---|---|---|
| 庇护所 | 他们自己 | , |

他们下马后，赶着马匹来到大炮河口躲避。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪp] [ʃɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;

| but | the | grape | shot | made | them | fall | on | every | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 葡萄 | 射击 | 制成 | 他们 | 落下 | 在 | 每一个 | 边 | ; |

但葡萄弹使他们四散倒下；

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [set] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [smoʊk] ,

| they | even | set | the | town | on | fire | in | order | to | annoy | us | with | the | smoak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 放 | 这 | 镇 | 在 | 火 | 在 | 命令 | 到 | 烦人 | 我们 | 和 | 这 | 烟熏 | , |

他们甚至放火烧了整个城镇，就为了用烟雾来烦扰我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] [tɜːnd] , [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

| but | the | wind | at | the | order | of | our | God | turned | , | drove | it | from | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 我们的 | 上帝 | 转向 | , | 驾驶 | 它 | 从 | 我们 | , |

但是，奉我们神的命令，风向改变了，把它吹离了我们。

[ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪs] ; [ðeɪ] did72

| and | confounded | them | in | their | own | device | ; | they | did72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 令人困惑 | 他们 | 在 | 他们的 | 自己的 | 设备 | ; | 他们 | did72 |

他们自食其果，自取其辱；他们确实如此72

['evri] [θɪŋ] [laɪk] [ɪn'vetərət] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] ['despərət] ['mædmən][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)]

| every | thing | like | inveterate | enemies | , | and | desperate | madmen | to | accomplish | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 喜欢 | 根深蒂固 | 敌人 | , | 和 | 绝望的 | 狂人 | 到 | 完成 | 他们的 |

[endz] ;

| ends | ; |
|---|---|
| 结束 | ; |

一切都像宿敌，像不择手段的疯子一样为了达到目的而拼命；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pri:sts] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['herətɪks] [bɔ:lz] [ɪn][ðeə(r)]

| and | their | Priests | informed | them | that | they | could | catch | the | Heretics | balls | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 神父 | 知情的 | 他们 | 那 | 他们 | 可以 | 抓住 | 这 | 异端 | 球 | 在 | 他们的 |

[hændz] ,

| hands | , |
|---|---|
| 双手 | , |

他们的祭司告诉他们，他们可以徒手接住异教徒的球。

[ænd; ənd] [θru:] [sʌm; səm] ( [æz; əz][ðəʊ] - [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ) [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'beljəs]

| and | threw | some | ( | as | tho | ' | they | had | caught | them | ) | to | their | rebellious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 一些 | ( | 作为 | 虽然 | - | 他们 | 有 | 捕捉 | 他们 | ) | 到 | 他们的 | 叛逆的 |

[mɒb][tu:; tə]['faɪə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ˌju: 'es] ,

| mob | to | fire | again | at | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴民 | 到 | 火 | 再次 | 在 | 我们 | , |

然后把一些子弹（好像是他们抓到的一样）扔给叛乱的暴徒，让他们再次向我们开火。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:t] [ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

| and | declared | they | could | beat | us | with | the | dust | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声明 | 他们 | 可以 | 打 | 我们 | 和 | 这 | 灰尘 | 的 | 这 | 地球 | . |

他们宣称，即使只用尘土也能打败我们。

[əʊ] [wɒt] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] !

| Oh | what | superstition | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | 什么 | 迷信 | ! |

真是迷信！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [baɪ] [ di'zə:tə(r) ][frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] , [hu:] [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] ['laɪkwaɪz] ,

| This | was | confirmed | by | deserters | from | their | Camp | , | who | informed | us | likewise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 确认的 | 经过 | 逃兵 | 从 | 他们的 | 营 | , | WHO | 知情的 | 我们 | 同样地 | , |

营地里的逃兵也证实了这一点，他们告诉我们的情况也是如此。

[ðæt] [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] [æt; ət] ['gɔ:ri] , [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['ɑ:rkˌloʊ]

| that | flushed | with | victory | at | Gorey | , | they | thought | that | after | they | had | taken | Arklow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 酡 | 和 | 胜利 | 在 | 戈里 | , | 他们 | 想法 | 那 | 后 | 他们 | 有 | 已采取 | 阿克洛 |

,

,

,

他们因戈雷之战的胜利而沾沾自喜，认为在攻占阿克洛之后，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɒp][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʌblɪn] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ] [bɪ'li:v] ,

| nothing | could | stop | them | till | they | arrived | at | Dublin | ; | and | indeed | I | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 可以 | 停止 | 他们 | 直到 | 他们 | 到达的 | 在 | 都柏林 | ; | 和 | 的确 | 我 | 相信 | , |

直到抵达都柏林，没有任何事情能够阻止他们；而且我相信，

[ðæt] [ðɪs] ['bæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

| that | this | Battle | for | the | present | , | has | decided | the | fate | of | this | Kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 战斗 | 为了 | 这 | 展示 | , | 有 | 决定 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 王国 | . |

这场当前的战役，决定了这个王国的命运。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntrɪm] [mə'lɪʃə] ,

| One | of | the | Antrim | Militia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 安特里姆 | 民兵 | , |

安特里姆民兵之一

[huː] [fled] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] - ,

| who | fled | from | them | after | the | Battle | reports | their | Army | to | have | been | 20 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 逃亡 | 从 | 他们 | 后 | 这 | 战斗 | 报告 | 他们的 | 军队 | 到 | 有 | 到过 | - | , |

- [strɒŋ] .

| 000 | strong | . |
|---|---|---|
| - | 强的 | . |

战后逃离他们的人报告说，他们的军队有20000人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] ['mɜːfi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['weksfəd] .

| Among | the | slain | was | Father | Murphy | from | the | County | of | Wexford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 被杀 | 曾是 | 父亲 | 墨菲 | 从 | 这 | 县 | 的 | 韦克斯福德 | . |

遇难者中包括来自韦克斯福德郡的墨菲神父。

[ðeɪ] [lɒst] [ə'baʊt] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ɪn] [ðə; ði]

| They | lost | about | 1000 | killed | and | wounded | , | and | numbers | were | hanged | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 丢失的 | 关于 | - | 被杀 | 和 | 受伤 | , | 和 | 数字 | 是 | 绞刑 | 在 | 这 |

[striːts] .

| streets | . |
|---|---|
| 街道 | . |

他们伤亡约1000人，还有许多人被吊死在街头。

['evri] ['redʒɪmənt] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ; [wiː; wi] [tʊk] ['sevrəl] [stænd] [ɒv; əv]

| Every | Regiment | vied | with | each | other | for | victory | ; | we | took | several | stand | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 团 | 竞争 | 和 | 每个 | 其他 | 为了 | 胜利 | ; | 我们 | 采取 | 一些 | 站立 | 的 |

['kʌləs] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

| Colours | from | them | , |
|---|---|---|---|
| 颜色 | 从 | 他们 | , |

每个团都互相争相取得胜利；我们从他们手中夺取了好几面军旗。

[meɪd] [ɒv; əv] [griːn] , [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [stʌf] .

| made | of | green | , | white | and | yellow | stuff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 绿色的 | , | 白色的 | 和 | 黄色的 | 东西 | . |

由绿色、白色和黄色的物质制成。

[wiː; wi] [hæv; həv] prepared73

| We | have | prepared73 |
|---|---|---|
| 我们 | 有 | prepared73 |

我们已准备了73

['evri] [θɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] — [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] ['fɔːwəd] ,

| every | thing | in | case | of | another | attempt | — | If | they | do | not | come | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 在 | 案件 | 的 | 其他 | 试图 | — | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 来 | 向前 | , |

以防万一再次发生类似事件——如果他们不站出来，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ˌriː'teɪk] ['gɔːri] , [ænd; ənd] [stɔːm] [ðeə(r)] [kæmp] .

| we | will | go | immediately | and | retake | Gorey | , | and | storm | their | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 去 | 立即地 | 和 | 重拍 | 戈里 | , | 和 | 风暴 | 他们的 | 营 | . |

我们将立即前往夺回戈雷，并攻占他们的营地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

| They | are | greatly | discouraged | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 灰心 | . |

他们非常沮丧。

['blesɪd; blest][bi:; bi][gɒd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][ai]['nevə(r)]

| **Blessed** | **be** | **God** | **,** | **notwithstanding** | **I** | **was** | **exposed** | **to** | **a** | **heavy** | **fire** | **I** | **never** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 上帝 | , | 虽然 | 我 | 曾是 | 裸露 | 到 | 一个 | 重的 | 火 | 我 | 绝不 |

[rɪ'si:vd] [wʌn] [wu:nd] .

| **received** | **one** | **wound** | **.** |
|---|---|---|---|
| 已收到 | 一 | 伤口 | . |

感谢上帝，尽管我身处猛烈的火力之下，却毫发无损。

[ɒn]['aʊə(r)][saɪd][wi:; wi][hæd; həd][ə'baʊt] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] .

| **On** | **our** | **side** | **we** | **had** | **about** | **18** | **killed** | **and** | **28** | **wounded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 边 | 我们 | 有 | 关于 | - | 被杀 | 和 | - | 受伤 | . |

我方约有18人阵亡，28人受伤。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

| **We** | **are** | **all** | **in** | **high** | **spirits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 全部 | 在 | 高的 | 烈酒 | . |

我们精神状态都很好。

[ kæpt] . [nɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [pə'sju:ɪŋ]

| **Capt** | **.** | **Knox** | **of** | **the** | **Yeomenry** | **and** | **two** | **of** | **his** | **men** | **were** | **killed** | **pursuing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 诺克斯 | 的 | 这 | - | 和 | 二 | 的 | 他的 | 男人 | 是 | 被杀 | 追求 |

['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| **Rebels** | **.** |
|---|---|
| 反叛者 | . |

义勇骑兵上尉诺克斯和他的两名部下在追击叛军时阵亡。

['aʊə(r)][men] ( [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ) [kept][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['gɔ:ri] [wen] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]

| **Our** | **men** | **(** | **in** | **a** | **former** | **engagement** | **)** | **kept** | **the** | **town** | **of** | **Gorey** | **when** | **the** | **rest** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 男人 | ( | 在 | 一个 | 以前的 | 订婚 | ) | 保留 | 这 | 镇 | 的 | 戈里 | 什么时候 | 这 | 休息 | 的 |

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [left][ðem; ðəm] .

| **the** | **army** | **left** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 左边 | 他们 | . |

在之前的战斗中，我们的士兵在其他军队撤离时坚守住了戈雷镇。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [gəʊld] .

| **They** | **are** | **worth** | **gold** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 值得 | 金子 | . |

它们价值连城。

['pɑ:d(ə)n] [ðɪs] [skrəʊl] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] .

| **Pardon** | **this** | **scroll** | **,** | **as** | **I** | **am** | **in** | **haste** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赦免 | 这 | 滚动 | , | 作为 | 我 | 是 | 在 | 匆忙 | . |

请原谅我用这种简略的方式表达，因为我时间紧迫。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ɑ:mz] [ði:z] [fɔ:(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

| **We** | **have** | **been** | **under** | **arms** | **these** | **four** | **days** | **and** | **nights** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到过 | 在下面 | 武器 | 这些 | 四 | 天 | 和 | 夜晚 | . |

我们已经全副武装四天四夜了。

[ˌfeə'wel] ,

| **Farewell** | **,** |
|---|---|
| 告别 | , |

告别，

[ai][ˌeɪ 'em] [jɔ:z] [ɪn] ['frendʃɪp] ,

| **I** | **am** | **yours** | **in** | **friendship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 你的 | 在 | 友谊 | , |

我愿与你结下友谊，

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [dʒi:] .

| **W** | **.** | **H** | **.** | **G** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| W | . | H | . | G | . |

WHG

['letə(r)] [ɪks] .
**LETTER IX .**
信 第九章 .

第九封信。

['gɔːri] [kæmp] , 28th [ɒv; əv][dʒuːn] , - .
**Gorey Camp , 28th of June , 1798 .**
戈里 营 , 28th 的 六月 , - .

戈里营，1798 年 6 月 28 日。

[maɪ]['dɑːktər; draɪv] . [frend] ,
**My Dr . Friend ,**
我的 博士 . 朋友 ,

我的医生朋友，

[ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [hɑː'stɪlətiz] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [fə'tiːg] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [pɑːst] [ə'fɔːdz]
**A deliverance from hostilities and severe fatigue these two days past affords**
一个 解救 从 敌对行动 和 严重 疲劳 这些 二 天 过去的 提供
[ˌem 'iː][æn; ən] opportunity74
**me an opportunity74**
我 一个 opportunity74

这两天摆脱了敌对行动和严重的疲劳，给了我一个机会74

[tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] .
**to address you .**
到 地址 你 .

向您致意。

[ɪn][maɪ] [tuː] [lɑːst] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʌblɪn] ,
**In my two last letters to Dublin ,**
在 我的 二 最后的 信件 到 都柏林 ,

在我写给都柏林的最后两封信中，

[ai] [geɪv] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fækts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs]
**I gave a particular account of those facts to which I was an eye - witness**
我 给予 一个 特别的 帐户 的 那些 事实 到 哪个 我 曾是 一个 眼睛 - 证人
— [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [hæv; həv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [ə'kɜː(r)d] .
**— You shall now have those which have since occured .**
— 你 将 现在 有 那些 哪个 有 自从 发生 .

我详细叙述了我亲眼所见的那些事实——现在你们将了解后来发生的事情。

[ðə; ði] 13th [ɪnst] .
**The 13th Inst .**
这 13th 研究所 .

第13届

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm]['ɑːrkˌloʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
**we received orders to move forward from Arklow , and in the evening**
我们 已收到 订单 到 移动 向前 从 阿克洛 , 和 在 这 晚上
[ə'raɪvd] [æt; ət] ['gɔːri] — [bʌt; bət]
**arrived at Gorey — but**
到达的 在 戈里 — 但

我们从阿克洛接到前进的命令，晚上到达戈里——但是

[əʊ] !
**oh !**
哦 !

哦!

[wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [rɪ'vɜːs] !
**what a strange reverse !**
什么 一个 奇怪的 撤销 !

真是个奇怪的逆转!

[ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ 'plʌndə ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['təʊtəli]

| The | town | in | the | absence | of | the | Army | was | plundered | , | and | almost | totally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 这 | 军队 | 曾是 | 掠夺 | , | 和 | 几乎 | 完全 |

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;

| destroyed | by | the | Rebels | ; |
|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 经过 | 这 | 反叛者 | ; |

军队不在时，该镇遭到叛军洗劫，几乎被彻底摧毁；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['fjʊəri] ! — [ðeɪ] [di'mɔliʃt] [ðə; ði]

| even | the | Church | did | not | escape | their | sacrilegious | fury | ! | — | they | demolished | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 教会 | 做过 | 不是 | 逃脱 | 他们的 | 亵渎神明 | 愤怒 | ！ | — | 他们 | 已拆除 | 这 |

['wɪndəʊz] ,

| windows | , |
|---|---|
| 视窗 | , |

就连教堂也未能幸免于他们亵渎神灵的暴行！——他们砸碎了窗户，

[drægd] [daʊn] [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ænd; ənd][tɔː(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pjuː] ;

| dragged | down | the | pulpit | , | and | tore | to | pieces | many | of | the | pews | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 向下 | 这 | 讲坛 | , | 和 | 撕裂 | 到 | 件 | 许多 | 的 | 这 | 教堂长椅 | ; |

他把讲坛拖倒，还撕碎了许多长椅；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [mʌst; məst] [rɪ'kɔɪl] ,

| but | what | is | still | more | shocking | to | relate | , | at | which | your | soul | must | recoil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 仍然 | 更多的 | 令人震惊 | 到 | 涉及 | , | 在 | 哪个 | 你的 | 灵魂 | 必须 | 畏缩 | , |

但更令人震惊的，是那些会让你灵魂不寒而栗的事情。

[steɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [tuː] ['prɔtistənts] ,

| stained | it | with | the | blood | of | two | Protestants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 染色 | 它 | 和 | 这 | 血 | 的 | 二 | 新教徒 | , |

它沾染了两名新教徒的鲜血，

[huːm] [ðeɪ] ['ɪməleɪtɪd] [ˌɪn'saɪd] — [ðeɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] [tuː] ['elɪgənt] [siːts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| whom | they | immolated | inside | — | they | burned | the | two | elegant | seats | belonging | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 焚烧 | 里面 | — | 他们 | 烧伤 | 这 | 二 | 优雅的 | 座位 | 属于 | 到 | 这 |

[ræm]['fæməli][hɪə(r)] .

| Ram | family | here | . |
|---|---|---|---|
| 内存 | 家庭 | 这里 | . |

他们将里面的人烧死了——他们烧毁了属于拉姆家族的两张精美座椅。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ə'praɪzd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [brəʊk] [ʌp][ðeə(r)][kæmp] ,

| The | Rebels | upon | being | apprised | of | our | approach | , | broke | up | their | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 之上 | 存在 | 已获知 | 的 | 我们的 | 方法 | , | 打破 | 向上 | 他们的 | 营 | , |

叛军得知我们的来袭后，便解散了营地。

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtətli] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə]['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] — [wiː; wi][nekst] ['mɔːnɪŋ] [pə'sjuːd] [ænd; ənd]

| and | precipitately | retreated | to | Vinegar | - | Hill | — | We | next | morning | pursued | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然地 | 撤退 | 到 | 醋 | - | 爬坡道 | — | 我们 | 下一个 | 早晨 | 追击 | 和 |

[kɪld] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wei] .

| killed | several | of | them | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 一些 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 方式 | . |

他们仓皇撤退到醋山——第二天早上，我们追击并杀死了他们中的几个人。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tents] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] village75

| In | the | evening | we | pitched | our | Tents | in | a | small | village75 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 我们 | 投球 | 我们的 | 帐篷 | 在 | 一个 | 小的 | village75 |

晚上，我们在一个小村庄里搭起了帐篷。

[kɔːld] - , [wɪˈðɪn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] ['weksfəd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ]

| called | Houlett | , | within | seven | miles | of | Wexford | , | with | an | intention | of | remaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | - | , | 之内 | 七 | 英里 | 的 | 韦克斯福德 | , | 和 | 一个 | 意图 | 的 | 其余的 |

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ;

| there | for | the | night | ; |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 为了 | 这 | 夜晚 | ; |

他们名叫霍利特，距离韦克斯福德七英里，打算在那里过夜；

[bʌt; bət] [pə'siːvɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪkɪts] [ɒn] [æn; ən] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [hɪl] [ðæt] [ kə'mɑːnd ] ['aʊə(r)] [kæmp] ,

| but | perceiving | their | pickets | on | an | adjacent | hill | that | commanded | our | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 感知 | 他们的 | 纠察队 | 在 | 一个 | 邻近的 | 爬坡道 | 那 | 命令 | 我们的 | 营 | , |

但当他看到他们在邻近山丘上设置的警戒线，俯瞰着我们的营地时，

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [strʌk] ['aʊə(r)] [tents] , ['mɑːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] ,

| at | ten | o'clock | we | struck | our | Tents | , | marched | by | a | circuitous | route | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十 | 点钟 | 我们 | 击 | 我们的 | 帐篷 | , | 行军 | 经过 | 一个 | 迂回 | 路线 | , |

十点钟我们拔营，绕道而行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [ɒf] - [saɪd]

| and | in | the | morning | at | dawn | of | day | we | found | ourselves | on | the | off | - | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早晨 | 在 | 黎明 | 的 | 天 | 我们 | 成立 | 我们自己 | 在 | 这 | 离开 | - | 边 |

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deərɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| of | their | daring | position | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 大胆 | 位置 | . |

清晨，天刚破晓，我们却发现自己处于他们大胆阵地的劣势。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['bʊlwəks] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| From | their | great | numbers | and | strong | bulwarks | they | concluded | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 伟大的 | 数字 | 和 | 强的 | 堡垒 | 他们 | 结束 | 他们 | 是 |

[ɪm'pregnəb(ə)l] .

| impregnable | . |
|---|---|
| 坚不可摧 | . |

他们根据敌方庞大的人数和坚固的防御工事得出结论，认为这些地方固若金汤。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'griːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [ɒn] ['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] - , - !

| It | is | agreed | they | had | that | day | on | Vinegar | - | hill | 30 | , | 000 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同意 | 他们 | 有 | 那 | 天 | 在 | 醋 | - | 爬坡道 | - | , | - | ! |

大家一致认为，那天他们在醋山上取得了 30,000 的成绩！

[wiː; wi] [ ˌrekə'nɔitə, ˌriː- ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɔː]

| We | reconnoitred | for | some | time | , | and | distinctly | observed | them | to | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 侦察 | 为了 | 一些 | 时间 | , | 和 | 明显地 | 观察到 | 他们 | 到 | 画 |

[ʌp] [ɪn] ['spɪd] [laɪnz] .

| up | in | solid | lines | . |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 坚硬的 | 线条 | . |

我们侦察了一段时间，清楚地观察到它们画成实线。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kə'mens] , [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [dʒen] . [leɪk] ,

| The | order | of | Battle | was | to | commence | , | by | the | command | of | Gen | . | Lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 的 | 战斗 | 曾是 | 到 | 开始 | , | 经过 | 这 | 命令 | 的 | Gen | . | 湖 | , |

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] .

| at | 9 | o'clock | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 9 | 点钟 | . |

根据莱克将军的命令，战斗将于9点开始。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tʊk] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

| His | Army | took | one | side | of | the | Hill | to | bombard | it | , | the | Light | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 军队 | 采取 | 一 | 边 | 的 | 这 | 爬坡道 | 到 | 轰击 | 它 | , | 这 | 光 | 旅 | , |

他的军队占领了山丘的一侧进行炮击，轻骑兵旅

['ʌndə(r)][kɒl] . ['kæmb(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] — ['ʌðə(r)] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɪn][laɪk]['mænə(r)] .

| under | Col | . | Campbell | took | another | — | other | Commanders | were | fixed | in | like | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 上校 | . | 坎贝尔 | 采取 | 其他 | — | 其他 | 指挥官 | 是 | 固定的 | 在 | 喜欢 | 方式 | . |

坎贝尔上校又接手了另一处——其他指挥官也以同样的方式被任命。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mɑː] , ['kævən] , ['dʌrəm] , ['æntrɪm] , [ænd; ənd] [pɑːt]

| Our | Brigade | , | consisting | of | the | Armagh | , | Cavan | , | Durham | , | Antrim | , | and | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | , | 由 | 的 | 这 | 阿马郡 | , | 卡文 | , | 达勒姆 | , | 安特里姆 | , | 和 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndənderi] ,

| of | the | Londonderry | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 伦敦德里 | , |

我们的旅由阿马郡、卡文郡、达勒姆郡、安特里姆郡和伦敦德里郡的一部分组成，

[dən'bɑːtən] , ['taɪron] [ænd; ənd] ['sʌfək] — [ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] - [breɪv] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə] [mɑːtʃ]

| Dunbarton | , | Tyrone | and | Suffolk | — | in | all | about | 3000 | brave | Troops | had | to | march |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邓巴顿 | , | 泰隆 | 和 | 萨福克 | — | 在 | 全部 | 关于 | - | 勇敢的 | 军队 | 有 | 到 | 行进 |

[fɔː(r)] [maɪlz] ;

| four | miles | ; |
|---|---|---|
| 四 | 英里 | ; |

邓巴顿、蒂龙和萨福克——总共约有 3000 名勇敢的士兵不得不行军四英里；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][flæŋk][ðem; ðəm][ɪn][ə'nʌðə(r)]['kwɔːtə(r)] . -

| it | being | appointed | that | we | should | flank | them | in | another | quarter | . | 76 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 任命 | 那 | 我们 | 应该 | 侧翼 | 他们 | 在 | 其他 | 四分之一 | . | - |

奉命从另一个方向包抄他们。76

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] [ɪz] ['veri] [stiːp] ,

| I | shall | give | you | a | view | of | their | situation | — | Vinegar | - | hill | is | very | steep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 给 | 你 | 一个 | 看法 | 的 | 他们的 | 情况 | — | 醋 | - | 爬坡道 | 是 | 非常 | 陡 | , |

我将向你描述一下他们的处境——醋山非常陡峭，

['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊn] : [æt; ət][ðə; ði][bʌt; bət][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [hɪlz] ,

| rising | in | the | form | of | a | cone | : | at | the | but | of | it | are | two | other | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 锥体 | : | 在 | 这 | 但 | 的 | 它 | 是 | 二 | 其他 | 丘陵 | , |

呈圆锥形隆起：在其底部还有两座小山，

[wɪð] ['kwɪkset] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪtʃɪz] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð] [ðeə(r)]

| with | quicksets | and | other | ditches | across | them | — | these | were | lined | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快速设置 | 和 | 其他 | 沟渠 | 穿过 | 他们 | — | 这些 | 是 | 衬里 | 和 | 他们的 |

['mʌskɪtri] [men] :

| musketry | men | : |
|---|---|---|
| 火枪 | 男人 | : |

沟渠和其他壕沟横跨其间——沟渠两侧都部署了他们的火枪手：

— [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ræn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

| — | a | river | ran | at | the | bottom | of | both | , | and | adjacent | was | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 河 | 跑 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 两个都 | , | 和 | 邻近的 | 曾是 | 一个 | 小的 |

[wʊd] .

| wood | . |
|---|---|
| 木头 | . |

—两处底部都有一条河流，旁边是一片小树林。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| At | the | bottom | of | Vinegar | - | hill | was | the | once | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 的 | 醋 | - | 爬坡道 | 曾是 | 这 | 一次 | 美丽的 | , |

在醋山脚下，曾经是美丽的，

[bʌt; bət] [naʊ] ['ruːɪnd] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌɛnɪs'kɔːrθi] — [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪl] [wɒz; wəz]

| but | now | ruined | town | of | Enniscorthy | — | on | the | top | of | the | great | hill | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 毁坏 | 镇 | 的 | 恩尼斯科西 | — | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 伟大的 | 爬坡道 | 曾是 |

[ðə; ði][bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wɪndmɪl] ,

| the | but | of | an | old | windmill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 但 | 的 | 一个 | 老的 | 风车 | , |

但如今已成废墟的恩尼斯科西镇——在大山顶上，矗立着一座古老风车的残骸。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)] [griːn] [flæg][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

| on | which | they | had | placed | their | green | flag | of | defiance | — | in | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 有 | 放置 | 他们的 | 绿色的 | 旗帜 | 的 | 蔑视 | — | 在 | 一个 | 单词 | , |

他们在上面插上了象征反抗的绿色旗帜——总之，

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

| the | position | of | the | Rebels | was | one | of | the | strongest | I | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 反叛者 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最强 | 我 | 曾经 | 锯 | . |

反叛军的阵地是我见过的最坚固的阵地之一。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][dɪd][nɒt][weɪt][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [kə'menst] [ ˌkænə'neɪd ] [æt; ət]

| The | Rebels | did | not | wait | the | time | appointed | , | but | commenced | cannonading | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛者 | 做过 | 不是 | 等待 | 这 | 时间 | 任命 | , | 但 | 开始 | 炮击 | 在 |

['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

| seven | o'clock | . |
|---|---|---|
| 七 | 点钟 | . |

叛军没有等到约定的时间，而是在七点钟就开始炮击。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒmz] ,

| They | could | not | tell | what | to | make | of | the | bombs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 告诉 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 这 | 炸弹 | , |

他们无法判断这些炸弹的用途。

[ænd; ənd] [sed] " [ðeɪ] [spɪt]['faɪə(r)][æt; ət][ˌjuː 'es] " — [ɪn'diːd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [end] ,

| and | said | " | they | spit | fire | at | us | " | — | indeed | they | answered | they | desired | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | " | 他们 | 吐 | 火 | 在 | 我们 | " | — | 的确 | 他们 | 回答 | 他们 | 想要的 | 结尾 | , |

他们说"他们向我们喷火"——实际上，他们回答说他们渴望结束这一切，

[baɪ][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bɜːstɪŋ] .

| by | the | numbers | they | destroyed | upon | their | bursting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 数字 | 他们 | 损毁 | 之上 | 他们的 | 爆发 | . |

按它们爆炸时摧毁的数量来看。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [geɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] [hɪlz] ,

| The | Light | Brigade | , | assisted | by | the | Cavalry | gained | one | of | the | lesser | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | , | 协助 | 经过 | 这 | 骑兵 | 获得 | 一 | 的 | 这 | 较少 | 丘陵 | , |

轻骑兵旅在骑兵的协助下攻占了一座较小的山丘。

['plɑːntɪd][ðeə(r)] ['kænən] [ænd; ənd] [pleɪd] ['brɪskli] [ɒn][ðem; ðəm] :

| planted | their | Cannon | and | played | briskly | on | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已种植 | 他们的 | 大炮 | 和 | 玩 | 轻快地 | 在 | 他们 | : |

他们架设了大炮，并迅速向他们开火：

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][wiː; wi] [pə'zest] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][bəuθ] — [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [tuː; tə]

| in | a | short | time | we | possessed | ourselves | of | both | — | the | Rebels | made | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 我们 | 拥有 | 我们自己 | 的 | 两个都 | — | 这 | 反叛者 | 制成 | 到 |

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] — the77

| the | top | of | Vinegar | - | hill | with | all | possible | speed | — | the77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 醋 | - | 爬坡道 | 和 | 全部 | 可能的 | 速度 | — | the77 |

很快我们就同时拥有了这两样东西——反叛者们以最快的速度登上了醋山顶——77

['səʊldʒəz] [pə'sjuːd] [hɑːd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

| Soldiers | pursued | hard | after | them | , | and | beat | them | off | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | 追击 | 难的 | 后 | 他们 | , | 和 | 打 | 他们 | 离开 | 它 | . |

士兵们紧追不舍，将他们击落。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ðə; ði] [griːn] [flæg] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bænd] ,

| In | a | little | time | the | green | flag | became | a | prey | to | the | Royal | Band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 时间 | 这 | 绿色的 | 旗帜 | 成为 | 一个 | 猎物 | 到 | 这 | 皇家 | 乐队 | , |

不久之后，绿旗就成了皇家乐队的猎物。

[huː] ['traɪʌmft] [ɪn][ɪts][fɔːl] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːdʒuəs] [ə'tempt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [sək'siːdɪd]

| who | triumphed | in | its | fall | — | it | was | an | arduous | attempt | , | but | we | succeeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 胜利 | 在 | 它是 | 落下 | — | 它 | 曾是 | 一个 | 艰巨 | 试图 | , | 但 | 我们 | 成功了 |

[ɪn][ðə; ði][end] .

| in | the | end | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | . |

谁在它的垮台中取得了胜利——这是一次艰苦的尝试，但我们最终成功了。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kə'mændər] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)][men] [wen] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][deɪ] [pruːvd]

| The | Rebel | commanders | deserted | their | men | when | they | found | the | day | proved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛 | 指挥官 | 荒凉的 | 他们的 | 男人 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 这 | 天 | 已证实 |

[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][fled] [tə'wɔːdz] ['weksfəd] ,

| unfavourable | to | their | interests | and | fled | towards | Wexford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不利 | 到 | 他们的 | 兴趣 | 和 | 逃亡 | 向 | 韦克斯福德 | , |

叛军指挥官们发现形势对他们不利后，便抛弃了部下，逃往韦克斯福德方向。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɪ'luːdɪd] [ retʃ ] [tuː; tə][biː; bi][kʌt][ɪn] ['piːsɪz] .

| leaving | the | deluded | wretches | to | be | cut | in | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 妄想 | 可怜虫 | 到 | 是 | 切 | 在 | 件 | . |

留下这些受蒙蔽的可怜虫被剁成碎片。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][æn; ən][hɑːf] — [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['merɪtɪd] [ðə; ði] [klɒθ]

| The | engagement | lasted | two | hours | and | an | half | — | the | Soldiers | merited | the | cloth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 订婚 | 持续 | 二 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | — | 这 | 士兵 | 值得 | 这 | 布 |

[ðeɪ] [wɔː(r)] ,

| they | wore | , |
|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | , |

战斗持续了两个半小时——士兵们当之无愧地穿上了这身军装。

[ænd; ənd] ['glɔːrid] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] .

| and | gloried | in | the | name | of | WILLIAM | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 光荣的 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 威廉 | . |

并以威廉的名义荣耀。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'meɪn] [ɒv; əv] ['hɑːvi] [heɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| Our | Brigade | remained | all | night | in | the | demesne | of | Harvey | Hay | , | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | 剩余 | 全部 | 夜晚 | 在 | 这 | 领地 | 的 | 哈维 | 干草 | , | 一 | 的 | 这 |

['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːfs] :

| Rebel | Chiefs | : |
|---|---|---|
| 反叛 | 酋长们 | : |

我们的旅在叛军首领之一哈维·海的领地里待了一整夜：

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['huːlɪt] [ə'gen] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

| next | day | we | returned | to | Houlet | again | , | where | we | encamped | for | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 我们 | 返回 | 到 | 猫头鹰 | 再次 | , | 在哪里 | 我们 | 营地 | 为了 | 二 | 天 | . |

第二天我们再次返回胡莱特，在那里露营了两天。

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [kɪld] [mɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [en'geɪdʒmənts][ðæn; ðən] [wɒt] [fel][ɪn]

| The | scouting | parties | killed | more | after | the | different | engagements | than | what | fell | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 各方 | 被杀 | 更多的 | 后 | 这 | 不同的 | 订婚 | 比 | 什么 | 跌倒 | 在 |

['bæt(ə)l] — ['meni][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mændər] ,

| Battle | — | many | of | their | Commanders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | — | 许多 | 的 | 他们的 | 指挥官 | , |

侦察队在各种战斗中杀死的敌人比战斗中阵亡的敌人还要多——他们的许多指挥官，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] [hæŋd] .

| were | taken | and | hanged | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 和 | 绞刑 | . |

被抓走并绞死。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [rəʊld] [ɪn]['aʊə(r)]

| We | have | suffered | much | from | lying | on | the | roads | and | ditches | rolled | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 遭受 | 很多 | 从 | 说谎 | 在 | 这 | 道路 | 和 | 沟渠 | 滚动 | 在 | 我们的 |

['blæŋkɪts] ,

| blankets | , |
|---|---|
| 毯子 | , |

我们裹着毯子躺在路边和沟渠里，饱受煎熬。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [lɒst] [maɪ] ['hɪərɪŋ] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em]['kɒntent ] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kɔːz]

| I | have | almost | lost | my | hearing | , | but | am | content | when | the | good | old | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 几乎 | 丢失的 | 我的 | 听力 | , | 但 | 是 | 内容 | 什么时候 | 这 | 好的 | 老的 | 原因 |

['traɪʌmfs] .

| triumphs | . |
|---|---|
| 胜利 | . |

我的听力几乎丧失殆尽，但只要正义的事业最终取得胜利，我就心满意足了。

[piː] . [es] . [æt; ət]['vɪnɪgə(r)] - [hɪl] [wiː; wi] [kɪld] [men] [ɒv; əv] - [j'iəz] [əʊld] — [wiː; wi]['reskjuːd] [θriː]

| P | . | S | . | At | Vinegar | - | hill | we | killed | men | of | 70 | Years | old | — | we | rescued | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | . | S | . | 在 | 醋 | - | 爬坡道 | 我们 | 被杀 | 男人 | 的 | - | 年 | 老的 | — | 我们 | 获救 | 三 |

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Antrim78

| Officers | of | the | Antrim78 |
|---|---|---|---|
| 警官 | 的 | 这 | Antrim78 |

PS：在醋山，我们杀死了70岁的老人——我们救出了三名安特里姆78号军官。

[mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [twelv] ['praɪvəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] :

| Militia | , | and | twelve | Privates | of | the | same | regiment | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民兵 | , | 和 | 十二 | 士兵 | 的 | 这 | 相同的 | 团 | : |

民兵，以及同一团的十二名列兵：

['jestədeɪ] [wiː; wi] [hæŋd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

| yesterday | we | hanged | two | of | them | for | endeavouring | to | vote | away | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昨天 | 我们 | 绞刑 | 二 | 的 | 他们 | 为了 | 努力 | 到 | 投票 | 离开 | 这 |

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [wen] ['prɪznər] .

| lives | of | two | of | the | above | Officers | and | Soldiers | when | prisoners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 的 | 二 | 的 | 这 | 多于 | 警官 | 和 | 士兵 | 什么时候 | 囚犯 | . |

昨天，我们绞死了其中两人，因为他们企图投票剥夺上述两名军官和士兵的性命，而他们当时还是战俘。

[jɔːz] ['truːli] ,

| Yours | truly | , |
|---|---|---|
| 此致 | 真的 | , |

敬上，

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] .

| W | . | H | . | G | . |
|---|---|---|---|---|---|
| W | . | H | . | G | . |

WHG

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['sʌfərə(r)][ɪn][ðə; ði]['weksfəd] [rɪ'beljən] ,

| The | following | letter | was | written | by | a | sufferer | in | the | Wexford | Rebellion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 信 | 曾是 | 书面 | 经过 | 一个 | 患者 | 在 | 这 | 韦克斯福德 | 叛乱 | , |

以下这封信是一位在韦克斯福德叛乱中遭受苦难的人写的：

[waɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] — [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ kə'rɔbəˌreit ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| while | in | possession | of | the | Rebels | — | it | fully | corroborates | the | truth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 反叛者 | — | 它 | 完全 | 证实 | 这 | 真相 | 的 | 这 |

[ə'trɒsɪtɪs] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [baɪ] [tʃɑːlz] ['dʒæksən] ,

| atrocities | stated | in | the | Narrative | by | Charles | Jackson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴行 | 声明 | 在 | 这 | 叙述 | 经过 | 查尔斯 | 杰克逊 | , |

在叛军手中——它完全证实了查尔斯·杰克逊在叙述中所述的暴行的真实性，

['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['selɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ˌhɪə'ɒv] . — [praɪs] 6dh .

| printed | , | and | now | selling | by | the | Publisher | hereof | . | — | price | 6dh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | , | 和 | 现在 | 销售 | 经过 | 这 | 出版商 | 此 | . | — | 价格 | 6dh | . |

本书由本书出版商印刷发行，现售价6迪拉姆。

['letə(r)] [eks] .

| LETTER | X | . |
|---|---|---|
| 信 | X | . |

字母 X。

['weksfəd] , [meɪ] 1st , - .

| Wexford | , | May | 1st | , | 1799 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 韦克斯福德 | , | 可能 | 1st | , | - | . |

韦克斯福德，1799年5月1日。

[sɜː(r)] ,

| Sir | , |
|---|---|
| 先生 | , |

先生，

[ɔːl'ðəʊ] - [aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,

| Altho | - | I | have | not | the | happiness | of | being | personally | acquainted | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 我 | 有 | 不是 | 这 | 幸福 | 的 | 存在 | 亲自 | 熟人 | 和 | 你 | , |

虽然我无缘与您相识，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] — [es] ,

| at | the | request | of | your | Friend | , | Mr | . | W | — | s | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 要求 | 的 | 你的 | 朋友 | , | 先生 | . | W | — | s | , |

应您朋友 W 先生的要求，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][send][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒpi]

| it | affords | me | pleasure | to | have | it | in | my | power | to | send | you | a | copy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提供 | 我 | 乐趣 | 到 | 有 | 它 | 在 | 我的 | 力量 | 到 | 发送 | 你 | 一个 | 复制 |

[ɒv; əv][æn; ən] ['ækjərət] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dredf(ə)l] [rɪ'beljən] , -

| of | an | acurate | detail | of | the | effects | of | the | late | dreadful | Rebellion | , | 79 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 准确的 | 细节 | 的 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 晚的 | 可怕 | 叛乱 | , | - |

我很高兴能够向您寄送一份关于最近那场可怕的叛乱后果的详细准确报告，79

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektɪd] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

| as | it | respected | this | part | of | the | Kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 受人尊敬 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 王国 | , |

因为它尊重王国的这一部分，

['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['sʌfərə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]

| written | by | an | intimate | and | fellow | sufferer | with | me | and | transmitted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 经过 | 一个 | 亲密的 | 和 | 同伴 | 患者 | 和 | 我 | 和 | 传输 | 到 |

['dʌblɪn] ,

| Dublin | , |
|---|---|
| 都柏林 | , |

由一位与我关系亲密、同病相怜的人写给都柏林，并寄往都柏林。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - .

| for | publication | in | July | 1798 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 发布 | 在 | 七月 | - | . |

1798年7月出版。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] , [ðə; ði] [nɔ:θ] [kɔ:k] [mə'lɪʃə] [ðen]

| On | Friday | evening | the | 25th | of | May | , | about | 9 | o'clock | , | the | North | Cork | Militia | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 星期五 | 晚上 | 这 | 25th | 的 | 可能 | , | 关于 | 9 | 点钟 | , | 这 | 北 | 软木 | 民兵 | 然后 |

['kwɔ:təd] [hɪə(r)] ,

| quartered | here | , |
|---|---|---|
| 四分 | 这里 | , |

5月25日星期五晚上9点左右，当时驻扎在这里的北科克民兵

[wɪð] [ðə; ði] ['weksfəd] ['jəʊmən] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] ,

| with | the | Wexford | Yeomen | Cavalry | and | Infantry | were | ordered | under | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 韦克斯福德 | 自耕农 | 骑兵 | 和 | 步兵 | 是 | 订购 | 在下面 | 武器 | , |

韦克斯福德义勇骑兵和步兵奉命全副武装。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'lɑ:m] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

| in | consequence | of | an | alarm | that | the | Insurgents | were | rising | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 一个 | 警报 | 那 | 这 | 叛乱分子 | 是 | 上升 | 在 | 这 |

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ,

| neighbourhood | of | Camolin | , |
|---|---|---|---|
| 邻里 | 的 | 卡莫林 | , |

由于接到警报称卡莫林附近有叛乱分子起义，

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ; [ænd; ənd] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] .

| in | this | County | ; | and | we | continued | under | arms | the | whole | of | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 县 | ; | 和 | 我们 | 持续 | 在下面 | 武器 | 这 | 所有的 | 的 | 那 | 夜晚 | . |

在这个县里；我们整夜都全副武装。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['ɔ:dərs] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] - ['kɑ:s(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ] ['ʃerɪf] , [tu:; tə]

| On | Saturday | orders | arrived | here | from | Dublin | - | Castle | to | the | High | Sheriff | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周六 | 订单 | 到达的 | 这里 | 从 | 都柏林 | - | 城堡 | 到 | 这 | 高的 | 警长 | , | 到 |

[ˌæprɪ'hend] [bi:] . [bi:] . ['hɑ:vi] ,

| apprehend | B | . | B | . | Harvey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 逮捕 | B | . | B | . | 哈维 | , |

星期六，都柏林城堡向郡长下达了逮捕BB Harvey的命令。

[dʒeɪ] . ['kəukli, ' kɔlklʌf] [ɒv; əv] [bæli:teɪg] , [ænd; ənd] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] [ɒv; əv] [nju:] - [pɑ:k] ;

| J | . | Colclough | of | Ballyteigue | , | and | Edward | Fitzgerald | of | New | - | park | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 科尔克劳夫 | 的 | 巴利泰格 | , | 和 | 爱德华 | 菲茨杰拉德 | 的 | 新的 | - | 公园 | ; |

巴利泰格的 J. Colclough 和新公园的 Edward Fitzgerald；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [gəʊl] [ɒn] ['sætədeɪ] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ]

| and | they | were | committed | to | goal | on | Saturday | evening | and | Sunday | morning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 坚定的 | 到 | 目标 | 在 | 周六 | 晚上 | 和 | 星期日 | 早晨 |

.

:

.

他们在周六晚上和周日早上都全力以赴，力求实现目标。

['ɜ:li] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] ,

| Early | on | Sunday | morning | the | 27th | of | May | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 星期日 | 早晨 | 这 | 27th | 的 | 可能 | , |

5月27日星期日清晨，

[æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n]

| an | express | arrived | here | that | the | day | before | an | engagement | took | place | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 表达 | 到达的 | 这里 | 那 | 这 | 天 | 前 | 一个 | 订婚 | 采取 | 地方 | 之间 |

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,

| a | party | of | the | Camolin | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 派对 | 的 | 这 | 卡莫林 | 骑兵 | , |

这里收到一份快讯，称前一天卡莫林骑兵队的一队人马与人交战。

[ kə'mɑːnd ] [baɪ] [lef'tenənt] ['bʌkiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ðæt]

| commanded | by | Lieutenant | Buckey | , | and | a | large | body | of | the | Rebels | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 经过 | 中尉 | 巴基 | , | 和 | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 这 | 反叛者 | , | 那 |

[ðə; ði] [lef'tenənt] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

| the | Lieutenant | was | killed | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | 曾是 | 被杀 | , |

由巴基中尉指挥的大批叛军中，巴基中尉阵亡。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ ri'pʌls ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ; [ðæt] they80

| but | that | they | had | repulsed | the | Rebels | ; | that | they80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 有 | 反感 | 这 | 反叛者 | ; | 那 | they80 |

但他们击退了叛军；他们80

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] ( ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ) [ɪn] [greɪt] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ,

| were | then | ( | Sunday | morning | ) | in | great | force | in | the | neighbourhood | of | Oulard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 然后 | ( | 星期日 | 早晨 | ) | 在 | 伟大的 | 力量 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | - | , |

当时（星期天早上）在乌拉尔附近有大量人员聚集，

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['prɒtɪstənt] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

| burning | the | houses | of | different | Protestant | Inhabitants | in | that | part | of | the | County | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃烧 | 这 | 房屋 | 的 | 不同的 | 新教 | 居民 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 县 | . |

焚烧了该县部分地区不同新教居民的房屋。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ; [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [fʊt] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] ['lɒmbəd] ,

| In | consequence | of | this | information | ; | Lieutenant | - | Colonel | Foot | with | Major | Lombard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | 信息 | ; | 中尉 | - | 上校 | 脚 | 和 | 主要的 | 伦巴第 | , |

[ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

| and | six | other | officers | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 六 | 其他 | 警官 | , |

根据这一情报，陆军中校福特、少校隆巴德以及其他六名军官，

[ænd; ənd] - [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [kɔːk] [mə'lɪʃə] , [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn]

| and | 106 | men | of | the | North | Cork | Militia | , | immediately | proceeded | from | this | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 男人 | 的 | 这 | 北 | 软木 | 民兵 | , | 立即地 | 继续 | 从 | 这 | 镇 |

,

,

,

106名北科克民兵随即从该镇出发。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | came | up | with | the | Rebels | at | an | advantageous | position | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 向上 | 和 | 这 | 反叛者 | 在 | 一个 | 有利 | 位置 | 他们 | 有 |

['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)] - .

| taken | on | a | hill | near | Oulard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 靠近 | - | . |

他们与叛军会合，叛军占据了奥拉尔附近的一座小山上的有利位置。

[θruː] [ðə; ði] ['ræʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][æn; ən]

| Through | the | rashness | of | the | Major | , | in | charging | the | Rebels | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 鲁莽 | 的 | 这 | 主要的 | , | 在 | 收费 | 这 | 反叛者 | 在 | 一个 |

[ɪn'kɔːʃəs] ['mænə(r)] ,

| incautious | manner | , |
|---|---|---|
| 不谨慎 | 方式 | , |

由于少校鲁莽行事，不加谨慎地向叛军发起冲锋，

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] ,

| the | whole | party | were | surrounded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 派对 | 是 | 包围 | , |

整个队伍都被包围了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪ'skeɪpt] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd]

| and | not | a | man | escaped | instant | destruction | but | the | Lieutenant | - | Colonel | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 男人 | 逃脱 | 立即的 | 破坏 | 但 | 这 | 中尉 | - | 上校 | 和 |

[tu:] ['praɪvəts] .

| two | privates | . |
|---|---|---|
| 二 | 私人 | . |

除了中校和两名列兵之外，没有一个人能逃脱瞬间的毁灭。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ]

| By | this | defeat | the | Rebels | had | acquired | a | powerful | accession | of | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 击败 | 这 | 反叛者 | 有 | 获得 | 一个 | 强大的 | 加入 | 的 | 力量 |

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,

| and | confidence | , |
|---|---|---|
| 和 | 信心 | , |

通过这场战败，叛军获得了强大的力量和信心。

['hævɪŋ] [gɒt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [raʊndz] [ɒv; əv] [bɔ:l] - ['kɑ:trɪdʒ]

| having | got | the | whole | of | the | arms | and | about | 57 | rounds | of | ball | - | cartridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 得到 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 武器 | 和 | 关于 | - | 回合 | 的 | 球 | - | 墨盒 |

[frɒm; frəm] [i:tʃ] [mæn] ,

| from | each | man | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 每个 | 男人 | , |

从每个人身上缴获了全部武器和大约57发子弹，

[ðeɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] ['faɪəd] [ə'bʌv] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [raʊndz] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ]

| they | not | having | fired | above | three | or | four | rounds | when | they | attempted | to | charge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不是 | 拥有 | 被解雇 | 多于 | 三 | 或者 | 四 | 回合 | 什么时候 | 他们 | 尝试过 | 到 | 收费 |

[ðem; ðəm] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

| them | with | Bayonets | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 刺刀 | . |

当他们试图用刺刀冲锋时，他们只开了三四枪。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] 28th , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'tækt] [ˌɛnɪs'kɔ:rθi] ,

| On | the | following | morning | , | the | 28th | , | the | Rebels | attacked | Enniscorthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 早晨 | , | 这 | 28th | , | 这 | 反叛者 | 遭到攻击 | 恩尼斯科西 | , |

第二天早上，也就是28日，叛军袭击了恩尼斯科西。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [θri:] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

| and | after | a | severe | conflict | of | three | hours | , | and | above | 500 | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 严重 | 冲突 | 的 | 三 | 小时 | , | 和 | 多于 | - | 的 | 他们 |

['bi:ɪŋ] [sleɪn] , -

| being | slain | , | 81 |
|---|---|---|---|
| 存在 | 被杀 | , | - |

经过三个小时的激烈冲突，超过500人丧生，81

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn]

| they | took | the | town | owing | to | the | treachery | of | some | of | the | inhabitants | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 这 | 镇 | 欠款 | 到 | 这 | 背信弃义 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 居民 | 在 |

['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

| setting | fire | to | the | town | during | the | engagement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 环境 | 火 | 到 | 这 | 镇 | 期间 | 这 | 订婚 | , |

由于部分居民在战斗中纵火焚烧城镇，他们才得以占领该镇。

[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

| which | obliged | the | Militia | and | Yeomenry | to | evacuate | it | , | and | they | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有义务 | 这 | 民兵 | 和 | - | 到 | 撤离 | 它 | , | 和 | 他们 | , |

这迫使民兵和自耕农撤离，他们，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ɪn'hæbətənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] , [rɪ'taɪəd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə]
**with all the Loyal inhabitants that could escape , retired on Monday evening to**
和 全部 这 忠诚 居民 那 可以 逃脱 , 退休 在 周一 晚上 到
['weksfəd] .
**Wexford .**
韦克斯福德 .

星期一晚上，所有能逃出来的忠诚派居民都撤退到了韦克斯福德。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ðə; ði] 29th , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fɔːmd] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [kæmps] , [wʌn][æt; ət]['vɪnɪgə(r)] -
**On Tuesday the 29th , the Rebels formed two powerful Camps , one at Vinegar -**
在 周二 这 29th , 这 反叛者 形成 二 强大的 营地 , 一 在 醋 -
[hɪl] ,
**Hill ,**
爬坡道 ,

29日星期二，叛军建立了两个强大的营地，一个位于醋山（Vinegar-Hill）。

[nɪə(r)] [ˌɛnɪs'kɔːrθi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm] ['weksfəd] , [æt; ət][ðə; ði]
**near Enniscorthy , and the other about three miles from Wexford , at the**
靠近 恩尼斯科西 , 和 这 其他 关于 三 英里 从 韦克斯福德 , 在 这
[θriː] [rɒks] ,
**Three Rocks ,**
三 岩石 ,

一个在恩尼斯科西附近，另一个在韦克斯福德三英里外的三岩附近。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] ['weksfəd][ænd; ənd] [rɒs] ,
**on the road between Wexford and Ross ,**
在 这 路 之间 韦克斯福德 和 罗斯 ,

在韦克斯福德和罗斯之间的路上，

[ænd; ənd][sent] [θrets] [ɪn][hɪə(r)][ðæt] - [men] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [kæmps]
**and sent threats in here that 10000 men would be detached from those Camps**
和 发送 威胁 在 这里 那 - 男人 会 是 分离的 从 那些 营地
[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] . — [ɒn] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] 30th ,
**to attack the town next morning . — On Wednesday the 30th ,**
到 攻击 这 镇 下一个 早晨 . — 在 周三 这 30th ,

并向这里发出威胁，称将从这些营地抽调10000人，于次日清晨袭击该镇。——30日星期三，

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ,
**information was received that a body of the military ,**
信息 曾是 已收到 那 一个 身体 的 这 军队 ,

收到消息称，某军事机构，

( [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] 13th ['redʒɪmənt] ) [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
**( supposed to be the 13th regiment ) was attacked by the Rebels**
( 据称 到 是 这 13th 团 ) 曾是 遭到攻击 经过 这 反叛者
[nɪə(r)][ðeə(r)][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [rɒks] ;
**near their Camp at the Three Rocks ;**
靠近 他们的 营 在 这 三 岩石 ;

（据称是第 13 团）在三岩营地附近遭到叛军袭击；

[ðɪs] [ɪn'djuːst] [luː'tenənt] .
**this induced Lieut .**
这 诱导 中尉 .

这引发了中尉。

[kɒl] . ['mækswel] , [huː] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɔni'gɔːl] [mə'lɪʃə] ,
**Col . Maxwell , who arrived the day before with two hundred of the Donegal Militia ,**
上校 . 麦克斯韦 , WHO 到达的 这 天 前 和 二 百 的 这 多尼戈尔 民兵 ,

麦克斯韦尔上校前一天带着两百名多尼戈尔民兵抵达，

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][fɔː(r)] [truːps] [ɒv; əv] ['jəʊmən] ['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðeə(r)]

| to | march | out | with | his | men | and | four | troops | of | Yeomen | Cavalry | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行进 | 出去 | 和 | 他的 | 男人 | 和 | 四 | 军队 | 的 | 自耕农 | 骑兵 | 到 | 他们的 |

[ə'sɪstəns] ;

| assistance | ; |
|---|---|
| 协助 | ; |

他率领部下和四队骑兵部队出征支援;

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

| but | before | he | had | come | up | with | them | , | they | entirely | cut | off | the | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 有 | 来 | 向上 | 和 | 他们 | , | 他们 | 完全 | 切 | 离开 | 这 | 派对 | , |

但在他想出这些办法之前，他们就彻底切断了与派对的联系。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'tætʃmənt] of82

| which | proved | to | be | a | slight | detachment | of82 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 轻微 | 分离 | of82 |

事实证明，这只是82的轻微分离。

[ðə; ði][miːθ; miːð][mə'lɪʃə] , [ɒv; əv][ə'baʊt] - [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['weksfəd] [wɪð]

| the | Meath | Militia | , | of | about | 100 | men | who | were | coming | to | Wexford | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 米斯 | 民兵 | , | 的 | 关于 | - | 男人 | WHO | 是 | 未来 | 到 | 韦克斯福德 | 和 |

[θriː] ['haʊɪtsə(r)] ;

| three | howitzers | ; |
|---|---|---|
| 三 | 榴弹炮 | ; |

米斯郡民兵，约有 100 人，带着三门榴弹炮来到韦克斯福德;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['haʊɪtsə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'tækt] [kɒl] . ['mæksˌwɛlz] ['pɑːti] , [ænd; ənd]

| and | with | these | howitzers | the | Rebels | attacked | Col | . | Maxwell's | party | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这些 | 榴弹炮 | 这 | 反叛者 | 遭到攻击 | 上校 | . | 麦克斯韦尔 | 派对 | , | 和 |

[ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] ['weksfəd] .

| obliged | him | to | retreat | into | Wexford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有义务 | 他 | 到 | 撤退 | 进入 | 韦克斯福德 | . |

叛军利用这些榴弹炮攻击了麦克斯韦上校的部队，迫使他撤退到韦克斯福德。

[ðə; ði] 13th ['redʒɪmənt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'liːf] ,

| The | 13th | regiment | , | who | were | coming | to | our | relief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 团 | , | WHO | 是 | 未来 | 到 | 我们的 | 宽慰 | , |

前来解救我们的第13团

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'siːd] [tuː; tə][juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] ,

| finding | they | could | not | proceed | to | us | without | attacking | the | Rebel | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他们 | 可以 | 不是 | 继续 | 到 | 我们 | 没有 | 攻击 | 这 | 反叛 | 营 | , |

[rɪ'tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['wɔːtəfəd] .

| returned | back | to | Waterford | . |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 后退 | 到 | 沃特福德 | . |

发现如果不攻击叛军营地就无法继续向我们推进，便返回了沃特福德。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['ræpɪd] [sək'sesɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

| From | these | rapid | successes | , | and | their | encreasing | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 迅速的 | 成功 | , | 和 | 他们的 | 增加 | 数字 | , |

从这些迅速取得的成功及其不断增加的数量来看，

( [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] - [men] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk]

| ( | as | it | was | supposed | there | were | then | 20000 | men | ready | to | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 作为 | 它 | 曾是 | 据称 | 那里 | 是 | 然后 | - | 男人 | 准备好 | 到 | 攻击 |

['weksfəd] ) [ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pænɪk] - [strʌk] ;

| Wexford | ) | the | people | here | were | panic | - | struck | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韦克斯福德 | ) | 这 | 人们 | 这里 | 是 | 恐慌 | - | 击 | ; |

（当时人们以为有 20000 人准备进攻韦克斯福德）这里的人们惊慌失措;

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ɑːmz] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði]
**and** 和 | **finding** 寻找 | **that** 那 | **many** 许多 | **who** WHO | **were** 是 | **entrusted** 受托 | **with** 和 | **arms** 武器 | **had** 有 | **deserted** 荒凉的 | **the** 这
['bæriəz] ,
**barriers** ,
障碍 ,

并发现许多被委以武器的人已经弃守阵地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ,
**and** 和 | **it** 它 | **being** 存在 | **considered** 经过考虑的 | **that** 那 | **others** 其他的 | **could** 可以 | **not** 不是 | **be** 是 | **depended** 取决于 | **on** 在 | **,** ,

鉴于其他人不可信赖，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][nɒt]['tenəb(ə)l] ,
**the** 这 | **Officers** 警官 | **concluded** 结束 | **that** 那 | **the** 这 | **town** 镇 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **tenable** 站得住脚的 | **,** ,

官员们得出结论，该镇不适宜居住。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [meɪ] ,
**and** 和 | **without** 没有 | **firing** 射击 | **a** 一个 | **shot** 射击 | **it** 它 | **was** 曾是 | **evacuated** 疏散 | **on** 在 | **the** 这 | **30th** 30th | **of** 的 | **May** 可能 | **,** ,

5月30日，在未发一枪的情况下，该地被疏散。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['entəd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ; [huː] [kept] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]
**and** 和 | **shortly** 不久 | **after** 后 | **entered** 进入 | **by** 经过 | **the** 这 | **Rebels** 反叛者 | **;** ; | **who** WHO | **kept** 保留 | **possession** 拥有 | **of** 的 | **it** 它 | **until** 直到
[ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] .
**the** 这 | **21st** 21st | **of** 的 | **June** 六月 | **.** .

不久之后，叛军进入该地；他们一直占领该地直到 6 月 21 日。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [en'geɪdʒmənts] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
**As** 作为 | **to** 到 | **the** 这 | **different** 不同的 | **engagements** 订婚 | **the** 这 | **army** 军队 | **has** 有 | **had** 有 | **with** 和 | **the** 这 | **Rebels** 反叛者
[æt; ət] [rɒs] ,
**at** 在 | **Ross** 罗斯 | **,** ,

至于军队在罗斯与叛军发生的各种交战，

- , ['ɑːrkˌloʊ] , & [siː] . [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɔːl'redi] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
**Newtownbarry** - | **,** , | **Arklow** 阿克洛 | **,** , | **&** & | **c** c | **.** . | **you** 你 | **must** 必须 | **already** 已经 | **be** 是 | **informed** 知情的 | **of** 的 | **them** 他们 | **;** ;

纽敦巴里、阿克洛等地，您应该已经有所了解；

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] , [ai][ʃæl; ʃəl]
**in** 在 | **many** 许多 | **instances** 实例 | **the** 这 | **reports** 报告 | **were** 是 | **vague** 模糊的 | **and** 和 | **contradictory** 矛盾的 | **,** , | **I** 我 | **shall** 将
therefore83
**therefore83**
therefore83

在许多情况下，这些报告含糊不清且自相矛盾，因此我将83

[kən'faɪn][maɪ'self][tuː; tə] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələz] [æz; əz] [fel] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] ,
**confine** 局限 | **myself** 我 | **to** 到 | **such** 这样的 | **particulars** 细节 | **as** 作为 | **fell** 跌倒 | **within** 之内 | **my** 我的 | **own** 自己的 | **knowledge** 知识 | **,** ,

我只谈及我所知范围内的细节。

[ɒv; əv] [ðæt] [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɑː(r); ə(r)][fækts] .
**of** 的 | **that** 那 | **I** 我 | **have** 有 | **reason** 原因 | **to** 到 | **believe** 相信 | **are** 是 | **facts** 事实 | **.** .

我有理由相信这些都是事实。

[ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [fə'rəʊʃəs] ['taɪgərz] [waɪl] [ðeɪ] [held] [ðɪs] [taʊn] , [wɜː(r); wə(r)]

| The | atrocities | committed | by | those | ferocious | tygers | while | they | held | this | town | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴行 | 坚定的 | 经过 | 那些 | 凶猛 | 老虎 | 尽管 | 他们 | 握住 | 这 | 镇 | , | 是 |

[ai] [bɪ'liːv] [ʌn'presɪdentɪd] .

| I | believe | unprecedented | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 空前的 | . |

我认为，那些凶猛的老虎占领这座城镇期间犯下的暴行是前所未有的。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɒppə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ʃɒt]

| After | taking | possession | of | the | town | , | without | opposition | , | they | immediately | shot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 镇 | , | 没有 | 反对 | , | 他们 | 立即地 | 射击 |

['sevrəl] ['prɒtɪstənt] [ɪn'hæbətənt] ,

| several | Protestant | Inhabitants | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 新教 | 居民 | , |

他们占领该镇后，未遇抵抗，立即枪杀了数名新教居民。

[tɔː(r)]['əʊpən][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] , [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] ['aʊə(r)] [ɪ'fekts] ,

| tore | open | most | of | our | houses | , | destroyed | and | carried | off | our | effects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 打开 | 最多 | 的 | 我们的 | 房屋 | , | 损毁 | 和 | 携带 | 离开 | 我们的 | 效果 | , |

他们拆毁了我们的大部分房屋，毁坏并搬走了我们的财物。

( [ðeə(r)][reɪdʒ][wɒz; wəz][məʊst] [pə'tɪkjələli] [daɪ'rɛktɪd] [ə'gen] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['dænjəlz]

| ( | their | rage | was | most | particularly | directed | again | at | poor | Mr | . | Daniels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 他们的 | 愤怒 | 曾是 | 最多 | 特别 | 指导 | 再次 | 在 | 贫穷的 | 先生 | . | 丹尼尔斯 |

[ænd; ənd][maɪn] ) [pʊt] ['evri] ['prɒtɪstənt] [ɪn'hæbɪtənt] [huːm] [ðeɪ] [speəd] [frɒm; frəm] [ɪ'miːdiət]

| and | mine | ) | put | every | Protestant | inhabitant | whom | they | spared | from | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 矿 | ) | 放 | 每一个 | 新教 | 居民 | 谁 | 他们 | 幸存 | 从 | 即时 |

[deθ] ( [sʌm; səm] [fjuː] [ɪk'septɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ) [tuː; tə]['prɪz(ə)n] ;

| death | ( | some | few | excepted | that | they | received | amongst | them | ) | to | prison | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | ( | 一些 | 很少 | 例外 | 那 | 他们 | 已收到 | 在 | 他们 | ) | 到 | 监狱 | ; |

（他们的怒火尤其指向可怜的丹尼尔斯先生和我）将所有免于立即处死的基督教新教徒居民（除了他们收留的少数人）投入监狱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [hɪə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| but | they | would | not | stop | here | , | we | were | obliged | to | slaughter | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 会 | 不是 | 停止 | 这里 | , | 我们 | 是 | 有义务 | 到 | 屠宰 | 每个 | 其他 | . |

但他们并没有就此罢休，我们被迫互相残杀。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [taʊn] , [dʒuːn][ðə; ði] [θɜːd] , ['pɪgət] , ['rɑːbsən] ,

| The | Sunday | after | they | had | taken | the | town | , | June | the | third | , | Pigott | , | Robson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 星期日 | 后 | 他们 | 有 | 已采取 | 这 | 镇 | , | 六月 | 这 | 第三 | , | 皮戈特 | , | 罗布森 | , |

他们占领该镇后的那个星期日，也就是六月三日，皮戈特、罗布森

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['edwədz] [ænd; ənd][ai] , [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [selz] ,

| a | Mr | . | Edwards | and | I | , | were | dragged | from | our | cells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 先生 | . | 爱德华兹 | 和 | 我 | , | 是 | 拖拽 | 从 | 我们的 | 细胞 | , |

我和爱德华兹先生被从牢房里拖了出来。

[ænd; ənd] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən]

| and | forced | by | the | Rebels | to | put | to | death | a | man | for | being | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强制 | 经过 | 这 | 反叛者 | 到 | 放 | 到 | 死亡 | 一个 | 男人 | 为了 | 存在 | 一个 |

[ə'pruːvə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dɪksən] ,

| approver | against | a | Priest | of | the | name | of | Dixon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 审批人 | 反对 | 一个 | 牧师 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 迪克森 | , |

并被迫在叛军的胁迫下处死一名告发迪克森牧师的男子。

[huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][sweə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][juːnaɪtɪd]['aɪ(ə)rɪʃmən] ;

| who | had | attempted | to | swear | him | to | be | an | United | Irishman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 尝试过 | 到 | 发誓 | 他 | 到 | 是 | 一个 | 团结的 | 爱尔兰人 | ; |

曾有人试图让他宣誓成为联合爱尔兰人；

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] for84

| after | being | made | the | instrument | of | his | destruction | , | we | were | forced | for84 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 存在 | 制成 | 这 | 乐器 | 的 | 他的 | 破坏 | , | 我们 | 是 | 强制 | for84 |

在成为他毁灭的工具之后，我们被迫84

[tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz]['bɒdi][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

| to | drag | his | body | from | the | place | of | execution | and | throw | it | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拖 | 他的 | 身体 | 从 | 这 | 地方 | 的 | 执行 | 和 | 扔 | 它 | 进入 | 这 |

['rɪvə(r)] .

| river | . |
|---|---|
| 河 | . |

将他的尸体从刑场拖出来，扔进河里。

['ɑːftə(r)] [ di'libərət ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spætʃ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðæt]

| After | deliberating | for | some | time | whether | they | should | dispatch | us | at | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 深思熟虑 | 为了 | 一些 | 时间 | 无论 | 他们 | 应该 | 派遣 | 我们 | 在 | 那 |

['məʊmənt][ɔː(r)][nɒt] ,

| moment | or | not | , |
|---|---|---|---|
| 片刻 | 或者 | 不是 | , |

他们犹豫了一会儿，决定是否当时就把我们送走。

[ðeɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][gəʊl] .

| they | carried | us | back | to | goal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 携带 | 我们 | 后退 | 到 | 目标 | . |

他们带我们回到了球门前。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][laɪk] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]

| Others | of | the | prisoners | were | obliged | to | perform | the | like | Office | to | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 的 | 这 | 囚犯 | 是 | 有义务 | 到 | 履行 | 这 | 喜欢 | 办公室 | 到 | 其他 |

[ə'pruːvə(r)] .

| approver | . |
|---|---|
| 审批人 | . |

其他囚犯则被迫向另一名证人履行同样的职责。

['ɑːftə(r)] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] ['tɪrəni] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['prɪz(ə)n] ,

| After | every | species | of | insult | and | tyranny | to | us | in | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 每一个 | 物种 | 的 | 侮辱 | 和 | 暴政 | 到 | 我们 | 在 | 监狱 | , |

在监狱里遭受了各种各样的侮辱和暴政之后，

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] ( ['wenzdeɪ] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

| the | fatal | day | at | length | arrived | ( | Wednesday | the | 20th | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 致命的 | 天 | 在 | 长度 | 到达的 | ( | 周三 | 这 | 20th | 的 | 六月 | , |

悲剧的日子终于到来了（6月20日，星期三）。

) [wen] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ( ['neɪmli] - ) [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

| ) | when | the | total | extermination | of | the | prisoners | ( | namely | 500 | ) | and | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 什么时候 | 这 | 全部的 | 灭绝 | 的 | 这 | 囚犯 | ( | 即 | - | ) | 和 | 全部 | 这 |

['prɒtɪstənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| Protestant | inhabitants | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 新教 | 居民 | 的 | 这 | 镇 | , |

）当所有囚犯（即500人）和镇上所有新教居民被彻底消灭时，

[mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld] , [wɒz; wəz]['əʊpənli] [ə'vaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [fɪkst] ['pɜːpəs] !

| man | , | woman | and | child | , | was | openly | avowed | to | be | their | fixed | purpose | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 女士 | 和 | 孩子 | , | 曾是 | 公然 | 公开承认 | 到 | 是 | 他们的 | 固定的 | 目的 | ! |

男人、女人和孩子，都被公开宣称这是他们既定的目标！

[əˈbaʊt] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][aʊt][ænd; ənd] [ˈtɔːtʃəd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][paɪks]
**About** **95** **of** **the** **prisoners** **were** **taken** **out** **and** **tortured** **to** **death** **by** **pikes**
关于 - 的 这 囚犯 是 已采取 出去 和 受折磨 到 死亡 经过 长矛
[ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈweksfəd] ;
**on** **the** **bridge** **of** **Wexford** **;**
在 这 桥 的 韦克斯福德 ;

约有 95 名囚犯被带出，在韦克斯福德桥上被长矛刺死；

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ˈvɪktɪms] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sel] ,
**they** **returned** **for** **more** **victims** **,** **and** **I** **was** **dragged** **out** **of** **the** **cell** **,**
他们 返回 为了 更多的 受害者 , 和 我 曾是 拖拽 出去 的 这 细胞 ,

他们返回去寻找更多受害者，我被拖出了牢房。

[wen] [əˈbʌv] [ˈfɪfti] [ retʃ ] ( [huːz] [ɪl] - [wɪl] [ai][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [baɪ] [ɪgˈzɜːtɪŋ] [maɪˈself][ɪn]
**when** **above** **fifty** **wretches** **(** **whose** **ill** **-** **will** **I** **had** **incurred** **by** **exerting** **myself** **in**
什么时候 多于 五十 可怜虫 ( 谁 患病的 - 将要 我 有 已发生 经过 施力 我 在
[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][maɪ][ˈdjuːti] ,
**the** **line** **of** **my** **duty** **,**
这 线 的 我的 责任 ,

当有五十多个倒霉蛋（我因尽职尽责而得罪了他们）时，

) [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [dɪˈstrɔɪd] .
**)** **cried** **out** **to** **have** **me** **destroyed** **.**
) 哭 出去 到 有 我 损毁 .

) 叫嚣着要毁灭我。

[ˌprɒvɪˈdenʃəli] [æn; ən] [ɪkˈspres] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
**Providentially** **an** **express** **arrived** **at** **that** **moment** **,**
天意眷顾 一个 表达 到达的 在 那 片刻 ,

就在这时，一辆快递车恰巧赶到了。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][æt; ət] [lɒŋ]
**that** **the** **army** **had** **defeated** **a** **considerable** **party** **of** **the** **Rebels** **at** **Long**
那 这 军队 有 战败 一个 大量 派对 的 这 反叛者 在 长的
- ,
**Graige** **,**
- ,

军队在朗格雷格击败了相当一部分叛军。

[bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɒs] , [ænd; ənd] [ riˈkwaiə ] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] ; this85
**between** **this** **and** **Ross** **,** **and** **requiring** **an** **immediate** **reinforcement** **;** **this85**
之间 这 和 罗斯 , 和 需要 一个 即时 加强 ; this85

在这和罗斯之间，需要立即增援；这85

[meɪd] [ðem; ðəm] [biːt] [tuː; tə] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɪnˈdjuːst] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]
**made** **them** **beat** **to** **arms** **,** **and** **induced** **them** **at** **that** **time** **to** **stop** **the**
制成 他们 打 到 武器 , 和 诱导 他们 在 那 时间 到 停止 这
[wɜːk] [ɒv; əv] [blʌd] .
**work** **of** **blood** **.**
工作 的 血 .

使他们奋起反抗，并诱使他们停止流血行动。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtəʊtəli] [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] [kæmp] ( [æz; əz] [ðeɪ]
**The** **following** **day** **they** **were** **totally** **defeated** **at** **their** **great** **camp** **(** **as** **they**
这 下列的 天 他们 是 完全 战败 在 他们的 伟大的 营 ( 作为 他们
[tɜːrmd] [ˌaɪ ˈtiː] ) [æt; ət][ˈvɪnɪgə(r)] - [hɪl] ,
**termed** **it** **)** **at** **Vinegar** **-** **Hill** **,**
称为 它 ) 在 醋 - 爬坡道 ,

第二天，他们在位于醋山（Vinegar-Hill）的（他们自称的）大营地遭到了彻底的失败。

[ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

| and | routed | in | all | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 路由 | 在 | 全部 | 方向 | , |

并向各个方向延伸，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] .

| and | on | the | same | day | the | remaining | prisoners | were | liberated | by | the | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 天 | 这 | 其余的 | 囚犯 | 是 | 解放 | 经过 | 这 | 军队 | . |

当天，其余战俘也被军队解救。

[ðə; ði] ['hɒrɪd] ['kruːəlti] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [fel] [ʃɔːt] ( [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ) [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

| The | horrid | cruelties | they | committed | in | this | town | fell | short | ( | if | possible | ) | of | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕的 | 残忍 | 他们 | 坚定的 | 在 | 这 | 镇 | 跌倒 | 短的 | ( | 如果 | 可能的 | ) | 的 | 什么 | 他们 |

[dɪd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ;

| did | in | other | parts | of | the | County | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 县 | ; |

他们在这个镇上犯下的骇人听闻的暴行，与他们在县里其他地方犯下的暴行相比，简直是小巫见大巫；

[æt; ət] - , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [rɒs] ,

| at | Scullabogue | , | between | Taghmon | and | Ross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 之间 | - | 和 | 罗斯 | , |

在斯卡拉博格，位于塔格蒙和罗斯之间，

[ðeɪ] [pʊt] - ['prɔtɪstənts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ,

| they | put | 150 | Protestants | into | a | barn | and | burnt | them | to | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | - | 新教徒 | 进入 | 一个 | 谷仓 | 和 | 烧焦的 | 他们 | 到 | 死亡 | , |

他们把150名新教徒关进一个谷仓，然后把他们活活烧死。

[ə'mʌŋst] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| amongst | whom | were | two | beautiful | and | accomplished | young | ladies | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 是 | 二 | 美丽的 | 和 | 完成 | 年轻的 | 女士们 | 的 | 这 |

['neɪbəhʊd] ; [pɔː(r); pʊə(r)][dʒiː] — [diː] ,

| neighbourhood | ; | poor | G | — | d | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 邻里 | ; | 贫穷的 | G | — | d | , |

其中有两位是附近美丽而才华横溢的年轻女子；可怜的上帝啊，

[ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] - ,

| the | Surveyor | of | Taghmon | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 测量员 | 的 | - | , |

塔格蒙的测量员

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ]

| attempted | to | escape | from | the | flames | at | this | place | and | was | shot | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试过 | 到 | 逃脱 | 从 | 这 | 火焰 | 在 | 这 | 地方 | 和 | 曾是 | 射击 | 经过 |

[ðem; ðəm] — [æt; ət] [ˌɛnɪs'kɔːrθi] [ðeɪ] ['skeəsli] [left][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [mæn][ə'laɪv] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

| them | — | at | Enniscorthy | they | scarcely | left | a | Loyal | man | alive | that | they | could | find | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | — | 在 | 恩尼斯科西 | 他们 | 几乎 | 左边 | 一个 | 忠诚 | 男人 | 活 | 那 | 他们 | 可以 | 寻找 | , |

他试图从这里的火海中逃生，却被他们射杀了——在恩尼斯科西，他们几乎把所有能找到的忠诚派士兵都杀光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kən'sjuːmd] [baɪ]['faɪə(r)] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ɒv; əv]

| and | the | town | was | almost | consumed | by | fire | — | There | were | about | ten | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 镇 | 曾是 | 几乎 | 消耗 | 经过 | 火 | — | 那里 | 是 | 关于 | 十 | 的 |

[ðeə(r)] ['liːdəz] [hæŋd] [hɪə(r)] ,

| their | leaders | hanged | here | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 领导人 | 绞刑 | 这里 | , |

整个城镇几乎被大火吞噬——大约有十名他们的首领被绞死在这里。

[ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ə'mʌŋst] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][biː] . [biː] . ['hɑːvi] , [kɔː(r)] .

| upon | the | arrival | of | the | army | , | amongst | whom | were | B | . | B | . | Harvey | , | Cor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 到达 | 的 | 这 | 军队 | , | 在 | 谁 | 是 | B | . | B | . | 哈维 | , | 科尔 | . |

军队抵达时，其中包括 BB Harvey、Cor。

['groʊgən][ɒv; əv] ['dʒɔnztaun] , ['kæptɪn] - , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kəukli, ' kɔlklʌf][ɒv; əv] [bæliːteɪg] ,

| Grogan | of | Johnstown | , | Captain | Keugh | - | , | J | . | H | . | Colclough | of | Ballyteigue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗根 | 的 | 约翰斯敦 | , | 队长 | - | - | , | J | . | H | . | 科尔克劳夫 | 的 | 巴利泰格 | , |

[ænd; ənd] ['kelɪ] [ɒv; əv] - ,

| and | Kelly | of | Killarn | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 凯莉 | 的 | - | , |

约翰斯敦的格罗根、基乌上尉、巴利泰格的JH·科尔克劳夫和基拉恩的凯利，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [bɪ'hedɪd] , and86

| who | were | afterwards | beheaded | , | and86 |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 然后 | 斩首 | , | and86 |

随后他们被斩首，86

[ðeə(r)] [hedz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] .

| their | heads | placed | over | the | Court | - | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 头部 | 放置 | 超过 | 这 | 法庭 | - | 房子 | . |

他们的头颅被放置在法院大楼上。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [leɪk] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| In | consequence | of | a | proclamation | from | General | Lake | , | inviting | the | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 一个 | 公告 | 从 | 一般的 | 湖 | , | 邀请 | 这 | 反叛者 |

[tuː; tə] ['dezət] [ðeə(r)] ['liːdəz] ,

| to | desert | their | leaders | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 沙漠 | 他们的 | 领导人 | , |

由于莱克将军发布公告，号召叛军背弃他们的领导人，

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] ['pɑːd(ə)n] , ['nʌmbəz] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [paɪks] , & [siː] . — —

| and | promising | pardon | , | numbers | came | in | with | pikes | , | & | c | . | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有前途 | 赦免 | , | 数字 | 来了 | 在 | 和 | 长矛 | , | & | c | . | — | — |

他们承诺赦免，于是许多人带着长矛等武器进来。

[sʌtʃ] [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,

| Such | my | dear | Sir | , |
|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 我的 | 亲爱的 | 先生 | , |

亲爱的先生，

[ɪz][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑː'bærəti] ['præktɪst] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ]

| is | the | recital | of | what | I | can | recollect | of | the | barbarities | practised | here | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 独奏会 | 的 | 什么 | 我 | 能 | 追忆 | 的 | 这 | 野蛮行为 | 已实践 | 这里 | 期间 |

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] .

| the | reign | of | these | monsters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在位 | 的 | 这些 | 怪物 | . |

这是我对这些恶魔统治时期在这里所犯下的暴行的回忆录。

[wɒt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] , [aɪ] ['kænɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]

| What | my | feelings | and | sufferings | were | during | that | period | , | I | cannot | attempt | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我的 | 情怀 | 和 | 苦难 | 是 | 期间 | 那 | 时期 | , | 我 | 不能 | 试图 | 到 |

[dɪ'skraɪb] .

| describe | . |
|---|---|
| 描述 | . |

那段时间我的感受和痛苦，我无法用语言来描述。

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['prɒvɪdəns] [meɪ] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][ɔːl][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ɪz]

| That | the | Almighty | providence | may | preserve | us | all | from | such | another | visitation | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 全能者 | 普罗维登斯 | 可能 | 保存 | 我们 | 全部 | 从 | 这样的 | 其他 | 探视 | , | 是 |

[ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][preə(r)] [ɒv; əv] ,

| the | ardent | prayer | of | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 热心 | 祷告 | 的 | , |

愿全能的上帝保佑我们免遭再次灾祸，这是我们热切的祈祷。

[jɔːz] , & [siː] . — —
**Yours , & c . — —**
此致 , & c . — —

此致，敬礼！——

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['klɜːdʒɪmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə]
**The following Clergymen and Gentlemen , were taken Prisoners and put to**
这 下列的 神职人员 和 先生们 , 是 已采取 囚犯 和 放 到
[deθ] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
**death by the Rebels .**
死亡 经过 这 反叛者 .

以下这些神职人员和绅士被叛军俘虏并处死。

[ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl] ['heɪdən] , [ˌɛnɪs'kɔːrθi] ; [rev] . ['rɒbət] ['bɜːroʊz] [ænd; ənd] [sʌn] , - ; [rev]
**The Rev . Samuel Haydon , Enniscorthy ; Rev . Robert Burrowes and Son , Oulart ; Rev**
这 牧师 . 塞缪尔 海顿 , 恩尼斯科西 ; 牧师 . 罗伯特 伯罗斯 和 儿子 , - ; 牧师
. ['frɑːnsɪs]['tɜːnə(r)] ,
**. Francis Turner ,**
. 弗朗西斯 车工 ,

塞缪尔·海顿牧师，恩尼斯科西；罗伯特·伯罗斯牧师父子，奥拉特；弗朗西斯·特纳牧师，

- ; [rev] . ['mɪstə(r)] . ['pɛntlənd] , - ; [rev] . ['mɪstə(r)] . [troʊk] , - ;
**Ballingale ; Rev . Mr . Pentland , Killarn ; Rev . Mr . Troke , Templeshannon ;**
- ; 牧师 . 先生 . 彭特兰 , - ; 牧师 . 先生 . 中风 , - ;
['kæptɪn] ['ælən][kɒks] , - ;
**Captain Allen Cox , Coolelife ;**
队长 艾伦 考克斯 , - ;

巴林格尔；彭特兰牧师，基拉恩；特罗克牧师，坦普尔香农；艾伦·考克斯上尉，库尔莱夫；

['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] [hɔːr] , - ; ['edwəd] ['tɜːnə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
**Major William Hore , Harpurstown ; Edward Turner , Esq .**
主要的 威廉 母马 , - ; 爱德华 车工 , 先生 .

威廉·霍尔少校，哈珀斯敦；爱德华·特纳先生

[sleɪn] [lɒdʒ] ; ['edwəd] ['haʊlɪn] [diː] - - , [ˌiː es 'kjuː] .
**Slane Lodge ; Edward Howlin D ' Arcey , Esq .**
斯莱恩 小屋 ; 爱德华 豪林 D - - , 先生 .

斯莱恩旅馆；爱德华·豪林·达西先生

[ˌbiː 'eɪ] — — [en] . -
**Ba — — n . 87**
巴 — — n . -

巴——n.87

[ə'pendɪks] .
**APPENDIX .**
附录 .

附录。

[nəʊ] [ə'kaʊnt] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət]['prɑːspərəs] ,
**No account having appeared of the attack at Prosperus ,**
不 帐户 拥有 出现 的 这 攻击 在 繁荣 ,

没有关于普罗斯佩鲁斯袭击事件的记载，

- [tɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌæfə'deɪvɪt] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
**' tis presumed the following affidavit made before the Right Hon .**
- 的 假定 这 下列的 宣誓书 制成 前 这 正确的 尊敬的 .

推定以下宣誓书已提交给尊敬的法官阁下。

[ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪð] ['evri]

| the | Lord | Mayor | of | the | City | of | Dublin | , | will | furnish | the | Reader | with | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 市长 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 都柏林 | , | 将要 | 提供 | 这 | 读者 | 和 | 每一个 |

[pə'tɪkjələ(r)] ['relətɪv] [ˌðeə'tu:] .

| particular | relative | thereto | . |
|---|---|---|---|
| 特别的 | 相对的 | 到 | . |

都柏林市市长将向读者提供所有相关人员的具体信息。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnənt][ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,

| The | Examinant | is | well | known | to | the | Publisher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考官 | 是 | 出色地 | 已知 | 到 | 这 | 出版商 | , |

考官与出版商关系密切。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nærətɪv] .

| and | favoured | him | with | a | Copy | of | the | same | for | the | present | Narrative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受青睐 | 他 | 和 | 一个 | 复制 | 的 | 这 | 相同的 | 为了 | 这 | 展示 | 叙述 | . |

并赠予他一份副本，供他撰写本文。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnənt] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['dezət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| The | Examinant | suffered | much | in | the | Rebellion | , | being | obliged | to | desert | his | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考官 | 遭受 | 很多 | 在 | 这 | 叛乱 | , | 存在 | 有义务 | 到 | 沙漠 | 他的 | 房子 | , |

考生在叛乱中遭受了很多苦难，被迫离开家园。

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

| and | property | to | a | considerable | amount | , | which | became | a | prey | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 财产 | 到 | 一个 | 大量 | 数量 | , | 哪个 | 成为 | 一个 | 猎物 | 到 | 这 |

['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| Rebels | . |
|---|---|
| 反叛者 | . |

以及相当数量的财产，这些财产都落入了叛军手中。

['kaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , [tu:; tə] [wɪt] . }

| County | of | the | City | of | Dublin | , | to | Wit | . | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 县 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 都柏林 | , | 到 | 有 | . | } |

都柏林市郡，即。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] . [leɪt] [ɒv; əv]['prɑ:spərəs] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɪl'dɛə] ,

| The | Examination | of | J | . | D | . | late | of | Prosperus | , | in | the | County | of | Kildare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考试 | 的 | J | . | D | . | 晚的 | 的 | 繁荣 | , | 在 | 这 | 县 | 的 | 基尔代尔 | , |

对已故的基尔代尔郡普罗斯佩勒斯居民JD的调查

[hu:] ['bi:ɪŋ] ['dju:li] [swɔ:n] [ɒn][ðə; ði]['həʊli] [ɪ'vændʒəlɪst] , ['meɪkɪθ] [əʊθ] , [ænd; ənd] [seθ] ;

| who | being | duly | sworn | on | the | Holy | Evangelists | , | maketh | Oath | , | and | saith | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 存在 | 正式地 | 宣誓 | 在 | 这 | 圣 | 福音传道者 | , | 制造 | 誓言 | , | 和 | 赛斯说 | ; |

他已按照圣福音书宣誓，并起誓说：

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [meɪ] [lɑ:st] ,

| That | for | many | nights | previous | to | the | night | of | the | 23d | of | May | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 许多 | 夜晚 | 以前的 | 到 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 23d | 的 | 可能 | 最后的 | , |

在去年5月23日晚之前的很多个夜晚，

[ðɪs] [ɪg'zæmɪnənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

| this | Examinant | and | his | family | were | very | much | alarmed | lest | they | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考官 | 和 | 他的 | 家庭 | 是 | 非常 | 很多 | 惊慌 | 免得 | 他们 | 应该 | 是 |

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ju'naɪtɪd]['aɪ(ə)rɪʃmən] ;

| attacked | by | the | Rebels | commonly | called | United | Irishmen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 经过 | 这 | 反叛者 | 通常 | 称为 | 团结的 | 爱尔兰人 | ; |

这位考生和他的家人非常担心会遭到俗称"联合爱尔兰人"的叛军的袭击；

That88

**That88**

That88

[ɪg'zæmɪnənt] [θɔ:t] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [sɪ'kjʊə(r)] ,

| Examinant | thought | he | and | his | family | were | in | some | degree | secure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 想法 | 他 | 和 | 他的 | 家庭 | 是 | 在 | 一些 | 程度 | 安全的 | , |

考生认为他和他的家人在某种程度上是安全的。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ di'tætʃmənt ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [kɔ:k]

| by | the | arrival | of | detachments | of | the | Ancient | Britons | and | the | North | Cork |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 到达 | 的 | 分遣队 | 的 | 这 | 古老的 | 英国人 | 和 | 这 | 北 | 软木 |

[mə'lɪʃə] ;

| Militia | ; |
|---|---|
| 民兵 | ; |

随着古代不列颠人和北科克民兵分队的到来;

[ðæt] [haʊ'evə(r)][ɪg'zæmɪnənt] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:md] ,

| That | however | Examinant | still | continued | to | be | alarmed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 然而 | 考官 | 仍然 | 持续 | 到 | 是 | 惊慌 | , |

然而，考官仍然感到担忧。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəks] ;

| as | his | house | was | a | considerable | distance | from | the | Barracks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 房子 | 曾是 | 一个 | 大量 | 距离 | 从 | 这 | 兵营 | ; |

因为他的房子离兵营相当远;

[ðæt] [ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [ə'baʊt][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'klɑ:k] [ɪn]

| That | Examinant | saith | that | he | was | awakened | about | the | hour | of | one | o'clock | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 考官 | 赛斯说 | 那 | 他 | 曾是 | 觉醒 | 关于 | 这 | 小时 | 的 | 一 | 点钟 | 在 |

[ðə; ði] ['fɔ:nu:n] ,

| the | forenoon | , |
|---|---|---|
| 这 | 午前 | , |

考生称，他大约在上午一点钟被叫醒。

[baɪ][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɒg][hi:; hi][hæd; həd] ,

| by | the | barking | of | a | large | dog | he | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 叫声 | 的 | 一个 | 大的 | 狗 | 他 | 有 | , |

被他养的那条大狗的吠叫声惊醒。

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑ:md] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][sʌm; səm] [ʃɒts] ;

| and | some | time | after | he | was | alarmed | by | the | firing | of | some | shots | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 时间 | 后 | 他 | 曾是 | 惊慌 | 经过 | 这 | 射击 | 的 | 一些 | 镜头 | ; |

过了一段时间，他被一阵枪声惊醒;

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

| Examinant | saith | that | on | looking | out | of | his | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 在 | 寻找 | 出去 | 的 | 他的 | 窗户 | , |

考生说，当他向窗外望去时，

[hi:; hi] [pə'si:vd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [ɑ:md] [wɪð] [paɪks] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ɑ:mz] ,

| he | perceived | a | great | body | of | people | armed | with | Pikes | and | Fire | Arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感知 | 一个 | 伟大的 | 身体 | 的 | 人们 | 武装 | 和 | 派克斯 | 和 | 火 | 武器 | , |

他看到一大群人，他们手持长矛和火器。

[bɪ'twi:n] [hu:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]

| between | whom | and | the | Soldiers | in | the | Barracks | a | constant | firing | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 谁 | 和 | 这 | 士兵 | 在 | 这 | 兵营 | 一个 | 持续的 | 射击 | 曾是 |

[meɪn'teɪnd] ;

| maintained | ; |
|---|---|
| 维持 | ; |

他和营房里的士兵之间一直保持着枪战;

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][bɔ:lz] [pɑ:st] [baɪ] [ðɪs] - [haʊs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kləʊz]

| That | as | the | balls | passed | by | this | Examinant's | house | , | and | one | of | them | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 这 | 球 | 通过了 | 经过 | 这 | - | 房子 | , | 和 | 一 | 的 | 他们 | 关闭 |

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

| to | his | head | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 头 | , |

当球飞过这位考生的房子时，其中一个球几乎擦着他的头飞过，

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;

| he | withdrew | and | let | down | the | window | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 退出 | 和 | 让 | 向下 | 这 | 窗户 | ; |

他退后一步，摇下车窗；

[ðæt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ɪg'zæmɪnənt] [sɔ:] [ðə; ði] ['bærəks] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði]['səʊldʒəz]

| That | soon | after | Examinant | saw | the | Barracks | on | fire | and | heard | the | Soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 很快 | 后 | 考官 | 锯 | 这 | 兵营 | 在 | 火 | 和 | 听到 | 这 | 士兵 |

[ɪk'skleɪm] ,

| exclaim | , |
|---|---|
| 惊叹 | , |

不久之后，考官看到兵营着火，听到士兵们的喊叫声，

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ; [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɜ:nt] [ʌp][ɔ:(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] , [wi:; wi][kæn; kən] [faɪt]

| " | The | house | is | on | fire | ; | we | shall | be | burnt | up | or | suffocated | , | we | can | fight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 房子 | 是 | 在 | 火 | ; | 我们 | 将 | 是 | 烧焦的 | 向上 | 或者 | 窒息 | , | 我们 | 能 | 斗争 |

[nəʊ][lɒŋgə(r)] " ;

| no | longer | " | ; |
|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | " | ; |

"房子着火了；我们会被烧死或窒息而死，我们再也无力反抗了"；

[ðæt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ɪg'zæmɪnənt] [sɔ:] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [sed] ['bærəks] [fɔ:l][ɪn] ;

| That | soon | after | Examinant | saw | the | roof | of | said | Barracks | fall | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 很快 | 后 | 考官 | 锯 | 这 | 屋顶 | 的 | 说 | 兵营 | 落下 | 在 | ; |

不久之后，考官便看到上述营房的屋顶坍塌了；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ( [hu:z] numbers89

| Examinant | saith | that | the | said | Rebels | ( | whose | numbers89 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 这 | 说 | 反叛者 | ( | 谁 | numbers89 |

考官说，上述叛军（人数89）

[hæd; həd] [ɪnkri:st] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] [ænd; ənd][tu:; tə]

| had | encreased | so | much | as | to | fill | the | streets | of | Prosperous | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 增加 | 所以 | 很多 | 作为 | 到 | 充满 | 这 | 街道 | 的 | 繁荣 | 和 | 到 |

['kʌvə(r)][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fi:ldz] ) [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [sed] ['bærəks] ,

| cover | the | adjacent | fields | ) | on | the | falling | of | the | roof | of | said | Barracks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 这 | 邻近的 | 字段 | ) | 在 | 这 | 坠落 | 的 | 这 | 屋顶 | 的 | 说 | 兵营 | , |

兵营屋顶倒塌后，积雪迅速堆积，甚至填满了繁荣镇的街道，并覆盖了邻近的田野。

[geɪv] ['meni] [ʃaʊts] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][rend][ðə; ði][skaɪz] ,

| gave | many | shouts | which | seemed | to | rend | the | skies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 许多 | 喊叫 | 哪个 | 似乎 | 到 | 撕裂 | 这 | 天空 | , |

他们发出许多声呐喊，仿佛要撕裂苍穹。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ɪg'zæmɪnənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [θrɪl] [wɪð] ['hɒrə(r)] ;

| and | made | this | Examinant | and | his | family | thrill | with | horror | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这 | 考官 | 和 | 他的 | 家庭 | 刺激 | 和 | 恐怖 | ; |

令考生及其家人惊恐万分；

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪk'skleɪmd] " [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ,

| That | the | said | Rebels | exclaimed | " | That | the | day | was | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 说 | 反叛者 | 惊呼 | " | 那 | 这 | 天 | 曾是 | 他们的 | 自己的 | , |

叛军高呼："这一天属于他们！"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ðeə(r)][plɑːnt][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] " .

| and | they | would | there | plant | the | Tree | of | Liberty | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 那里 | 植物 | 这 | 树 | 的 | 自由 | " | . |

他们会在那里种下自由之树”。

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [nɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][tuː; tə]

| Examinant | saith | that | the | said | Rebels | knocked | at | his | door | and | desired | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 这 | 说 | 反叛者 | 敲门 | 在 | 他的 | 门 | 和 | 想要的 | 到 |

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] ,

| have | it | opened | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 它 | 打开 | , |

受审者称，上述叛军敲了他的门，要求他开门。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ]

| expecting | to | find | there | a | party | of | Soldiers | who | had | been | billited | there | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期待 | 到 | 寻找 | 那里 | 一个 | 派对 | 的 | 士兵 | WHO | 有 | 到过 | 比尔特 | 那里 | 一个 |

[ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

| short | time | before | , |
|---|---|---|---|
| 短的 | 时间 | 前 | , |

预计会在那里发现不久前驻扎在那里的几名士兵。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [-] , [huː] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ˌðeər'ɪn] [wen] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv]

| and | Mr | . | Stamer | , | who | had | lodged | therein | when | he | went | there | to | receive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 斯塔默 | , | WHO | 有 | 已提交 | 其中 | 什么时候 | 他 | 去 | 那里 | 到 | 收到 |

[hɪz; ɪz] [rents] ,

| his | rents | , |
|---|---|---|
| 他的 | 租金 | , |

还有斯塔默先生，他去那里收取租金时就住在那儿。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [-] ;

| as | part | of | the | town | of | Prosperous | belonged | to | the | said | Stamer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 部分 | 的 | 这 | 镇 | 的 | 繁荣 | 属于 | 到 | 这 | 说 | 斯塔默 | ; |

繁荣镇的一部分属于上述斯塔默所有；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] ,

| Examinant | saith | that | the | said | Rebels | approached | his | house | in | a | large | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 这 | 说 | 反叛者 | 接近 | 他的 | 房子 | 在 | 一个 | 大的 | 身体 | , |

受审者称，上述叛军大批接近了他的房子。

[sɪks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ priː'siːd, priː ][ðə; ði][rest] ['maʊntɪd] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| six | of | which | preceded | the | rest | mounted | on | some | of | the | horses | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 的 | 哪个 | 之前 | 这 | 休息 | 安装 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 马匹 | 哪个 | 他们 |

[hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz][æt; ət] ['prɒspərəs] ;

| had | taken | that | morning | from | the | Ancient | Britons | at | Prosperous | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 那 | 早晨 | 从 | 这 | 古老的 | 英国人 | 在 | 繁荣 | ; |

其中六人骑着他们当天早上从繁荣镇的古代不列颠人那里夺来的马匹，走在了其他人前面；

[ðæt] [ɪg'zæmɪnənt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɔː(r)][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

| That | Examinant | as | soon | as | he | came | out | of | his | door | was | surrounded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 考官 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 来了 | 出去 | 的 | 他的 | 门 | 曾是 | 包围 | 经过 |

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| a | party | of | the | said | Rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 派对 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 | , |

考官一出门就被一群叛军包围了。

[huː] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [paɪks] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [huː] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'rɒsəti]

| who | presented | their | Pikes | at | him | , | and | who | he | expected | from | the | ferocity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 呈现 | 他们的 | 派克斯 | 在 | 他 | , | 和 | WHO | 他 | 预期的 | 从 | 这 | 恶 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [lʊks] would90

| of | their | looks | would90 |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 看起来 | would90 |

他们向他举起长矛，他从他们凶狠的眼神中预感到他们会.....

[hæv; həv] ['ɪnstəntli] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ;

| have | instantly | put | him | to | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 即刻 | 放 | 他 | 到 | 死亡 | ; |

立即处死了他；

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [held] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æt; ət] - [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| that | one | of | the | said | Rebels | held | a | musket | at | Examinant's | breast | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 | 握住 | 一个 | 滑膛枪 | 在 | - | 胸部 | 和 | 他的 |

['fɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ;

| finger | on | the | trigger | ; |
|---|---|---|---|---|
| 手指 | 在 | 这 | 扳机 | ; |

其中一名叛军用火枪指着考官的胸口，手指放在扳机上；

[ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɜːf] - ['kʌtə(r)] , [held] [ə; eɪ] [drɔːn]

| that | another | of | the | said | Rebels | who | was | a | turf | - | cutter | , | held | a | drawn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 其他 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 | WHO | 曾是 | 一个 | 草皮 | - | 刀具 | , | 握住 | 一个 | 绘制 |

[sɒːd] ['əʊvə(r)] - [hed] ,

| sword | over | Examinant's | head | , |
|---|---|---|---|---|
| 剑 | 超过 | - | 头 | , |

另一名叛军成员，也是个割草工，曾拔出剑指向考生的头顶。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnənt] ['verɪli] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪnstəntli] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ,

| and | Examinant | verily | believes | they | would | have | instantly | put | him | to | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 考官 | 确实 | 相信 | 他们 | 会 | 有 | 即刻 | 放 | 他 | 到 | 死亡 | , |

考官确信他们会立即处死他。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns]

| but | a | young | man | in | the | croud | who | seemed | to | have | some | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 在 | 这 | 人群 | WHO | 似乎 | 到 | 有 | 一些 | 影响 |

[ˌɪntə'pəʊzd] ,

| interposed | , |
|---|---|
| 插入 | , |

但人群中一个似乎颇具影响力的年轻人站出来插话。

[biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

| beat | down | the | musket | which | was | presented | at | his | breast | and | said | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 向下 | 这 | 滑膛枪 | 哪个 | 曾是 | 呈现 | 在 | 他的 | 胸部 | 和 | 说 | 他 |

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ;

| should | not | kill | him | ; |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 杀 | 他 | ; |

他打掉了抵在胸前的火枪，并说他不应该杀他；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

| Examinant | saith | that | he | knew | many | of | the | said | Rebels | to | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 他 | 知道 | 许多 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 | 到 | 谁 | 他 |

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [kaɪnd] .

| and | his | family | had | been | very | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 家庭 | 有 | 到过 | 非常 | 种类 | . |

受审者称，他认识许多上述叛军成员，他和他的家人对他们非常友善。

[ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [-] ,

| That | soon | after | the | said | Rebels | went | in | quest | of | the | said | Stamer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 很快 | 后 | 这 | 说 | 反叛者 | 去 | 在 | 寻求 | 的 | 这 | 说 | 斯塔默 | , |

叛军随后不久便开始追捕那位斯塔默。

[huː] [lɒdʒd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] [taʊn] ; [ðæt] ['hævɪŋ] [siːzd] [hɪm] [ðə; ði]

| who | lodged | at | some | distance | from | the | said | town | ; | that | having | seized | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已提交 | 在 | 一些 | 距离 | 从 | 这 | 说 | 镇 | ; | 那 | 拥有 | 查获 | 他 | 这 |

[sed] [-] ,

| said | Stamer | , |
|---|---|---|
| 说 | 斯塔默 | , |

他住在离上述城镇一段距离的地方；他抓住了上述斯塔默，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [baɪ] - [haʊs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

| they | led | him | through | the | street | by | Examinant's | house | , | surrounded | by | a | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 引领 | 他 | 通过 | 这 | 街道 | 经过 | - | 房子 | , | 包围 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 |

[paɪk] - [men] ,

| Pike | - | men | , |
|---|---|---|---|
| 梭鱼 | - | 男人 | , |

他们押着他穿过考官家门前的街道，周围簇拥着许多长矛兵。

[waɪl] [ə; eɪ] [ləʊ] ['feləʊ] [held] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] ;

| while | a | low | fellow | held | a | pistol | at | his | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 低的 | 同伴 | 握住 | 一个 | 手枪 | 在 | 他的 | 头 | ; |

而一个卑鄙的家伙用手枪指着他的头；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] - [haʊs] ,

| Examinant | saith | that | as | he | passed | by | the | Examinant's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 作为 | 他 | 通过了 | 经过 | 这 | - | 房子 | , |

考官说，当他路过考官家时，

[hiː; hi] [ðə; ði] [sed] [-] [kɑːst] [ə; eɪ] ['meləŋkəli] [fɛrwɛl] [lʊk] [æt; ət] [ɪg'zæmɪnənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

| he | the | said | Stamer | cast | a | melancholy | farewel | look | at | Examinant | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 这 | 说 | 斯塔默 | 投掷 | 一个 | 忧郁 | 告别 | 看 | 在 | 考官 | 和 | 他的 |

['fæməli] ,

| family | , |
|---|---|
| 家庭 | , |

那位口吃的男子用忧伤的眼神向考官及其家人告别。

[ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['mæsəkə] [ðə; ði] [sed] [-] ; [ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt]

| that | soon | after | the | said | Rebels | massacred | the | said | Stamer | ; | Examinant | saith | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 很快 | 后 | 这 | 说 | 反叛者 | 大屠杀 | 这 | 说 | 斯塔默 | ; | 考官 | 赛斯说 | 那 |

[suːn] ['ɑːftə(r)] he91

| soon | after | he91 |
|---|---|---|
| 很快 | 后 | he91 |

在上述叛军屠杀上述斯塔默之后不久；考官称，在他91之后不久

[went] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . — — [æn; ən]

| went | out | with | an | intention | of | enquiring | for | his | friend | Mr | . | — | — | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 出去 | 和 | 一个 | 意图 | 的 | 查询 | 为了 | 他的 | 朋友 | 先生 | . | — | — | 一个 |

[ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] ,

| inhabitant | of | Prosperous | , |
|---|---|---|---|
| 居民 | 的 | 繁荣 | , |

他出门的目的是打听他的朋友——先生的下落，这位先生是繁荣镇的居民。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪg'zæmɪnənt] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði]

| and | that | before | Examinant | had | gone | far | he | was | again | surrounded | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 前 | 考官 | 有 | 已消失 | 远的 | 他 | 曾是 | 再次 | 包围 | 经过 | 这 |

[sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| said | Rebels | , |
|---|---|---|
| 说 | 反叛者 | , |

考官还没走多远，就再次被叛军包围了。

[huː] [hiː; hi] ['verɪli] [bɪ'liːvz] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ,

| who | he | verily | believes | would | have | put | him | to | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 他 | 确实 | 相信 | 会 | 有 | 放 | 他 | 到 | 死亡 | , |

他坚信，那个人会处死他。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;

| but | for | the | interference | of | the | person | who | had | saved | him | before | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 干涉 | 的 | 这 | 人 | WHO | 有 | 已保存 | 他 | 前 | ; |

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] ,

| Examinant | saith | , |
|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | , |

若非先前救过他的那个人从中作梗；考生说：

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bruːə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv]

| he | discovered | soon | after | that | Mr | . | Brewer | , | a | respectable | manufacturer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 很快 | 后 | 那 | 先生 | . | 酿酒师 | , | 一个 | 可敬 | 制造商 | 的 |

[sed] [taʊn] ,

| said | town | , |
|---|---|---|
| 说 | 镇 | , |

他不久后发现，布鲁尔先生是该镇一位受人尊敬的制造商，

[huː] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [hæd; həd] [biːn] ['mæsəkə] [baɪ]

| who | had | employed | many | of | the | said | Rebels | , | had | been | massacred | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 受雇 | 许多 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 | , | 有 | 到过 | 大屠杀 | 经过 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

那些曾雇佣过许多上述叛军的人，都被他们屠杀了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] ['mæŋgld] [wɪð] ['sævɪdʒ] [bɑː'bærəti] ;

| and | that | his | body | had | been | mangled | with | savage | barbarity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 身体 | 有 | 到过 | 残缺不全 | 和 | 野蛮的 | 野蛮 | ; |

他的身体遭到了野蛮残忍的虐待；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['mæsəkə] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

| Examinant | saith | that | they | also | massacred | a | poor | old | man | of | the | age | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 他们 | 还 | 大屠杀 | 一个 | 贫穷的 | 老的 | 男人 | 的 | 这 | 年龄 | 的 |

- [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,

| 70 | years | and | upwards | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 年 | 和 | 向上 | , |

受审者称，他们还屠杀了一名70岁以上的贫困老人。

[huː] [sɜːvd] [æz; əz]['sɑːdʒ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [hɪm][æz; əz]

| who | served | as | Serjeant | in | his | Majesty's | forces | , | they | having | considered | him | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 服务 | 作为 | 中士 | 在 | 他的 | 陛下的 | 力量 | , | 他们 | 拥有 | 经过考虑的 | 他 | 作为 |

[æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [mæn] ;

| an | Orange | - | man | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 橙子 | - | 男人 | ; |

他曾在国王陛下的军队中担任中士，但他们却认为他是奥兰治教徒；

[ɪg'zæmɪnənt][ɪz] [kən'vɪnst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| Examinant | is | convinced | in | his | mind | the | only | reason | why | the | said | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 是 | 确信 | 在 | 他的 | 头脑 | 这 | 仅有的 | 原因 | 为什么 | 这 | 说 | 反叛者 |

[ 'məːdə ] [ðə; ði] [sed] ['sɑːdʒ(ə)nt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ;

| murdered | the | said | Serjeant | was | his | being | a | protestant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被谋杀 | 这 | 说 | 中士 | 曾是 | 他的 | 存在 | 一个 | 新教 | ; |

考官确信，叛军杀害该名军士的唯一原因是他是新教徒；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [sed] [bɑː'bærəti]

| Examinant | saith | that | when | the | said | Rebels | had | committed | the | said | barbarities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 什么时候 | 这 | 说 | 反叛者 | 有 | 坚定的 | 这 | 说 | 野蛮行为 |

,

,

,

受审人称，当上述叛乱分子犯下上述暴行时，

[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['herətɪks] [naʊ] ?

| they | exclaimed | with | savage | joy | " | where | are | the | Heretics | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 惊呼 | 和 | 野蛮的 | 喜悦 | " | 在哪里 | 是 | 这 | 异端 | 现在 | ? |

他们带着狂喜大喊："异教徒现在在哪里？"

[ʃəʊ] [juː 'es][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [mæn] " ; [ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] ,

| shew | us | the | face | of | an | Orange | - | man | " | ; | Examinant | saith | that | many | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 我们 | 这 | 脸 | 的 | 一个 | 橙子 | - | 男人 | " | ; | 考官 | 赛斯说 | 那 | 许多 | 女性 | , |

向我们展示一个橙色人格者的面孔"；考官说，许多女性，

[huː] ['æktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , used92

| who | acting | with | the | said | Rebels | , | used92 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 表演 | 和 | 这 | 说 | 反叛者 | , | used92 |

与上述叛军一起行动的人，使用了92

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði][men] ,

| expressions | of | that | nature | , | as | often | and | as | loud | as | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达式 | 的 | 那 | 自然 | , | 作为 | 经常 | 和 | 作为 | 大声 | 作为 | 这 | 男人 | , |

这种性质的表达，与男人们一样频繁、一样响亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][əʊld] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n]

| and | that | some | old | women | who | were | amongst | them | seemed | to | brighten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一些 | 老的 | 女性 | WHO | 是 | 在 | 他们 | 似乎 | 到 | 提亮 |

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

| on | the | occasion | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | , |

而且，其中一些老妇人似乎也因此容光焕发。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['fɜːvənt] [dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;

| and | to | shew | as | much | fervent | joy | as | the | youngest | amongst | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 展示 | 作为 | 很多 | 热切 | 喜悦 | 作为 | 这 | 最小的 | 在 | 他们 | ; |

并且要像他们当中最小的孩子一样，表现出无比的喜悦；

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['wɪmɪn] [kɪst] [ænd; ənd] [ kən'grætʃu,leit ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ðeə(r)]

| That | some | of | the | said | women | kissed | and | congratulated | their | fathers | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一些 | 的 | 这 | 说 | 女性 | 亲吻 | 和 | 恭喜 | 他们的 | 父亲们 | , | 他们的 |

['hʌzbəndz] ,

| husbands | , |
|---|---|
| 丈夫们 | , |

其中一些妇女亲吻并祝贺了她们的父亲、丈夫，

[ɔː(r)][ðeə(r)] ['brʌðəz] , [ɒn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ,

| or | their | brothers | , | on | the | victory | they | had | gained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们的 | 兄弟 | , | 在 | 这 | 胜利 | 他们 | 有 | 获得 | , |

或者他们的兄弟，在他们取得胜利之后

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] " ['dʌblɪn] [ænd; ənd][ˌɛnˌeɪ'eɪˌɛs][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

| and | exclaimed | " | Dublin | and | Naas | have | been | taken | and | are | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊呼 | " | 都柏林 | 和 | 纳斯 | 有 | 到过 | 已采取 | 和 | 是 | 在 |

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ;

| possession | of | our | friends | ; |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 我们的 | 朋友们 | ; |

他高声说道："都柏林和纳斯已被攻占，并落入我们朋友手中；

[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['herətɪks] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [men] .

| down | with | the | Heretics | , | and | down | with | the | Orange | - | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 这 | 异端 | , | 和 | 向下 | 和 | 这 | 橙子 | - | 男人 | . |

打倒异端分子，打倒橙色分子。

" [ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ retʃ ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['æktəz] [ɪn] [ðæt] ['blʌdi]

| " | Examinant | saith | that | many | of | the | wretches | who | had | been | actors | in | that | bloody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 考官 | 赛斯说 | 那 | 许多 | 的 | 这 | 可怜虫 | WHO | 有 | 到过 | 演员 | 在 | 那 | 血腥 |

[siːn] ,

| scene | , |
|---|---|
| 场景 | , |

"考官说，许多参与那场血腥场面的恶棍，

[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn]['prez(ə)ns]

| had | come | into | the | town | of | Prosperous | the | preceding | day | , | and | in | presence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 进入 | 这 | 镇 | 的 | 繁荣 | 这 | 前 | 天 | , | 和 | 在 | 在场 |

[ɒv; əv][ kæpt] . [sweɪn] ,

| of | Capt | . | Swayne | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 船长 | . | 斯韦恩 | , |

前一天，他来到了繁荣镇，并在斯韦恩上尉的见证下，

[ɒv; əv][ðə; ði] — [kɔːk] [mə'lɪʃə] , [huːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [vɪz] .

| of | the | — | Cork | Militia | , | whom | with | a | party | of | his | Regiment | that | morning | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | — | 软木 | 民兵 | , | 谁 | 和 | 一个 | 派对 | 的 | 他的 | 团 | 那 | 早晨 | , | 即 | . |

科克民兵，当天早上与他所在团的一小部分人一起，即：

[ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [meɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['mæsəkə] ,

| the | 24th | of | May | , | they | had | massacred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 24th | 的 | 可能 | , | 他们 | 有 | 大屠杀 | , |

5月24日，他们进行了屠杀。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɪgɪnz] ,

| and | also | in | the | presence | of | their | Parish | Priest | of | the | name | of | Higgins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 他们的 | 教区 | 牧师 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 希金斯 | , |

并且，他们的教区神父希金斯也在场。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑːst]['erə(r)z] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [strɒgɪst]

| and | declared | their | contrition | for | their | past | errors | , | and | gave | the | strongest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声明 | 他们的 | 忏悔 | 为了 | 他们的 | 过去的 | 错误 | , | 和 | 给予 | 这 | 最强 |

[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] ,

| assurance | of | their | loyalty | , |
|---|---|---|---|---|
| 保证 | 的 | 他们的 | 忠诚 | , |

他们对过去的错误表示忏悔，并作出了最强烈的忠诚保证。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sə'rendəd] [ðeə(r)] [paɪks]

| for | the | future | — | that | many | of | the | said | Rebels | surrendered | their | Pikes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 未来 | — | 那 | 许多 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 | 投降 | 他们的 | 派克斯 |

[tuː; tə][ðə; ði] [sed] [sweɪn] ,

| to | the | said | Swayne | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 说 | 斯韦恩 | , |

为了未来——许多上述叛军向上述斯韦恩交出了他们的长矛，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'pentəns] , -

| and | as | such | surrender | was | considered | as | a | test | of | their | repentance | , | 93 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这样的 | 投降 | 曾是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 测试 | 的 | 他们的 | 悔改 | , | - |

因此，投降被视为对他们悔改的考验，93

[ænd; ənd][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] ['rɪt(ə)n] [prə'tekʃnz] ,

| and | as | necessary | to | entitle | them | to | written | protections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 必要的 | 到 | 标题 | 他们 | 到 | 书面 | 保护措施 | , |

并根据需要赋予他们获得书面保护的权利，

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lə'mentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][əb'teɪn] [sʌtʃ] [prə'tekʃnz] ,

| numbers | of | them | lamented | that | they | could | not | obtain | such | protections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 他们 | 哀叹 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 获得 | 这样的 | 保护措施 | , |

他们中许多人抱怨自己无法获得此类保护。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [nɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ][paɪk] ,

| as | they | never | saw | nor | had | a | Pike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 绝不 | 锯 | 也不 | 有 | 一个 | 梭鱼 | , |

因为他们从未见过梭鱼，也没有梭鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðeə(r)] [kaʊ] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ]

| and | that | many | of | them | declared | they | would | sell | their | Cow | to | purchase | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 许多 | 的 | 他们 | 声明 | 他们 | 会 | 卖 | 他们的 | 奶牛 | 到 | 购买 | 一个 |

[paɪk] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] ;

| Pike | if | they | knew | where | it | could | be | bought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梭鱼 | 如果 | 他们 | 知道 | 在哪里 | 它 | 可以 | 是 | 买 | ; |

他们中的许多人表示，如果知道哪里可以买到梭鱼，他们愿意卖掉自己的牛去买一条梭鱼；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ði:z] [ˌdeklə'reɪʃnz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| Examinant | saith | that | notwithstanding | these | declarations | many | of | the | said | Rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 那 | 虽然 | 这些 | 声明 | 许多 | 的 | 这 | 说 | 反叛者 |

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] [wel] [ɑ:md] [wɪð] [paɪks] ;

| appeared | in | the | ranks | well | armed | with | Pikes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 这 | 排名 | 出色地 | 武装 | 和 | 派克斯 | ; |

考官说，尽管有这些声明，但许多上述叛军仍全副武装，手持长矛出现在队伍中；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [hi:; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [hæv; həv]

| Examinant | saith | he | is | convinced | in | his | mind | that | the | said | Rebels | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 他 | 是 | 确信 | 在 | 他的 | 头脑 | 那 | 这 | 说 | 反叛者 | 会 | 有 |

[ 'plʌndə ] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔɪəl] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] ,

| plundered | and | burnt | all | the | other | loyal | houses | of | Prosperous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掠夺 | 和 | 烧焦的 | 全部 | 这 | 其他 | 忠诚 | 房屋 | 的 | 繁荣 | , |

考官表示，他确信上述叛军会洗劫并焚毁繁荣镇所有其他忠诚的房屋。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ 'mə:də ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɒtɪstənt] [ɪn'hæbətənt] [ˌðeər'ɒv] ,

| and | would | have | murdered | the | remaining | Protestant | inhabitants | thereof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 被谋杀 | 这 | 其余的 | 新教 | 居民 | 其中 | , |

并且会屠杀那里剩余的新教居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:k] [mə'lɪʃə] ,

| but | that | a | party | of | the | Ancient | Britons | and | the | Cork | Militia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 一个 | 派对 | 的 | 这 | 古老的 | 英国人 | 和 | 这 | 软木 | 民兵 | , |

但那是古代不列颠人和科克民兵的一支队伍，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ 'mə:də ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , [ˌʌnɪk'spektɪdli]

| being | a | part | of | the | detachment | they | had | murdered | that | morning | , | unexpectedly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 分离 | 他们 | 有 | 被谋杀 | 那 | 早晨 | , | 不料 |

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,

| approached | the | town | , |
|---|---|---|---|
| 接近 | 这 | 镇 | , |

作为当天早上被他们屠杀的那支小队的一员，他们出人意料地接近了小镇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [fled] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][bɒgz][ænd; ənd]

| and | that | the | said | Rebels | on | their | appearance | , | fled | towards | the | bogs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 说 | 反叛者 | 在 | 他们的 | 外貌 | , | 逃亡 | 向 | 这 | 沼泽 | 和 |

[ mə'ræs, mɔ:- ] ;

| morasses | ; |
|---|---|
| 沼泽 | ; |

叛军一出现，便逃往沼泽和泥潭；

[ɪg'zæmɪnənt] [seθ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [si:nz]

| Examinant | saith | he | could | not | refrain | from | shedding | tears | at | seeing | such | scenes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考官 | 赛斯说 | 他 | 可以 | 不是 | 避免 | 从 | 脱落 | 眼泪 | 在 | 看到 | 这样的 | 场景 |

[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [bɑ:'bærəti] ,

| of | savage | barbarity | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 野蛮的 | 野蛮 | , |

受检者表示，看到如此野蛮残暴的场景，他不禁潸然泪下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] [kən'tɪnjuːd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni]
**and** 和 | **that** 那 | **a** 一个 | **servant** 仆人 | **who** WHO | **continued** 持续 | **faithful** 忠实 | **to** 到 | **him** 他 | **desired** 想要的 | **him** 他 | **not** 不是 | **to** 到 | **shew** 展示 | **any** 任何
[saɪn] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] ,
**sign** 符号 | **of** 的 | **concern** 忧虑 | **,** ,

而一位始终忠于他的仆人则希望他不要流露出任何担忧之情。

[lest] [hiː; hi] [mait] [drɔː] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
**lest** 免得 | **he** 他 | **might** 可能 | **draw** 画 | **on** 在 | **him** 他 | **the** 这 | **anger** 愤怒 | **and** 和 | **vengeance** 复仇 | **of** 的 | **the** 这 | **Rebels** 反叛者 | **.** .

以免他招致叛军的愤怒和复仇。

( [ə; eɪ] [truː] ['kɒpi] . ) -
**(** ( | **A** 一个 | **true** 真的 | **Copy** 复制 | **.** . | **)** ) | **94** -

（真实副本。）94

[əd'vɜːtɪsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
**ADVERTISEMENT** 广告 | **TO** 到 | **THE** 这 | **READER** 读者 | **.** .

致读者：广告。

[æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ʌn'fɔːtʃənət] [rɪ'beljən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n]
**At** 在 | **the** 这 | **breaking** 打破 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **late** 晚的 | **unfortunate** 不幸 | **Rebellion** 叛乱 | **it** 它 | **was** 曾是 | **my** 我的 | **intention** 意图
[tuː; tə] [nəʊt] ['evri] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['eni] ['məʊmənt] ,
**to** 到 | **note** 笔记 | **every** 每一个 | **occurrence** 发生 | **of** 的 | **any** 任何 | **moment** 片刻 | **,** ,

在后来那场不幸的叛乱爆发之时，我本打算记录下每一个时刻发生的每一件事。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] . — [sʌm; səm]
**and** 和 | **at** 在 | **some** 一些 | **future** 未来 | **day** 天 | **to** 到 | **arrange** 安排 | **and** 和 | **publish** 发布 | **the** 这 | **same** 相同的 | **.** . | **—** — | **some** 一些
[mə'tɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [aɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] ,
**Materials** 材料 | **for** 为了 | **such** 这样的 | **a** 一个 | **Work** 工作 | **I** 我 | **have** 有 | **collected** 集 | **,** ,

并计划在未来的某个时候整理出版。——我已经收集了一些用于这项工作的资料。

['ʌðə(r)z] [aɪ] [stɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] — — [sʌtʃ] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
**others** 其他的 | **I** 我 | **still** 仍然 | **wait** 等待 | **for** 为了 | **—** — | **—** — | **Such** 这样的 | **an** 一个 | **Historic** 历史性 | **record** 记录 | **may** 可能 | **be** 是 | **found** 成立
[ək'septəb(ə)l] ;
**acceptable** 可接受 | **;** ;

其他的我还在等待——这样的历史记录或许可以接受；

[wen] ['redi] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
**when** 什么时候 | **ready** 准备好 | **it** 它 | **shall** 将 | **be** 是 | **announced** 宣布 | **to** 到 | **the** 这 | **Public** 民众 | **.** .

准备就绪后，将向公众公布。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [naʊ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
**The** 这 | **present** 展示 | **Publication** 发布 | **,** , | **now** 现在 | **offered** 提供 | **to** 到 | **the** 这 | **IRISH** 爱尔兰 | **NATION** 国家 | **,** ,

本出版物，现呈献给爱尔兰民族。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ i'nju:məreit ] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] ['evri] ['lɔɪəl] [mæn] ,
**while** 尽管 | **it** 它 | **enumerates** 枚举 | **the** 这 | **dangers** 危险 | **which** 哪个 | **awaited** 等待中 | **every** 每一个 | **loyal** 忠诚 | **Man** 男人 | **,** ,

它列举了每个忠诚的男人都将面临的危险，

[mʌst; məst] ['demənstreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lu:dɪd] ['kri:tʃəz] ( ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ ə'bet ] ) [ðə; ði]

| must | demonstrate | to | the | deluded | Creatures | ( | aiding | and | abetting | ) | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 证明 | 到 | 这 | 妄想 | 生物 | ( | 协助 | 和 | 教唆 | ) | 这 |

['sɜ:t(ə)n] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sək'si:dɪŋ] [ɪn] ['eni] ['sɪmələ(r)] [ə'tempt] .

| certain | Impossibility | of | succeeding | in | any | similar | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 不可能 | 的 | 成功 | 在 | 任何 | 相似的 | 试图 | . |

必须向受蒙蔽的生物（协助和教唆者）证明，任何类似的尝试都绝对不可能成功。

[tu:; tə] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hu:] ['kaɪndli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz] , & [si:] . [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ]

| To | those | persons | who | kindly | supplied | the | Letters | , | & | c | . | for | the | foregoing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 人 | WHO | 亲切地 | 供应 | 这 | 信件 | , | & | c | . | 为了 | 这 | 前文 |

['peɪdʒɪz] ,

| pages | , |
|---|---|
| 页面 | , |

感谢各位好心提供前文所述信件等资料的人士：

[ai] [fi:l] [pə'tɪkjələli] [ɪn'detɪd] , [ænd; ənd][beg] [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept][maɪ]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] .

| I | feel | particularly | indebted | , | and | beg | they | will | accept | my | grateful | thanks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 特别 | 负债累累 | , | 和 | 求 | 他们 | 将要 | 接受 | 我的 | 感激的 | 谢谢 | . |

我深感荣幸，恳请他们接受我由衷的谢意。

[æz; əz][ai][ɪn'tend] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

| As | I | intend | continuing | an | account | of | the | other | Engagements | down | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 打算 | 继续 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 其他 | 订婚 | 向下 | 到 | 这 |

[ frentʃ ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'fi:t] [æt; ət] - ,

| French | Invasion | and | their | defeat | at | Ballinamuck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 入侵 | 和 | 他们的 | 击败 | 在 | - | , |

我打算继续讲述其他战役，一直到法国入侵以及他们在巴利纳马克战役中的失败，

['dʒentlmən] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bæt(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [kʌm] [tu:; tə]

| Gentlemen | who | have | been | in | the | different | Battles | which | are | not | yet | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生们 | WHO | 有 | 到过 | 在 | 这 | 不同的 | 战斗 | 哪个 | 是 | 不是 | 然而 | 来 | 到 |

[hænd] ,

| hand | , |
|---|---|
| 手 | , |

那些参加过尚未发生的各种战役的绅士们，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['fɔ:wəd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

| are | invited | to | forward | an | account | of | them | as | soon | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 受邀 | 到 | 向前 | 一个 | 帐户 | 的 | 他们 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 |

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .

| previous | to | the | completion | of | the | second | part | of | this | NARRATIVE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | 这 | 完成 | 的 | 这 | 第二 | 部分 | 的 | 这 | 叙述 | . |

请各位在完成本叙述第二部分之前尽快提交相关情况说明。

[wɪð] [rɪ'spekt] ,

| With | respect | , |
|---|---|---|
| 和 | 尊重 | , |

恕我直言，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ri:dərz]

| I | am | the | Reader's |
|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 这 | 读者的 |

我是读者

[ə'blaɪdʒd] ['sɜ:vənt] ,

| Obliged | Servant | , |
|---|---|---|
| 有义务 | 仆人 | , |

受人尊敬的仆人

[nəʊ] . - , [braɪd] - [striːt] ,
**No** . **91** , **Bride** - **street** ,
不 . - , 新娘 - 街道 ,

新娘街91号

[dʒuːn] 5th , - . }
**June** **5th** , **1799** . **}**
六月 5th , - . }

1799年6月5日。

[dʒɒn] [dʒəunz] .
**JOHN** **JONES** .
约翰 琼斯 .

约翰·琼斯。

[-] [nəʊt]
**Transcriber's** **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ˌinkən'sistənsiz] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] ,
**Inconsistencies** **and** **variations** **in** **punctuation** , **spelling** , **hyphenation** ,
不一致之处 和 变体 在 标点 , 拼写 , 连字符 ,

标点符号、拼写、连字符等方面的不一致和差异

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][tekst][pv; əv][ðə; ði]
**capitalization** **and** **grammar** **have** **been** **preserved** **to** **match** **the** **text** **of** **the**
资本化 和 语法 有 到过 保存完好 到 匹配 这 文本 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
**original** **document** **published** **in** **1799** **.**
原来的 文档 已发布 在 - .

大小写和语法均已保留，以与 1799 年出版的原始文档文本相符。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][peɪdʒ] - [meɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
**Because** **the** **original** **plate** **for** **Page** **25** **made** **only** **a** **partial** **impression** **,**
因为 这 原来的 盘子 为了 页 - 制成 仅有的 一个 部分的 印象 ,

因为第25页的原版印版只印出了部分图案，

[sʌm; səm] [wɜːdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [left] [saɪd][pv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [pf] .
**some** **words** **along** **the** **left** **side** **of** **the** **page** **were** **cut** **off** **.**
一些 字 沿着 这 左边 边 的 这 页 是 切 离开 .

页面左侧的一些文字被裁掉了。

[wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm]['kɒntekst] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪn] .
**Words** **that** **were** **determined** **from** **context** **appear** **with** **a** **dotted** **underline** **.**
字 那 是 决定 从 语境 出现 和 一个 虚线 强调 .

根据上下文确定的词语用虚线下划线标出。

['letə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz][æn; ən] ['entri] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][pv; əv] ['kɒntents] .
**Letter** **XI** **is** **listed** **as** **an** **entry** **in** **the** **Table** **of** **Contents** **.**
信 十一 是 列出 作为 一个 入口 在 这 桌子 的 内容 .

第十一封信被列入目录。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] ['eni] ['dɒkjumənt] ['taɪtld] " ['letə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**However** **,** **the** **original** **text** **does** **not** **contain** **any** **document** **titled** **"** **Letter** **XI**
然而 , 这 原来的 文本 做 不是 包含 任何 文档 标题 " 信 十一
.
**:**
.

然而，原文中并没有名为"第十一封信"的文件。

" [fɔː(r)] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk]
" Four page numbers in the Table of Contents have been changed in this ebook
" 四 页 数字 在 这 桌子 的 内容 有 到过 已更改 在 这 电子书
[tuː; tə] ['ækjərətli] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
to accurately reflect the location of material in the text .
到 准确 反映 这 地点 的 材料 在 这 文本 .

"本电子书目录中的四个页码已更改，以准确反映文本中材料的位置。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] :
The following additional typographical corrections have been made in this ebook :
这 下列的 额外的 印刷 更正 有 到过 制成 在 这 电子书 :

本电子书已进行以下额外的排版更正：

[peɪdʒ] [ɪks] : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)] - [aɪ] - ( ['sʌfərɪŋz] )
Page ix : Added missing letter ' i ' ( sufferings )
页 九 : 额外 丢失的 信 - 我 - ( 苦难 )

第 ix 页：添加了缺失的字母"i"（sufferings）

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['djuːplɪkeɪt] [wɜːd] - [ðə; ði] - ( [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː(r)] )
Page 13 : Removed duplicate word ' the ' ( six of the Corps )
页 - : 已移除 复制 单词 - 这 - ( 六 的 这 兵团 )

第 13 页：删除重复的单词"the"（军团中的六个人）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] [ə'baʊt] ( [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] )
Page 15 : Changed Adout to About ( About 300 of the Rebel Cavalry )
页 - : 已更改 - 到 关于 ( 关于 - 的 这 反叛 骑兵 )

第 15 页：将 Adout 改为 About（大约 300 名叛军骑兵）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)] - [ef] - ( [ə; eɪ] ['stedi] [frend] )
Page 28 : Added missing letter ' f ' ( a steady friend )
页 - : 额外 丢失的 信 - f - ( 一个 稳定的 朋友 )

第28页：添加了缺失的字母"f"（一个坚定的朋友）

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['djuːplɪkeɪt] ['priːfɪks] - [ɪn] - - ( [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] )
Page 52 : Removed duplicate prefix ' in - ' ( invulnerable commander )
页 - : 已移除 复制 前缀 - 在 - - ( 无敌的 指挥官 )

第 52 页：删除重复前缀"in-"（无敌指挥官）

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['djuːplɪkeɪt] [wɜːd] - [tuː; tə] - ( [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [fɪkst] ['pɜːpəs] )
Page 84 : Removed duplicate word ' to ' ( to be their fixed purpose )
页 - : 已移除 复制 单词 - 到 - ( 到 是 他们的 固定的 目的 )

第 84 页：删除重复的单词"to"（意为"为了他们的固定用途"）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)] - [biː] - ( [huːz] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [ɪnkriːst] )
Page 89 : Added missing letter ' b ' ( whose numbers had encreased )
页 - : 额外 丢失的 信 - b - ( 谁 数字 有 增加 )

第 89 页：添加了缺失的字母"b"（其编号已增加）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神